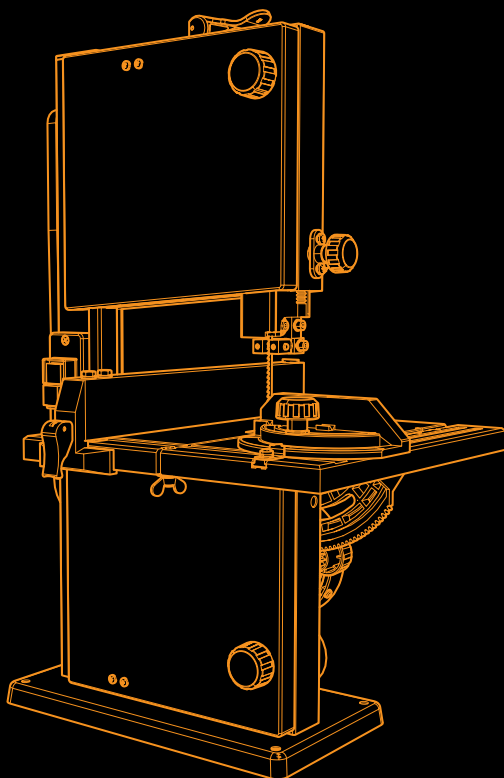


Villager®

Villager

BSV 2580

Original instruction manual

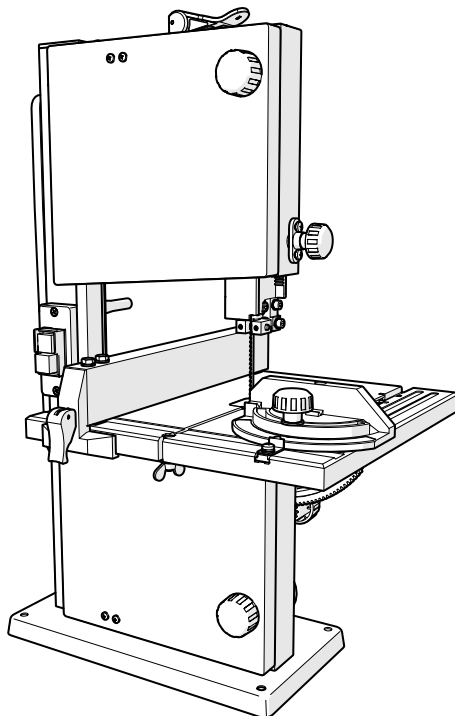


SI	Tračna žaga	2	HU	Szalagfűrész	96
EN	Band saw	20	MK	Лентовидна пила	115
RS	Trakasta testera	38	RO	Fierastrau cu banda	136
BG	Двустранно точило	57	SK	Pásová píla	155
HR	Trakasta pila	77	AL	Sharrë statike me teh	174

Tračna žaga

Villager BSV 2580

Originalna navodila za uporabo

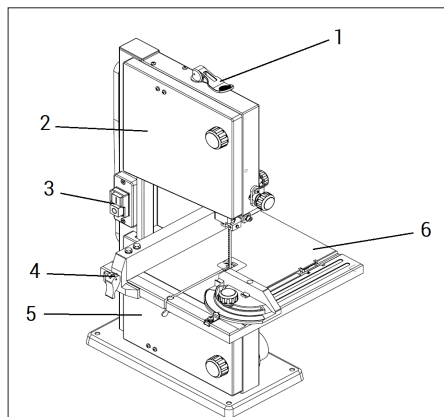


PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.



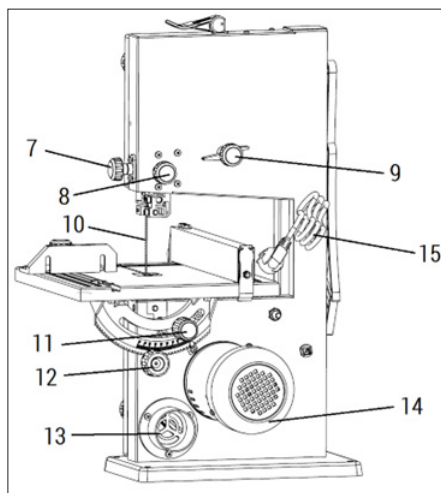
PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

1. Oznaka delov



Spredaj

1. Vzvod za nastavljanje napetosti lista tračne žage
2. Pokrov zgornjega ohišja
3. Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)
4. 4Vzporedni prislon
5. Pokrov spodnjega ohišja
6. Delovna miza



Zadaj

7. Gumb za nastavitev ščitnika žaginega lista
8. Gumb za pritrditev vodila žaginega lista
9. Gumb za nastavitev žaginega lista
10. Žagin list
11. Gumb za pritrditev delovne mize
12. Gumb za nastavitev delovne mize
13. Odprtina za odsesavanje
14. Motor
15. Napajalni kabel in vtič

2. Pred uporabo najprej preberite navodila!

- **Pozor!** Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko povzroči nevarnost el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.
- Pred uporabo preberite ta navodila. Še posebej pozorni bodite na varnostna opozorila.
- Če po odpiranju embalaže opazite napako ali poškodbo, se takoj posvetujte s svojim prodajalcem. Naprave **NE** uporabljajte!
- Embalažo odlagajte in reciklirajte v skladu s predpisi.
- Shranite ta navodila in jih imejte vedno na voljo.
- Ob posojanju ali prodaji vedno priložite ta navodila.

3. Varnost

3.1 Namen in pogoji uporabe

Naprava je namenjena rezanju lesa in lesenih materialov.

Okroglih obdelovancev ne smete rezati vzdolžno glede na os brez ustreznih vodil in sredstev za pritrditev. Žagin list lahko povzroči vrtenje okroglih obdelovancev.

Tanke obdelovance morate dobro pritisniti ob prislon.

Uporaba za druge namene ni dovoljena. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Prepovedano je spreminjanje naprave in uporaba delov, ki niso odobreni s strani proizvajalca, saj obstaja velika nevarnost poškodb in izgube nadzora!

3.2 Splošna varnostna opozorila

Med uporabo upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

Upoštevajte posebna varnostna opozorila v posameznih poglavjih.

Upoštevajte zakone in predpise za zaščito pred poškodbami med uporabo tračnih žag.



Splošne nevarnosti!

Delovno območje mora biti čisto. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.

Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

Upoštevajte delovno okolje. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.

Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. Dolge obdelovance ustrezno podprite.

Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Žago lahko uporabljajo samo osebe, ki so seznanjene z delovanjem tračnih žag in z nevarnostmi, ki lahko nastanejo med delom.

Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. Osebe, mlajše od 18 let, lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Druge osebe se ne smejo dotikati naprave ali napajalnega kabla med delom.

Ne preobremenjujte naprave. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno v skladu z močjo in hitrostjo naprave.



Nevarnost! Nevarnost električnega udara!

Naprave ne izpostavljajte dežju.

Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.

Napajalni kabel uporabljajte samo za priklop na napajanje.



Nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave!

Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov.

Ves čas bodite dovolj oddaljeni od žaginega lista. Po potrebi uporabite druga pomožna sredstva za potiskanje obdelovanca.

Med delom bodite dovolj odmaknjeni od pogonskih in drugih gibljivih delov. Nikoli ne poskušajte zaustavljati žaginega lista z bočnim pritiskom.

Pred popraviljem preverite, če je napajalni kabel izključen iz napajanja (vtičnik odstranjen iz vtičnice).

Pred nastavitvami, popraviljem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.

Po popravilju ali prijavi delov vedno preverite, če so na napravi ostali ključji ali drugo orodje za namestitvev.

Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite.



Nevarnost ureznin, tudi ko je naprava izklopljena!

Med menjavo delov nosite zaščitne rokavice.



Nevarnost povratnega udarca (obdelovanec, ki se zatakne, se lahko odbije nazaj proti uporabniku)!

Pazite, da se obdelovanec ne zatakne.

Tanke obdelovance žagajte samo z žaginimi listi s finimi zobmi. Vedno uporabljajte ostre žagine liste.

Pred delom pregledajte obdelovanec za žeblje, vijake in druge trde predmete.

Žagajte samo obdelovance, ki jih lahko med delom varno držite. Nikoli ne režite več obdelovancev hkrati. Pri rezanju več obdelovancev obstaja nevarnost zatikanja in povratnega udarca.

Okrogle obdelovance pritrdite s sponkami in preprečite vrtenje in prevračanje.



Nevarnost zatikanja in poškodb!

Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.

Nikoli ne žagajte obdelovancev, ki vsebujejo naslednje materiale:

- Kanale
- Trakove
- Vrvi
- Kable in jeklenice
- Žice

Nevarnosti zaradi neuporabe ustrezne zaščitne opreme!

Nosite zaščito za sluh.

Nosite zaščitno masko.

Uporabljajte zaščitno opremo. Pri delu na prostem priporočamo uporabo čevljev z nedrsečim podplatom.



Nevarnost poškodb zaradi vdihavanja lesenih prahov!

Prahovi nekaterih lesenih materialov (npr. hrast, bukev, jesen) so strupeni in v primeru vdihavanja lahko povzročijo rakava obolenja. Napravo uporabljajte samo z ustreznim sistemom za odsesavanje prahu.



Nevarnosti zaradi spreminjanja naprave ali zaradi uporabe naprave z neoriginalnimi deli!

Napravo sestavite v skladu z navodili.

Uporabljajte samo dele in opremo, priporočeno s strani proizvajalca.

Uporabljajte samo rezila (žagine liste), ki so v skladu s standardom EN 847-1.

Ne spreminjajte nobenega dela naprave.



Nevarnosti zaradi poškodb naprave!

Naprava in oprema mora biti dobro vzdrževana.

Upoštevajte navodila za vzdrževanje.

Pred uporabo preglejte napravo za poškodbe. Vsa varnostna sredstva, ščitnike in druge dele preglejte za poškodbe in preverite delovanje.

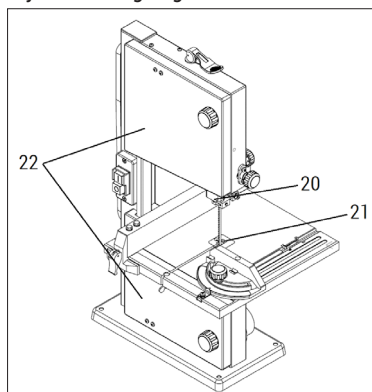
Preverite, če se vsi gibljivi deli normalno premikajo in se ne zatikajo. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati vse pogoje za pravilno delovanje.

Poškodovane ščitnike ali druga varnostna sredstva morate takoj zamenjati. Poškodovane ščitnike, stikala ali druga varnostna sredstva lahko zamenja samo pooblaščen serviser. Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.

Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.

3.3 Varnostna sredstva

Zgornji ščitnik žaginega lista



Zgornji ščitnik žaginega lista (20) ščiti pred nezaželenim stikom z žaginin listom in pred letečimi odrezki.

Zgornji ščitnik mora biti nameščen čim bližje obdelovancu, saj samo tako zagotavlja zadostno stopnjo zaščite (največja oddaljenost 3 mm).

Spodnji ščitnik žaginega lista

Spodnji ščitnik žaginega lista (21) ščiti pred nezaželenim stikom z žaginin listom.

Spodnji ščitnik noža mora biti vedno nameščen in prekrivati žagin list med delovanjem.

Pokrovi ohišja

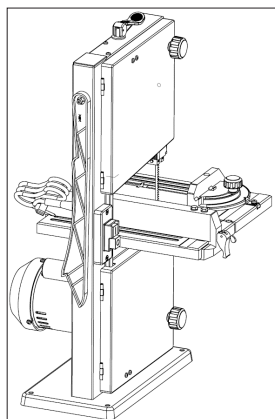
Pokrovi ohišja (22) ščitijo pred stikom z gibljivimi deli v ohišju.

Oba pokrova morata biti med delom nameščena in dobro pritrjena.

4. Posebna varnostna opozorila za tračne žage

- Bodite pozorni na smer vrtenja motorja in žaginega lista.
- Pred namestitvijo žaginega lista preverite, če so zobje žaginega lista usmerjeni naprej proti uporabniku, ko je uporabnik na položaju za delo.
- Nikoli ne žagajte premajhnih obdelovancev, ki jih ne morete varno držati z roko.
- Nikoli ne odstranjujte odrezkov z delovne mize ali zataknjenih obdelovancev, ko je naprava vklopljena.
- Uporabnik mora biti med delom pred napravo, tako da so zobje žaginega lista usmerjeni proti uporabniku.
- Če uporabljate podaljševalne kable na kolutu, morate pred uporabo kolut do konca odviti.
- Opozorilo: Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali deformiranega žaginega lista.
- Redno preverjajte stanje vložka na delovni mizi. Če se obrabi ali poškoduje, ga zamenjajte.
- Med delom uporabljajte zbiralnik za prah.
- Opozorilo: nikoli ne uporabljajte naprave z odprtimi ščitniki žaginega lista.
- Vedno izberite ustrezen žagin list in hitrost rezanja glede na vrsto obdelovanca.
- Opozorilo: Nikoli ne čistite žage med delovanjem. Pred čiščenjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
- Opozorilo: Pri rokovanju z žaginim listom vedno nosite zaščitne rokavice.
- Majhne obdelovance vedno potiskajte s potisno palico. Med rezanjem majhnih obdelovancev mora biti na napravi obvezno nameščen prislon.
- Naprava je dostavljena s spuščnim ščitnikom v najnižjem položaju (blizu delovne mize).

- Uporabljajte samo potisno palico, ki jo je odobril proizvajalec, saj imajo samo te palice ustrezno dolžino za varno potiskanje obdelovanca.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali obrabljenih potisnih palic. Poškodovane palice se lahko zlomijo in povzročijo nevarnost zdrs rok proti žaginemu listu.
- Med uporabo prislona za vzdolžno naklonsko rezanje mora biti prislon nameščen na spodnji strani žaginega lista.
- Pri rezanju okroglih obdelovancev ali obdelovancev nepravilnih oblik morate uporabiti sponko za pritrditev obdelovanca, ki preprečuje prevračanje.
- Opozorilo: Žage nikoli ne prenašajte tako, da jo držite za ščitnike.
- Potisno palico shranite na stranskem delu zgornjega ohišja (glejte sliko spodaj).



Shranjevanje potisne palice, ko ni v uporabi

Razlaga simbolov

Na napravi se nahajajo opozorilni simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom. Upoštevanje opozoril ne preprečuje nevarnosti poškodb. Pri delu upoštevajte opozorila in uporabljajte zdrav razum.



Pred uporabo preberite ta navodila in varnostna opozorila!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite zaščitno masko! Med obdelavo lesenih ali drugih materialov lahko nastaja strupen prah. Naprave nikoli ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov!



OPOZORILO! Nosite zaščitna očala! Iskre, odrezki, prah in drugi leteči predmeti lahko povzročijo nevarnost poškodb ali izgubo vida!



Opozorilo! Pred namestitvijo, čiščenjem, spreminjanjem, vzdrževanjem, popravilanjem, odlaganjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb. Med delovanjem električnega orodja z rokami ne segajte v območje žaganja. Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodbe.



Smer rezanja žaginega lista.



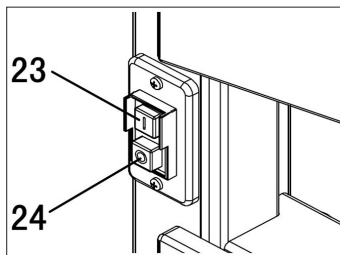
Izdelek je v skladu z varnostnimi standardi veljavnih direktiv Evropske unije.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

5. Transport

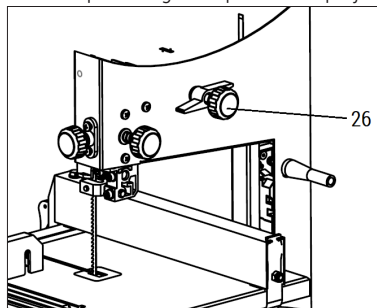
- Namestite zgornje vodilo žaginega lista na najnižji položaj.
- Odstranite opremo in pribor.
- Če je mogoče, napravo shranite v originalni embalaži.
- Med dviganjem ali prenašanjem lahko napravo držite samo za okvir ali podnožje. Žage nikoli ne prenašajte tako, da jo držite za ščitnike, gumbje za namestitve ali delovno mizo.
- Pred dviganjem ali prenašanjem vedno odstranite vtičnik iz vtičnice.



Gumb za nastavev vodila žaginega lista

Z gumbom (26) po potrebi nastavljate naklon zgornjega koluta žaginega lista. Vodilo morate nastaviti tako, da je žagin list nameščen na sredini luknje.

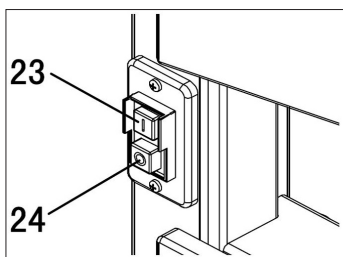
- Z vrtenjem gumba v smeri urinega kazalca se žagin list premika nazaj.
- Z vrtenjem gumba v nasprotni smeri urinega kazalca pa se žagin list premika naprej.



6. Elementi za upravljanje

Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF)

- Za vklop pritisnite zelen gumb (23).
- Za izklop pritisnite rdeč (24).



V primeru izgube napajanja, se aktivira zaščita pred ponovnim vklopom, ki preprečuje vklop naprave ob ponovni vzpostavitvi napajanja. Napravo v tem primeru vklopite tako, da jo najprej izklopite in ponovno vklopite.

Vzvod za nastavljanje napetosti rezila tračne žage

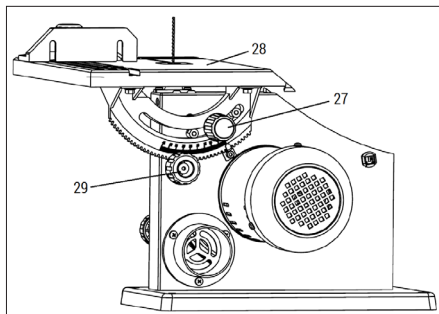
Opozorilo ! Da preprečite poškodbe, izključite žago in jo odklopite od izvora napajanja pred kakršnimikoli nastavitvami. Nikoli ne nastavljajte napetost rezila dokler stroj deluje. Prevelika ali premajhna napetost lahko privede do loma rezila tračne žage.

Z vzvodom za nastavljanje (25) se nastavlja napetost rezila (lista) tračne žage, ko je to potrebno.

- Obračanje vzvoda za nastavljanje v smeri kazalca na uri – povečuje napetost lista.
- Obračanje vzvoda za nastavljanje v nasprotni smeri od urinega kazalca – zmanjša napetost lista.

Nastavitev naklona delovne mize

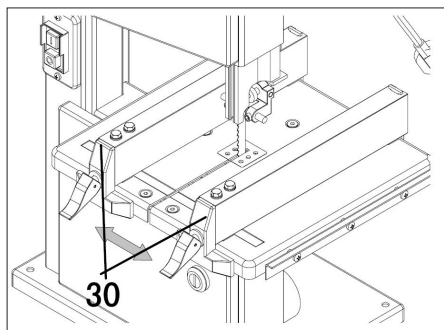
Ko odvijete gumb za blokiranje mize (27), se delovna miza (28) nagiba kontinuirano do 45° glede na rezilo z obračanjem gumba za nastavev mize (29). Po nastavitvi mize v željeni položaj, privijte gumb za blokiranje mize (27).



Prislon za vzdolžno rezanje

Prislon za vzdolžno rezanje (30) ima sponko za pritrditev na sprednji strani.

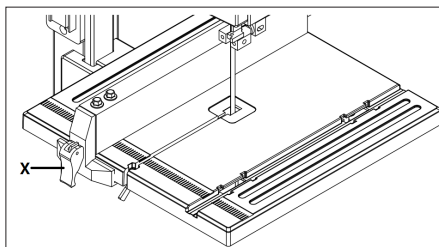
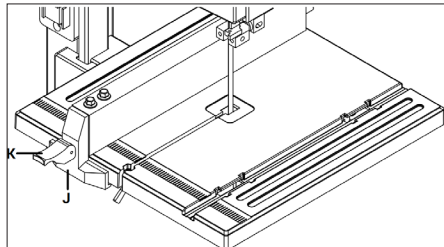
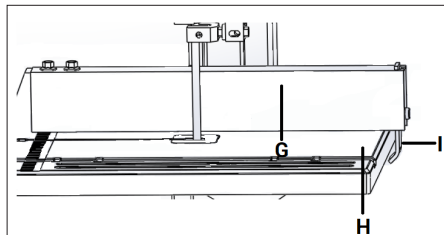
Lahko ga namestite na obe strani žaginega lista.



Uporaba prislona za vzdolžno rezanje

Prislon se uporablja za natančno vzdolžno rezanje.

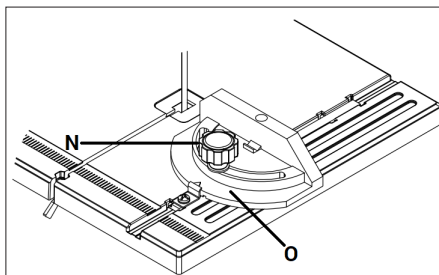
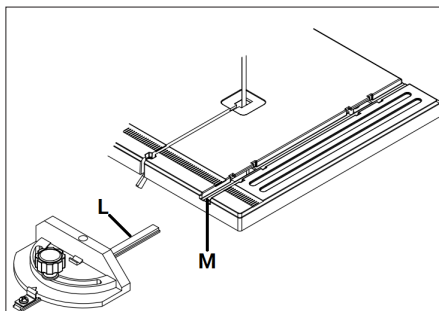
1. Zatakните zatič (I) na koncu prislona (G) za rob delovne mize (H).
2. Pritisnite sponko prislona (J) navzdol, da je poravnana z robom delovne mize.
3. Nastavite položaj prislona in ga pritrdite na položaju (X) s sponko (K).
4. Med delom pritisnite obdelovanec ob prislon za natančno in ravno rezanje.



Kotni prislon

Za naklonsko rezanje uporabite kotni prislon.

1. Vstavite vodilo kotomera (L) v odprtino (M) na delovni mizi.
2. Odvijte matico (N) in nastavite želen naklon s pomočjo merilnika na kotomeru (O). Privijte matico. Opomba: na sliki spodaj je prikazan samo položaj merilne lestvice na prislonu.
3. Med rezanjem pritisnite obdelovanec ob kotomer in ga premikajte ob prislonu.



7. Vkllop



Nevarnost!

Žago vklopite samo, ko opravite spodnja preverjanja:

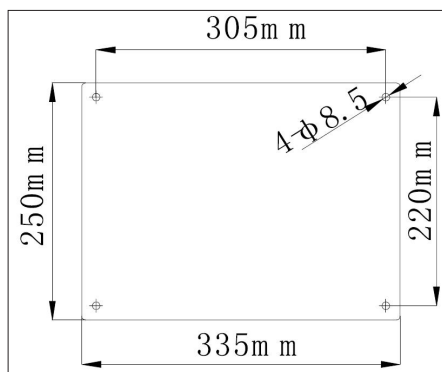
- Žaga mora biti pravilno sestavljena.
- Delovna miza mora biti nameščena in poravnana.
- Priključek za odsesavanje mora biti nameščen in priključen.
- Varnostna sredstva morajo biti nameščena in nepoškodovana.

Ko opravite zgornja preverjanja, priključite vtikač v vtičnico! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nezaželenega vklopa in težjih telesnih poškodb.

7.1 Namestitev

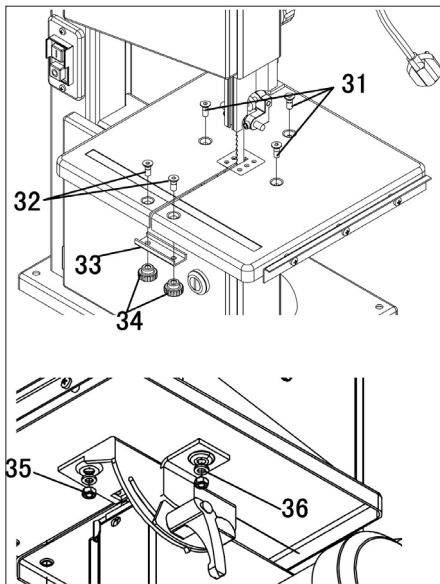
Žago namestite na ravno in stabilno ter trdno podlago:

1. Na mestu pritrditve izvrtajte 4 luknje.
2. Vstavite vijake skozi luknje na delovnem pultu in podnožju ter jih pritrdite z maticami.



7.2 Namestitev delovne mize

1. Namestite delovno mizo okoli žaginega lista in jo pritrdite na nosilec.
2. S tremi vijaki (31) pritrdite mizo na nosilcu.
3. Mizo dodatno pritrdite s tremi maticami (35) in tremi ravnimi podložkami (36).
4. Pritrdite U profil (33) z dvema vijakoma (32) in maticama (34).



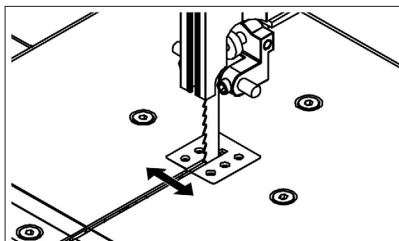
7.3 Poravnavanje delovne mize

Delovna miza mora biti poravnana v dveh smereh:

- Stranski, da je žagin list nameščen na sredini utora.
- Pod pravim kotom glede na žagin list.

Stransko poravnavanje delovne mize

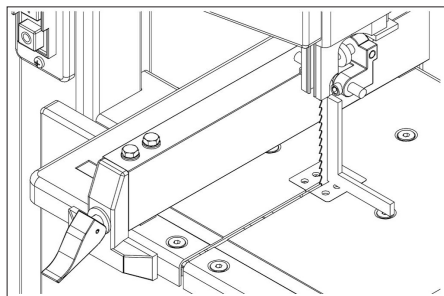
1. Odvijte tri vijake (31).
2. Poravnajte delovno mizo tako, da je žagin list nameščen na sredini utora.



3. Potem ponovno privijte tri vijake (31).

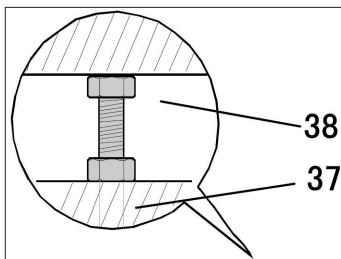
Poravnavanje delovne mize pod pravim kotom glede na žagin list

1. Dvignite zgornji ščitnik žaginega lista do konca navzgor (glejte „Uporaba“)



Preverite napetost žaginega lista (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).

2. Sprostite gumb za blokiranje mize (27).
3. Z uporabo kotnika nastavite mizo pravokotn glede na rezilo in privijte gumb za blokiranje mize (27)
4. Odvijte matico (37) in vijak omejitnika (38) dokler se ne dotakne delovne mize.



5. Privijte matico.

7.4 Priklop sistema za odstranjevanje prahu



Nevarnost!

Prahovi nekaterih lesenih materialov (npr. hrast, bukev, jesen) so strupeni in v primeru vdihavanja lahko povzročijo rakava obolenja. Napravo med delom v zaprtih prostorih uporabljajte samo z ustreznim sistemom za odsesavanje prahu. (hitrost zraka v odprtini za odsesavanje $\geq 20\text{m/s}$).



Pozor!

Priključite zbiralnik za prah ali industrijski sesalnik (z ustreznim adapterjem) na odprtino za odsesavanje.

7.5 Priklop na napajanje



Nevarnost! Električna nevarnost!

Žago uporabljajte samo v suhem okolju.

Žago priključite samo na vir napajanja z ustrežno napetostjo (glejte „Tehnični podatki“):

- Napajalna napetost in frekvenca morata biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
- Napravo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) z največjim tokom izklopa 30 mA.
- Vtičnice morajo biti pravilno ozemljene.

Napajalni kabel namestite tako, da vas med delom ne ovira.

Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Uporabljajte samo gumene podaljševalne kable z ustreznim premerom žic ($3 \times 1,5\text{mm}^2$).

Napajalni kabel izključite tako, da povlecete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete.

8. Uporaba



Nevarnost!

Upošteвайте varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost poškodb.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo:

- Dihalni aparat ali zaščitno masko.
- Zaščito za sluh.
- Zaščitna očala.

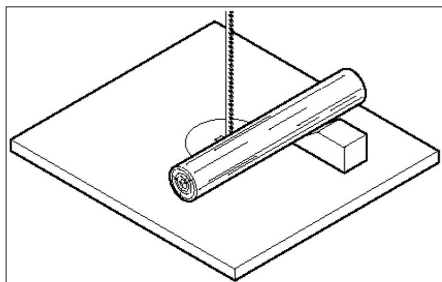
Žagajte samo en obdelovanec hkrati. Obdelovanec vedno dobro pritisnite ob delovno mizo.

Pazite, da se obdelovanec ne zatakne.

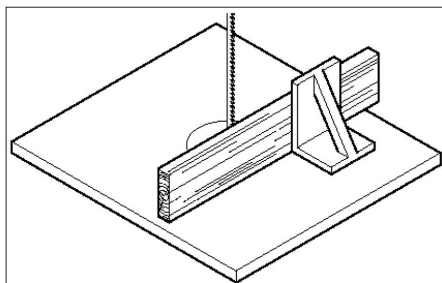
Nikoli ne poskušajte zaustavljati žaginega lista z bočnim pritiskom.

Uporabite spodnje pripomočke, odvisno od načina dela:

- Prislon ali podporo za dolge obdelovance.
- Zbiralnik za prah.
- Ustrezno sponko za pritrditev okroglih obdelovancev ali drugih podpornih delov, ki preprečujejo vrtenje in prevračanje.



- Vodilo za navpično rezanje tankih obdelovancev.



Pred delom preverite, če so vsi deli v dobrem stanju:

- Žagin list.
- Zgornji in spodnji ščitnik žaginega lista.

Poškodovane dele takoj zamenjajte!

Uporabnik mora biti na ustreznem položaju za delo (zobje žaginega lista morajo biti usmerjeni proti uporabniku).

Žagajte samo obdelovance, ki jih lahko med delom varno držite. Nikoli ne režite več obdelovancev hkrati. Pri rezanju več obdelovancev obstaja nevarnost zatikanja in povratnega udarca.



Nevarnost zatikanja in poškodb!

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele. Dolge lase spnite ali nosite pokrivalo.

Nikoli ne žagajte obdelovancev, ki vsebujejo kanale, trakove, vrvi, kable in jeklenice ali žice.

Nastavitev zgornjega vodila žaginega lista

Višino zgornjega vodila žaginega lista (39) morate nastaviti:

- Pred rezanjem, ko prilagodite višino rezanja velikosti obdelovanca (zgornje vodilo mora biti nameščeno čim bližje obdelovancu - približno 3 mm nad obdelovancem).
- Po nastavitvi žaginega lista ali delovne mize (npr. menjava žaginega lista, nastavitev napetosti žaginega lista ali nastavitev naklona delovne mize).

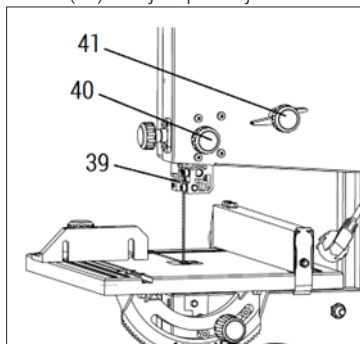


Nevarnost!

Pred nastavitvijo zgornjega vodila in naklona delovne mize:

- Izklopite napravo (OFF).
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

1. Odvijte gumb za blokiranje vodila rezila (40).
2. Obrnite gumb za nastavljanje vodila rezila (41), da lahko premaknete zgornje vodilo rezila (39) v željeni položaj.



3. Privijte gumb za blokiranje vodila rezila (40).

8.1 Rezanje

1. Po potrebi nastavite naklon delovne mize.
2. Uporabite ustrezen prislon in prilagodite naklon delovne mize vrsti dela, ki ga opravljate.



Nevarnost zatikanja obdelovanca!

Med delom z nagnjeno delovno mizo in prislonom za vzdolžno rezanje mora biti prislon vedno nameščen na nižjem delu delovne mize.

3. Nastavite zgornje vodilo žaginega lista 3 mm nad obdelovanec.



Opomba:

Vedno najprej opravite preizkusni rez v odpadni kos obdelovanca in preverite nastavitve. Po potrebi pred rezanjem opravite potrebne popravke nastavitvev.

4. Namestite obdelovanec na delovno mizo.
5. Priključite vtičnik v vtičnico.
6. Vključite napravo.
7. Prežagajte obdelovanec v enem koraku.
8. Izključite napravo.

9. Vzdrževanje in shranjevanje



Nevarnost!

Pred nastavitvami, popraviljem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.

Pred popraviljem ali vzdrževanjem:

- Izključite napravo (OFF).
- Odstranite napajalni kabel iz vtičnice.
- Počakajte, da se žaga popolnoma zaustavi.
- Ponovno preverite, če so vsa varnostna sredstva nepoškodovana in v dobrem stanju.
- Zamenjajte poškodovane dele in varnostna sredstva. Uporabite samo originalne nadomestne dele (deli, ki niso odobreni s strani proizvajalca, lahko povzročijo veliko nevarnost poškodb).
- Ostala popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

9.1 Menjava žaginega lista

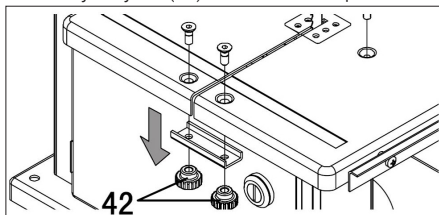


Nevarnost!

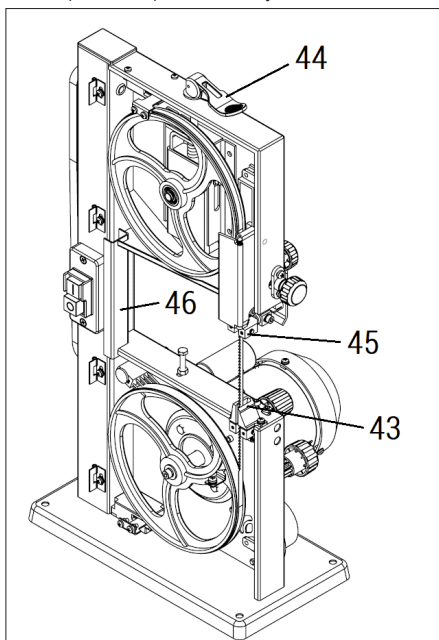
Nevarnost poškodb, tudi ko je žagin list popolnoma zaustavljen. Med menjavo žaginega lista nosite zaščitne rokavice.

Uporabljajte samo ustrezne žagine liste (glejte „Tehnični podatki“).

1. Odvijte vijaka (42) in odstranite U profil.



2. Odprite oba pokrova ohišja.



3. Odstranite spodnji ščitnik (43).
4. Obrnite vzvod za napetost rezila (44) v nasprotni smeri od urinega kazalca, dokler se list ne razbremeni.
5. Odstranite žagin list skozi:
 - Odprtino v delovni mizi.

- Ščitnik žaginega lista na zgornjem vodilu (45).
 - Pokrov žaginega lista na ohišju (46) in
 - Vodilo žaginega lista.
6. Vstavite nov žagin list in ga namestite na pravi položaj. Zobje morajo biti usmerjeni proti sprednjemu delu naprave (proti pokrovom).
 7. Namestite žagin list na sredino kolotov z gumeno podlago.
 8. Obrnite vzvod za napetost rezila (44) v smeri urinega kazalca, dokler se list ne preneha snemati z kolesc tračne žage.
 9. Namestite spodnji ščitnik žaginega lista (43) – da prekriva žagin list.
 10. Zaprite oba pokrova ohišja.
 11. Potem:
 - Zategnite žagin list (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).
 - Poravnajte žagin list (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).
 - Poravnajte vodilo žaginega lista (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).
 - Izdelajte preizkusni rez – najmanj eno minuto.
 - Izklopite napravo, odstranite vtičnik iz vtičnice in ponovno preverite napetost.

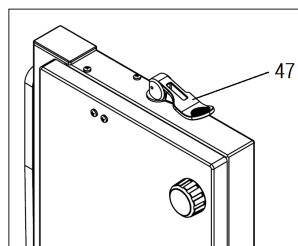
9.2 Nastavitev napetosti žaginega lista



Nevarnost!

Prevelika napetost lahko povzroči poškodbe žaginega lista. Premajhna napetost pa lahko povzroči zdrs žaginega lista na pogonskem kolotu in zatikanje ali zaustavitev naprave.

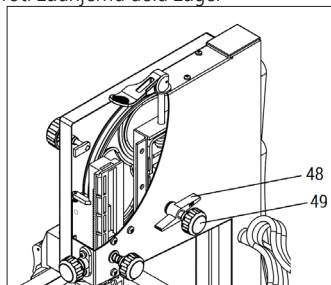
1. Dvignite zgornje vodilo žaginega lista do konca navzgor (glejte „Uporaba“).
2. Preverite napetost tako, da s prstom od strani pritisnete na žagin list na sredini izpostavljenega dela med delovno mizo in zgornjim vodilom. Žagin list se mora upogniti med 3-5 mm.
3. Po potrebi popravite napetost:
 - Obračanje vzvoda za nastavitev napetosti lista tračne žage (47) v smeri urinega kazalca – poveča napetost rezila.
 - Obračanje vzvoda za nastavitev napetosti lista tračne žage (47) v nasprotni smeri od urinega kazalca – zmanjša napetost rezila.



9.3 Poravnavanje žaginega lista

Če žagin list ni nameščen na sredini gumene podloge na kolotu, ga morate nastaviti. Nastavite naklon zgornjega kolota.

1. Odvijte matico (48).
 2. Zavrtite gumb (49).
- Z vrtenjem gumba (49) v smeri urinega kazalca se žagin list premika naprej proti sprednjemu delu žage.
 - Z vrtenjem gumba (49) v nasprotni smeri urinega kazalca se žagin list premika nazaj proti zadnjemu delu žage.



3. Zategnite matico (48).

9.4 Poravnavanje zgornjega vodila žaginega lista

Zgornje vodilo je sestavljeno iz:

- Aksialnega ležaja (podpora žaginega lista z zadnje strani).
- Dveh zatičev vodila (stranska podpora).

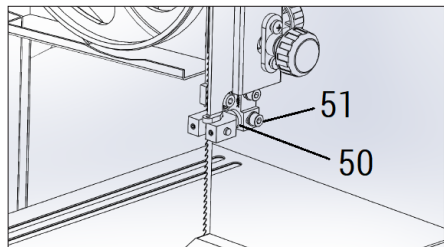
Ležaj in zatiče morate nastaviti po vsaki menjavi žaginega lista ali po nastavitvi vodila.



Opomba: Redno preverjajte obrabljenost vseh ležajev in jih po potrebi zamenjajte. Vedno zamenjajte oba ležaja istočasno.

Nastavitev aksialnega ležaja

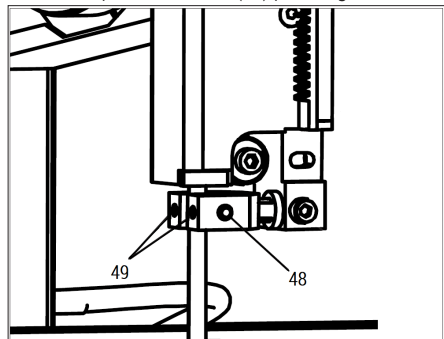
1. Po potrebi poravnajte in zategnite žagin list.
2. Odvijte vijak (51) aksialnega ležaja (50).
3. Nastavite položaj aksialnega ležaja (oddaljenost med ležajem in žaginin listom = 0,5 mm – če žagin list zavrtite z roko, se ne sme dotikati ležaja).



4. Privijte vijak.

Nastavitev zatičev vodila

1. Odvijte vijake (49).
2. Hkrati pritisnite zatiča (48) proti žagininu listu.



3. Z roko zavrtite kolut v smeri urinega kazalca in nastavite pravi položaj zatičev. Oba zatiča vodila morata biti od žaginega lista oddaljena največ 0,5 – 0,8 mm. **POZOR!** Žagin list postane neuporaben, če se zobje žaginega lista dotaknejo vodila, ko je naprava vklopljena.
4. Privijte vijake (49).

9.5 Poravnavanje spodnjega vodila žaginega lista

Spodnje vodilo je sestavljeno iz:

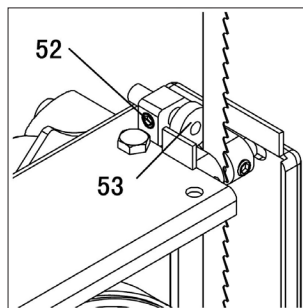
- Aksialnega ležaja (podpora žaginega lista z zadnje strani).

- Dveh zatičev vodila (stranska podpora). Ležaj in zatiče morate nastaviti po vsaki menjavi žaginega lista ali po nastavitvi vodila.

i **Opomba:** Redno preverjajte obrabljenost vseh ležajev in jih po potrebi zamenjajte. Vedno zamenjajte oba ležaja istočasno.

Nastavitev aksialnega ležaja

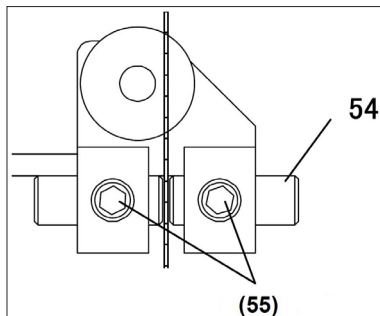
1. Odvijte dva vijaka (32) in odstranite spodnji blok (33).
2. Odvijte tri vijake (31) in odstranite delovno mizo z nosilca.
3. Dvignite zgornje vodilo do konca navzgor.
4. Po potrebi poravnajte in zategnite žagin list.
5. Odvijte vijak (52) aksialnega ležaja (53).



Nastavite položaj aksialnega ležaja (oddaljenost med ležajem in žaginin listom = 0,5 mm – če žagin list zavrtite z roko, se ne sme dotikati ležaja).

6. Privijte vijak (52).

Nastavitev zatičev vodila



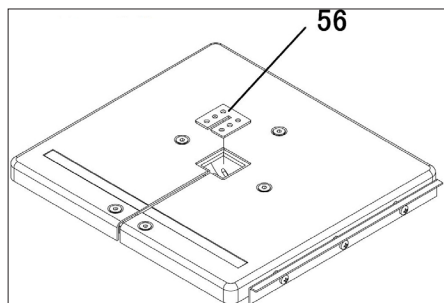
1. Odvijte vijake (55) z inbus ključem.

2. Hkrati pritisnite zatiča (54) proti žaginemu listu.
3. Z roko zavrtite kolut v smeri urinega kazalca in nastavite pravilen položaj zatičev. Oba zatiča vodila morata biti od žaginega lista oddaljena največ 0,5 – 0,8 mm.
POZOR! Žagin list postane neuporaben, če se zobje žaginega lista dotaknejo vodila, ko je naprava vklopljena.
4. Namestite delovno mizo.
5. Pritrdite U profil.

9.6 Menjava vložka mize

Vložek morate zamenjati, ko je odprtina prevelika ali poškodovana.

1. Odstranite vložek (56) z delovne mize (pritisnite od spodaj navzgor).
2. Namestite nov vložek.



9.7 Čiščenje

Pred nastavitvami, popraviljem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice.

1. Odprite pokrove ohišja.
2. Odstranite žaganje in prah s krtačo ali sesalnikom.
3. Zaprite pokrove ohišja.

9.8 Shranjevanje



Nevarnost!

Žago shranjujte:

- Izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
- V varnem prostoru, kjer je zaščiten pred poškodbami in nepooblaščenim dostopom.

- Napravo in pribor shranjujte izven dosega otrok v temnem in suhem prostoru, kjer je zaščiten pred zmrzovanjem. Najbolj primerne temperature za shranjevanje so med 5 in 30 °C. Napravo shranjujte v originalni embalaži.



Pozor!

Žage ne shranjujte zunaj ali v vlažnem okolju.

10. Nasveti

- Površina delovne mize mora biti čista. Ostanke smole odstranite s pršilom za čiščenje (dodatna oprema).
- Notranjost naprave ne vsebuje delov, ki jih je potrebno vzdrževati.

11. Popravila



Nevarnost!

Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih!

12. Zaščita okolja

Embalaža je izdelana iz 100% reciklažnih materialov. Napravo in opremo po koncu dobe uporabnosti reciklirajte in odlagajte v skladu s predpisi.

Embalaža med transportom ščiti napravo pred poškodbami. Materiali embalaže so večinoma okolju prijazni materiali, ki jih morate ustrezno reciklirati. Reciklaža zmanjšuje količino odpadkov. Baterij nikoli ne odlagajte med ostale domače odpadke in jih ne uničujte v ognju ali vodi. Baterije odlagajte na ustreznih zbirnih mestih za recikliranje odpadnih baterij in akumulatorjev. Posamezni kosi embalaže (npr. folija, stiropor) so lahko nevarni za otroke. Nevarnost zadušitve! Embalažo shranjujte izven dosega otrok in jo čimprej reciklirajte.



Informacije o odlaganju lahko dobite na upravnih enotah, javnih komunalnih podjetjih, pooblaščenih osebah za odlaganje električne in elektronske opreme ter pri pooblaščenih prodajalcih.

13. Napake in odpravljanje napak pri delovanju



Nevarnost!

Pred odpravljanjem napak, pregledovanjem ali drugem delu vedno:

- Izklopite napravo (off).
- Odstranite vtikač iz vtičnice.
- Počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.

Ponovno preverite, če so vsa varnostna sredstva nepoškodovana in v dobrem stanju.

Motor ne deluje

Aktivirana zaščita pred ponovnim vklopom.

- Napravo izklopite in ponovno vklopite.

Ni napajanja.

- Preverite kable, vtikač, vtičnico in varovalko.

Žagin list odstopa od linije rezanja ali se snema s kolutov

Žagin list ni nameščen na sredini utora na kolutih.

- Popravite vodilo žaginega lista (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).

Žagin list se je strgal ali poškodoval

Napačna napetost žaginega lista:

- Popravite napetost žaginega lista (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).

Prevelika obremenitev:

- Zmanjšajte pritisk na žagin list (zmanjšajte hitrost podajanja obdelovanca).

Napačen žagin list:

- Zamenjajte žagin list (glejte „Vzdrževanje in shranjevanje“).

Tanki obdelovanci = Ozek žagin list

Debeli obdelovanci = Širok žagin list

Žagin list je zviti ali deformiran

Prevelika obremenitev:

- Preprečite stranske obremenitve žaginega lista.

Naprava vibrira

Napačno sestavljanje:

- Pravilno pritrdite napravo na delovno površino (glejte „Vklop“).

Delovna miza žage ni dobro pritrjena:

- Mizo poravnajte in jo dobro pritrdite.

Motor ni dobro pritrjen:

- Preverite pritvost vijakov in jih po potrebi zategnite.

Zamašena odprtina za prah

Sesalnik ni priključen ali je sesalna moč prenizka:

- Priključite sesalnik ali uporabite sistem za odsesavanje z večjo sesalno močjo (hitrost zraka v odprtini za odsesavanje ≥ 20 m/s).

14. Tehnični podatki

Napetost / frekvenca	230 V ~ 50 Hz	
Nazivna moč	S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.)**	
Število vrtljajev v prostem teku	1400 min ⁻¹	
Hitrost rezanja	960 m/min	
Dolžina žaginega lista	1400 mm	
Dovoljena širina žaginega lista	3.5 – 12 mm	
Širina priloženega žaginega lista	6.35 mm	
Premier priloženega žaginega lista	0.35 mm	
Nastavitev kota delovne mize	0° - 45°	
Največja višina rezanja	0°	80 mm
	45°	45 mm
Največja oddaljenost žaginega lista od ohišja	195 mm	
Največja višina obdelovanca	400 x 400 x 80 mm	
Velikost delovne mize	313 x 302 mm	
Premier odprtine za odsesavanje	Ø 40 mm	
Razred zaščite	IP20	
Stopnja zvočnega tlaka L _{pA}	87,4 dB(A)	
Odstopanje K _{pA}	3 dB	
Stopnja glasnosti L _{WA}	96,4 dB(A)	
Odstopanje K _{WA}	3 dB	
Neto masa	17 kg	

* Način delovanja S1 – neprekinjeno delovanje.

**Faktor obremenitve S2 10 min (pogon s prekinitvami) določa, da lahko napravo pri najvišji moči - 300 W, uporabljate največ 10 minut. Neupoštevanje teh navodil povzroči pregrevanje motorja. Ko je naprava izklopljena, se motor ohladi na začetno temperaturo.

Skupna vrednost hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 61029.

Uporabljajte zaščito za sluh. Prevelika izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

Obdelovanec mora imeti najmanjšo višino 5 mm in največjo širino 10 mm.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tračna žaga Villager BSV 2580

Opis naprave - stroja :

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

Tipski preizkus ES št. BM 50541078 0001 pri pristojnem organu št. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Odgovorna oseba pooblaščená za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

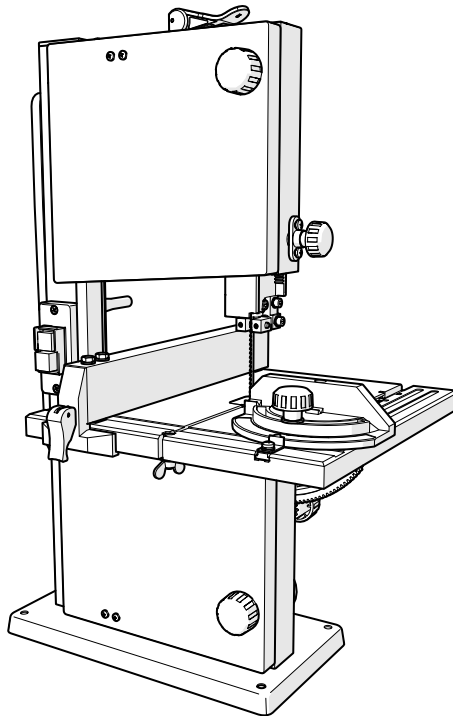
Kraj / datum: Ljubljana, 01.10.2025.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Dragan Dragičević

Band saw

Villager BSV 2580

Original instruction manual

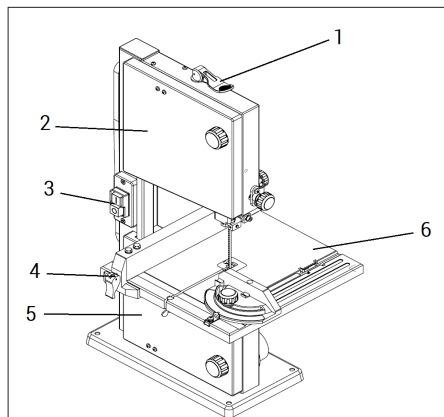


READ THESE INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE COMMISSIONING AND OPERATING THIS BAND SAW.



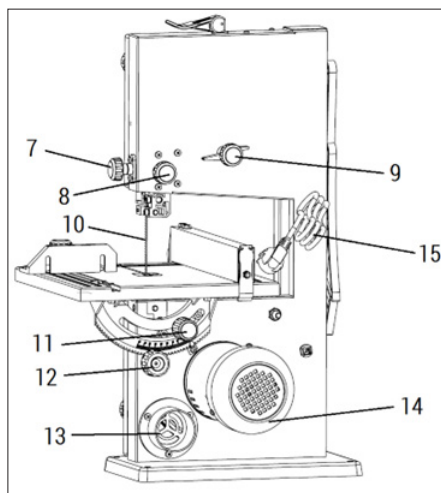
PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

1. Getting to know your saw



Front

1. Setting lever for band saw blade tension
2. Upper housing door
3. ON/OFF switch
4. Quick release rip fence
5. Lower housing door
6. Working table



Rear

7. Setting knob for blade guard
8. Locking knob for blade guide
9. Setting knob for blade tracking adjustment
10. Band saw blade
11. Locking knob for table
12. Setting knob for table
13. Dust extraction port
14. Motor
15. Power cord and plug

2. Please read first!

- **WARNING!** When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.
- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety information.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. **Do not** operate the machine!
- Dispose of the packing in an environmentally friendly manner. Take to a proper collecting point.
- Keep these instructions for reference on any issues you may be uncertain about.
- If you lend or sell this machine be sure to have the instructions to go with it.

3. Safety

3.1 Specified conditions of use

The machine is suitable for cutting wood and wood-derived materials.

Do not cut round stock transverse to its longitudinal axis without suitable jigs or fixtures. The rotating saw blade could turn the workpiece.

When sawing thin stock laid on edge, a suitable guide must be used for firm support.

Any other use is not as specified. The manufacturer is not liable for any damage caused by unspecified use.

Alteration of the machine or use of parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety information

When using this tool observe the following safety instructions, to exclude the risk of personal injury or material damage.

Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.

Were applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of band saws.



General hazards!

Keep your work area tidy - a messy work area invites accidents.

Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.

Consider environmental conditions: keep work area well lighted.

Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times. When working long stock use suitable supports.

Do not operate tool near inflammable liquids or gases.

The saw shall only be started and operated by persons familiar with band saws and who are at any time aware of the dangers associated with the operation of such tool.

Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Persons under 18 years of age shall use this tool only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.

Do not permit other persons to touch the tool or power cable while it is running.

Do not overload tool use it only within the performance range it was designed for (see "Technical specifications").



Danger! Risk of electric shock!

Do not expose tool to rain.

Do not operate tool in damp or wet environment.

Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves, refrigerators when operating this tool.

Do not use the power cable for any purpose it is not intended for.



Risk of personal injury and crushing by moving parts!

Do not operate the tool without installed guards.

Always keep sufficient distance to the band saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary.

Keep sufficient distance to driven components when operating this tool. Do not attempt to stop the band saw blade by pushing the workpiece against its side.

Ensure tool is disconnected from power supply before servicing.

Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Ensure that when switching on (e.g. after servicing) no tools or loose parts are left on or in the tool.

Turn power off if the tool is not used.



Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!

Wear gloves when changing cutting tools.



Risk of kickback (workpiece is caught by the band saw blade and thrown against the operator)!

Do not jam workpieces.

Cut thin or thin-walled workpieces only with fine-toothed saw blades. Always use sharp band saw blades.

If in doubt, check workpiece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).

Cut only stock of dimensions that allow for safe and secure holding while cutting. Never cut several workpieces at the same time and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the band saw blade uncontrolled.

When cutting round stock, use a suitable jig to prevent the workpiece from turning.



Drawing-in/trapping hazard!

Ensure that no parts of the body or clothing can be caught and drawn in by rotating components (**no** neckties, **no** loose-fitting clothes; contain long hair with hairnet).

Never cut workpieces containing the following materials:

- Ropes
- Strings
- Cords
- Cables
- Wires

Hazard generated by insufficient personal protection gear!

Wear hearing protection.

Wear dust mask.

Wear suitable work clothes. When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.



Risk of injury by inhaling wood dust!

Dust of certain timber species (e.g. oak, beech, ash) can cause cancer when inhaled: work only with a suitable dust collector connected to the saw.



Hazard generated by modification of the machine, or use of parts not tested and approved by the equipment manufacturer!

Assemble tool in strict accordance with these instructions.

Use only parts approved by the equipment manufacturer.

Use only tools (band saw blades) conforming to EN 847-1.

Do not change any parts.



Hazard generated by tool defects!

Keep tool and accessories in good repair.

Observe the maintenance instructions.

Check tool for possible damage prior to any use: before operating the tool all safety devices and protection devices must be inspected for proper functioning as specified.

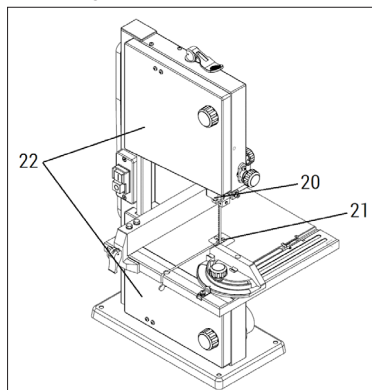
Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for the proper operation of the tool.

Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by an qualified specialist. Have damaged switches replaced by a service center. Do not operate tool if the switch cannot be turned ON or OFF.

Keep handles free of oil and grease.

3.3 Safety devices

Upper blade guard



The upper blade guard (20) protects against unintentional contact with the saw blade and from chips flying about.

In order for the upper blade guard to provide adequate protection against contact with the band saw blade, it must always be set as close as possible against the workpiece (max. distance 3mm).

Lower blade guard

The lower blade guard (21) protects against unintentional contact with the saw blade.

The lower blade guard must always be in place and cover the band saw blade while the band saw is running.

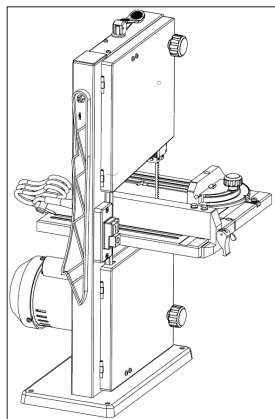
Housing doors

The housing doors (22) protect against contact with the rotating parts inside the machine.

Both housing doors must be closed while the machine is in use.

4. Safety instructions for band saws

- Note the direction of rotation of the motor and blade.
- During mounting a saw blade, take care that the band saw blade's teeth are pointed towards the operator - when the operator is positioned in front of the machine, in front of the upper housing door.
- Never cut work pieces which are too small to hold securely in your hand.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- In the normal operating position the operator is in front of the machine i.e. in front of the blade's housing.
- If you use a cable reel, the complete cable has to be pulled off the reel.
- Warning: never use saw bands which are damaged or deformed.
- Regularly check table insert. If the table insert is worn, replace it.
- Band saw must always be connected to a dust collecting device when sawing wood.
- Warning: Never operate the tool, when the guard protecting the saw band is open.
- Ensure that the choice of blade and the selected speed are suitable for the material to be cut.
- Warning: Never clean the saw band whilst it is in motion. Band saw's cleaning must be taken when the band saw is turned off and when the power cord is taken out from the supply.
- Warning: Always wear gloves for handling the saw band or rough material.
- When straight cutting small work pieces against the fence use a push stick.
- The band saw blade guard should be in its lowest position close to the table during transport.
- Use only the push stick provided by the manufacturer. This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- Never use a damaged or cut push stick. A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- When using the rip fence with a tilted saw table, the rip fence must be installed on the lower side of the working table.
- Use a suitable holding device when cutting round or irregular shaped timber to prevent twisting of the work piece.
- Warning: Never use guards for handling or transportation.
- When the push stick is not used it can be stored on the push stick holder provided at the band saw frame. (see picture below)



Push stick position when not in use

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



Read and observe the instructions manual and safety regulations before starting the machine!



Wear ear-muffs!



Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the tool to work on any materials containing asbestos!



WARNING! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight!



Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply.



WARNING! Risk of injury! Never reach into the band saw blade during operation.



Band saw blade cutting direction.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

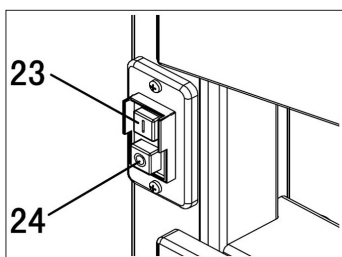
5. Transporting the saw

- Adjust upper blade guide to its lowest position.
- Remove projecting accessories.
- When shipping, use original packing if possible.
- The machine must only be lifted and transported on its frame or the frame plate. Never lift the machine at the safety devices, the adjusting levers, or the sawing table.
- Unplug the machine from the mains during transport and lifting.

6. Operating elements

ON/OFF switch

- To start = press green switch button (23).
- To stop = press red switch button (24).



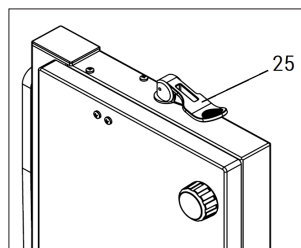
In the event of a voltage failure an undervoltage relay trips. This prevents the machine from starting up when the power is restored. To restart, the green switch button must be pressed.

Setting lever for band saw blade tension

Warning! To avoid injury, turn the switch OFF and disconnect the saw from the power source before making any adjustments. Never make tension adjustments with the machine running. Too much or too little tension could brake the blade. With the setting lever (25) the band saw blade tension is corrected, if necessary.

- Turning the setting lever clockwise increases the blade tension.

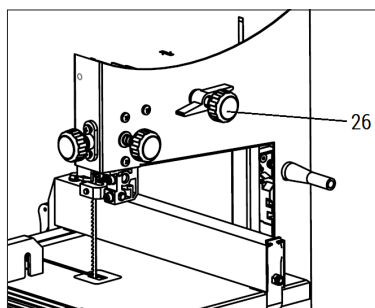
- Turning the setting lever counterclockwise reduces the blade tension.



Setting knob for blade tracking adjustment

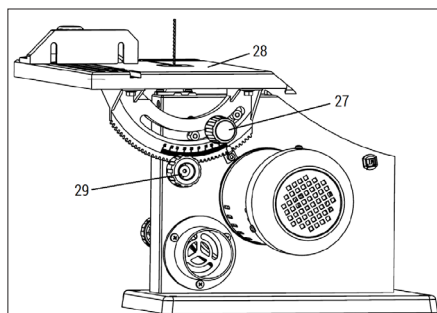
With the setting knob (26) the tilt of the upper band saw wheel can be adjusted, if necessary. This tracking adjustment is required to have the blade run dead center on the rubber tires of the band saw wheels.

- Turning clockwise = blade moves to the rear.
- Turning counterclockwise = blade moves to the front.



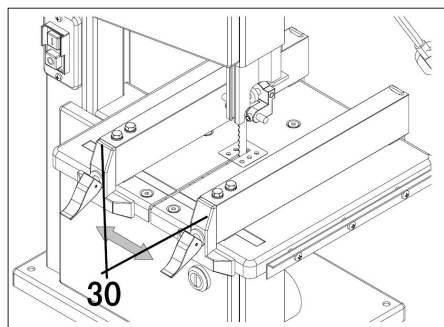
Saw table tilt

After loosening the locking knob for table (27) the working table (28) tilts steplessly through 45° to the blade by turning setting knob for table (29). After placing the working table in the desired position, tighten the locking knob for table (27).



Rip fence

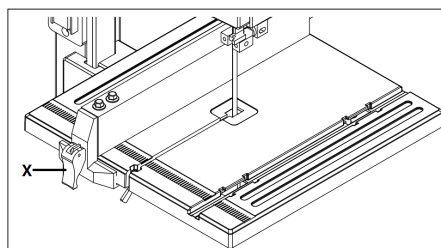
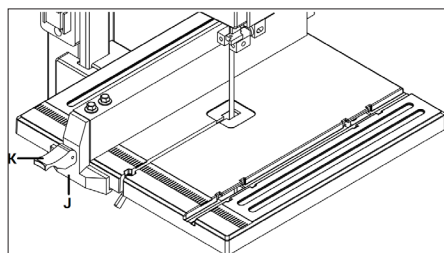
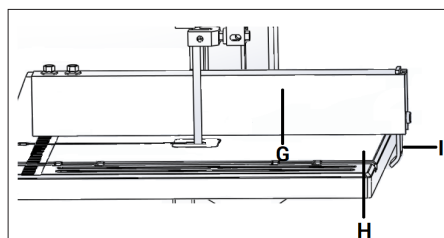
The rip fence (30) is clamped to the front. It can be used on both sides of the blade.



Using the rip fence

Use the fence to act as a work piece guide for ripping lengths of wood.

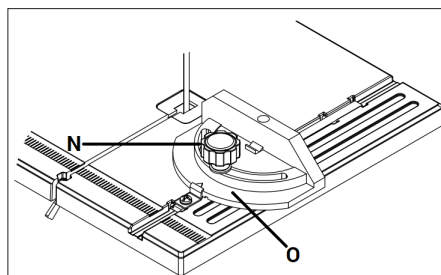
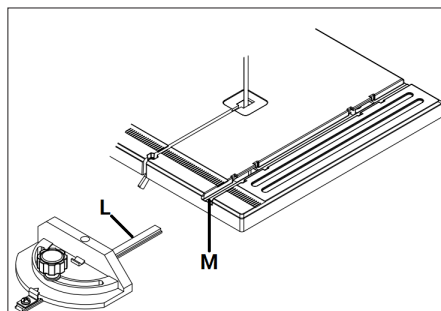
1. Hook the pong (I) on the end of the fence (G) over the end of the table (H).
2. Push the fence clamp (J) down so it is sitting against the edge of the table.
3. Position the fence as required, then flip the locking lever (K) into the fully locked position (X).
4. When cutting, keep the work piece against the fence so the cut is straight and accurate.



Using mitre gauge

Use the mitre gauge to act as a work piece guide for cutting at a specific angle to the blade.

1. Slide the mitre gauge guide (L) into the slot (M) in the table.
2. Loosen the lock-nut (N), then use the scale and pointer on the mitre gauge (O) to position it at the required angle. Tighten the lock-nut.
3. When cutting, keep the work piece held against the mitre gauge and slide the mitre gauge along the table.



7. Initial Operation



Danger!

Start the saw only after the following preparations are completed:

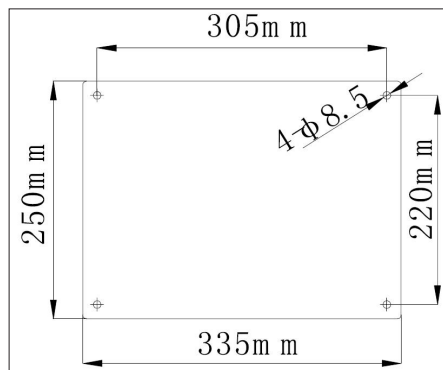
- The saw is fastened
- The saw table is installed and aligned
- A dust collector is hooked up
- Safety devices have been checked

Connect the saw to the mains supply only after all of the above preparations are completed! Otherwise there is a risk of an unintentional starting of the saw, which can cause severe personal injury.

7.1 Mounting

For a firm stand the saw must be mounted on a stable supporting surface:

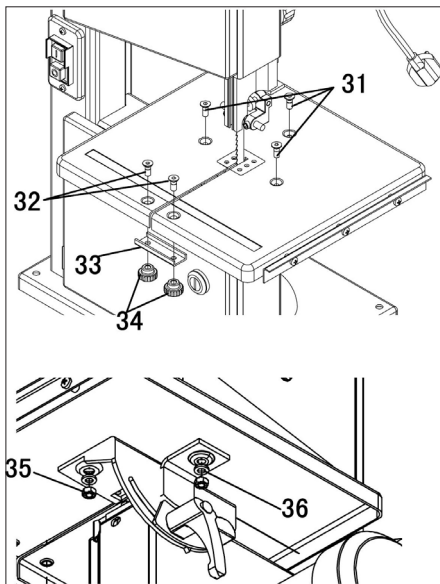
1. Drill 4 holes in the supporting surface.
2. Put fixing bolts through the base plate and secure with nuts.



7.2 Working table installation

1. Guide working table over the band saw blade and place it on the table trunnion.
2. Attach the working table with three each screws (31) to the table trunnion.
3. Fasten the working table with three nuts (35) and three plain washers (36).

4. Attach two screws (32) and two knurled nuts (34) with U shape under block (33).



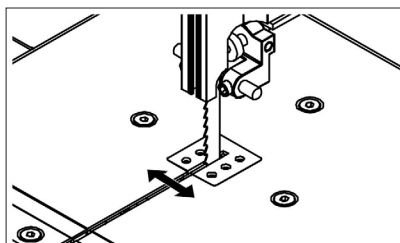
7.3 Working table alignment

The saw table needs to be aligned in two planes

- Laterally, in order for the blade to run dead center through the table insert
- At right angles to the band saw blade

Saw table lateral alignment

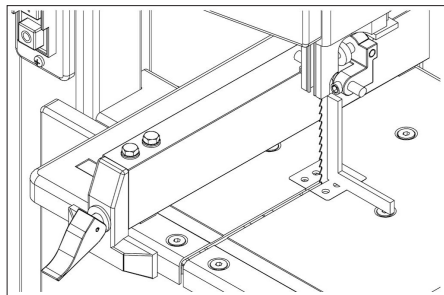
1. Loosen the three fastening screws (31) that hold the lower table trunnion.
2. Align working table so that the blade runs through the center of the table insert's slot.



3. Tighten the three fastening screws (31) again

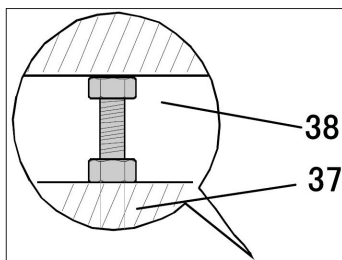
Aligning the working table at right angles to the band saw blade

1. Raise upper blade guide fully (see "Operation")



Check band saw blade tension (see "Care and Maintenance").

2. Loosen locking knob for table (27).
3. Using a try square, set the table at right angles to the blade and tighten the locking knob for table (27).
4. Loosen locking nut (37) and adjust limit stop screw (38) until it touches the working table.



5. Tighten locking nut.

7.4 Dust collector connection



Danger!!

Dust of certain timber species (e.g. oak, beech, and ash) can cause cancer when inhaled: always use a dust collector when working in enclosed spaces (air speed at the saw's dust extraction port 20 m/s).



Caution!!

Connect dust collector or industrial vacuum with a suitable adaptor to the dust extraction port.

7.5 Mains connection



Danger! Electrical Hazard!

Operate saw in dry environment only.

Operate saw only on a power source matching the following requirements (see also "Technical specifications"):

- Mains voltage and system frequency conform to the voltage and frequency shown on the saw's name plate).
- Fuse protection by a residual current operated device (RCD) of 30 mA sensitivity;
- Outlets properly installed, earthed and tested.

Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.

Protect power supply cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.

Use only rubber-jacketed extension cables with sufficient lead cross section (3 x 1.5 mm²).

Do not pull on power supply cable to unplug.

8. Operation



Danger!!

To reduce the risk of personal injury as much as possible, the following safety recommendations should be observed when operating the saw.

Use personal protection gear:

- Dust respirator
- Hearing protection
- Safety goggles

Cut only one workpiece at a time. Always hold the workpiece down on the table.

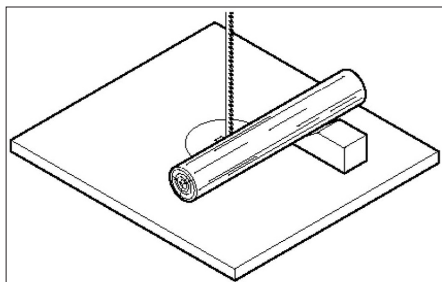
Do not jam the workpiece.

Do not attempt to stop the band saw blade by pushing the workpiece against its side.

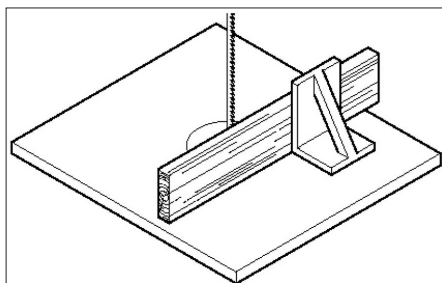
If the type of work requires, use the following:

- Work support for long stock, which would otherwise fall off the table on completion of the cut.
- Dust collector

- An appropriate jig when cutting round stock, to keep it from turning.



- A suitable guide for firm support when cutting thin stock laid on edge.



Before starting work, check to see that the following are in proper working order:

- Band saw blade
- Upper and lower blade guard

Replace damaged parts at once!

Assume correct work position (the band saw blade's teeth must point towards the operator).

Never cut several workpieces at the same time and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.



Drawing-in/trapping hazard!

Do not wear loose clothing, jewelry, or gloves, which may get caught and wound up by revolving machine parts.

Contain long hair with a hairnet. Never cut stock to which ropes, cords, strings, cables and wires are attached or which contain such materials.

Upper blade guide adjustment

The height of the upper blade guide (39) needs to be adjusted:

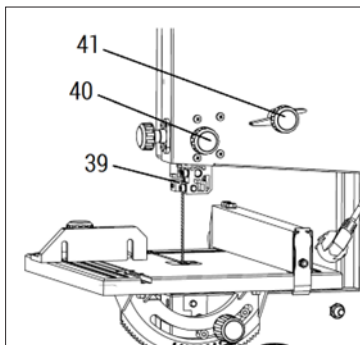
- Prior to every cutting operation, to accommodate the height of the workpiece (the upper blade guide should be set approx. 3 mm above the workpiece).
- After adjustments of band saw blade or saw table (e.g. band saw blade change, tensioning of the band saw blade, saw table alignment).



Danger!

Before adjusting the upper blade guide and saw table tilt:

- Switch machine OFF.
 - Wait until the band saw blade has come to a complete stop.
1. Loosen locking knob for blade guide (40).
 2. Turn the setting knob for blade guard (41) to slide upper blade guide (39) into desired position.



3. Tighten the locking knob for blade guide (40).

8.1 Sawing

1. If necessary, adjust the table tilt.
2. Select rip fence and table tilt for the type of cutting operation to be carried out.



Danger by jamming workpiece!

When using the rip fence with a tilted saw table, the rip fence must be installed on the lower side of the working table.

3. Set upper blade guide 3 mm above the workpiece.



Note:

Always make a trial cut in a piece of scrap to verify settings; correct if necessary before cutting the workpiece.

4. Place workpiece on the working table.
5. Plug in.
6. Start saw.
7. Cut workpiece in a single pass.
8. Switch off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

9. Care and Maintenance

Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.



Danger!

Prior to all servicing:

- Switch machine OFF.
- Unplug power cable.
- Wait until the saw has come to a complete stop.
- Check that all safety devices are operational again after each service.
- Replace defective parts, especially of safety devices, only with genuine replacement parts. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseen damage).
- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.

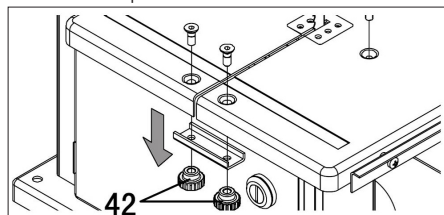
9.1 Band saw blade change



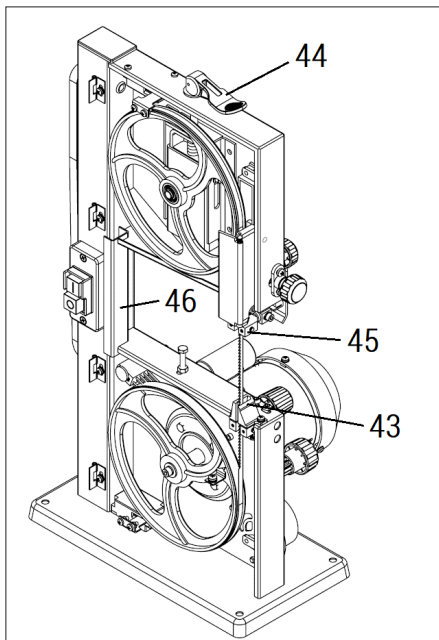
Danger!!

Risk of injury, even with the band saw blade at standstill. Wear gloves when changing blades. Use only suitable band saw blades (see "Technical specifications").

1. Loosen the 2 knurled screws (42) and remove the U shape under blocks.



2. Open both housing doors.



3. Swing the lower blade guard (43) out of the way.
4. Turn the setting lever for band saw blade tension (44) counterclockwise until the band saw blade has slackened.
5. To remove the band saw blade, guide it through:
 - The slot in the working table.
 - The blade guard on the upper blade guide (45).
 - The blade cover on the saw housing (46) and
 - The blade guides.
6. Fit fresh band saw blade. Ensure correct position: the teeth must point towards the front of the saw (where the doors are).
7. Center band saw blade on the rubber tires of the band saw wheels.
8. Turn the setting lever for band saw blade tension (44) clockwise until blade does no longer slip off the band saw wheels.
9. Swing the lower blade guard (43) back to cover the band saw blade.

10. Close both housing doors.

11. Then:

- Tension band saw blade (see "Care and maintenance").
- Align band saw blade (see "Care and maintenance").
- Align blade guides (see "Care and maintenance").
- Let saw test run for at least one minute.
- Stop saw, unplug and recheck settings.

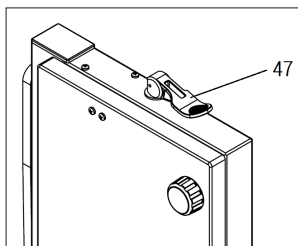
9.2 Band saw blade tensioning



Danger!!

Too much tension can cause the band saw blade to break. Too little tension can cause the driven band saw wheel to slip and the band saw blade to stop.

1. Raise upper blade guide fully (see "Operation").
2. Check tension by pushing with a finger, halfway between table and upper blade guide, against the side of the blade. The blade should flex not more than 3-5 mm.
3. Correct tension if necessary:
 - Turning the setting lever for band saw blade tension (47) clockwise increases the blade tension.
 - Turning the setting lever for band saw blade tension (47) counterclockwise reduces the blade tension.

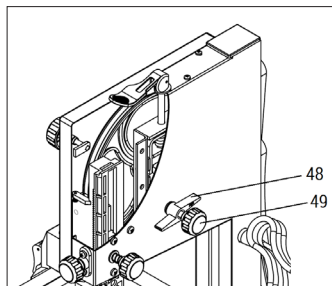


9.3 Band saw blade alignment

If the band saw blade does not run in the center of the rubber tires, the tracking needs to be corrected by adjusting the tilt of the upper band saw wheel.

1. Loosen locking nut (48).
2. Turn setting knob (49).

- Turn setting knob (49) clockwise if the band saw blade runs towards the front of the saw.
- Turn setting knob (49) counterclockwise if the band saw blade runs towards the rear of the saw.



3. Tighten locking nut (48).

9.4 Upper blade guide alignment

The upper blade guide consists of:

- A thrust bearing (supports the band saw blade from the rear).
- Two guide pins (providing lateral support).

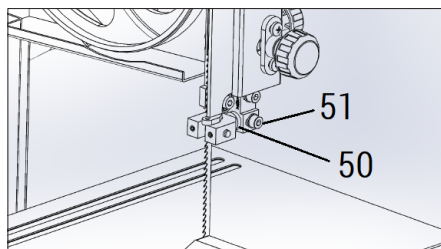
The bearing and guide pins need to be readjusted after every band saw blade change or tracking.



Note: Periodically check all bearings for wear, if necessary replace both guide bearings at the same time.

Thrust bearing adjustment

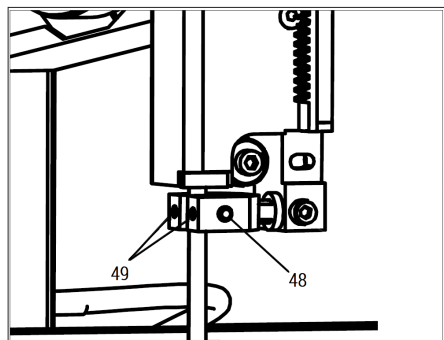
1. If necessary, align and tighten the band saw blade.
2. Loosen the thrust bearing (50)'s locking screw (51).
3. Adjust thrust bearing position (distance thrust bearing - band saw blade = 0.5 mm if the band saw blade is turned by hand, it shall not touch the thrust bearing).



4. Tighten the thrust bearing locking screw.

Guide pin adjustment

1. Loosen screws (49).
2. Press guide pins (48) together (against the band saw blade).



3. Turn the band saw wheel by hand in a clockwise direction several times to bring the guide pins in correct position – both guide pins should be at the distance of max 0.5 – 0.8 mm from the tooth base of the saw band. **ATTENTION!** The saw band will be unusable if the teeth touch the guide pins with the saw band running.
4. Tighten screws (49) again.

9.5 Lower blade guide alignment

The lower blade guide consists of:

- A thrust bearing (supports the band saw blade from the rear).
- Two guide pins (providing lateral support).

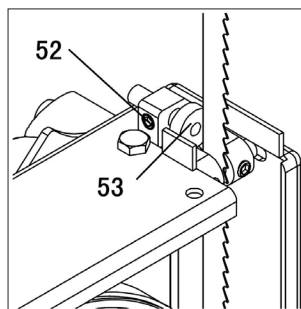
These need to be readjusted after every band saw blade change or tracking.

i **Note:** Periodically check thrust bearings and guide pins for wear, if necessary replace both guide pins at the same time.

Thrust bearing adjustment

1. Loosen the two screws (32) and remove the under blocks (33).
2. Loosen the three screws (31) and remove the working table from the table trunnion.
3. Raise upper blade guide fully.
4. If necessary, align and tighten the band saw blade.

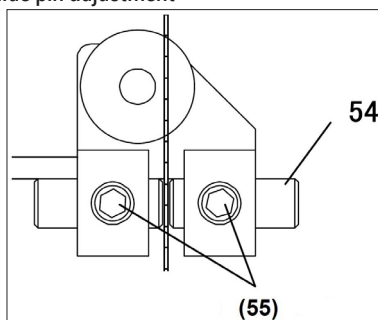
5. Loosen the thrust bearing's (53) locking screw (52).



Adjust thrust bearing position (distance thrust bearing - band saw blade = 0.5 mm if the band saw blade is turned by hand, it shall not touch the thrust bearing).

6. Tighten the thrust bearing locking screw (52).

Guide pin adjustment

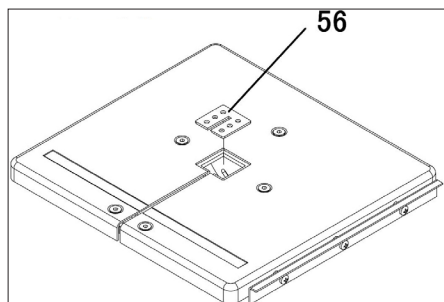


1. Loosen screws (55) with a hex. wrench.
2. Press guide pins (54) together (against the band saw blade).
3. Turn the band saw wheel by hand in a clockwise direction several times to bring the guide pins in correct position - the both guide pins should be at the distance of max 0.5 – 0.8 mm from the tooth base of the saw band. **ATTENTION!** The saw band will be unusable if the teeth touch the guide pins with the saw band running.
4. Attach the working table to the table trunnion.
5. Fit the U shape under block to the working table.

9.6 Table insert replacement

The table insert needs replacement when its slot has become enlarged or damaged.

1. Remove table insert (56) from saw table (push up from underneath).
2. Fit new table insert.



9.7 Saw Cleaning

Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

1. Open the housing doors.
2. Remove chips and saw dust with brush or vacuum cleaner.
3. Close the housing doors.

9.8 Machine Storage



Danger!!

Store saw so that:

- It cannot be started by unauthorized persons.
- Nobody can get hurt.
- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the power tool in original packaging.



Caution!

Do not store saw unprotected outdoors or in damp environment.

10. Tips and tricks

- Keep surfaces of the working table clean in particular, remove resin residue with a suitable cleaning and maintenance spray (optional accessory).

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

11. Repairs



Danger!

Repairs to power tools must be carried out by qualified electricians only!

12. Environmental protection

The saw's packing can be 100% recycled. Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and rubber materials, which can be recycled.

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.



Never place batteries in your household

refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

13. Trouble shooting



Danger!

Before carrying out any fault service or maintenance work always:

- Switch machine OFF
- Unplug power cable.
- Wait until the band saw blade has come to a complete stop.

Check to see that all safety devices are operational.

Motor does not run

Undervoltage relay tripped by power failure.

- Switch on again.

No mains voltage.

- Check cables, plug, outlet and mains fuse.

Band saw blade wanders off the line of cut or runs off the band saw wheels.

Band saw blade is not running dead center on the band saw wheels.

- Correct tracking (see "Care and maintenance").

Band saw blade breaks

Incorrect tension:

- Correct band saw blade tension (see "Care and maintenance").

Load too high:

- Reduce pressure against band saw blade (reduced feed speed).

Incorrect band saw blade:

- Replace band saw blade (see "Care and maintenance").

thin stock = narrow band saw blade

thick stock = wide band saw blade

Band saw blade warped

Load too high:

- Avoid lateral pressure on the band saw blade

Saw vibrates

Insufficient mounting:

- Fasten saw properly to a suitable surface (see "Initial operation").

Saw table loose:

- Align and fasten saw table

Motor mount loose:

- Check fastening screws, tighten if necessary.

Dust extraction port blocked

No dust collector connected or suction capacity insufficient:

- Connect a dust collector or increase suction capacity (air speed 20 m/sec at dust extraction port).

14. Technical specifications

Voltage / frequency		230 V ~ 50 Hz
Rated input		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **
No load speed		1400 min ⁻¹
Cutting speed		960 m/min
Band saw blade length		1400 mm
Range of allowed band saw blade width		3.5 – 12 mm
Width of the delivered band saw blade		6.35 mm
Thickness of the delivered band saw blade		0.35 mm
Tilting range of table		0° - 45°
Max cutting height	0°	80 mm
	45°	45 mm
Throat		195 mm
Max size of the work piece		400 x 400 x 80 mm
Table size		313 x 302 mm
Diameter of the dust extraction opening		Ø 40 mm
Protection class		IP20
Sound pressure level L _{PA}		87,4 dB(A)
Measured uncertainty K _{PA}		3 dB
Sound power level L _{WA}		96,4 dB(A)
Measured uncertainty K _{WA}		3 dB
Net weight		17 kg

* Operating mode S1, continuous operation.

** A load factor of S2 10 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (300 W) for no longer than 10 minutes ON period. If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection! The effects of noise can cause a loss of hearing.

The work piece must have a minimum height of 5 mm and a minimum width of 10 mm.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Band saw Villager BSV 2580

Device description:

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

EC type examination no. BM 50541078 0001 by notified body no. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Person responsible for technical documentation drafting: Dragan Dragičević, company address Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

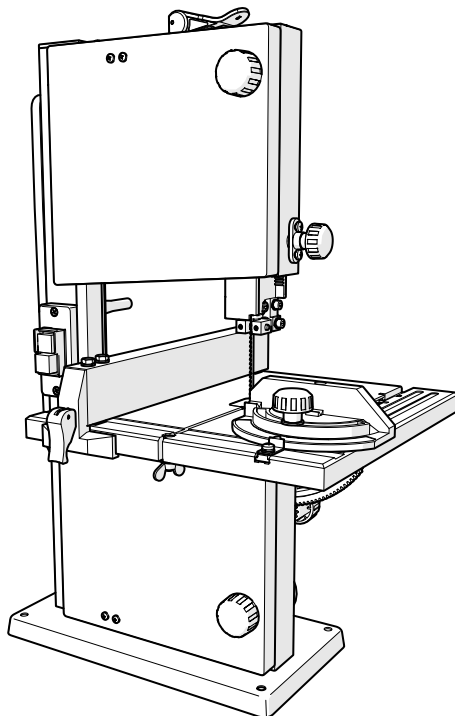
Place/date: Ljubljana, 02.10.2025.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Dragan Dragičević

Trakasta testera Villager BSV 2580

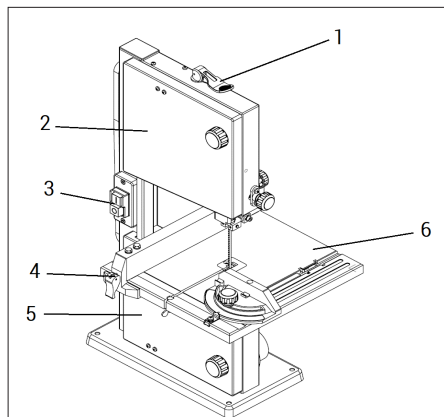
Originalno uputstvo za upotrebu



PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE INSTRUKCIJE PRE PUŠTANJA U RAD I RUKOVANJA OVOM TRAKASTOM TESTEROM.

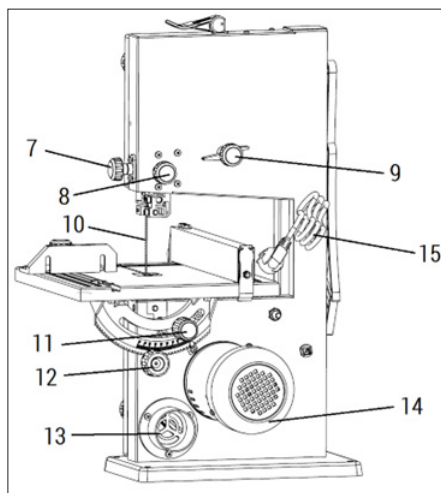


1. Upoznajte Vašu testeru



Napred

1. Poluga za podešavanje zategnutosti lista trakaste testere
2. Poklopac gornjeg kućišta
3. ON/OFF prekidač
4. Brzo-otpuštajući paralelni graničnik
5. Poklopac donjeg kućišta
6. Radni sto



Pozadi

7. Dugme za podešavanje štitnika noža
8. Dugme za zavravljivanje vodjice noža
9. Dugme za podešavanje vođenja noža
10. List (nož) trakaste testere
11. Dugme za zavravljivanje stola
12. Dugme za podešavanje stola
13. Otvor za izvlačenje prašine
14. Motor
15. Napojni kabal i utikač

2. Obavezno najpre pročitate ovo!

- **Upozorenje!** Tokom upotrebe električnih uređaja morate se pridržavati osnovnih bezbednosnih mera predostrožnosti, uključujući i sledeće - kako bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i ličnog povredjavanja.

Pročitajte sve ove instrukcije pre upotrebe uređaja i sačuvajte uputstvo za upotrebu – radi kasnijeg korišćenja.

- Pročitajte ove instrukcije pre upotrebe. Naročitu pažnju obratite na bezbednosne informacije.
- Ukoliko uočite transportno oštećenje dok otpakujete, odmah obavestite svog dostavljača. **NEMOJTE** rukovati uređajem!
- Pakovanje odstranite na način koji je prihvatljiv za životnu sredinu. Odnosite ga na odgovarajuće sakupljačko mesto.

- Sačuvajte ove instrukcije - da bi Vas uputile u vezi svih problema za koje niste sigurni kako da ih rešite.
- Ukoliko pozajmite ili prodate uređaj drugoj osobi, obavezno uz uređaj prosledite i ove instrukcije.

3. Bezbednost

3.1 Odgovarajući uslovi upotrebe

Uređaj je podesan za rezanje drveta i drvenih materijala.

Nemojte okrugle delove rezati dijagonalno u odnosu na uzdužnu osu bez odgovarajućih šablona ili fiksatora. Obrtni nož testere može okrenuti radni komad.

Kada režete tanak komad položen na ivicu - mora se koristiti odgovarajuća vodjica za čvrsto oslanjanje.

Stava drugačija upotreba se smatra neodgovarajućom. Proizvođač nije odgovoran za bilo koje oštećenje - koje nastane kao uzrok neodgovarajuće (nenamenske) upotrebe.

Izmene na uređaju ili upotreba delova koji nisu odobreni od strane proizvođača opreme – može izazvati nepredvidljivu štetu!

3.2 Opšte bezbednosne informacije

Dok koristite ovaj alat, pridržavajte se sledećih bezbednosnih instrukcija, kako biste isključili rizik od ličnog povredjivanja ili oštećenja materijala.

Takodje se pridržavajte specijalnih bezbednosnih instrukcija u odgovarajućim poglavljima.

Gde je primenjivo pridržavajte se zakonskih odredbi ili propisa za zaštitu od nesrećnih slučajeva - koji se odnose na trakaste testere.



Opšte opasnosti!

Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju. Neuredan radni prostor izaziva nesrećan slučaj.

Budite oprezni. Pratite šta radite. Koristite zdrav razum. Nemojte rukovati uređajem ukoliko ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

Uzmite u obzir uslove okoline. Održavajte radni prostor u dobro osvetljenom stanju.

Izbegnite neudobne položaje tela. Osigurajte dobro stajalište i položaj nogu i održavajte Vašu ravnotežu stabilnom – sve vreme. Kada obradjujete dugačke komade – obezbedite odgovarajuće oslonce.

Nemojte rukovati uređajem u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

Testeru smeju startovati i njom rukovati samo osobe – koje su upoznate sa radom trakastih testera i koje su u svakom trenutku svesne opasnosti koje se dovode u vezu sa rukovanjem ovakvim uređajima.

Sve posmatrače, a naročito decu – držite na bezbednoj udaljenosti od opasne zone. Osobe mlađe od 18 godina smeju koristiti ovaj uređaj samo u svrhu obrazovne prakse i pod nadzorom instruktora.

Nemojte dopustiti drugim osobama da dodirnu uređaj niti napojni kabal dok rade.

Nemojte preoptereti uređaj. Koristite ga samo u opsegu karakteristika za koje je dizajniran (videti tehničke karakteristike).



Opasnost! Rizik od električnog udara!

Nemojte uređaj izlagati kiši.

Nemojte rukovati uređajem u mokrim niti vlažnim prostorima.

Sprečite kontakt tela sa uzemljenim predmetima kao što su radijatori, cevi, pećnice i frižideri – dok radite sa uređajem.

Nemojte koristiti napojni kabal za bilo koju svrhu - za koju nije namenjen.



Rizik od ličnog povredjivanja i lomljenja pokretnim delovima!

Nemojte rukovati uređajem bez montiranih štitnika.

Uvek održavajte dovoljno rastojanje od noža trakaste testere. Ukoliko je potrebno, upotrebite odgovarajuća pomoćna sredstva za dopremanje. Održavajte dovoljnu udaljenost od pogonskih i gonjenih komponenata dok radite sa ovim uređajem. Nemojte pokušavati da zaustavite nož trakaste testere guranjem radnog komada na stranu.

Pre pristupanja bilo kakvom podešavanju na uređaju, servisiranju ili održavanju – proverite da li je napojni kabal isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

Osigurajte da kada uključite (npr. nakon servisiranja) - nema slobodnih alata zaostalih na uređaju.

Kada se uređaj ne koristi, isključite ga.



Opasnost od porezivanja, čak i kada je rezni alat potpuno zaustavljen!

Nosite rukavice kada menjate rezne alate.



Opasnost od povratnog udarca (radni komad zahvaćen nožem trakaste testere biva odbačen prema rukovaocu)!

Nemojte zaglaviti radni komad.

Režite tanke ili tankozidne radne komade samo sa fino-nazubljenim listovima testere. Uvek koristite oštre listove testere.

Ukoliko niste sigurni, uvek proverite da li radni komad sadrži strano telo (npr. eksere ili vijke).

Režite samo komade sa dimenzijama koje dopuštaju bezbedno i sigurno držanje tokom rezanja. Nikada nemojte rezati nekoliko radnih komada istovremeno, a takodje nemojte pakovati (u svežanj) nekoliko pojedinačnih komada. Postoji rizik od povredjivanja - ukoliko pojedini komadi budu zahvaćeni listom trakaste testere nekontrolisano.

Kada režete okrugli komad, koristite odgovarajući šablon za stezanje – da biste sprečili da dodje do prevrtanja radnog komada.



Opasnost od uvlačenja/zahvatanja!

Osigurajte da nijedan deo tela niti odeće ne može biti uhvaćen i uvučen obrtnim komponentama (nemojte koristiti kravate, široku odeću koja visi, sakupite dugačku kosu u mrežu za kosu).

Nikada nemojte rezati radne komade koji sadrže sledeće materijale:

- Kanape
- Vrpce (uzice)
- Užad
- Kablove i sajle
- Žice

Opasnost kao posledica nedovoljne lične zaštitne opreme!

Nosite zaštitu za sluh.

Nosite masku za zaštitu od prašine.

Nosite odgovarajuću radnu odeću. Kada radite napolju – preporučuje se nošenje neklizajuće obuće.



Opasnost od povredjivanja zbog udisanja drvene prašine!

Prašina nekih vrsta drveta (npr. hrast, bukva, jasen) može izazvati rak kada se udahne. Radite samo sa odgovarajućim kolektorom priključenim na testeru.



Opasnost koja se javlja zbog modifikacije uredjaja ili upotrebe delova koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača opreme!

Montirajte uredjaj strogo u skladu sa ovde navedenim instrukcijama.

Koristite samo delove koje je odobrio proizvođač opreme.

Koristite samo alate (noževe tj. listove za trakastu testeru) koji su u saglasnosti sa EN 847-1.

Nemojte menjati nijedan deo.



Opasnost koja se javlja zbog defekata alata!

Održavajte alate i opremu (dodatke) u dobrom radnom stanju.

Pridržavajte se instrukcija koje se tiču održavanja. Proverite da li na alatu ima mogućih oštećenja pre bilo kakve upotrebe. Sva bezbednosna sredstva i zaštitna sredstva – se moraju pregledati pre upotrebe i utvrditi da li propisno funkcionišu, kako je to naznačeno.

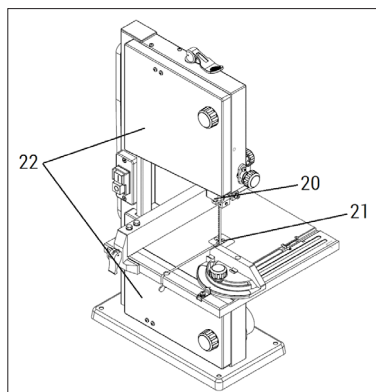
Proverite da li svi pokretni delovi rade propisno i ne zaglavljaju. Svi delovi moraju biti propisno montirani i ispunjavati sve uslove neophodne za propisan rad uredjaja.

Oštećena zaštitna sredstva ili delovi moraju se popraviti ili zameniti od strane kvalifikovanog majstora u ovlašćenoj servisnoj radionici. Takodje, oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenoj servisnoj radionici. Nemojte raditi sa uredjajem – ukoliko prekidač ne može da uljučuje ili isključuje (ON i OFF).

Održavajte rukohvate u čistom stanju, bez prisustva ulja i maziva.

3.3 Bezbednosna sredstva

Gornji štitnik noža



Gornji štitnik noža (20) štiti od nenamernog kontakta sa nožem (listom) testere i od letećih ostružaka.

Da bi gornji štitnik pružio adekvatnu zaštitu od kontakta sa listom trakaste testere, mora biti uvek montiran što je bliže moguće radnom komadu (max. rastojanje 3 mm).

Donji štitnik noža

Donji štitnik noža (21) štiti od nenamernog kontakta sa listom testere.

Donji štitnik noža mora uvek biti na svom mestu i mora pokrivati list testere dok trakasta testera radi.

Poklopci kućišta

Poklopci kućišta (22) štite od kontakta sa obrtnim delovima unutar uredjaja.

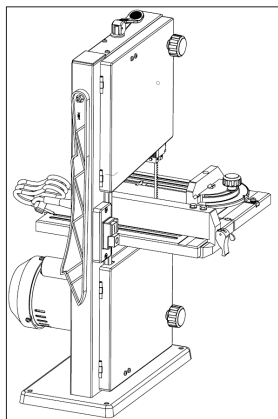
Oba poklopcu uredjaja moraju biti zatvorena dok uredjaj radi.

4. Specijalna sigurnosna upozorenja trakastih testera

- Obratite pažnju na smer rotacije motora i noža.
- Prilikom montiranja lista testere, uverite se da su zubi lista testere usmereni ka korisniku, kada je korisnik pozicioniran ispred uredjaja – ispred poklopca kućišta noža.
- Nikada nemojte rezati komade toliko male da njihovo bezbedno držanje u ruci nije moguće.

- Nikada nemojte uklanjati iverje i zaglavljene komad drveta kada je uredjaj u radu.
- Popisna upotreba uredjaja podrazumeva da je korisnik smešten ispred uredjaja tj. kućišta noža.
- U slučaju da je produžni kabal namotan na katoru, potrebno je da kabal u potpunosti bude odmotan sa kotura.
- Upozorenje: nikada nemojte koristiti list testere koji je oštećen ili deformisan.
- Redovno vršite pregled umetka stola, u slučaju njegovog oštećenja ili habanja, obavezno ga zamenite.
- Uvek koristite kolektor prašine prilikom rezanja drveta.
- Upozorenje: nikada nemojte uredjaj koristiti sa otvorenim štitnicima noža.
- Uvek vodite računa da su odabrani list testere i brzina odgovarajući za materijal koji se reže.
- Upozorenje: nikada nemojte čistiti testeru u toku rada. Čišćenje testere vršite samo kada je isključena i kada je prekidač izvađen iz utičnice.
- Upozorenje: obavezno nosite zaštitne rukavice uvek kada držite list testere i grube materijale u ruci.
- Prilikom uzdužnog rezanja komada malih dimenzija, pored graničnika, obavezna je i upotreba štapa za guranje.
- Uredjaj uvek transportujte sa štitnikom podešenim u najnižem položaju, blizu radnog stola testere.
- Koristite samo štap za guranje koji je isporučio proizvođač. Takav štap za guranje pruža dovoljnu udaljenost ruke od sečiva testere.
- Nemojte nikada koristiti oštećeni ili isečeni štap za guranje. Oštećeni štap za guranje može da se slomi i time izazove da Vam ruka sklizne u sečivo testere.
- Tokom korišćenja graničnika za uzdužno rezanje sa nagnutim stolom testere - uzdužni graničnik mora biti montiran na nižoj strani radnog stola.
- Kada režete okrugli komad ili komad nepravilnog oblika, koristite odgovarajući šablon za stezanje – da biste sprečili da dodje do prevrtanja radnog komada.
- Upozorenje: nikada testeru nemojte pridržavati niti transportovati držeći je za štitnike.

- Kada ga ne koristite, štap za guranje mora biti postavljen na bočnoj strani gornjeg kućišta uređaja. (pogledati sliku ispod).



Pozicioniranje štapa za guranje kada nije u upotrebi

Objašnjenje simbola na opremi

Upotreba simbola u ovom uputstvu - je namenjena privlačenju Vaše pažnje na moguće rizike i opasnosti. Bezbednosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - moraju se savršeno razumeti. Upozorenja u njima ne uklanjaju rizike i opasnosti i ne mogu zameniti korektivne mere za zaštitu od nesrećnog slučaja.



Pročitajte i pridržavajte se uputstva za upotrebu i bezbednosnih propisa - pre pokretanja uređaja!



Nosite štitnike za uši!



Nosite zaštitnu masku za lice! Prašina koja je štetna za zdravlje - može se generisati tokom rada sa drvetom i drugim materijalima. Nikada nemojte koristiti alat za rad na bilo kom materijalu koji sadrži azbest!



UPOZORENJE! Nosite zaštitne naočare! Varnice koje nastaju tokom rada ili iverje, parčici i prašina koju emituje uređaj mogu izazvati gubitak vida!



Upozorenje! Pre instaliranja, čišćenja, bilo kakvih promena, održavanja, odlaganja i transporta, isključite uređaj i izvucite iz napajanja.



UPOZORENJE! Opasnost od povredjivanja. Nikada nemojte posezati ka sečivu lista testere tokom rada.



Smer rezanja.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

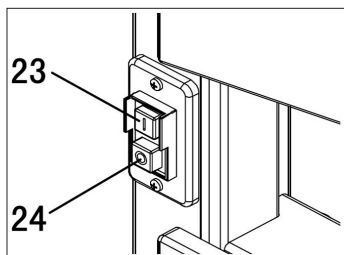
5. Transportovanje testere

- Namestite gornju vodjicu noža na najniži položaj.
- Skinite opremu koja strči.
- Tokom isporuke, koristite originalno pakovanje ako je moguće.
- Prilikom podizanja i transportovanja mašine, uređaj je neophodno držati za okvir ili postolje okvira. Nikada uređaj nemojte nositi pridržavajući bezbednosna sredstva uređaja, dugmad za podešavanje uređaja ili radni sto testere.
- Pre nego što podignete ili transportujete uređaj, uverite se da je napojni kabal izvađen iz utičnice.

6. Elementi rukovanja

ON/OFF prekidač

- Da biste startovali, pritisnite zeleno dugme-prekidač (23).
- Da biste zaustavili, pritisnite crveno dugme-prekidač (24).



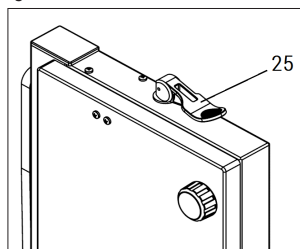
U slučaju neispravnosti napona - aktivira se relej preniskog napona. To sprečava startovanje uređaja kada se struja uspostavi. Da biste restartovali, mora se pritisnuti zeleno dugme prekidača.

Poluga za podešavanje zategnutosti noža trakaste testere

Upozorenje! Da biste izbegli povrede, isključite testeru i odvojite je od izvora napajanja pre bilo kakvog podešavanja. Nikada ne podešavajte zategnutost noža dok mašina radi. Prevelika ili premala zategnutost može dovesti do loma noža trakaste testere.

Pomoću poluge za podešavanje (25) podešava se zategnutost noža (lista) trakaste testere ako je potrebno.

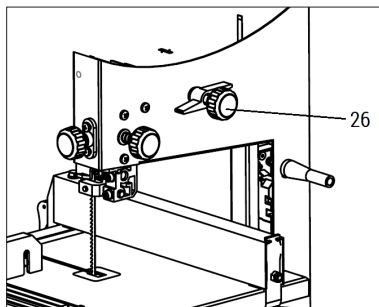
- Okretanje poluge za podešavanje u smeru kazaljke na satu – povećava zategnutost noža.
- Okretanje poluge za podešavanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu – smanjuje zategnutost noža.



Dugme za podešavanje vođenja noža

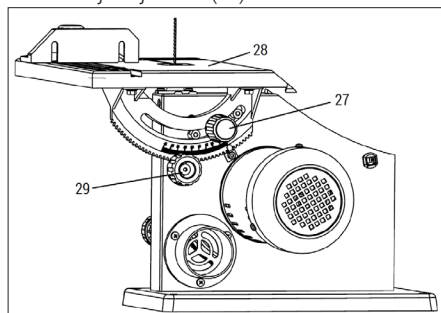
Pomoću podešavajućeg dugmeta (26) nagib gornjeg točka trakaste testere se može podesiti, ukoliko je potrebno. Podešavanje vođenja je neophodno - da bi nož radio u mrtvoj tački na gumenoj traci točka testere (da bi bio centriran).

- Okretanje u smeru kazaljke na satu – nož se pomera unazad.
- Okretanje u smeru suprotnom od kazaljke na satu – nož se pomera napred.



Naginjanje stola testere

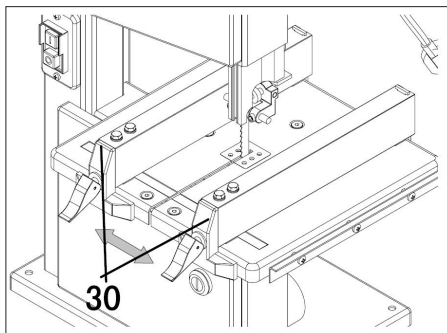
Nakon otpuštanja dugmeta za zabavljanje stola (27), radni sto (28) se naginje kontinualno do 45° u odnosu na nož okretanjem dugmeta za podešavanje stola (29). Nakon postavljanja radnog stola u željeni položaj, zategnite dugme za zabavljanje stola (27).



Graničnik za uzdužno rezanje

Graničnik za uzdužno rezanje (30) se steže napred.

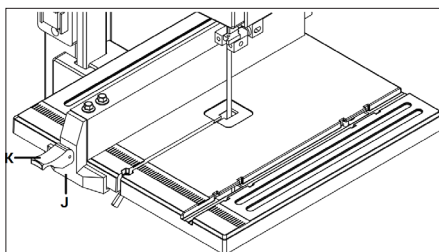
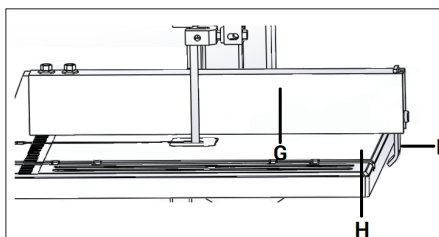
Može se koristiti na obe strane noža.

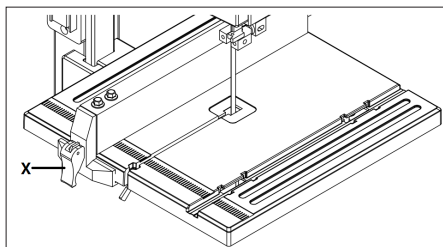


Upotreba graničnika za uzdužno rezanje

Graničnik se koristi kao vodjica za radni komad za uzdužno rezanje drveta.

1. Zakačite krak (I) na kraju graničnika (G) preko kraja stola (H).
2. Gurnite stegu graničnika (J) dole tako da legne uz ivicu stola.
3. Postavite graničnik kako se zahteva, zatim prebacite zabavljajuću polugu (K) u potpuno zabavljen položaj (X).
4. Tokom rezanja, držite radni komad uz graničnik tako da rez bude prav i precizan.

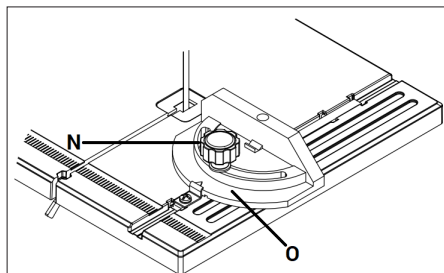
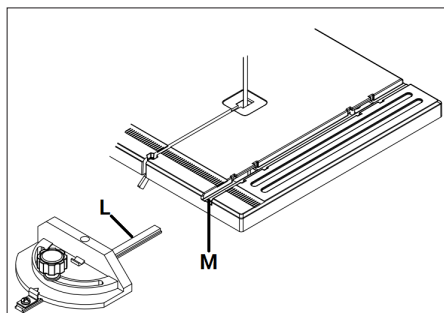




Ugaoni graničnik

Koristite ugaoni graničnik da bi delovao kao vodjica za radni komad za rezanje pod određenim uglom u odnosu na nož.

1. Ubacite vodjicu uglomera (L) u prorez (M) na stolu.
2. Olabavite zabravljujuću navrtku (N), zatim upotrebite skalu i pokazivač uglomera (O) da biste postavili u zahtevani ugao. Dote gnite zabravljujuću navrtku. Napomena: na fotografiji ispod prikazan je samo položaj ugaone skale na graničniku.
3. Tokom rezanja, držite radni komad uz uglomer i pomerajte uglomer duž stola.



7. Inicijalno rukovanje



Opasnost!

Testeru pokrenite samo kada su završene sledeće pripremne radnje:

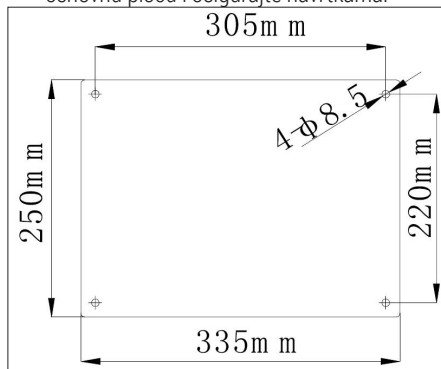
- Testera je stegnuta
- Sto testere je montiran i poravnat
- Kolektor prašine je prikačen
- Bezbednosna sredstva su proverena

Priključite testeru na napojnu mrežu tek nakon što su sve gore navedene pripremne radnje završene! U suprotnom - postoji opasnost od slučajnog pokretanja testere, što može izazvati ozbiljno lično povredjivanje.

7.1 Montiranje

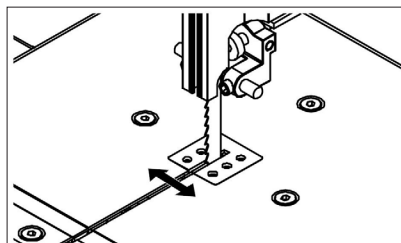
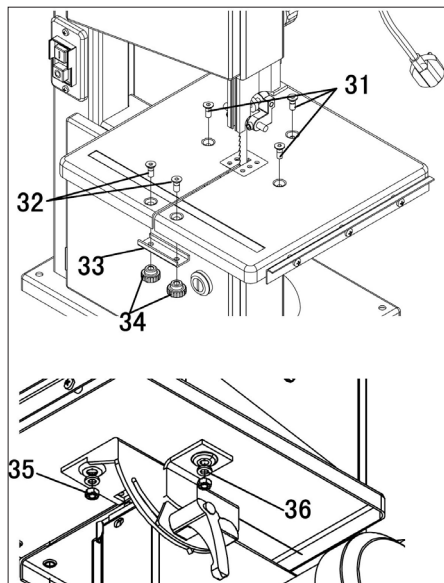
Radi čvrstog oslanjanja, testera mora biti montirana na stabilnu oslonu površinu:

1. Izbušite 4 rupe u oslonoj površini.
2. Stavite fiksirajuće mašinske vijke kroz osnovnu ploču i osigurajte navrtkama.



7.2 Montiranje radnog stola

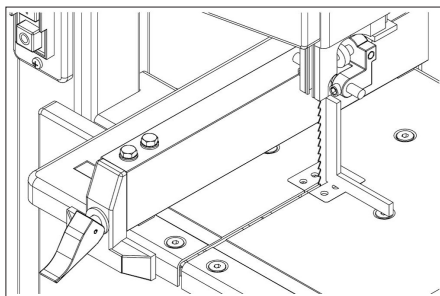
1. Vodite radni sto preko noža testere i stavite ga na postolje stola.
2. Prikačite radni sto sa tri vijka (31) na postolje stola.
3. Stegnite radni sto sa tri navrtke (35) i tri ravne podloške (36).
4. Prikačite dva vijka (32) i dve nareckane navrtke (34) pomoću U šine podmetača (33).



3. Sada dotegnite tri stezna vijka (31).

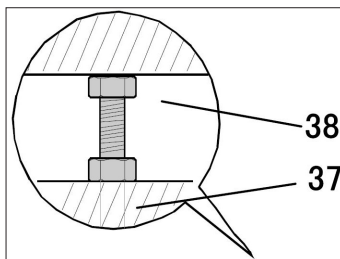
Poravnanje radnog stola pod pravim uglovima u odnosu na nož trakaste testere

1. Podignite gornji štitnik noža potpuno (videti „Rukovanje“)



Proverite zategnutost noža trakaste testere (Videti „Čuvanje i održavanje“).

2. Olabavite dugme za zabavljanje stola (27).
3. Koristeći vinklu, podesite sto pod pravim uglom u odnosu na nož i dotegnite dugme za zabavljanje stola (27).
4. Olabavite zabavljajuću navrtku (37) i vijak graničnika (38) dok ne dodirne radni sto.



5. Dotegnite zabavljajuću navrtku

7.3 Poravnanje radnog stola

Sto testere treba da bude poravnat u dve ravni

- Bočno, da bi nož radio u mrtvoj tački kroz umetak stola
- Pod pravim uglovima na nož testere

Bočno poravnanje stola testere

1. Olabavite tri stezna vijka (31) koji drže donje postolje stola.
2. Poravnajte sto testere tako - da nož prolazi kroz centar proreza umetka stola.

7.4 Priključivanje sakupljača prašine



Opasnost!

Prašina nekih vrsta drvene gradje (npr. hrast, bukva i jasen) mogu izazvati rak - kada se udahnu. Uvek koristite kolektor prašine kada radite u zatvorenim prostorima (brzina vazduha u otvoru za izvlačenje prašine ≥ 20 m/s).



Pažnja!

Priključite kolektor prašine ili industrijski usisivač pomoću odgovarajućeg adaptera na otvor za izvlačenje prašine.

7.5 Priključivanje na napojnu mrežu



Opasnost! Električna opasnost!

Testerom rukujte samo u suvom okruženju.

Rukujte testerom samo na izvoru napajanja koji odgovara sledećim zahtevima (videti takodje „Tehničke karakteristike“):

- Napon mreže i frekvencija sistema su usaglašeni sa naponom i frekvencijom koji su prikazani na tipskoj pločici testere (pločici sa tehničkim karakteristikama).
- Zaštita osiguračem pomoću sredstva rezidualne struje (RCD) tj. sklopkom - sa osetljivošću od 30 mA.
- Utičnice propisno montirane uzemljene i testirane.

Postavite napojni kabal tako - da ne smeta drugim poslovima i da se ne može oštetiti.

Zaštitite napojni kabal od toplote, agresivnih tečnosti i oštih ivica. Koristite samo gumeno-obložene produžne kablove sa dovoljnim presekom provodnika ($3 \times 1,5 \text{ mm}^2$).

Nemojte cimati kabal da biste ga isključili iz utičnice.

8. Rukovanje



Opasnost!

Da biste smanjili opasnost od ličnog povredjavanja koliko god je moguće, treba se pridržavati sledećih bezbednosnih preporuka – tokom rada sa testerom.

Koristite ličnu zaštitnu opremu:

- Respirator za prašinu
- Zaštitu sluha
- Zaštitne naočare

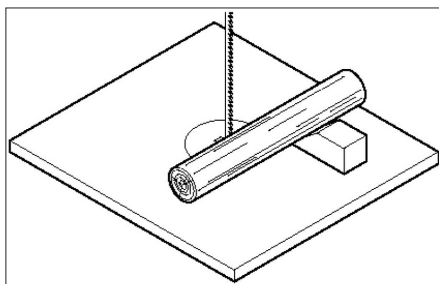
Režite samo jedan komad drveta odjednom. Uvek držite radni komad dole na stolu.

Nemojte zaglaviti radni komad.

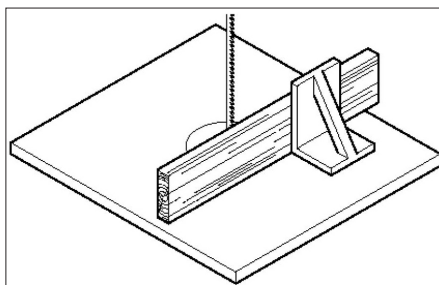
Nemojte pokušavati da zaustavite nož trakaste testere guranjem radnog komada sa strane.

Ukoliko tip posla zahteva, koristite sledeće:

- Oslonac radnog komada za dugačke radne komade koji bi inače pali sa stola prilikom završetka reza.
- Sakupljač prašine
- Odgovarajuću stegu (šablon) – kada režete okrugle komade, kako biste sprečili okretanje ili prevrtanje.



- Odgovarajuću vodjicu radi čvrstog oslanjanja - kada režete tanke komade položene na stranu.



Pre započinjanja rada, pregledajte kako biste se uverili da je sledeće u propisnom radnom stanju:

- Nož (list) trakaste testere
- Gornji i donji štitnik noža

Odmah zamenite oštećene delove!

Zauzmite pravilan radni položaj (zubi trakaste testere moraju biti usmereni ka rukovaocu).

Nikada nemojte istovremeno rezati nekoliko radnih komada, a takodje nemojte praviti svežnjeve koji sadrže nekoliko pojedinačnih komada.

Postoji opasnost od ličnog povredjivanja - ukoliko pojedini komadi budu nekontrolisano zahvaćeni listom testere.



Opasnost od uvlačenja/uklještenja!

Nemojte nositi labavu (široku) odeću, nakit, niti rukavice – jer mogu biti zahvaćeni i umotani obrtnim delovima uređaja.

Dugačku kosu vežite u mrežicu.

Nikada nemojte rezati komade koji imaju ili sadrže kanape, užad, vezice, kablove i žice.

Podešavanje gornje vodjice noža

Visina gornje vodjice noža (39) treba da bude podešena:

- Pre svake operacije rezanja, kako biste prilagodili visinu radnom komadu (gornja vodjica noža treba da se podesi približno 3 mm iznad radnog komada).
- Nakon podešavanja noža trakaste testere ili stola testere (npr. zamena noža testere, zatezanje noža trakaste testere, poravnanje stola testere).

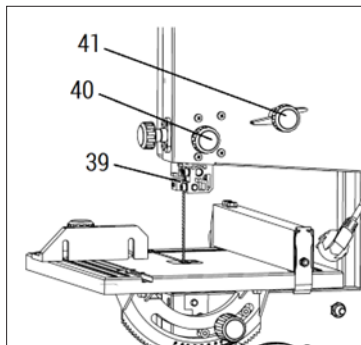


Opasnost!

Pre podešavanja gornje vodjice noža i nagiba stola testere:

- Isključite uređaj (OFF).
 - Sačekajte da se nož trakaste testere u potpunosti zaustavi.
1. Otpustite dugme za završljivanje vodice noža (40).

2. Okrenite dugme za podešavanje vodice noža (41) da biste pomerili gornju vodjicu noža (39) u željeni položaj.



3. Zategnite dugme za završljivanje vodice noža (40).

8.1 Rezanje

1. Ukoliko je neophodno, podesite nagib stola.
2. Odaberite graničnik za uzdužno rezanje i nagib stola – za tip operacije rezanja, koji će se izvoditi.



Opasnost od zaglavlivanja radnog komada!

Tokom korišćenja graničnika za uzdužno rezanje sa nagnutim stolom testere - uzdužni graničnik mora biti montiran na nižoj strani radnog stola.

3. Podesite gornju vodjicu noža 3 mm iznad radnog komada.



Napomena:

Uvek izvedite probni rez na otpadnom komadu kako biste potvrdili da li je podešavanje dobro. Ukoliko je potrebno, ispravite podešavanje pre rezanja radnog komada.

4. Postavite radni komad na radni sto.
5. Uključite uređaj na napojnu mrežu.
6. Pokrenite testeru.
7. Režite radni komad u jednom prolazu.
8. Isključite – ukoliko nema narednih rezanja odmah.

9. Čuvanje i održavanje



Opasnost!

Pre pristupanja bilo kakvom podešavanju na uređaju, servisiranju ili održavanju – proverite da li je napojni kabal isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

Pre svih servisiranja:

- Isključite uređaj (OFF).
- Izvucite utikač napojnog kabla iz utičnice.
- Sačekajte da se testera u potpunosti zaustavi.
- Proverite ponovo da li su sva zaštitna sredstva funkcionalna – nakon svakog servisiranja.
- Zamenite defektne delove, a naročito bezbednosna sredstva – samo sa originalnim rezervnim delovima (delovi koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača opreme – mogu dovesti do nepredvidljive štete).
- Ostali poslovi na popravkama i održavanju, a koji nisu opisani u ovom uputstvu – smeju se izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama.

9.1 Zamena noža (lista) trakaste testere

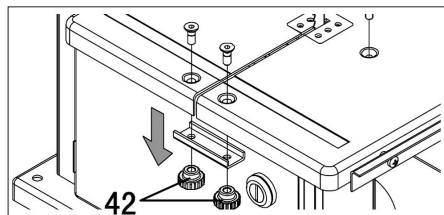


Opasnost!

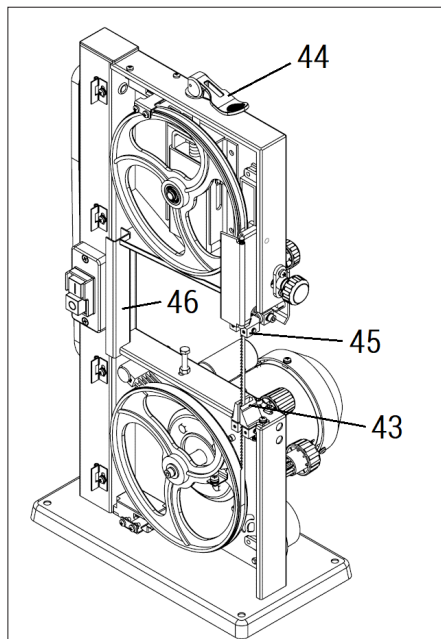
Opasnost od povredjivanja - čak i kada je nož (list testere) potpuno zaustavljen. Nosite rukavice kada zamenjujete noževe.

Koristite samo odgovarajuće noževe za trakastu testeru (videti „Tehničke karakteristike“).

1. Olabavite 2 nareckana vijka (42) i skinite U profil podmetač.



2. Otvorite oba poklopca kućišta.



3. Sklonite donji štitnik noža (43) sa puta.
4. Okrenite polugu za podešavanje zategnutosti noža (44) u smeru suprotnom od kazaljke na satu dok se nož trakaste testere ne olabavi.
5. Da biste skinuli nož trakaste testere, vodite ga kroz:
 - Prerez u radnom stolu.
 - Štitnik noža na gornjoj vodjici noža (45).
 - Poklopac noža na kućištu testere (46) i
 - Vodjice noža.
6. Montirajte novi nož (list) trakaste testere. Obezbedite pravilan položaj. **Zubi moraju biti usmereni ka prednjem delu testere (gde su poklopci).**
7. Nacentrirajte list trakaste testere na gumenim delovima točkova trakaste testere.
8. Okrenite polugu za podešavanje zategnutosti noža (44) u smeru kazaljke na satu dok nož trakaste testere ne prestane da spada sa točkova trakaste testere.
9. Okrenite donji štitnik noža (43) nazad – da pokrije nož trakaste testere.
10. Zatvorite oba poklopca kućišta.

11. Zatim:

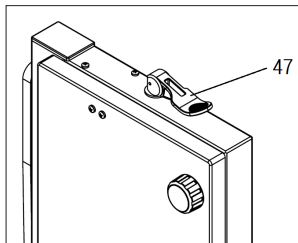
- Zategnite nož trakaste testere (Vidite „Čuvanje i održavanje“).
- Poravnajte nož trakaste testere (Videti „Čuvanje i održavanje“).
- Poravnajte vodjice noža (Videti „Čuvanje i održavanje“).
- Pokrenite probni rad (test) – testere, najmanje jedan minut.
- Zaustavite testeru, isključite sa mreže vadjanjem utikača iz utičnice i ponovo proverite podešenost.

9.2 Zatezanje noža trakaste testere

**Opasnost!**

Prevelika zategnutost može dovesti do pucanja noža trakaste testere. Isuviše mala zategnutost može izazvati da gonjeni točak trakaste testere prokliza i da se nož trakaste testere – zaustavi.

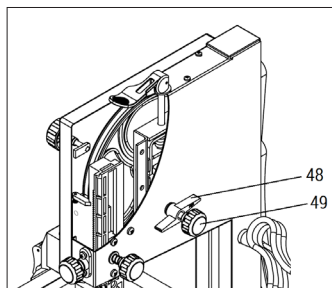
1. Podignite gornju vodjicu noža potpuno (videti „Rukovanje“).
2. Proverite zategnutost guranjem prstom, na pola razmaka izmedju stola i gornje vodjice noža, uz stranu noža. Nož ne bi trebalo da se ugiba više od 3-5 mm.
3. Popravite zategnutost ako je to potrebno:
 - Okretanje poluge za podešavanje zategnutosti lista trakaste testere (47) u smeru kazaljke na satu - povećava zategnutost noža.
 - Okretanje poluge za podešavanje zategnutosti lista trakaste testere (47) u smeru suprotnom od kazaljke na satu - smanjuje zategnutost noža.



9.3 Poravnavanje noža trakaste testere

Ukoliko se nož trakaste testere ne kreće po sredini gumenih delova, treba popraviti vođenje – podešavanjem nagiba gornjeg točka trakaste testere.

1. Olabavite završavajuću navrtku (48).
 2. Okrenite podešavajuće dugme (49).
- Okrenite podešavajuće dugme (49) u smeru kazaljke na satu - ako se nož trakaste testere kreće prema prednjem delu testere.
 - Okrenite podešavajuće dugme (49) u smeru suprotnom od kazaljke na satu - ako se nož trakaste testere kreće prema zadnjem delu testere.



3. Zategnite završavajuću navrtku (48).

9.4 Poravnavanje gornje vodjice noža

Gornja vodjica noža se sastoji od:

- Aksijalnog ležaja (oslanja nož trakaste testere sa zadnje strane).
- Dva pina za vođenje (koji obezbeđuju bočno oslanjanje).

Ležaj i pinovi vodjice treba da budu prepodešeni nakon svake zamene noža trakaste testere ili nakon podešavanja vođenja.

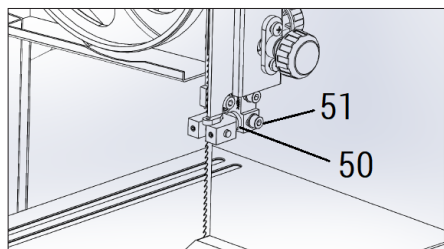


Napomena: periodično pregledajte pohabanost svih ležajeva, ukoliko je neophodno - zamenite oba ležaja vodjice istovremeno.

Podešavanje aksijalnih ležajeva

1. Ukoliko je neophodno, poravnajte i dategnite nož trakaste testere.
2. Olabavite završavajući vijak (51) aksijalnog ležaja (50).

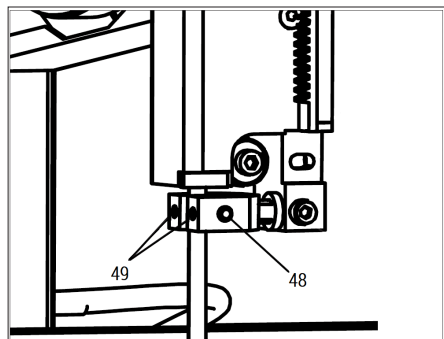
3. Podesite položaj aksijalnog ležaja (rastojanje aksijalnog ležaja i noža trakaste testere = 0,5 mm – ako je nož trakaste testere okrenut rukom on neće dodirnuti aksijalni ležaj.



4. Dategnite završavajući vijak aksijalnog ležaja.

Podešavanje pina vodjice

1. Olabavite vijke (49).
2. Pritisnite pinove vodjice (48) zajedno (uz nož trakaste testere).



3. Okrenite točak trakaste testere rukom u smeru kazaljke na satu nekoliko puta - da dovedete pinove vodjice u propisan položaj – oba pina vodjice treba da budu na odstojanju od trake testere maks. 0.5 – 0.8 mm.

PAŽNJA! Traka će postati neupotreblija ako će zupci doticati pinove vodjice dok mašina radi.

4. Dategnite vijke (49) ponovo.

9.5 Poravnanje donje vodjice noža

Donja vodjica noža se sastoji od:

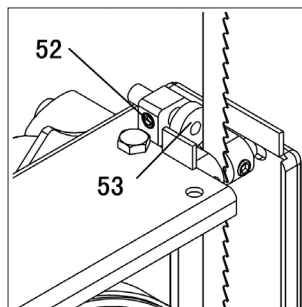
- Aksijalnog ležaja (oslanja nož trakaste testere sa zadnje strane).
- Dva pina vodjice (koji obezbeđuju bočno oslanjanje).

Oni treba da budu prepodešeni nakon svake zamene noža trakaste testere ili podešavanja vodjenja noža.

i Napomena: periodično pregledajte aksijalne ležajeve i pinove vodjice - kako biste utvrdili njihovu pohabanost, a ukoliko je neophodno – zamenite oba pina vodjice istovremeno.

Podešavanje aksijalnog ležaja

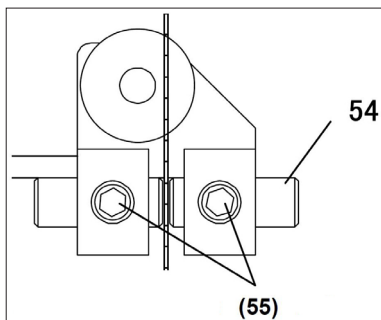
1. Olabavite dva vijka (32) i skinite donji blok (33).
2. Olabavite tri vijka (31) i skinite radni sto sa postolja stola.
3. Podignite potpuno gornju vodjicu noža.
4. Ako je neophodno – poravnajte i dategnite nož trakaste testere.
5. Olabavite završavajući vijak (52) aksijalnog ležaja (53).



Podesite položaj aksijalnog ležaja (rastojanje aksijalnog ležaja i noža trakaste testere = 0,5 mm – ako je nož trakaste testere okrenut rukom on neće dodirnuti aksijalni ležaj.

6. Dategnite završavajući vijak aksijalnog ležaja (52).

Podešavanje pina vodjice

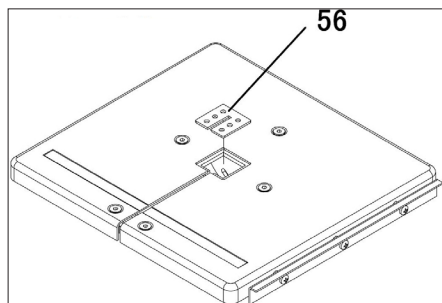


1. Olabavite vijke (55) pomoću inbus ključa.
2. Pritisnite pinove vodjice (54) zajedno (uz nož testere).
3. Okrenite točak trakaste testere rukom u smeru kazaljke na satu nekoliko puta - da dovedete pinove vodjice u propisan položaj – oba pina vodjice treba da budu na odstojanju od trake testere maks. 0.5 – 0.8 mm.
PAŽNJA! Traka će postati neupotrebljiva ako će zupci doticati pinove vodjice dok mašina radi.
4. Montirajte radni sto na postolje stola.
5. Montirajte U profil podblok na radni sto.

9.6 Zamena umetka stola

Umetak stola treba da bude zamenjen - kada njegov prerez postane preveliki ili oštećen.

1. Skinite umetak stola (56) sa stola testere (podignite odozdo na gore).
2. Montirajte novi umetak stola.



9.7 Čišćenje testere

Pre pristupanja bilo kakvom podešavanju na uređaju, servisiranju ili održavanju – proverite da li je napojni kabal isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

1. Otvorite poklopce kućišta.
2. Uklonite ostruške i drvenu prašinu četkom ili usisivačem.
3. Zatvorite poklopce kućišta.

9.8 Skladištenje uređaja



Opasnost!

Skladištite testeru tako da:

- Ne može da se startuje od strane neovlašćene osobe.
- Niko ne može da se povredi.
- Uređaj i njegov pribor čuvajte na tamnom i suvom mestu, zaštićenom od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.



Pažnja!

Nemojte skladištiti testeru neobezbedjenu napolju - niti na vlažnim lokacijama.

10. Saveti

- Održavajte površinu radnog stola u čistom stanju, a naročito uklonite ostatke smole odgovarajućim sprejem za čišćenje / održavanje (opciono dodatak).
- U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

11. Popravke



Opasnost!

Popravke električnih uređaja se smeju izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama!

12. Zaštita životne sredine

Pakovanje testere može se 100% reciklirati. Uredjaji koji završe životni vek i njihova oprema – sadrže znatne količine vrednih sirovih i gumenih materijala, koji se mogu reciklirati.



Oprema se dostavlja u pakovanju - kako bi se sprečilo njeno oštećenje prilikom transporta. Sirovinski materijali ovog pakovanja se mogu ponovo koristiti ili reciklirati. Nikada nemojte stavljati baterije u Vaš otpad iz domaćinstva niti u vatru ili vodu. Baterije treba da budu sakupljene, reciklirane ili odstranjene na ekološki prihvatljiv način. Oprema i njeni dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Defektne komponente se moraju odstraniti kao poseban otpad.

Posavetujte se sa Vašim prodavcem ili sa lokalnom samoupravom

Ove instrukcije su odštampane na papiru koji nije izbeljivan hlomom.

13. Problemi i rešenja



Opasnost!

Pre izvođenja bilo kakvog posla na otklanjanju neispravnosti ili na održavanju – uvek:

- Isključite uređaj (off)
- Isključite napojni kabal sa mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Sačekajte da se nož trakaste testere u potpunosti zaustavi.

Pregledajte da biste utvrdili da su sva bezbednosna sredstva operativna.

Motor ne radi

Aktivirao se relej niskog napona - zbog neispravnosti struje.

- Uključite ponovo.

Nema napona mreže.

- Proverite kablove, utikač, utičnicu i osigurač mreže.

Nož trakaste testere odstupa iz linije reza ili spada sa točkova testere.

Nož trakaste testere ne kreće se u mrtvom centru na točkovima trakaste testere.

- Ispravite vodjenje (videti „Čuvanje i održavanje“).

Nož trakaste testere puca

Nepropisna zategnutost:

- Popravite zategnutost noža trakaste testere (videti „Čuvanje i održavanje“).

Preveliko opterećenje:

- Smanjite pritisak uz nož testere (smanjena brzina pomaka radnog komada).

Nepravilan nož testere:

- Zamenite nož testere (videti „Čuvanje i održavanje“).

Tanak komad = Uzak nož testere

Debeo komad = Širok nož testere

Nož testere se izvitoperio

Preveliko opterećenje:

- Izbegnite bočni pritisak na nož testere

Testera vibrira

Nedovoljno montiranje:

- Propisno stegnite testeru na odgovarajuću površinu (videti „Inicijalno rukovanje“).

Sto testere labav:

- Poravnajte i stegnite sto testere

Montiranost motora labava:

- Proverite stezne vijke, dotegnite ako je potrebno.

Blokiran otvor za izvlačenje prašine

Nije priključen sakupljač prašine ili je kapacitet usisavanja nedovoljan:

- Priključite sakupljač prašine ili povećajte kapacitet usisavanja (brzina vazduha ≥ 20 m/s na otvoru za izvlačenje prašine).

14. Tehničke karakteristike

Napon/frekvencija		230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.)**
Broj obrtaja u praznom hodu		1400 min ⁻¹
Brzina rezanja		960 m/min
Dužina lista trakaste testere		1400 mm
Opseg dozvoljene širine lista trakaste testere		3.5 – 12 mm
Širina dostavljenog lista trakaste testere		6.35 mm
Debljina dostavljenog lista trakaste testere		0.35 mm
Dijagonalno podešavanje stola		0° - 45°
Max. rezna visina	0°	80 mm
	45°	45 mm
Max. rastojanje noža do okvira uređaja		195 mm
Maksimalna veličina komada za obrađivanje		400 x 400 x 80 mm
Veličina radnog stola		313 x 302 mm
Prečnik otvora za usisavanje prašine		Ø 40 mm
Klasa zaštite		IP20
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		87,4 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}		3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}		96,4 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}		3 dB
Neto težina		17 kg

*Režim rada S1 – kontinualan rad.

**Faktor opterećenja od S2 10 min (intermitentni periodični pogon) označava da možete upravljati motorom neprekidno na nivou njegove nominalne snage - 300 W, ne duže od 10 minuta. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog vremenskog ograničenja, motor će se pregrijati. Tokom perioda kada je isključen, motor će se ponovo ohladiti na svoju početnu temperaturu.

Vrednosti emisije buke utvrđene su u skladu sa EN 61029.

Koristite zaštitu za sluh! Efekti buke mogu izazvati gubitak sluha.

Radni komad mora imati minimalnu visinu 5 mm i maksimalnu širinu 10 mm.

Servis

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Trakasta testera Villager BSV 2580

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

EU-sertifikat o pregledu tipa br. BM 50541078 0001 putem notifikovanog tela br. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 01.10.2025.

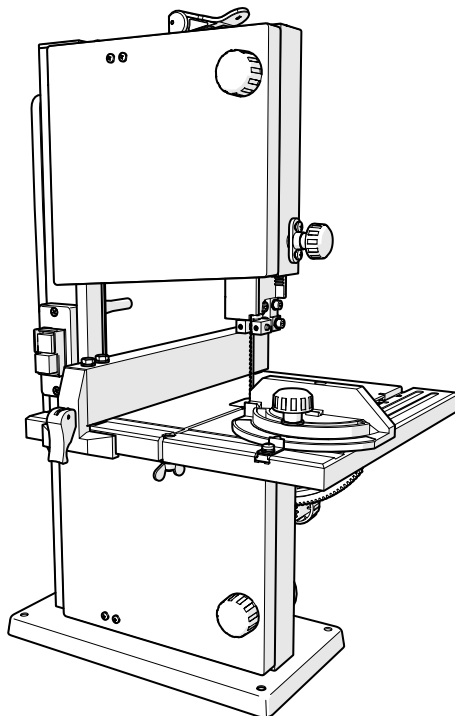
Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević



Лентов трион Villager BSV 2580

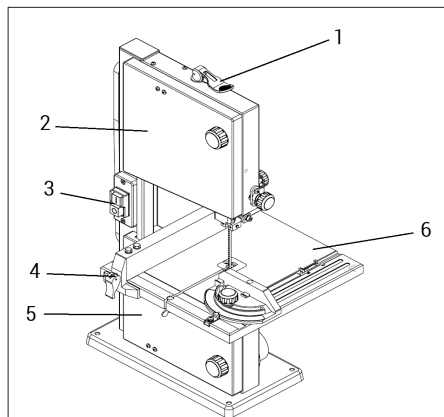
Оригинално ръководство за употреба



ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ЗАПОЧНЕТЕ С РАБОТА И
БОРАВЕНЕ С ТОЗИ ЛЕНТОВ ТРИОН



1. Запознайте се с вашия трион



Напред

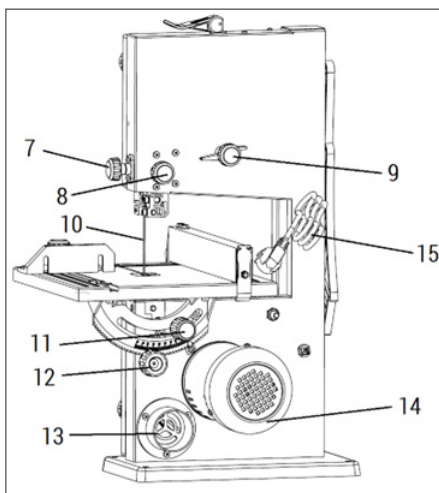
1. Лост за регулиране на затягането на ножа на лентовия трион
2. Капакът на горната част на корпуса
3. ON/OFF превключвател
4. Бързо освобождаващ се паралелен ограничител
5. Капакът на долната част на корпуса
6. Работна маса

2. Не пропускайте първо да прочетете това!

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на употреба на електрически устройства, трябва да се спазват основни предпазни мерки, включително следното - за да намалите риска от пожар, токов удар и телесни наранявания.

Прочетете всички тези инструкции преди да използвате устройството и запазете ръководството за употреба - за по-късна употреба.

- Прочетете всички инструкции-преди използване. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.
- Ако забележите транспортни щети по време на разпаковане, уведомете незабавно изпращача. НЕ работете с устройството!



Отзад

7. Бутон за регулиране на протектора на ножа
8. Бутон за заключване на водача на ножа
9. Бутон за регулиране на насочването на ножа
10. Нож на лентовия трион
11. Бутон за заключване на масата
12. Бутон за регулиране на масата
13. Дупка за извличане на прах
14. Двигател
15. Захранващ кабел и щепсел

- Изхвърлете опаковката по екологичен начин. Занесете го до съответния пункт за събиране.
- Спазвайте тези инструкции - за да ви насочат към всички проблеми, които не сте сигурни как да решите.
- Ако вземете назаем или продадете устройството на друг човек, не забравяйте да дадете и тези инструкции.

3. Безопасността

3.1 Подходящи условия за боравене

Устройството е подходящо за рязане на дърво и дървени материали.

Не нарязвайте кръгли парчета по диагонал по отношение на надлъжната ос без подходящи шаблони или фиксатори. Обръщания се нож на триона може да завърти работния детайл.

При рязане на тънко парче, положено на ръба - трябва да се използва подходящ водач за твърда опора.

Всяка друга употреба се счита за злоупотреба. Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети - в резултат на неправилна (непредвидена) употреба.

Промените в устройството или използването на части, които не са одобрени от производителя на оборудването - могат да причинят непредвидими щети!

3.2 Обща информация за безопасност

Докато използвате този инструмент, следвайте следните инструкции за безопасност, за да премахнете риска от нараняване или повреда на материала.

Също така следвайте специфичните инструкции за безопасност в съответните раздели.

Където е приложимо, спазвайте законовите разпоредби или разпоредбите за защита от злополуки - приложими за лентови триони.



Общи опасности!

Поддържайте работното си място подредено! Разхвърляното работно пространство причинява авария.

Бъдете внимателни! Следете какво правите. Използвайте здравия разум. Не използвайте устройството, ако сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Имайте предвид, условията на околната среда. Поддържайте работното си пространство в добре осветено състояние.

Избягвайте неудобни пози на тялото. Осигурете добро положение и положение на краката и поддържайте баланса си стабилен - през цялото време. При обработка на дълги парчета - Осигурете адекватна подкрепа.

Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове.

С триона трябва да стартират и да боравят с него само лица-които са запознати с работата на лентови триони и които са запознати по всяко време с опасностите, свързани с работата с такива устройства.

Всички наблюдатели, и особено на децата - дръжте на безопасно разстояние от опасната зона. Лица под 18-годишна възраст трябва да използват това устройство само за образователна практика и под наблюдението на инструктор.

Не позволявайте на други хора да докосват устройството или хранящия кабел по време на работа.

Не претоварвайте устройството. Използвайте само в диапазона на характеристиките, за което е проектирано (виж технически характеристики).



Опасност! Риск от токов удар!

Не излагайте устройството на дъжд.

Не използвайте устройството в влажни, нито мокри помещения.

Предотвратявайте контакт на тялото със заземени предмети като радиатори, тръби, фурни, хладилници - докато работите с устройството.

Не използвайте хранящия кабел за каквато и да е цел - за която не е предназначен за употреба.



Риск от телесни наранявания и счупване на подвижните части!

Не използвайте устройството без монтирани протектори.

Винаги поддържайте правилното разстояние от ножа на лентовия трион. Ако е необходимо, използвайте подходящи помощни средства за доставка.

Поддържайте достатъчно разстояние от задвижващите се компоненти, докато работите с това устройство. Не се опитвайте да спрете лентовия трион, като избутате детайла настрана.

Преди да получите достъп до обслужването - уверете се, че хранящият кабел е изключен (ако щепселът е изключен от контакта).

Преди да направите каквито и да било настройки на устройството, услуга или поддръжка - уверете се, че хранящият кабел е изключен от мрежата (дали щепселът е изваден от контакта).

Уверете се, че когато сте го включили (напр. след сервизно обслужване), няма останали инструменти на устройството.

Когато устройството не се използва, изключете го.



Опасност от рязане, дори когато режещият инструмент е напълно спрял!

Носете ръкавици при смяна на режещите инструменти.



Опасност от откат (детайлът, захванат от режещия нож на лентовия трион, се изхвърля към оператора)!

Гледайте работния детайл да не заседне.

Нарязвайте тънки или тънкостенни работни части само с фино назъбени триони. Винаги използвайте остри ножове на триона.

Ако не сте сигурни, винаги проверявайте дали детайлът съдържа чуждо тяло (напр. пирони или винтове).

Изрязвайте само парчета с размери, които позволяват сигурно и безопасно задържане по време на рязане. Никога не нарязвайте няколко работни парчета наведнъж и също така не пакетирайте (в пакет) няколко отделни парчета. Съществува риск от телесни наранявания - ако отделни парчета бъдат неконтролируемо засегнати от ножа на лентовия трион.

Когато отрязвате кръгло парче, използвайте подходящия модел за затягане - за да се предотвратите преобръщането на детайла.



Риск от прихващане / прищипване!

Уверете се, че никакви части на тялото или дрехите не могат да бъдат хванати и издърпани от въртящите се компоненти (не използвайте връзки, широки висящи дрехи, събирайте дългата коса).

Никога не режете работни елементи, съдържащи следните материали:

- Въжета
- Ленти (въжета)
- Въженца
- Кабели и жици
- Жици

Опасност поради недостатъчно лични предпазни средства!

Носете защита за слуха.

Носете маска за защита от прах.

Носете подходящи работни дрехи. - Когато работите отвън, препоръчва се носенето на нехлъзгащи обувки.



Опасност от нараняване при вдишване на прах!

Прахът от някои видове дървета (например дъб, бук и ясен) може да причини рак - при вдишване. Работете само с подходящия колектор, прикрепен към триона.



Опасността възниква поради промени в устройството или използването на части, които не са тествани и одобрени от производителите на оборудването!

Монтирайте устройството в строго съответствие с инструкциите, дадени тук.

Използвайте само части, одобрени от производителя на оборудването.

Използвайте само инструменти (ножове, т.е. ножове за лентов трион), които отговарят на EN 847-1.

Не сменяйте никакви части.



Опасност от дефекти на инструмента!

Поддържайте инструментите и оборудването (аксесоари) в добро работно състояние.

Следвайте инструкциите за поддръжка.

Проверете за повреди инструмента преди всяка употреба. Всички елементи за безопасност и защитно оборудване - трябва да бъдат проверени преди употреба, за да се установи дали функционират правилно, както е посочено.

Уверете се, че всички подвижни части работят правилно и не са задръстени. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на всички условия, необходими за правилната работа на устройството.

Повредените предпазни средства или части трябва да бъдат ремонтирани или заменени от квалифициран майстор в оторизиран сервиз.

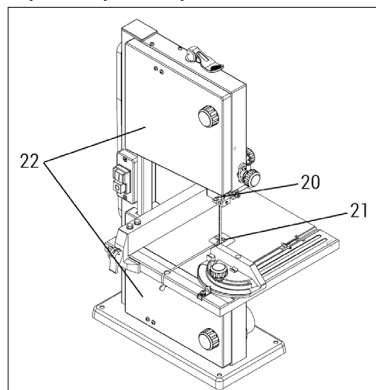
Също така, дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервис.

Не използвайте устройството - освен ако превключвателят не може да се включва и изключва.(ON i OFF).

Дръжте ръкохватките сухи и чисти, без присъствие на мазнини и масло на тях.

3.3 Средства за сигурност

Горният протектор на ножа



Горният протектор на ножовете (20) предпазва от неволан контакт с ножа (листа) на триона и летящите дървени стърготини.

За да осигурите адекватна защита срещу контакт с ножа на лентовия трион, трябва да бъде монтиран възможно най-близо до работния детайл (максимум 3 mm разстояние).

Долният протектор на ножа

Долният протектор на ножа (21) предпазва от неволан контакт с ножа на триона.

Долният протектор на ножа трябва винаги да е на мястото си и трябва да покрива ножа на триона, докато лентовия трион работи.

Капаците на корпуса

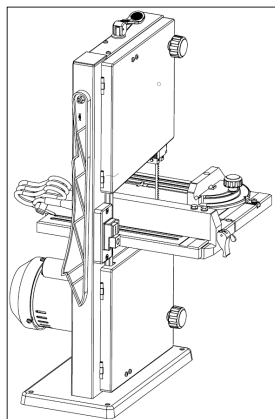
Капаците на корпуса (22) предпазват от контакт с въртящите се части вътре в устройството.

И двата капака на устройството трябва да бъдат затворени, докато устройството работи.

4. Специални предупреждения за безопасност за лентови триони

- Обърнете внимание на посоката на въртене на двигателя и ножа.
- Когато монтирате режещия нож, уверете се, че ножа на триона е насочен към потребителя, когато потребителят е разположен пред устройството - пред корпуса на ножа.
- Никога не нарязвайте парчетата толкова малки, че безопасното им държане в ръката не е възможно.
- Никога не премахвайте стърготините и заседналите парчета дърво, когато устройството работи.
- Използването на преброяването на устройството подразбира, че потребителят е поставен пред устройството, т.е. корпуса на ножа.
- В случай, че удължителният кабел е навит на макарата, е необходимо кабелът да бъде напълно развит от макарата.
- Предупреждение: Никога не използвайте ножа на триона, който е повреден или деформиран.
- Редовно проверявайте вложката на масата, в случай на повреда или износване, не забравяйте да я замените.
- Винаги използвайте прахоуловител при рязане на дърва.
- Внимание: никога не използвайте устройството с отворени протектори за ножове.
- Винаги се уверете, че избраният нож на триона и скоростта на триона са подходящи за материала, който трябва да се реже.
- Предупреждение: Никога не почиствайте триона по време на работа. Почистването на триона правете само когато е изключен и когато превключвателят е изключен от щепсела.
- Предупреждение: Не забравяйте да носите защитни ръкавици, винаги когато държите ножа на триона и груби материали в ръцете.

- При рязане на парчета с малки размери надлъжно, до ограничителя, използването на пръчка за бутане също е задължително.
- Винаги транспортирайте устройството с протектор поставен в най-ниското положение, близо до масата на триона.
- Използвайте само прът за бутане, доставен от производителя. Такъв прът за бутане осигурява достатъчно разстояние на ръката от ножа на триона.
- Никога не използвайте повреден или нарязан прът за бутане. Повреденият прът за бутане може да се счупи, и да доведе до изплъзване на ръката ви в режещия нож.
- По време на използването на ограничителя за надлъжно рязане с наклонена маса на триона- надлъжния ограничител трябва да бъде монтиран на по ниската част на работната маса.
- Когато отрязвате кръгло парче, използвайте подходящия модел за затягане - за да предотвратите преобръщането на работния детайл.
- Внимание: никога не държете триона и не транспортирайте триона държейки го за протектора.
- Когато не се използва, пръта за бутане трябва да бъде поставен отстрани на горния корпус на устройството. (виж снимката по-долу).



Позициониране на пръта за бутане, когато не се използва

Обяснение на символите върху оборудването

Използването на символи в това ръководство - има за цел да привлече вниманието ви към възможните рискове и опасности. Символите за сигурност и обясненията зад тях трябва да бъдат добре разбрани. Предупрежденията в тях не премахват рисковете и опасностите и не могат да заменят коригиращи мерки за защита от злополука.



Прочетете и следвайте инструкциите за работа и правилата за безопасност - преди да стартирате устройството!



Носете предпазни средства за уши!



Носете предпазна маска за лице! Прахът, който е вреден за здравето - може да се генерира при работа с дърво и други материали. Никога не използвайте инструменти за работа върху материали, съдържащи азбест!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Носете предпазни очила! Искри, които се появяват по време на работа или ПДЧ, парчета и прах, отделени от устройството, могат да причинят загуба на зрението!



Предупреждение! Преди инсталиране, почистване, всякакви промени, поддръжка, изхвърляне или транспортиране, изключете устройството и го изключете от електрозахранването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Никога не посягайте към режещия лист, докато работите.



Посока на рязане.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

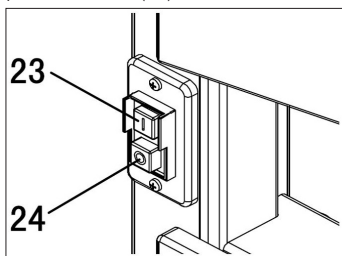
5. Транспортиране на триона

- Настройте горния водач на ножа в най-ниското положение.
- Свалете оборудването което изпъква.
- По време на доставката използвайте оригиналната опаковка, ако е възможно.
- При повдигане и транспортиране на машината е необходимо устройството да се държи за рамката или стойката на рамката. Никога не носете устройството, като го държите за предпазните устройства на устройството, бутоните за регулиране на устройството или бюрото на триона.
- Преди да повдигнете или транспортирате устройството, уверете се, че захранващият кабел е изключен из контакта.

6. Елементите на боравене

ON/OFF превключвател

- За да започнете, натиснете зеления бутон за превключване (23).
- За да спрете, натиснете червения бутон за превключване (24).



В случай на неизправност в напрежението - релето за ниско напрежение се активира. Това не позволява на устройството да се стартира при възстановяване на захранването. За да рестартирате, зеленият бутон за превключване трябва да бъде натиснат.

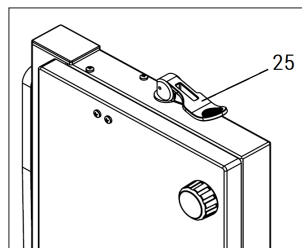
Лост за регулиране на затягането на ножа на лентовия трион

Предупреждение! За да избегнете нараняване, изключете триона и го разкачете от източника на захранване, преди да правите каквито и да било настройки. Никога не регулирайте затягането на ножа, докато машината работи.

Твърде голямо или твърде малко затягане може да доведе до счупване на ножа на лентовия трион.

С използването на лоста за регулиране (25), се регулира затягането на ножа на (острието) лентовия трион, ако е необходимо.

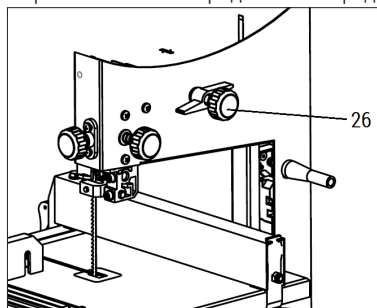
- Завъртане на лоста за регулиране по посока на часовниковата стрелка - увеличава затягането на ножа.
- Завъртане на лоста за регулиране обратно от посоката на часовниковата стрелка - намалява затягането на ножа.



Бутон за регулиране на насочването на ножа

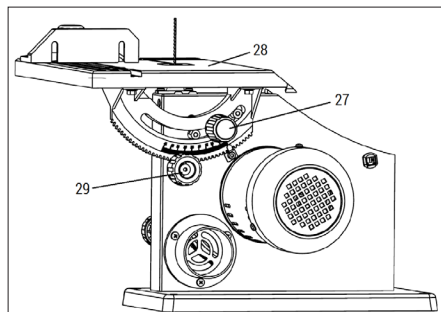
С помощта на бутона за регулиране (26) на наклона на горната точка на лентовия трион може да се коригира, ако е необходимо. Настройката на водача е необходима - за да може ножът да работи в мъртвата точка върху гумената лента на колелото на триона (за да бъде центриран).

- Завъртане по посока на часовниковата стрелка - ножът се движи назад.
- Завъртане обратно на часовниковата стрелка - ножът се придвижва напред.



Накланяне на масата на триона

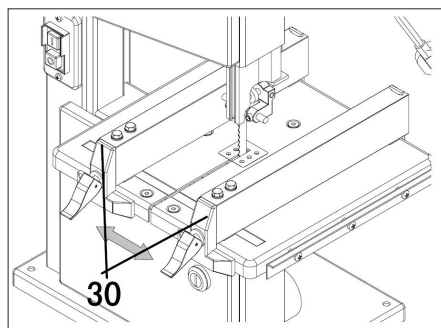
След освобождаване на бутона за заключване на масата (27), работната маса (28) се накланя непрекъснато до 45° спрямо ножа чрез завъртане на бутона за регулиране на масата (29). След поставяне на работната маса в желаната позиция, затегнете бутона за заключване на масата (27).



Ограничител за надлъжно рязане

Ограничител за надлъжно рязане (30) се затяга напред.

Може да се използва от двете страни на ножа.

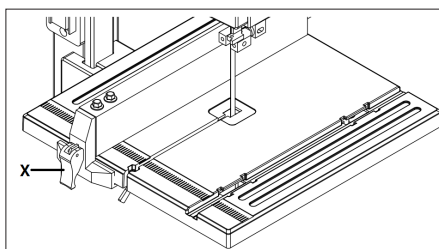
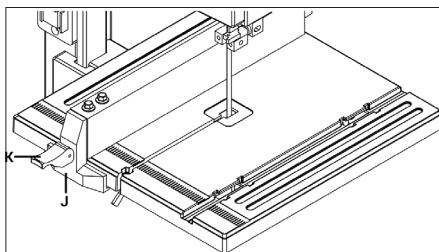
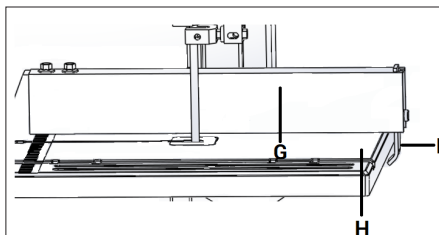


Използване на ограничител за надлъжно рязане

Ограничителя се използва като водач за работния детайл за надлъжно рязане на дърво.

1. Закачете самата част (I) в края на ограничителя (G) пред края на масата (H).
2. Натиснете скобата на ограничителя (J) надолу, така че да лежи към ръба на масата.
3. Сложете ограничителя, както е необходимо, след това преместете заключващия лост (K) в напълно заключено положение (X).

4. По време на рязането дръжте работния детайл, така че разрезът да е прав и прецизен.

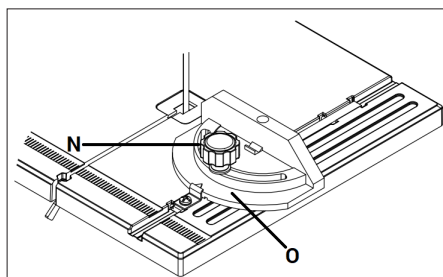
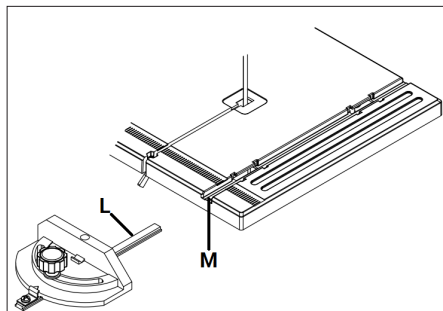


Ъглов ограничител

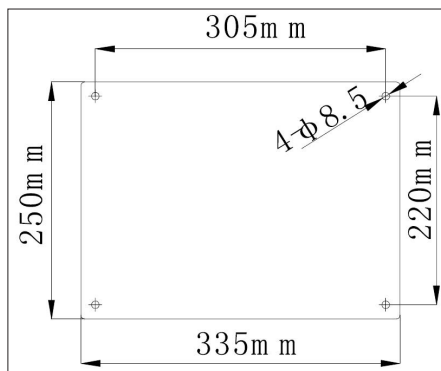
Използвайте ъглов ограничител, за да действа като водач за работния детайл под определен ъгъл спрямо ножа.

1. Поставете водача на ъгломера (L) в разреза (M) на масата.
2. Разхлабете фиксиращата гайка (N), след това използвайте скалата и индикатора на ъгломера (O), за да зададете желания ъгъл. Затегнете фиксиращата гайка. Забележка: на снимката по-долу е показана само позицията на ъгловата скала на ограничителя.

3. По време на рязането, дръжте работното парче до ъгломера и премествайте покривната маса.



2. Сложете фиксиращи машинни винтове през основната плоча и ги закрепете с гайки.



7.2 Монтиране на работната маса

1. Водете работната маса над ножа на триона и я поставете върху стойката на масата.
2. Прикрепете работната маса с три винта (31) към стойката на масата.
3. Затегнете работната маса с три гайки (35) и три плоски шайби (36).
4. Закрепете двата винта (32) и двете назъбени гайки (34) с помощта на U подложката на релсата (33).

7. Първоначално боравене



Опасност!

Стартирайте триона само след приключване на следните подготвителни действия:

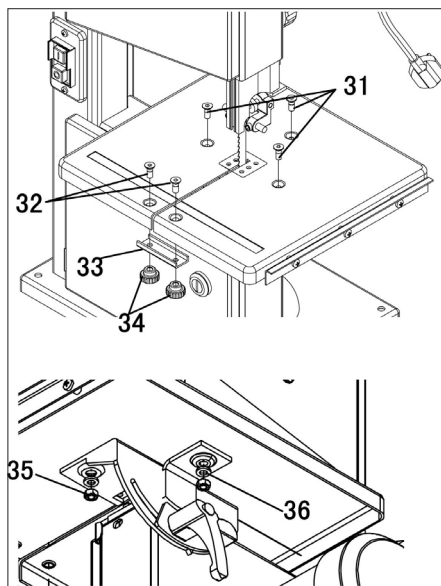
- Трионът е затегнат
- Масата за триона е монтирана и подравнена
- Прахоуловителят е прикрепен
- Средствата за сигурност са проверени

Свържете триона към захранването, само след като всички горепосочени подготвителни работи са завършени! В противен случай съществува риск от случайно пускане на триона, което може да причини сериозни телесни наранявания.

7.1 Монтиране

За твърда опора трионът трябва да бъде монтиран на стабилна опорна повърхност:

1. Пробийте 4 отвора в опорната повърхност.



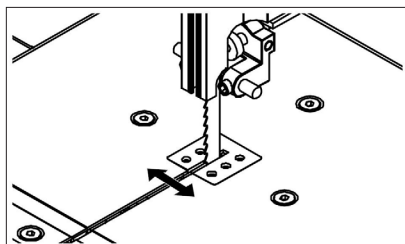
7.3 Подравняване на работната маса

Масата на триона трябва да бъдат подравнена в две равнини.

- Настрани, за да ножа работи в мъртвата точка през вложката на масата
- Под прав ъгъл спрямо режещия нож

Странично подравняване на масата на триона

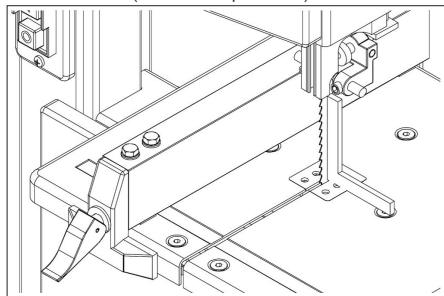
1. Разхлабете трите затягащи винта (31), които държат долната основа на масата.
2. Подравнете стола на триона така, че ножът да минава през центъра на слота на вложката на масата.



3. Сега затегнете трите затягащи винта (31).

Подравняването на работната маса под прав ъгъл спрямо ножа на лентовия трион

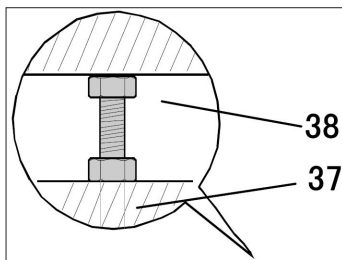
1. Повдигнете горния протектор на ножа напълно (вижте „Боравене“).



Проверете затягането на ножа на лентовия трион (вижте „Съхранение и поддръжка“).

2. Разхлабете копчето за заключване на масата (27).
3. С помощта на линейка регулирайте масата под прав ъгъл спрямо ножа и затегнете копчето за заключване на масата (27).

4. Разхлабете фиксиращата гайка (37) и спирачния винт (38), докато докосне работната маса.



5. Затегнете фиксиращата гайка

7.4 Свързване на прахоуловителя



Опасност!

Прахът от някои видове дървен материал (например дъб, бук и ясен) може да причини рак - при вдишване. Винаги използвайте прахоуловител, когато работите на закрито (скоростта на въздуха в отвор за изсмукване на прах $\geq 20 \text{ m/s}$).



Внимание!

Свържете прахоуловителя или промишлената прахосмучкачка с подходящ адаптер към отвора за изсмукване на прах.

7.5 Свързване към електрическата мрежа



Опасност! Опасност от електричество!
Работете с триона само в суха среда.

Работете с триона само на източника на енергия, който отговаря на следните изисквания (вижте също „Технически характеристики“):

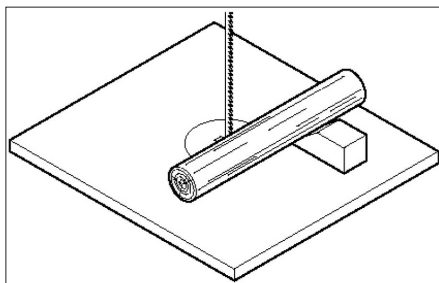
- Напрежението на мрежата и честотата на системата са в съответствие с напрежението и честотата, показани на плочата на триона (плочата с техническите данни).

- Защита с предпазител с помощта на остатъчен ток (RCD), т.е. превключвател - с чувствителност 30 mA.
- Гнездата са правилно монтирани и заземени.

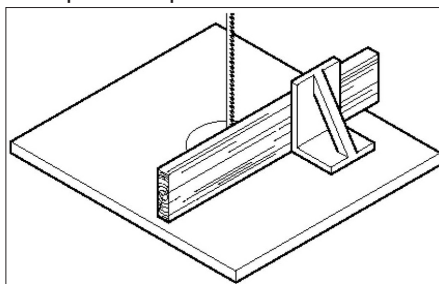
Инсталирайте захранващия кабел така, че да не пречи на други операции и да не се повреди.

Защитете захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове. Използвайте само удължени кабели с гумено покритие с достатъчно напречно сечение на проводника (3x1.5 mm²).

Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта.



- Подходящ водач поради твърда поддръжка - когато нарязвате тънки парчета отстраня.



8. Боравене



Опасност!

За да намалите максимално риска от телесни наранявания, трябва да се спазват следните предпазни мерки - при работа с триона.

Използвайте лични предпазни средства.

- Респиратор за прах
- Защита за слуха.
- Предпазни очила

Режете само едно парче дърво наведнъж. Винаги дръжте детайла върху масата.

Гледайте работния детайл да не заседне.

Не се опитвайте да спрете ножа на лентовия трион, като избутате детайла настрана.

Ако вида на работата изисква, използвайте следното:

- Подкрепата на детайла за дълги детайли, които иначе щяха да паднат от масата при завършване на рязането.
- Прахоуловител
- Правилна скоба (шарка) - при рязане на кръгли парчета, за да не се дойде до обръщане.

Преди да започнете, проверете дали следното е в правилен работен режим:

- Нож на лентовия трион
- Горния и долния протектор на ножа

Сменете повредените части незабавно!

Заемете правилното работно положение (зъбите на лентовия трион трябва да бъдат насочени към оператора).

Никога не нарязвайте няколко работни парчета едновременно и също така не правете снопове, съдържащи няколко отделни части. Съществува риск от телесни наранявания - ако отделни парчета бъдат неконтролируемо засегнати от ножа на триона.



Риск от прихващане / прищипване!

Не носете широки (висящи) дрехи, бижута - тъй като те могат да бъдат засегнати от движещи се части на устройството.

Вържете дългата си коса.

Никога не режете парчета, които имат или съдържат въжета, връзки, кабели и проводници.

Настройка на горния водач на ножа

Височината на горния водач на ножа (39) трябва да се регулира:

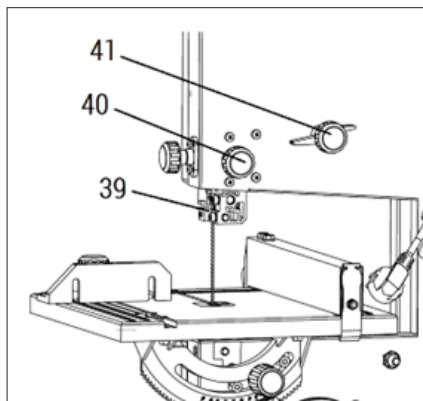
- Преди всяка операция на рязане за да регулирате височината спрямо детайла (горният водач на ножа трябва да се регулира приблизително на 3 mm над детайла).
- След регулиране на режещия нож или масата на триона (напр. Подмяна на ножа, затягане на ножа и подравняване на масата).



Опасност!

Преди настройката на горния водач на ножа и наклона на масата на триона:

- Изключете устройството (OFF).
 - Изчакайте ножа на лентовия трион да спре напълно.
1. Освободете бутона за заключване на водача на ножа (40).
 2. Завъртете бутона за регулиране на водача на ножа (41), за да преместите горния водач на ножа (39) в желаното положение.



3. Затегнете бутона за заключване на водача на ножа (40).

8.1 Рязане

1. Регулирайте наклона на масата, ако е необходимо.
2. Изберете ограничител за надлъжно рязане и накланяне на маса - за типа операция на рязане, която ще се извърши.



Опасност от засядане на работното парче!

По време на използването на ограничителя за надлъжно рязане с наклонена маса - надлъжния ограничител трябва да бъде монтиран на по низката част на работната маса.

3. Регулирайте горния водач на ножа на 3 mm над детайла.



Забележка:

Винаги извършвайте пробен разрез на парче за скрап, за да потвърдите, че настройката е добра. Ако е необходимо, коригирайте настройката преди рязане на детайла.

4. Поставете детайла върху работната маса.
5. Свържете устройството към електрическата мрежа.
6. Стартирайте триона.
7. Нарезжете детайла с едно минаване.
8. Изключване - освен ако няма чакащи рязания веднага.

9. Съхранение и поддръжка



Опасност!

Преди да направите каквито и да било настройки на устройството, услуга или поддръжка - уверете се, че захранващият кабел е изключен от мрежата (дали щепселът е изваден от контакта).

Преди всички услуги:

- Изключете устройството (OFF).
- Изключете щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Изчакайте триона да спре напълно.
- Проверете отново дали всички защитни средства са функционални - след всяко обслужване.
- Заменете дефектните части, особено оборудването за безопасност - само с оригинални резервни части (части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването - могат да причинят непредвидими щети).

- Други дейности по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство, могат да се извършват само от оторизирани сервизни центрове.

9.1 Подмяна на ножа на лентовия трион

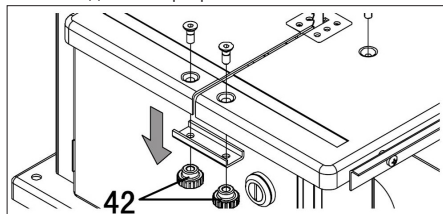


Опасност!

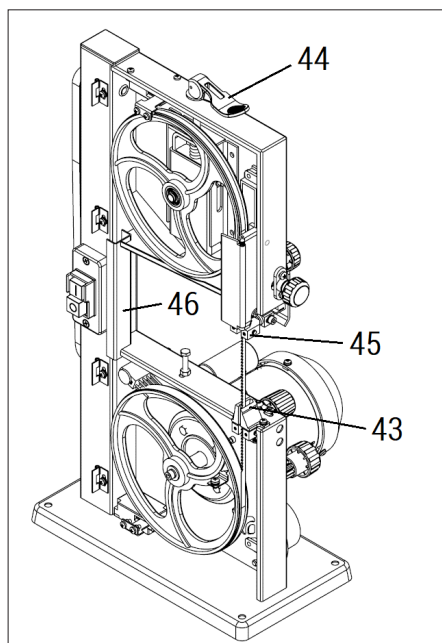
Опасност от нараняване - дори когато ножът (ножът на триона) е напълно спрян. Носете ръкавици при смяна на ножове.

Използвайте само подходящи ножове за лентов трион (вижте „технически характеристики“).

1. Разхлабете двата нарязани винта (42) и извадете U-профилна шайба.



2. Отворете двата капака на корпуса



3. Свалете долния протектор на ножа (43) от пътя.
4. Завъртете лоста за регулиране на затягането на острието (44) обратно от посоката на часовниковата стрелка, докато острието на лентовия трион се разхлаби.
5. За да премахнете ножа на лентовия трион, направете го през:
 - Прорез в работната маса
 - Протектора на ножа на горния водач на ножа (45).
 - Капак на ножа върху корпуса на триона (46) и
 - Водача на ножа
6. Инсталирайте нов нож на лентовия трион. Осигурете правилното положение. **Зъбите трябва да бъдат насочени към предната част на триона (където са капачите).**
7. Центрирайте ножа на лентовия трион върху гумените части на лентовия трион.
8. Завъртете лоста за регулиране на затягането на острието (44) по посоката на часовниковата стрелка, докато острието на лентовия трион не спре да пада от колелата на лентовия трион.
9. Обърнете долния протектор на ножа (43) назад, за да покриете ножа на лентовия трион.
10. Затворете двата капака на корпуса
11. След това :
 - Затегнете ножа на лентовия трион (вижте „Съхранение и поддръжка“).
 - Подравнете ножа на лентовия трион (вижте „Съхранение и поддръжка“)
 - Подравнете водачите на ножовите (Вижте „Съхранение и поддръжка“).
 - Започнете изпитването (тест) -ножа, най-малко една минута.
 - Спрете триона, изключете го, като извадите щепсела от контакта и повторно проверите настройката.

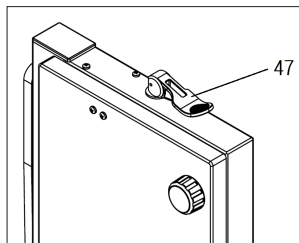
9.2 Затягане на ножа на лентовия трион



Опасност!

Прекомерното затягане не може да доведе до напукване на ножа на лентовия трион. Твърде малко затягане може да доведе до приплъзване на колелото на лентовия трион и да режещия нож спре.

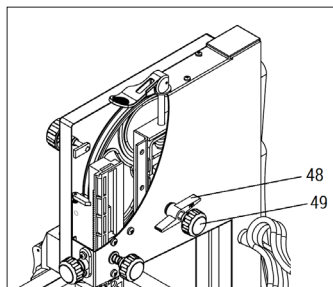
1. Повдигнете горния водач на ножа (вижте „Боравене“).
2. Проверете затягането, като натиснете с пръст наполовина между масата и горния водач на ножа, отстрани на ножа. Ножът не трябва да се огъва повече от 3-5 мм.
3. Регулирайте затягането, ако е необходимо:
 - Завъртането на лоста за регулиране на затягането на острието на лентовия трион (47) по посока на часовниковата стрелка увеличава затягането на ножа.
 - Завъртане на лоста за регулиране на затягането на листа на лентовия трион (47) обратно от посоката на часовниковата стрелка - намалява затягането на ножа.



9.3 Подравняване на ножа на лентовия трион

Ако ножа на лентовия трион не се движи по средата на гумените части, водачът трябва да бъде поправен - чрез регулиране на наклона на горното колело на лентовия трион.

1. Разхлаете фиксиращата гайка (48).
2. Завъртете регулиращото копче (49).
- Завъртете регулиращото копче (49) по посока на часовниковата стрелка - ако ножа на лентовия трион се движи към предната част на триона.
- Завъртете регулиращото копче (49) по посока на часовниковата стрелка - ако ножа на лентовия трион се движи към задната част на триона.



3. Затегнете фиксиращата гайка (48).

9.4 Подравняване на горния водач на ножа

Горният водач на ножа се състои от:

- Аксиален лагер (опира ножа на триона отзад).
- Два направляващи щифта (които осигуряват странична опора).

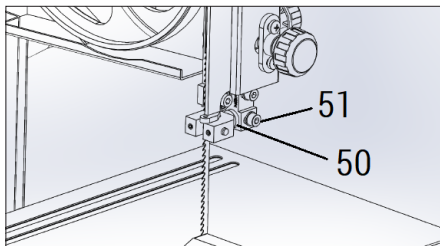
Лагера и щифтовете трябва да се регулират след всяка смяна на ножа на лентовия трион или след настройването на водача.



Забележка: Периодично проверявайте всички лагери за износване, ако е необходимо - сменете двата лагера на водача едновременно.

Регулиране на аксиалните лагери

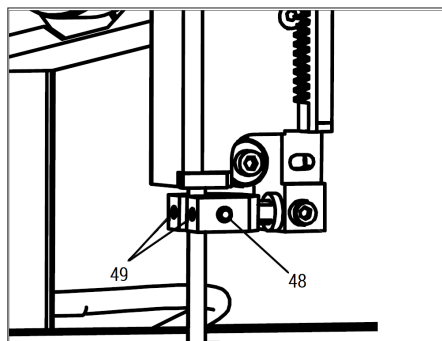
1. Ако е необходимо, подравнете и затегнете ножа на лентовия трион.
2. Разхлаете фиксиращия винт (51). и аксиалните лагери (50).
3. Регулирайте положението на аксиалния лагер (разстояние на аксиалния лагер и ножа на лентовия трион = 0,5 mm - ако ножа на лентовия трион е обрънат на ръка, той няма да докосне аксиалния лагер.



4. Затегнете фиксиращия болт на аксиалния лагер.

Настройка на щифта на водача

1. Разхлабете винтовете (49).
2. Натиснете щифтовете на водача (48) заедно (до ножа на триона).



Завъртете колелото на лентовия трион на ръка няколко пъти по посока на часовниковата стрелка - и двата щифта на водача трябва да са на разстояние от лентата на триона максимално 0.5 – 0.8 mm.

ВНИМАНИЕ! Лентата ще стане неизползваема, ако зъбите докоснат щифтовете на водача, докато машината работи.

3. Затегнете винтовете (49) отново.

9.5 Подравняване на долния водач на ножа

Долният водач на ножа се състои от:

- Аксиален лагер (опира ножа на лентовия трион от задната страна).
- Два щифта на водача (които осигуряват странична опора).

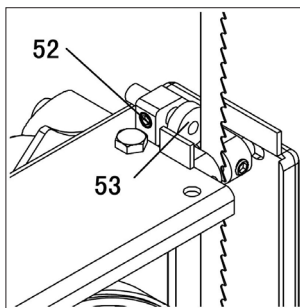
Те трябва да се регулират след всяка смяна на ножа на лентовия трион или настройката на водача на ножа.

и **Забележка:** Периодично проверявайте аксиалните лагери и щифтовете на водача - за да определите тяхното износване и, ако е необходимо - смените едновременно двата водещи щифта.

Регулиране на аксиалните лагери

1. Разхлабете двата винта (32) и отстранете долния блок (33).
2. Разхлабете трите винта (31) и отстранете работната маса от стойката на масата.
3. Повдигнете горния водач на ножа напълно.

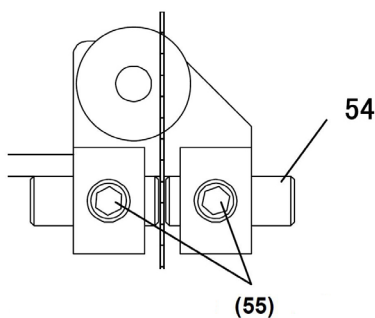
4. Ако е необходимо, подравнете и затегнете ножа на лентовия трион.
5. Разхлабете фиксиращия винт (52). и аксиалните лагери (53).



Регулирайте положението на аксиалния лагер (разстояние на аксиалния лагер и ножа на лентовия трион = 0,5 mm - ако ножа на лентовия трион е обърнат на ръка, той няма да докосне аксиалния лагер.

6. Затегнете фиксиращия болт на аксиалния лагер.(52).

Настройка на щифта на водача



1. Разхлабете винтовете (55) с инбус ключ.
2. Натиснете щифтовете на водача (54) заедно (с нож на триона).
3. Завъртете колелото на лентовия трион на ръка няколко пъти по посока на часовниковата стрелка - за да приведете щифта на водача в правилното положение - и двата щифта на водача трябва да са на разстояние от лентата на триона максимално 0.5 – 0.8 mm.

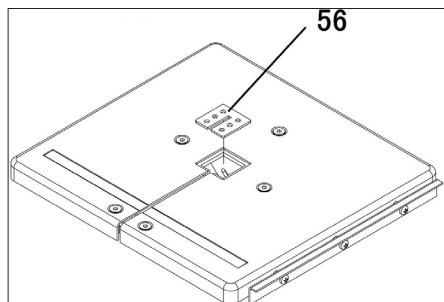
ВНИМАНИЕ! Лентата ще стане неизползваема, ако зъбите докоснат щифтовете на водача, докато машината работи.

4. Монтирайте работната маса на стойката за маса.
5. Монтирайте U профила под блока на работната маса.

9.6 Подмяна на вложката за маса

Вложката на масата трябва да бъде заменена - когато нейният процеп стане твърде голям или повреден.

1. Свалете вложката за масата (56) от масата на триона (повдигнете отдолу нагоре).
2. Монтирайте нова вложка на бюрото.



9.7 Почистване на триона

Преди да направите каквито и да било настройки на устройството, услуга или поддръжка - уверете се, че захранващият кабел е изключен от мрежата (дали щепселът е изваден от контакта).

1. Отворете капачите на корпуса.
2. Отстранете стърготините и дървесния прах с четка или прахосмукачка.
3. Затворете капачите на корпуса.

9.8 Съхранение на устройството



Опасност!

Съхранявайте триона така, че:

- Не може да се стартира от неупълномощено лице.
- Никой не може да се нарани.

- Устройството и неговите аксесоари пазете на тъмно и сухо място, защитено от замръзване, до което децата нямат достъп. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електроинструментите в оригиналната им опаковка.



Внимание!

Не съхранявайте триона незащитен навън - или на влажни места.

10. Съвети

- Поддържайте повърхността на работната маса чиста и по-специално отстранете остатъците от смола с подходящ спрей за почистване, поддържане (по желание).
- Във вътрешността на устройството няма части за поддръжка.

11. Ремонти



Опасност!

Ремонтите на електрическите устройства трябва да се извършват само в квалифициран сервиз!

12. Опазване на околната среда

Опаковката на триона е 100% рециклируема. Излезли от употреба устройства и тяхното оборудване - съдържат значителни количества ценни рециклируеми сурови и каучукови материали.

Устройството се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Никога не поставяйте батерии в битовите отпадъци или в огън или вода. Батериите трябва да се събират, рециклират или изхвърлят по екологичен начин. Устройството и неговите елементи са изработени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се изхвърлят като специални отпадъци.



Консултирайте се с вашия продавач или с местното самоуправление.

13. Проблеми и решения



Опасност!

Преди да извършите каквито и да било работи по отстраняване на неизправности или поддръжка - винаги:

- Изключете устройството (off)
- Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа (издърпайте щепсела от контакта).
- Изчакайте ножа на лентовия трион да спре напълно.

Проверете, за да определите дали всички защитни елементи работят.

Двигателят не работи

Задействано е релето с ниско напрежение

- поради неправилното функциониране на тока.

- Включете отново

Няма напрежение в мрежата.

- Проверете кабелите, щепсела, контакта и електрическия предпазител.

Нож на лентовия трион се отклонява от линията на рязане или пада от ножовете на триона.

Нож на лентовия трион не се движи в мъртвия център на колелата на лентовия трион.

- Коригирайте поведението (вижте „Съхранение и поддръжка“).

Нож на лентовия трион се пропуква

Неправилното затягане:

- Поправете затягането на ножа на лентовия трион (вижте „Съхранение и поддръжка“).

Прекомерното натоварване:

- Намалете налягането с ножа на триона (намалена скорост на подаване на детайла).

Неправилен нож на триона:

- Сменете ножа на триона (вижте „Съхранение и поддръжка“)

Тънко парче = Тесен нож на триона

Дебело парче = Широк нож на триона

Нож на триона е огънат

Прекомерното натоварване:

- Избягвайте страничния натиск върху ножа на триона

Трионът вибрира

Недостатъчен монтаж:

- Правилно прикрепете триона към подходящата повърхност (вижте „Първоначално боравене“).

Масата на триона е хлабава:

- Подравнете и затегнете масата на триона

Монтирането на двигателя е хлабаво:

- Проверете затягащите винтове, затегнете, ако е необходимо.

Дупката за изсмукване на прах е блокирана

Няма прикрепен прахоуловител или недостатъчен смукателен капацитет

- Прикрепете прахоуловителя или увеличете смукателния капацитет (скорост на въздуха $\geq 20 \text{ m/s}$ на отвора за изсмукване на прах).

14. Технически характеристики

Номинално напрежение / честота		230 V ~ 50 Hz
Номинална консумирана мощност		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **
Скорост на въртене на празен ход		1400 min ⁻¹
Скорост на рязане		960 m/min
Дължината на ножа на лентовия трион		1400 mm
Честотата на позволената широчина на лентовия трион		3.5 – 12 mm
Ширината на доставения лентовия трион		6.35 mm
Дълбочината на доставения лентовия трион		0.35 mm
Диагонална настройка на масата		0° - 45°
Макс. височина на рязане	0°	80 mm
	45°	45 mm
Макс. разстоянието на ножа до рамката на устройството		195 mm
Максимален размер на парче за обработка		400 x 400 x 80 mm
Размер на работната маса		313 x 302 mm
Диаметър на всмукателния отвор за прах		Ø 40 mm
Клас на защита		IP20
Ниво на звуково налягане L _{pA}		87,4 dB(A)
Неопределеност на измерването K _{pA}		3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}		96,4 dB(A)
Неопределеност на измерването K _{WA}		3 dB
Нетно тегло		17 kg

* Режим на работа S1 - непрекъсната работа.

**Коефициентът на натоварване S2 10 min (интерминентно периодично задвижване) показва, че можете да управлявате двигателя непрекъснато на нивото на неговата номинална мощност - 300 W, не по-дълго от 10 минути. Ако не спазвате този срок, двигателят ще прегрее. По време на периода, когато е изключен, двигателят ще се охлади отново до началната си температура.

Общите стойности на шума, определени в съответствие с EN 61029.

Носете защита за слуха. Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

Работният детайл трябва да има минимална височина 5 mm и максимална ширина 10 mm.

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината:

Лентов трион Villager BSV 2580

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-5:2011+A11

EG-типско испитуване бр. BM 50541078 0001 од страна на овластено тело бр. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация:
Драган Драгичевич, със седалище на адреса на фирма Villager D.O.O., ул.Братиславска цеста 5, 1000 Любляна, Словения

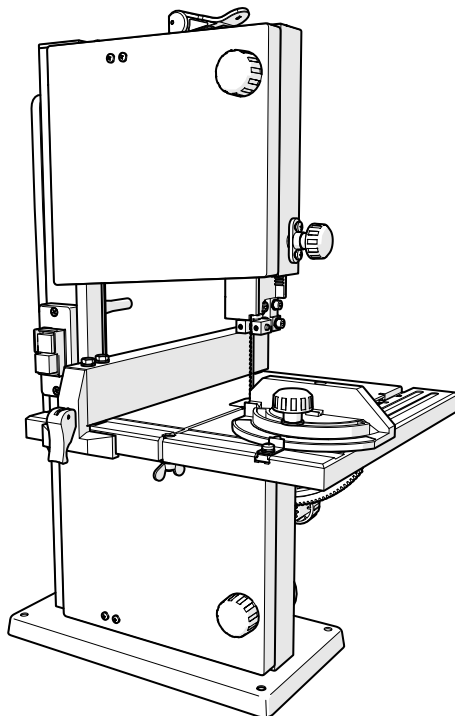
Място / дата: Любляна, 01.10.2025.

Упълномощен представител на производителя
Драган Драгичевич

Trakasta pila

Villager BSV 2580

Originalne upute za uporabu

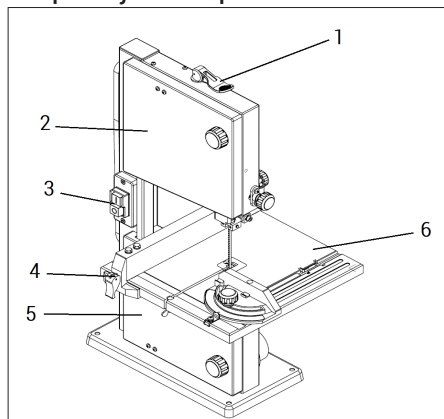


POZORNO PROČITAJTE OVE NAPUTKE PRIJE PUŠTANJA U RAD I RUKOVANJA OVOM TRAKASTOM PILOM



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST

1. Upoznajte Vašu pilu

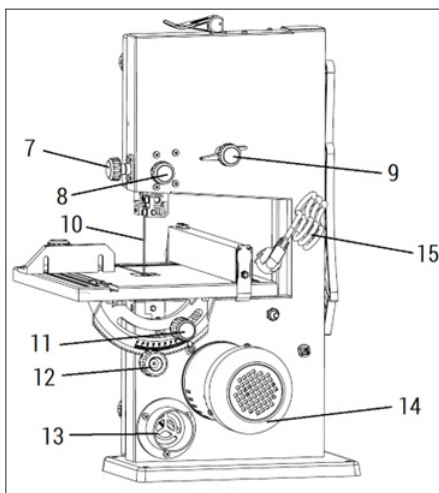


Naprijed

1. Poluga za postavke zategnutosti lista trakaste pile
2. Poklopac gornjeg kućišta
3. ON/OFF prekidač
4. Brzo-otpuštajući paralelni graničnik
5. Poklopac donjeg kućišta
6. Radni stol

2. Obavezno najprije pročitajte ovo!

- **UPOZORENJE!** Tijekom uporabe električnih naprava morate se pridržavati temeljnih sigurnosnih mjera predostrožnosti, uključujući i sljedeće - kako bi se smanjila opasnost od požara, električnog udara i osobnog ozljeđivanja. Pročitajte sve ove naputke prije uporabe naprave i sačuvajte upute za uporabu - radi kasnijeg korištenja.
- Pročitajte ove upute prije uporabe! Osobitu pažnju obratite na sigurnosne naputke.
- Ukoliko uočite transportno oštećenje dok otpakirate, odmah priopćite svom dostavljaču. **NEMOJTE** rukovati napravom!
- Pakiranje odstranite na način koji je prihvatljiv za životnu sredinu. Odnosite ga na odgovarajuće sakupljačko mjesto.
- Sačuvajte ove naputke - da bi Vas uputili u svezi svih problema za koje niste sigurni kako ih riješiti.



Straga

7. Gumb za postavke štitnika noža
8. Gumb za zabavljanje vođice noža
9. Gumb za postavke vođenja noža
10. List (nož) trakaste pile
11. Gumb za zabavljanje noža
12. Gumb za postavke noža
13. Otvor za izvlačenje prašine
14. Motor
15. Napojni kabel i utikač

- Ukoliko pozajmite ili prodate napravu drugoj osobi, obavezno uz napravu prosljedite i ove naputke.

3. Sigurnost

3.1 Odgovarajući uvjeti uporabe

Naprava je podesna za rezanje drveta i drvenih materijala.

Nemojte okrugle dijelove rezati dijagonalno u odnosu na uzdužnu osu bez odgovarajućih šablona ili fiksatora. Okretni nož pile može okrenuti radni komad.

Kada režete tanak komad položen na ivicu - mora se koristiti odgovarajuća vođica za čvrsto oslanjanje.

Svaka drugačija uporaba se smatra neodgovarajućom. Proizvođač nije odgovoran za bilo koje oštećenje - koje nastane kao uzrok neodgovarajuće (nenamjenske) uporabe.

Izmjene na napravi ili uporaba dijelova koji nisu odobreni od strane proizvođača opreme – može izazvati nepredvidljivu štetu!

3.2 Opće sigurnosne informacije

Dok koristite ovaj alat, pridržavajte se slijedećih sigurnosnih naputaka, da biste isključili rizik od osobnog ozljeđivanja ili oštećenja materijala.

Također se pridržavajte specijalnih sigurnosnih naputaka u odgovarajućim poglavljima.

Gdje je primjenjivo pridržavajte se zakonskih odredbi ili propisa za zaštitu od nesretnih slučajeva - koji se odnose na trakaste pile.



Opće opasnosti!

Održavajte Vaš radni prostor u urednom stanju. Neuredan radni prostor izaziva nesretn slučaj. Budite oprezni. Pratite što radite. Koristite zdrav razum. Nemojte raditi s napravom ukoliko ste pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Uzmite u obzir uvjete okoline. Održavajte radni prostor u dobro osvjetljenom stanju.

Izbjegnite neudobne položaje tijela. Osigurajte dobro stajalište i položaj nogu i održavajte Vašu ravnotežu stabilnom – sve vrijeme. Kada obrađujete dugačke komade – osigurajte odgovarajuće oslonce.

Nemojte rukovati napravom u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

Pilu smiju startati i njom rukovati samo osobe – koje su upoznate s radom trakastih pila i koje su u svakom trenutku svjesne opasnosti koje se dovode u vezu s rukovanjem ovakvim napravama. Sve promatrače, a osobito djecu – držite na sigurnoj udaljenosti od opasne zone. Osobe mlađe od 18 godina smiju koristiti ovu napravu samo u svrhu praktične izobrazbe i pod nadzorom instruktora.

Nemojte dopustiti drugim osobama dodirivati napravu niti napojni kabel dok rade.

Nemojte preoptereti napravu. Koristite je samo u opsegu značajki za koje je dizajnirana (vidjeti tehničke značajke).



Opasnost! Rizik od električnog udara!

Nemojte napravu izlagati kiši.

Nemojte rukovati napravom u mokrim niti vlažnim prostorima.

Spriječite kontakt tijela s uzemljenim predmetima kao što su radijatori, cijevi, pećnice frižideri – dok radite s napravom.

Nemojte koristiti napojni kabel za bilo koju svrhu - za koju nije namijenjen.



Rizik od osobnog ozljeđivanja i lomljenja pokretnim dijelovima!

Nemojte rukovati napravom bez montiranih štitnika.

Uvijek održavajte dovoljno rastojanje od noža trakaste pile. Ukoliko je potrebno, uporabite odgovarajuća pomoćna sredstva za dopremanje. Održavajte dovoljnu udaljenost od pogonskih i gonjenih komponenti dok radite s ovom napravom. Nemojte pokušavati zaustaviti nož trakaste pile guranjem radnog komada na stranu.

Pre pristupanja bilo kakvim postavkama na napravi, servisiranju ili održavanju – provjerite da li je napojni kabel isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

Osigurajte da kada uključite (npr. nakon servisiranja) - nema slobodnih alata zaostalih na napravi.

Kada se naprava ne koristi, isključite je.



Opasnost da se posječete, čak i kada je rezni alat potpuno zaustavljen!

Nosite rukavice kada mijenjate rezne alate.



Opasnost od povratnog udarca (radni komad zahvaćen nožem trakaste pile biva odbačen prema rukovatelju)!

Nemojte zaglaviti radni komad.

Režite tanke ili tanko zidne radne komade samo sa fino-nazubljenim listovima pile. Uvijek koristite oštre listove pile.

Ukoliko niste sigurni, uvijek provjerite da li radni komad sadrži strano tijelo (npr. čavle ili vijke).

Režite samo komade s dimenzijama koje dopuštaju sigurno držanje tijekom rezanja. Nikada nemojte rezati nekoliko radnih komada istodobno, a također nemojte pakirati (u svježanj) nekoliko pojedinačnih komada. Postoji rizik od ozljeđivanja - ukoliko pojedini komadi budu zahvaćeni listom trakaste pile nekontrolirano.

Kada režete okrugli komad, koristite odgovarajući šablon za stezanje – da biste spriječili da dođe do prevrtanja radnog komada.



Opasnost od uvlačenja/zahvatanja!

Osigurajte da nijedan dio tijela niti odjeće ne može biti uhvaćen i uvučen okretnim komponentama (nemojte koristiti kravate, široku odjeću koja visi, sakupite dugačku kosu u mrežu za kosu).

Nikada nemojte rezati radne komade koji sadrže slijedeće materijale:

- Kanape
- Vrpce (uzice)
- Užad
- Kabele i sajle
- Žice

Opasnost kao posljedica nedovoljne osobne zaštitne opreme!

Nosite zaštitu za sluh.

Nosite masku za zaštitu od prašine.

Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Kada radite vani – preporuča se nošenje neklizajuće obuće.



Opasnost od ozljeđivanja zbog udisanja drvene prašine!

Prašina nekih vrsta drveta (npr. hrast, bukva, jasen) može izazvati rak kada se udahne. Radite samo s odgovarajućim kolektorom priključenim na pilu.



Opasnost koja se javlja zbog modifikacije naprave ili uporabe dijelova koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača opreme!

Montirajte napravu strogo u skladu s ovdje navedenim napucima.

Koristite samo dijelove koje je odobrio proizvođač opreme.

Koristite samo alate (noževe tj. listove za trakastu pilu) koji su u sukladnosti s EN 847-1.

Nemojte mijenjati nijedan dio.



Opasnost koja se javlja zbog defekata alata!

Održavajte alate i opremu (dodatke) u dobrom radnom stanju.

Pridržavajte se naputaka koje se tiču održavanja. Provjerite da li na alatu ima mogućih oštećenja prije bilo kakve uporabe. Sva sigurnosna sredstva i zaštitna sredstva – se moraju pregledati prije upotrebe i utvrditi da li propisno funkcioniraju, kako je to naznačeno.

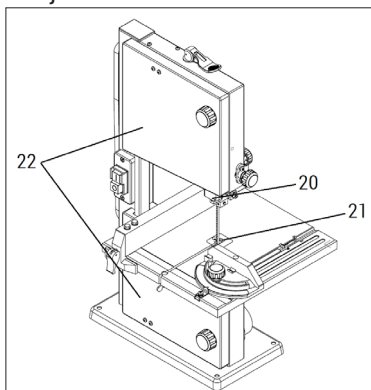
Provjerite da li svi pokretni dijelovi rade propisno i ne zaglavljuju. Svi dijelovi moraju biti propisno montirani i ispunjavati sve uvjete neophodne za propisan rad naprave.

Oštećena zaštitna sredstva ili dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti od strane kvalificiranog majstora u ovlaštenoj servisnoj radionici. Također, oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici. Nemojte raditi s napravom – ukoliko prekidač ne može uključivati ili isključivati (ON i OFF).

Održavajte rukohvate u čistom stanju, bez prisutnosti ulja i maziva.

3.3 Sigurnosna sredstva

Gornji štitnik noža



Gornji štitnik noža (20) štiti od nenamjernog kontakta s nožem (listom) pile i od letećih ostružaka.

Da bi gornji štitnik pružio adekvatnu zaštitu od kontakta s listom trakaste pile, mora biti uvijek montiran što je bliže moguće radnom komadu (maks. rastojanje 3mm).

Donji štitnik noža

Donji štitnik noža (21) štiti od nenamjernog kontakta s listom pile.

Donji štitnik noža mora uvijek biti na svom mjestu i mora pokrivati list pile dok trakasta pila radi.

Poklopci kućišta

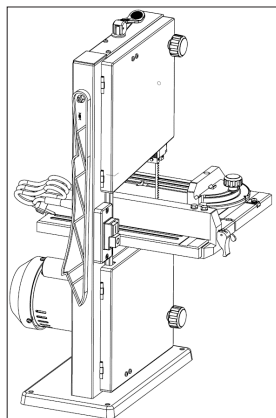
Poklopci kućišta (22) štite od kontakta sa okretnim dijelovima unutar naprave.

Oba poklopca naprave moraju biti zatvorena dok naprava radi.

4. Specijalna sigurnosna upozorenja trakastih pila

- Obratite pozornost na smjer rotacije motora i noža.
- Prilikom montiranja lista pile, uvjerite se da je sječivo lista pile usmjereno ka korisniku, kada je korisnik pozicioniran ispred naprave – ispred kućišta noža.
- Nikada nemojte rezati komade toliko male da njihovo sigurno držanje u ruci nije moguće.
- Nikada nemojte uklanjati iverje i zaglavljene komade drveta kada je naprava u radu.
- Popisna uporaba naprave podrazumijeva da je korisnik smješten ispred naprave tj. kućišta noža.
- U slučaju da je produžni kabel namotan na koturu, potrebno je da se kabla u potpunosti odmota s kotura.
- Upozorenje: Nikada nemojte koristiti list pile koji je oštećen ili deformiran.
- Redovito vršite pregled umetka stola, u slučaju njegovog oštećenja ili habanja, obavezno ga zamijenite.
- Uvijek koristite kolektor prašine prilikom rezanja drveta.
- Upozorenje: nikada nemojte napravu koristiti s otvorenim štitnicima noža.
- Uvijek vodite računa da su odabrani list pile i brzina odgovarajući za materijal koji se reže.

- Upozorenje: Nikada nemojte čistiti pilu tijekom rada. Čišćenje pile vršite samo kada je isključena i kada je prekidač izvađen iz utičnice.
- Upozorenje: Obavezno nosite zaštitne rukavice uvijek kada držite list pile i grube materijale u ruci.
- Prilikom uzdužnog rezanja komada malih dimenzija, pored graničnika, obavezna je i uporaba štapa za guranje.
- Napravu uvijek transportirajte s štitnikom postavljenim u najnižem položaju, blizu radnog stola pile.
- Koristite samo štap za guranje koji je isporučio proizvođač. Takav štap za guranje pruža dovoljnu udaljenost ruke od sječiva pile.
- Nemojte nikada koristiti oštećeni ili isječeni štap za guranje. Oštećeni štap za guranje se može slomiti i time izazvati da Vam ruka sklizne u sječivo pile.
- Tijekom korištenja graničnika za uzdužno rezanje s nagnutim stolom pile - uzdužni graničnik mora biti montiran na nižoj strani radnog stola.
- Kada režete okrugli komad ili komad nepravilnog oblika, koristite odgovarajući šablon za stezanje – da biste spriječili da dođe do prevrtanja radnog komada.
- Upozorenje: nikada pilu nemojte pridržavati niti transportirati držeći je za štitnike.
- Kada ga ne koristite, štap za guranje mora biti postavljen na bočnoj strani gornjeg kućišta naprave. (pogledati sliku ispod).



Pozicioniranje štapa za guranje kada nije u uporabi

Objašnjenje simbola na opremi

Uporaba simbola u ovim uputama - je namijenjena privlačenju Vaše pozornosti na moguće rizike i opasnosti. Sigurnosni simboli i objašnjenja koja stoje uz njih - moraju se savršeno razumjeti. Upozorenja u njima ne uklanjaju rizike i opasnosti i ne mogu zamijeniti korektivne mjere za zaštitu od nesretnog slučaja.



Pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu i sigurnosnih propisa - prije pokretanja naprave!



Nosite štitičke za uši!



Nosite zaštitnu masku za lice! Prašina koja je štetna za zdravlje - može se generirati tijekom rada s drvetom i drugim materijalima. Nikada nemojte koristiti alat za rad na bilo kojem materijalu koji sadrži azbest!



UPOZORENJE! Nosite zaštitne naočale! Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, komadići i prašina koju emitira naprava mogu izazvati gubitak vida!



Upozorenje! Prije instaliranja, čišćenja, bilo kakvih promjena, održavanja, odlaganja i transporta, isključite napravu i izvucite iz napajanja.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđivanja. Nikada nemojte posezati ka listu pile tijekom rada.



Traka testere-smer rezanja.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Europske unije.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

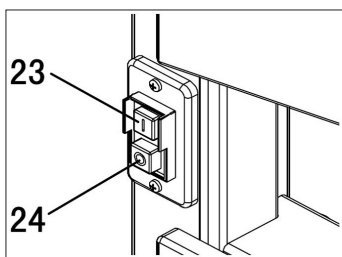
5. Transportiranje pile

- Namjestite gornju vodionicu noža na najniži položaj.
- Skinite opremu koja štiti.
- Tijekom isporuke, koristite originalno pakiranje ako je moguće.
- Prilikom podizanja i transportiranja stroja, napravu je neophodno držati za okvir ili postolje okvira. Nikada napravu nemojte nositi pridržavajući sigurnosna sredstva naprave, gumbove za postavke naprave ili radni stol pile.
- Prije nego li podignete ili transportirate napravu, uvjerite se da je napojni kabel izvađen iz utičnice.

6. Elementi rukovanja

ON/OFF prekidač

- Da biste startali, pritisnite zeleni gumb-prekidač (23).
- Da biste zaustavili, pritisnite crveni gumb-prekidač (24).



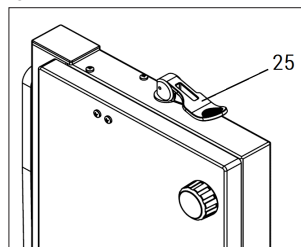
U slučaju neispravnosti napona - aktivira se relej prenisnog napona. To sprječava startanje naprave kada se struja uspostavi. Da biste restartali, mora se pritisnuti zeleni gumb prekidača.

Poluga za postavke zategnutosti noža trakaste pile

Upozorenje! Da biste izbjegli ozljede, isključite pilu i odvojite je od izvora napajanja prije bilo kakvog rađenja postavki. Nikada ne radite postavke zategnutosti noža dok stroj radi. Prevelika ili premala zategnutost može dovesti do loma noža trakaste pile.

Pomoću poluge za postavke (25) rade se postavke zategnutosti noža (lista) trakaste pile ako je potrebno.

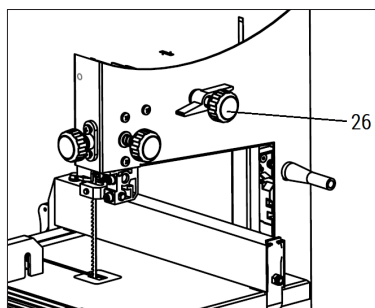
- Okretanje poluge za postavke u smjeru kazaljke na satu – povećava zategnutost noža.
- Okretanje poluge za postavke u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – smanjuje zategnutost noža.



Gumb za postavke vođenja noža

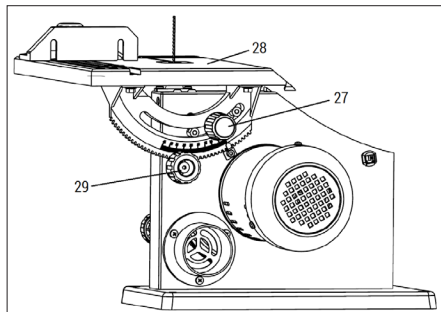
Pomoću gumba za postavke (26) mogu se uraditi postavke nagiba gornjeg kotača trakaste pile, ukoliko je potrebno. Postavke vođenja je neophodno - da bi nož radio u mrtvoj točki na gumenoj traci kotača pile (da bi bio centriran).

- Okretanje u smjeru kazaljke na satu – nož se pomjera unatrag.
- Okretanje u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – nož se pomjera naprijed.



Naginjanje stola pile

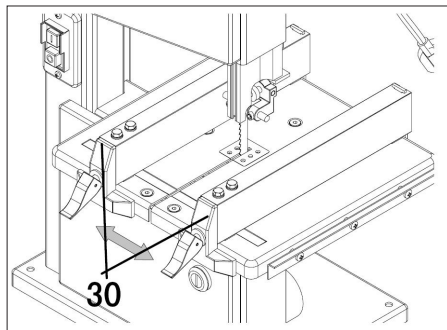
Nakon otpuštanja gumba za zabravljivanje stola (27), radni stol (28) se naginje kontinualno do 45° u odnosu na nož okretanjem gumba za rađenje postavki stola (29). Nakon postavljanja radnog stola u željeni položaj, zategnite gumb za zabravljivanje stola (27).



Graničnik za uzdužno rezanje

Graničnik za uzdužno rezanje (30) se steže naprijed.

Može se koristiti na obje strane noža.

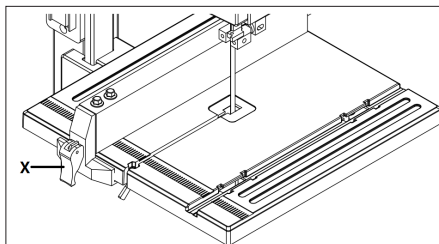
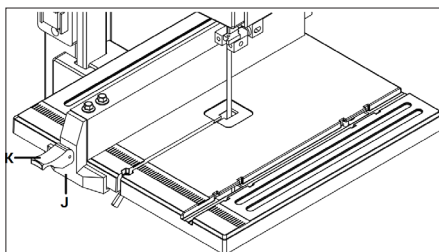
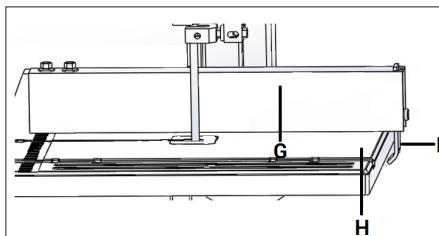


Uporaba graničnika za uzdužno rezanje

Graničnik se koristi kao vođica za radni komad za uzdužno rezanje drveta.

1. Zakačite krak (I) na kraju graničnika (G) preko kraja stola (H).
2. Gurnite stegu graničnika (J) dolje tako da legne uz ivicu stola.
3. Postavite graničnik kako se zahtjeva, zatim prebacite zabravljujuću polugu (K) u potpuno zabavljen položaj (X).

4. Tijekom rezanja, držite radni komad uz graničnik tako da rez bude prav i precizan.

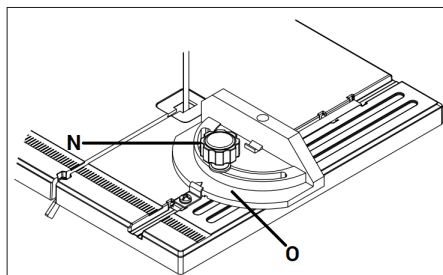
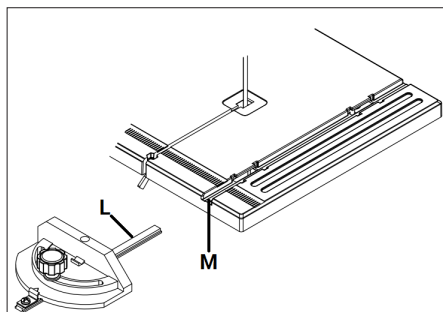


Kutni graničnik

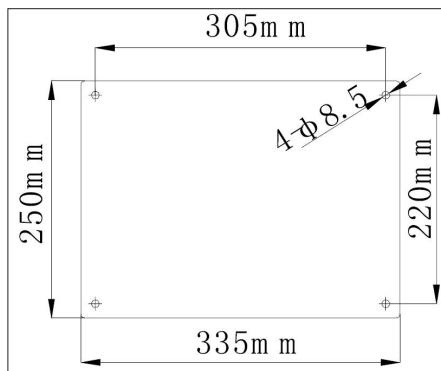
Koristite kutni graničnik da bi djelovao kao vođica za radni komad za rezanje pod određenim kutom u odnosu na nož.

1. Ubacite vođicu kutomjera (L) u prorez (M) na stolu.
2. Olabavite zabravljujuću navrtku (N), zatim uporabite skalu i pokazivač kutomjera (O) da biste postavili u zahtijevani kut. Dote gnite zabravljujuću navrtku. Napomena: na fotografiji ispod prikazan je samo položaj kutne skale na graničniku.

3. Tijekom rezanja, držite radi komad uz kutomjer i pomjerajte kutomjer duž stola.



2. Stavite fiksirajuće strojarske vijke kroz osnovnu ploču i osigurajte navrtkama.



7.2 Montiranje radnog stola

1. Vodite radni stol preko noža pile i stavite ga na postolje stola.
2. Prikačite radni stol s tri vijka (31) na postolje stola.
3. Stegnite radni stol s tri navrtke (35) i tri ravne podloške (36).
4. Prikačite dva vijka (32) i dvije nareckane navrtke (34) pomoću U šine podmetača (33).

7. Inicijalno rukovanje



Opasnost!

Pilu pokrenite samo kada su završene slijedeće pripreme radnje:

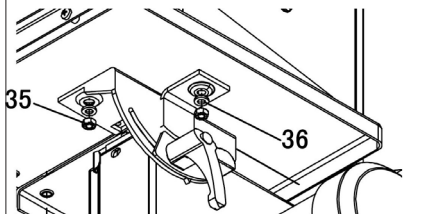
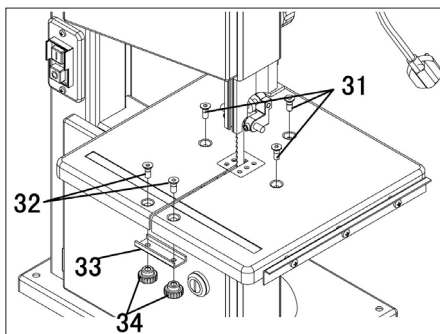
- Pila je stegnuta
- Stol pile je montiran i poravnat
- Kolektor prašine je prikačen
- Sigurnosna sredstva su provjerena

Priključite pilu na napojnu mrežu tek nakon što su sve gore navedene pripreme radnje završene! U suprotnom - postoji opasnost od slučajnog pokretanja pile, što može izazvati ozbiljno osobno ozljeđivanje.

7.1 Montiranje

Radi čvrstog oslanjanja, pila mora biti montirana na stabilnu oslonu površinu:

1. Izbušite 4 rupe u oslonu površini.



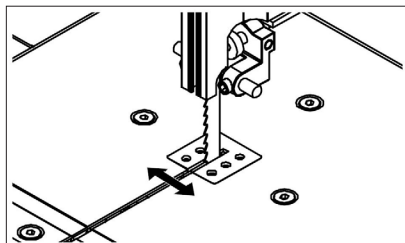
7.3 Poravnanje radnog stola

Stol pile treba biti poravnat u dvije ravni

- Bočno, da bi nož radio u mrtvoj točki kroz umetak stola
- Pod pravim kutovima na nož pile

Bočno poravnanje stola pile

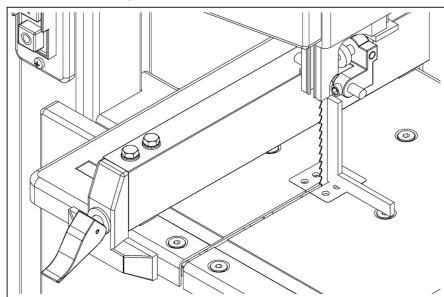
1. Olabavite tri stezna vijka (31) koji drže donje postolje stola.
2. Poravnajte stol pile tako - da nož prolazi kroz centar proreza umetka stola.



3. Sada dotegnite tri stezna vijka (31).

Poravnanje radnog stola pod pravim kutovima u odnosu na nož trakaste pile

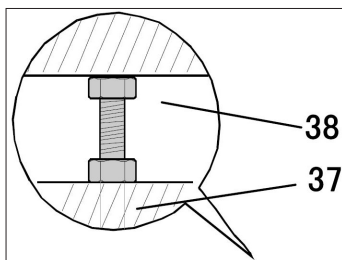
1. Podignite gornji štitnik noža potpuno (vidjeti „Rukovanje“)



Provjerite zategnutost noža trakaste pile (Vidjeti „Čuvanje i održavanje“).

2. Olabavite gumb za zabavljanje stola (27).
3. Koristeći vinklu, uradite postavke stola pod pravim kutom u odnosu na nož i dotegnite gumb za zabavljanje stola (27).

4. Olabavite zabavljujuću navrtku (37) i vijak graničnika (38) dok ne dodirne radni stol.



5. Dotegnite zabavljujuću navrtku.

7.4 Priključivanje sakupljača prašine



Opasnost!

Prašina nekih vrsta drvene građe (npr. hrast, bukva i jasen) mogu izazvati rak - kada se udahnu. Uvijek koristite kolektor prašine kada radite u zatvorenim prostorima (brzina zraka u otvoru za izvlačenje prašine $\geq 20\text{m/s}$).



Pozor!

Priključite kolektor prašine ili industrijski usisivač pomoću odgovarajućeg adaptera na otvor za izvlačenje prašine.

7.5 Priključivanje na napojnu mrežu



Opasnost! Električna opasnost!

Pilom rukujte samo u suhom okruženju.

Rukujte pilom samo na izvoru napajanja koji odgovara sljedećim zahtjevima (vidjeti također „Tehničke značajke“):

- Napon mreže i frekvencija sustava su sukladni s naponom i frekvencijom koji su prikazani na tipskoj pločici pile (pločici s tehničkim značajkama).
- Zaštita osiguračem pomoću sredstva rezidualne struje (RCD) tj. sklopkom - s osjetljivošću od 30 mA.
- Utičnice propisno montirane uzemljene i testirane.

Postavite napojni kabel tako - da ne smeta drugim poslovnima i da se ne može oštetiti.

Zaštitite napojni kabel od toplote, agresivnih tečnosti i oštih ivica. Koristite samo gumeno-obložene produžne kabele s dovoljnim presjekom provodnika (3x1,5mm²).

Nemojte vući kabel da biste ga isključili iz utičnice.

8. Rukovanje



Opasnost!

Da biste smanjili opasnost od osobnog ozljeđivanja koliko god je moguće, treba se pridržavati slijedećih sigurnosnih preporuka – tijekom rada s pilom.

Koristite osobnu zaštitnu opremu:

- Respirator za prašinu
- Zaštitu sluha
- Zaštitne naočale

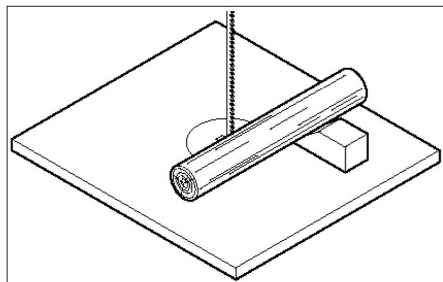
Režite samo jedan komad drveta odjednom. Uvijek držite radni komad dolje na stolu.

Nemojte zaglaviti radni komad.

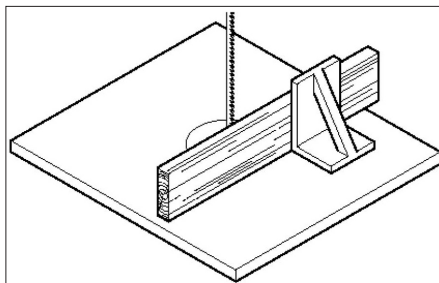
Nemojte pokušavati zaustaviti nož trakaste pile guranjem radnog komada sa strane.

Ukoliko tip posla zahtjeva, koristite slijedeće:

- Oslonac radnog komada za dugačke radne komade koji bi inače pali sa stola prilikom završetka reza.
- Sakupljač prašine
- Odgovarajuću stegu (šablon) – kada režete okrugle komade, kako biste spriječili okretanje ili prevrtanje.



- Odgovarajuću vođicu radi čvrstog oslanjanja - kada režete tanke komade položene na stranu.



Prije započinjanja rada, pregledajte kako biste se uvjerali da je slijedeće u propisnom radnom stanju:

- Nož (list) trakaste pile
- Gornji i donji štitnik noža

Odmah zamijenite oštećene dijelove!

Zauzmite pravilan radni položaj (zubi trakaste pile moraju biti usmjereni k rukovatelju).

Nikada nemojte istodobno rezati nekoliko radnih komada, a također nemojte praviti svježnjeve koji sadrže nekoliko pojedinačnih komada.

Postoji opasnost od osobnog ozljeđivanja - ukoliko pojedini komadi budu nekontrolirano zahvaćeni listom pile.



Opasnost od uvlačenja/uklještenja!

Nemojte nositi labavu (široku) odjeću, nakit, niti rukavice – jer mogu biti zahvaćeni i umotani okretnim dijelovima naprave.

Dugačku kosu vezite u mrežicu.

Nikada nemojte rezati komade koji imaju ili sadrže kanape, užad, vezice, kabele i žice.

Postavke gornje vođice noža

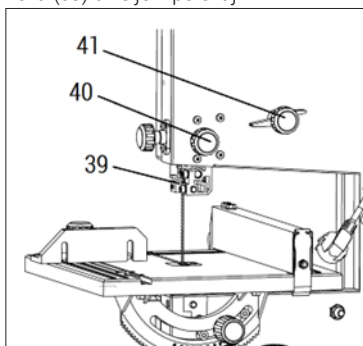
Treba uraditi postavke visine gornje vođice noža (39):

- Prije svake operacije rezanja, kako biste prilagodili visinu radnom komadu (gornja vođica noža treba se podesiti približno 3mm iznad radnog komada).
- Nakon postavki noža trakaste pile ili stola pile (npr. zamjena noža pile, zatezanje noža trakaste pile, poravnanje stola pile).

**Opasnost!**

Prije postavljanja gornje vođice noža i nagiba stola pile:

- Isključite napravu (OFF).
 - Sačekajte da se nož trakaste pile u potpunosti zaustavi.
1. Otpustite gumb za završavanje vođice noža (40).
 2. Okrenite gumb za rađanje postavki vođice noža (41) da biste pomjerali gornju vođicu noža (39) u željeni položaj.



3. Zategnite gumb za završavanje vođice noža (40).

8.1 Rezanje

1. Ukoliko je neophodno, uradite postavke nagiba stola.
2. Odaberite graničnik za uzdužno rezanje i nagib stola – za tip operacije rezanja, koji će se izvoditi.

**Opasnost od zaglavlivanja radnog komada!**

Tijekom korištenja graničnika za uzdužno rezanje s nagnutim stolom pile - uzdužni graničnik mora biti montiran na nižoj strani radnog stola.

3. Uradite postavke gornje vođice noža 3 mm iznad radnog komada.

**Napomena:**

Uvijek izvedite probni rez na otpadnom komadu kako biste potvrdili da li su postavke dobre. Ukoliko je potrebno, ispravite postavke prije rezanja radnog komada.

4. Postavite radni komad na radni stol.
5. Uključite napravu na napojnu mrežu.
6. Pokrenite pilu.
7. Režite radni komad u jednom prolazu.
8. Isključite – ukoliko nema narednih rezanja odmah.

9. Čuvanje i održavanje**Opasnost!**

Pre pristupanja bilo kakvim postavkama na napravi, servisiranju ili održavanju – provjerite da li je napojni kabel isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

Prije svih servisiranja:

- Isključite napravu (OFF).
- Izvucite utikač napojnog kabla iz utičnice.
- Sačekajte da se pila u potpunosti zaustavi.
- Provjerite ponovo da li su sva zaštitna sredstva funkcionalna – nakon svakog servisiranja.
- Zamijenite defektne dijelove, a osobito sigurnosna sredstva – samo s originalnim zamjenskim dijelovima (dijelovi koji nisu testirani i odobreni od strane proizvođača opreme – mogu dovesti do nepredvidljive štete).
- Ostali poslovi na popravkama i održavanju, a koji nisu opisani u ovim uputama – smiju se izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama.

9.1 Zamjena noža (lista) trakaste pile

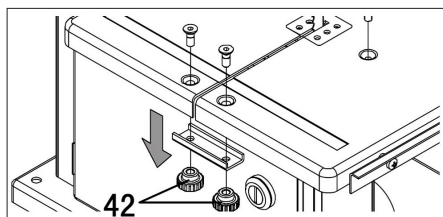


Opasnost!

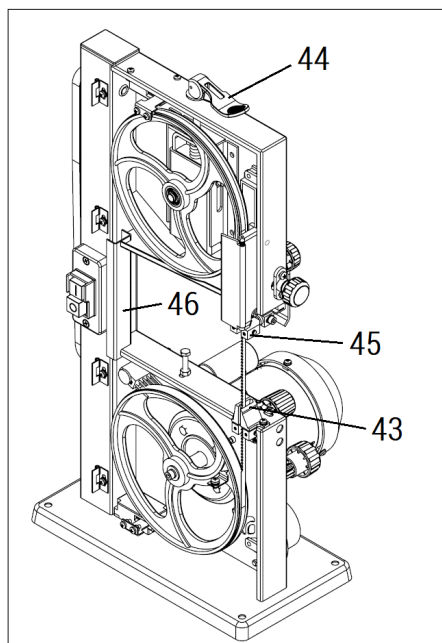
Opasnost od ozljeđivanja - čak i kada je nož (list pile) potpuno zaustavljen. Nosite rukavice kada zamjenjujete noževe.

Koristite samo odgovarajuće noževe za trakastu pilu (vidjeti „Tehničke značajke“).

1. Olabavite 2 nareckana vijka (42) i skinite U profil podmetač.



2. Otvorite oba poklopca kućišta.



3. Sklonite donji štitnik noža (43) sa puta.
4. Okrenite polugu za postavke zategnutosti noža (44) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se nož trakaste pile ne olabavi.

5. Da biste skinuli nož trakaste pile, vodite ga kroz:
 - Prorez u radnom stolu.
 - Štitnik noža na gornjoj vodiči noža (45).
 - Poklopac noža na kućištu pile (46) i
 - Vodiče noža.
6. Montirajte novi nož (list) trakaste pile. Osigurajte pravilan položaj. Zubi moraju biti usmjereni k prednjem dijelu pile (gdje su poklopci).
7. Nacentrirajte list trakaste pile na gumenim dijelovima kotača trakaste pile.
8. Okrenite polugu za postavke zategnutosti noža (44) u smjeru kazaljke na satu dok nož trakaste pile ne prestane spadati sa kotača trakaste pile.
9. Okrenite donji štitnik noža (43) natrag – da pokrije nož trakaste pile.
10. Zatvorite oba poklopca kućišta.
11. Zatim:
 - Zategnite nož trakaste pile (Vidite „Čuvanje i održavanje“).
 - Poravnajte nož trakaste pile (Vidjeti „Čuvanje i održavanje“).
 - Poravnajte vodiče noža (Vidjeti „Čuvanje i održavanje“).
 - Pokrenite probni rad (test) – pile, najmanje jedan minut.
 - Zaustavite pilu, isključite sa mreže vađenjem utikača iz utičnice i ponovo provjerite postavke.

9.2 Zatezanje noža trakaste pile

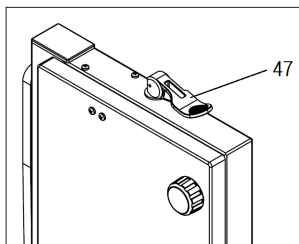


Opasnost!

Prevelika zategnutost može dovesti do pucanja noža trakaste pile. Iсуviše mala zategnutost može izazvati da gonjeni kotač trakaste pile prokliza i da se nož trakaste pile – zaustavi.

1. Podignite gornju vodiču noža potpuno (vidjeti „Rukovanje“).
2. Provjerite zategnutost guranjem prstom, na pola razmaka između stola i gornje vodiče noža, uz stranu noža. Nož se ne bi trebao ugibati više od 3-5 mm.
3. Popravite zategnutost ako je to potrebno:
 - Okretanje poluge za postavke zategnutosti lista trakaste pile (47) u smjeru kazaljke na satu - povećava zategnutost noža.

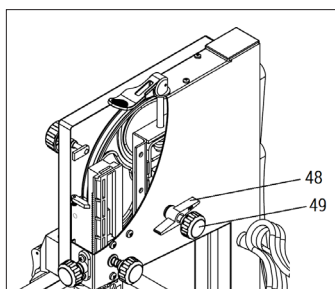
- Okretanje poluge za postavke zategnutosti lista trakaste pile (47) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - smanjuje zategnutost noža.



9.3 Poravnavanje noža trakaste pile

Ukoliko se nož trakaste pile ne kreće po sredini gumenih dijelova, treba popraviti vođenje – postavkama nagiba gornjeg kotača trakaste pile.

1. Olabavite završavajuću navrtku (48).
 2. Okrenite gumb za postavke (49).
- Okrenite gumb za postavke (49) u smjeru kazaljke na satu - ako se nož trakaste pile kreće prema prednjem dijelu pile.
 - Okrenite gumb za postavke (49) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu - ako se nož trakaste pile kreće prema zadnjem dijelu pile.



3. Zategnite završavajuću navrtku (48).

9.4 Poravnavanje gornje vođice noža

Gornja vođica noža se sastoji od:

- Aksijalnog ležaja (oslanja nož trakaste pile sa stražnje strane).
- Dva pina za vođenje (koji osiguravaju bočno oslanjanje).

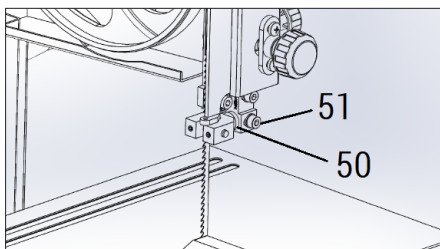
Za ležaj i pinovi vođice trebaju biti urađene prethodne postavke nakon svake zamjene noža trakaste pile ili nakon postavki vođenja.



Napomena: Periodično pregledajte pohabanost svih ležajeva, ukoliko je neophodno - zamijenite oba ležaja istodobno.

Postavke aksijalnih ležajeva

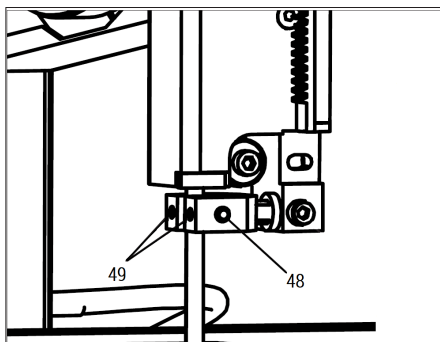
1. Ukoliko je neophodno, poravnajte i dotegnite nož trakaste pile.
2. Olabavite završavajući vijak (51) aksijalnog ležaja (50).
3. Uradite postavke položaja aksijalnog ležaja (rastojanje aksijalnog ležaja i noža trakaste pile = 0,5 mm – ako je nož trakaste pile okrenut rukom on neće dodirnuti aksijalni ležaj.



4. Dotegnite završavajući vijak aksijalnog ležaja.

Postavke pina vođice

1. Olabavite vijke (49).
2. Pritisnite pinove vođice (48) zajedno (uz nož trakaste pile).



3. Okrenite kotač trakaste pile rukom u smjeru kazaljke na satu nekoliko puta - da dovedete pinove vođice u propisan položaj – oba pina vođice trebaju biti na odstojanju od trake pile maks. 0.5 – 0.8 mm.

POZOR! Traka će postati neuporabljiva ako će zupci doticati pinove vođice dok stroj radi.

4. Dotehnite vijke (49) ponovo.

9.5 Poravnanje donje vođice noža

Donja vođica noža se sastoji od:

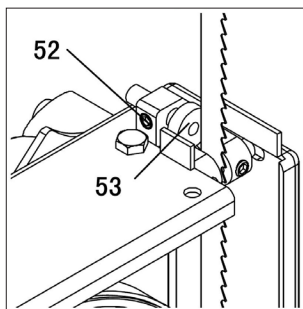
- Aksijalnog ležaja (oslanja nož trakaste pile sa stražnje strane).
- Dva pina vođice (koji osiguravaju bočno oslanjanje).

Za njih treba uraditi prethodne postavke nakon svake zamjene noža trakaste pile ili postavki vođenja noža.

i Napomena: Periodično pregledajte aksijalne ležajeve i pinove vođice - kako biste utvrdili njihovu pohabanoost, a ukoliko je neophodno – zamijenite oba pina vođice istodobno.

Postavke aksijalnog ležaja

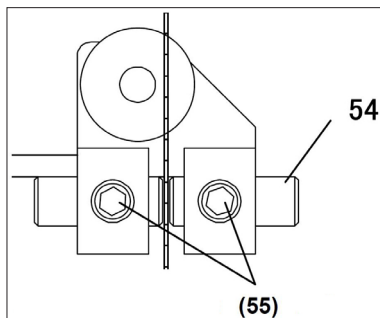
1. Olabavite dva vijka (32) i skinite donji blok (33).
2. Olabavite tri vijka (31) i skinite radni stol sa postolja stola.
3. Podignite potpuno gornju vođicu noža.
4. Ako je neophodno – poravnajte i dotehnite nož trakaste pile.
5. Olabavite završavajući vijak (52) aksijalnog ležaja (53).



Uradite postavke položaja aksijalnog ležaja (rastojanje aksijalnog ležaja i noža trakaste pile = 0,5 mm – ako je nož trakaste pile okrenut rukom on neće dodirnuti aksijalni ležaj.

6. Dotehnite završavajući vijak aksijalnog ležaja (52).

Postavke pina vođice



1. Olabavite vijke (55) pomoću inbus ključa.
2. Pritisnite pinove vođice (54) zajedno (uz nož pile).
3. Okrenite kotač trakaste pile rukom u smjeru kazaljke na satu nekoliko puta - da dovedete pinove vođice u propisan položaj – oba pina vođice trebaju biti na odstojanju od trake pile maks. 0.5 – 0.8 mm.

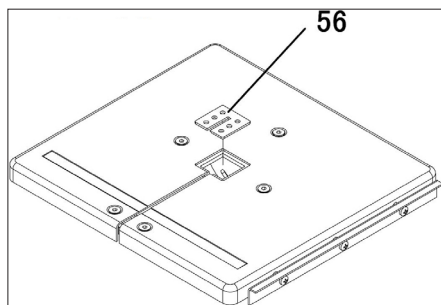
POZOR! Traka će postati neuporabljiva ako će zupci doticati pinove vođice dok stroj radi.

4. Montirajte radni stol na postolje stola.
5. Montirajte U profil podblok na radni stol.

9.6 Zamjena umetka stola

Umetak stola treba bude zamijenjen - kada njegov prerez postane preveliki ili oštećen.

1. Skinite umetak stola (56) sa stola pile (podignite odozdo na gore).
2. Montirajte novi umetak stola.



9.7 Čišćenje pile

Pre pristupanja bilo kakvim postavkama na napravi, servisiranju ili održavanju – provjerite da li je napojni kabel isključen sa mreže (da li je utikač izvučen iz utičnice).

1. Otvorite poklopce kućišta.
2. Uklonite ostruške i drvenu prašinu četkom ili usisivačem.
3. Zatvorite poklopce kućišta.

9.8 Skladištenje naprave



Opasnost!

Skladištite pilu tako da:

- Ne može startati od strane neovlaštene osobe.
- Nitko se ne ozljedi.
- Naprava i njen pribor čuvajte na tamnom i suhom mjestu, zaštićenom od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnom pakiranju.



Pozor!

Nemojte skladištiti pilu neosiguranu vani - niti na vlažnim lokacijama.

10. Savjeti

- Održavajte površinu radnog stola u čistom stanju, a naročito uklonite ostatke smole odgovarajućim sprejom za čišćenje / održavanje (opciono dodatak).
- U unutarnjosti naprave nema dijelova koje bi trebalo održavati.

11. Popravke



Opasnost!

Popravke električnih naprava se smiju izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama!

12. Zaštita životne sredine

Pakiranje pile može se 100% reciklirati. Naprave koji završe životni vijek i njihova oprema – sadrže znatne količine vrijednih sirovih i gumenih materijala, koji se mogu reciklirati.

Oprema se dostavlja u pakovanju - kako bi se sprečilo njeno oštećenje prilikom transporta. Sirovinski materijali ovog pakovanja se mogu ponovo koristiti ili reciklirati. Nikada nemojte stavljati



baterije u Vaš otpad iz domaćinstva niti u vatru ili vodu. Baterije treba da budu sakupljene, reciklirane ili odstranjene na ekološki prihvatljiv način. Oprema i njeni dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Defektne komponente se moraju odstraniti kao poseban otpad.

Posavetujte se sa Vašim prodavcem ili sa lokalnom samoupravom

13. Problemi i rješenja



Opasnost!

Prije izvođenja bilo kakvog posla na otklanjanju neispravnosti ili na održavanju – uvijek:

- Isključite napravu (off).
- Isključite napojni kabel sa mreže (izvucite utikač iz utičnice).
- Sačekajte da se nož trakaste pile u potpunosti zaustavi.

Pregledajte da biste utvrdili da su sva sigurnosna sredstva operativna.

Motor ne radi

Aktivirao se relej niskog napona - zbog neispravnosti struje.

- Uključite ponovo.

Nema napona mreže.

- Provjerite kabele, utikač, utičnicu i osigurač mreže.

Nož trakaste pile odstupa iz crte reza ili spada sa kotača pile.

Nož trakaste pile ne kreće se u mrtvom centru na kotačima trakaste pile.

- Ispravite vođenje (vidjeti „Čuvanje i održavanje“).

Nož trakaste pile puca

Nepropisna zategnutost:

- Popravite zategnutost noža trakaste pile (vidjeti „Čuvanje i održavanje“).

Preveliko opterećenje:

- Smanjite tlak uz nož pile (smanjena brzina pomaka radnog komada).

Nepravilan nož pile:

- Zamijenite nož pile (vidjeti „Čuvanje i održavanje“).

Tanak komad = Uzak nož pile

Debeo komad = Širok nož pile

Nož pile se izvitoperio

Preveliko opterećenje:

- Izbjegnite bočni tlak na nož pile

Pila vibrira

Nedovoljno montiranje:

- Propisno stegnite pilu na odgovarajuću površinu (vidjeti „Inicijalno rukovanje“).

Stol pile labav:

- Poravnajte i stegnite stol pile

Montiranost motora labava:

- Provjerite stezne vijke, dotegnite ako je potrebno.

Blokiran otvor za izvlačenje prašine

Nije priključen sakupljač prašine ili je kapacitet usisavanja nedovoljan:

- Priključite sakupljač prašine ili povećajte kapacitet usisavanja (brzina zraka ≥ 20 m/s na otvoru za izvlačenje prašine).

14. Tehničke značajke

Napon / frekvencija		230 V ~ 50 Hz
Nazivna ulazna snaga		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **
Broj okretaja u praznom hodu		1400 min ⁻¹
Brzina rezanja		960 m/min
Duljina lista trakaste pile		1400 mm
Opseg dozvoljene širine lista trakaste pile		3.5 – 12 mm
Širina dostavljenog lista trakaste pile		6.35 mm
Debljina dostavljenog lista trakaste pile		0.35 mm
Dijagonalne postavke stola		0° - 45°
Max. rezna visina	0°	80 mm
	45°	45 mm
Max. rastojanje noža do okvira naprave		195 mm
Maksimalna veličina komada za obrađivanje		400 x 400 x 80 mm
Veličina radnog stola		313 x 302 mm
Promjer otvora za usisavanje prašine		Ø 40 mm
Klasa zaštite		IP20
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		87,4 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{pA}		3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}		96,4 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{WA}		3 dB
Neto težina		17 kg

*Režim rada S1 – kontinualan rad.

**Čimbenik opterećenja od S2 10 min (intermitentni periodični pogon) označava da možete upravljati motorom neprekidno na razini njegove nazivne snage - 300 W, ne dulje od 10 minuta. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog vremenskog ograničenja, motor će se pregrijati. Tijekom perioda kada je isključen, motor će se ponovo ohladiti na svoju početnu temperaturu.

Ukupne vrijednosti buke određene u skladu s EN 61029.

Nosite zaštitu sluha! Učinci buke mogu izazvati gubitak sluha.

Radni komad mora imati minimalnu visinu 5 mm i maksimalnu širinu 10 mm.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Trakasta pila Villager BSV 2580

Opis stroja :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

EZ ispitivanje uzorka br. BM 50541078 0001 od strane prijavljenog ispitnog tijela br. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 01.10.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

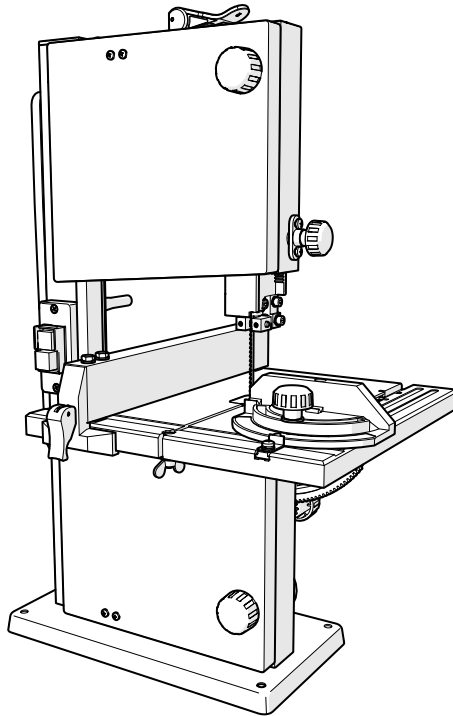
Dragan Dragičević



Szalagfűrész

Villager BSV 2580

Eredeti használati utasítás

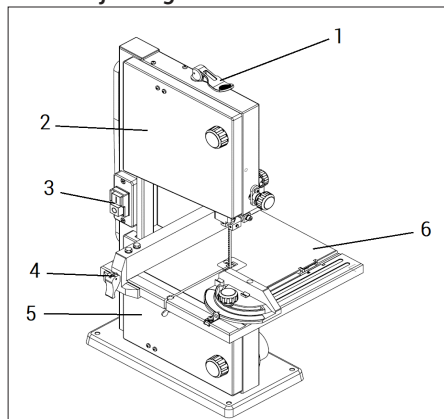


OLVASSA EL FIGYELMESEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, MIELŐTT ELKEZDENÉ A SZALAGFŰRÉSZ HASZNÁLATÁT.



PLEASE RECYCLE
WEEE IN A DEDICATED POINT

1. Ismerje meg a fűrészt



Elöl

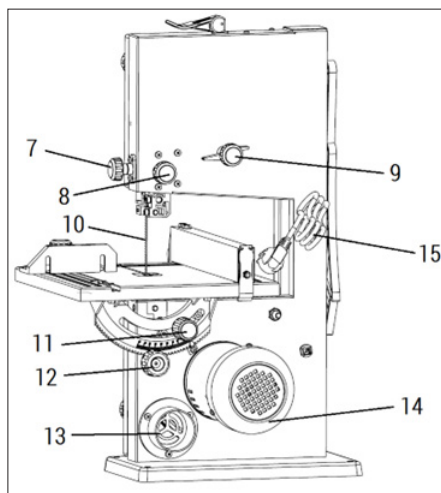
1. Szalagfűrészlap lapfeszesség beállítás
2. A felső burkolat
3. BE / KI (ON / OFF) kapcsoló
4. Gyorsan oldódó párhuzamos ütköző
5. Az alsó burkolat
6. Munkaasztal

2. Feltétlenül olvassa el ezt először!

- **Figyelem!** Az elektromos készülékek használata közben be kell tartania az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ideértve az alábbiakat is - a tűz, áramütés és személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat és vigyázza meg a használati utasítást – a későbbi felhasználás céljából.

- Használat előtt olvassa el ezt az utasítást. Különös figyelmet kell fordítani a biztonsági előírásokra.
- Ha kicsomagolás közben észlel szállítási károkat, azonnal értesítse a forgalmazót. NE működtesse a készüléket!
- A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.



Hátul

7. A fűrészlap védő beállítására szolgáló gomb
8. A fűrészlap vezérlő bezárására szolgáló gomb
9. A fűrészlap vezérlő beállítására szolgáló gomb
10. Szalagfűrészlap
11. Asztalzár gomb
12. Az asztal beállító gomb
13. Por elszívó lyuk
14. Motor
15. Tápkábel és csatlakozó

- Kövesse ezeket az utasításokat - útmutatást nyújt minden olyan kérdésben, amelyet nem biztos, hogy hogyan kell megoldani.
- Ha kölcsönzi vagy eladja az eszközt egy másik személynek, akkor feltétlenül adja a készülékkel együtt ezeket az utasításokat is.

3. Biztonság

3.1 Megfelelő felhasználási feltételek

A gép alkalmas fa és faanyag.

Ne vágjon kerek darabokat a hossztengetelyhez képest átlósan, megfelelő minták vagy rögzítők nélkül. A fűrészlap megfordíthatja a munkadarabot.

Ha egy vékony darabot vág a szélére fordítva megfelelő vezetőt kell használni a szilárd támaszhoz.

Minden más felhasználás nem megfelelő. A gyártó nem felelős a nem megfelelő (nem előírt) használatból eredő károkért.

Az egység megváltoztatása vagy a berendezés gyártója által nem engedélyezett alkatrészek használata kiszámíthatatlan károkat okozhat!

3.2 Általános biztonsági információk

Az eszköz használata közben kövesse az alábbi biztonsági utasításokat, hogy kiküszöbölje a személyi sérülés vagy az anyag károsodásának kockázatát.

Ezenkívül kövesse a vonatkozó szakaszokban szereplő biztonsági előírásokat.

Adott esetben tartsa be a szalagfűrészekre alkalmazandó törvényi vagy balesetvédelmi előírásokat.



Általános veszélyek!

Tartsa rendben a munkaterületét. A rendetlen munkaterület balesetet okozhat.

Legyen óvatos. Kövesse nyomon, amit csinál. Használja a józan ésszt. Ne működtesse a készüléket, ha kábítószert, alkohol vagy drogok hatása alatt van.

Vegye figyelembe a környezeti feltételeket. Tartsa a munkaterület jól megvilágított állapotban.

Kerülje a kellemetlen testtartásokat. Gondoskodjon a láb megfelelő helyzetéről és tartsa állandóan az egyensúlyát. Hosszú darabok megmunkálásakor - biztosítson megfelelő támaszt.

Ne működtesse a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

A fűrészt csak olyan személyek indíthatják és üzemeltethetik, akik ismerik a szalagfűrészek működését és mindenkor tisztában vannak az ilyen eszközök kezelésével járó veszélyekkel.

Az összes nézőt, különösen a gyermekeket, tartsa biztonságos távolságon a veszélyzónától. A 18 éven aluli személyek ezt a készüléket csak oktatási gyakorlatokhoz és az oktató felügyelete alatt használhatják.

Munka közben ne engedje, hogy mások megérintsék a készüléket vagy a tápkábelt.

Ne terhelje túl a készüléket. Csak azon funkciók tartományában használja, amelyekhez tervezték (lásd a műszaki leírást).



Veszély! Áramütés veszélye!

Ne tegye ki az egységet esőre.

Ne működtesse a készüléket nedves vagy vizes helyen.

Kerülje a test érintkezését a földelt tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, sütőkkel, hűtőszekrényekkel - a készülékkel végzett munka során.

Ne használja a tápkábelt semmilyen olyan célra - amelyre nincs tervezve.



Személyi sérülés és a mozgó alkatrészek törésének veszélye!

Ne üzemeltesse az egységet a védőfelszerelés nélkül.

Mindig tartsa be a megfelelő távolságot a szalagfűrészlaptól. Ha szükséges, használjon megfelelő kézbesítő segédeszközöket.

Tartsa fenn a távolságot a hajtóműtől és működtesse az alkatrészeket, miközben ezt az egységet üzemelteti. Ne próbálja megállítani a szalagfűrészlapot a munkadarab félre tolásával.

Mielőtt javítaná az eszközt ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e húzva (ha a csatlakozó ki van húzva).

Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne az eszközön, a szervizen vagy a karbantartáson, ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e kapcsolva (ki van húzva).

Ügyeljen arra, hogy bekapcsoláskor (pl. javítás után) ne maradjon semmilyen szerszám a készüléken.

Ha az eszközt nem használja, kapcsolja ki.



Vágásveszély, még akkor is, ha a vágószerszám teljesen le van állítva!

A vágószerszámok cseréjekor viseljen kesztyűt.



Visszacsapás veszélye (a szalagfűrészlap által megfogott munkadarabot a kezelő felé eldobhatja)!

Ne blokkolja a munkadarabot.

Vékony vagy vékony falú darabokat csak finoman fogazott fűrészlapokkal vágjon. Mindig éles fűrészlapokat használjon.

Ha nem biztos benne, mindig ellenőrizze, hogy a munkadarab idegen testet tartalmaz-e (pl. szögek vagy csavarok).

Csak olyan méretű darabokat vágjon, amelyek biztonságos és biztos tartást tesznek lehetővé a vágás során. Soha ne vágjon egyszerre több munkadarabot és ne csomagoljon össze (köteget) több különálló darabot. Sérülés veszélye áll fenn - ha az egyes darabokat szalagfűrészlap ellenőrizetlenül fogja meg.

Kerek darab vágásakor használja a megfelelő szorítómintát - annak megakadályozása érdekében, hogy az a munkadarab felforduljon.



A behúzás veszélye / elkapás veszélye!

Ügyeljen arra, hogy semmilyen testrészt vagy ruházatot ne tudjon befogni és behúzni a forgó alkatrész (ne használjon nyakkendőt, széles lógó ruhát, a hosszú hajat gyűjtse össze).

Soha ne vágja le a következő anyagokat tartalmazó darabokat:

- Zsinórt
- Szalagot
- Kötelet
- Kábeleket és huzalokat
- Vezetékeket

A nem megfelelő személyi védőfelszerelés veszélyt jelent!

Viseljen hallásvédőt.

Viseljen pormaszkot.

Viseljen megfelelő munkaruhát. Kültéri munkák esetén - csúszásmentes cipő viselése ajánlott.



Sérülésveszély a fapor belélegzése esetén!

Bizonyos fafajták (pl. tölgy, bükk, kőris) porának belélegzése rákot okozhat. Csak a fűrészhez rögzített megfelelő elosztócsővel dolgozzon.



A készülék módosítása vagy a berendezés gyártója által a nem tesztelt és a nem jóváhagyott alkatrészek használata miatt fennállnak a veszélyek!

A készüléket szigorúan az itt megadott utasítások szerint szerelje fel.

Csak a készülék gyártója által jóváhagyott alkatrészeket használjon.

Csak olyan eszközöket (késeket, azaz fűrészlapokat) használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.

Ne cseréljen alkatrészeket.



A hibás eszköz által okozott veszély!

Tartsa a szerszámokat és a felszereléseket (tartozékokat) jó állapotban.

Kövesse a karbantartással kapcsolatos utasításokat. Használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e meg. Minden biztonsági funkciót és védőfelszerelést - használat előtt meg kell vizsgálni, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek-e a jelzés szerint.

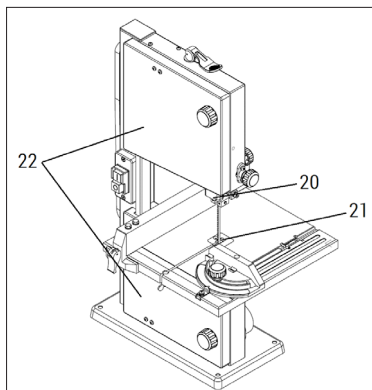
Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően működik-e és nem akad-e el. Az összes alkatrészt megfelelően fel kell szerelni és meg kell felelnie az egység megfelelő működéséhez szükséges összes feltételnek.

A sérült védőeszközöket vagy alkatrészeket szakszervizben kell kijavítani vagy cserélni. A sérült kapcsolókat szintén ki kell cserélni egy hivatalos műhelyben. Ne működtesse az egységet, ha a ki-, be kapcsoló (ON/ OFF) nem kapcsolható ki vagy be.

Tartsa a fogantyúkat tisztán, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.

3.3 Biztonsági eszközök

A felső fűrészlapvédő



A felső fűrészlapvédő (20) megvédi a véletlenszerű érintkezést a fűrészlap pengéjével (késsel) és a repülő fűrészporral.

A szalagfűrészlapokkal való megfelelő érintkezés elleni védelem érdekében a felső védőburkolatot mindig a munkadarabhoz a lehető legközelebb kell felszerelni (max. 3 mm távolságra).

Alsó fűrészlapvédő

Az alsó fűrészlapvédő (21) megvédi a fűrészlap véletlen érintkezését.

Az alsó fűrészlapvédő mindig a helyén kell lennie és fednie kell a fűrészlapot, amíg a fűrészlap működik.

A ház védőburkolatai

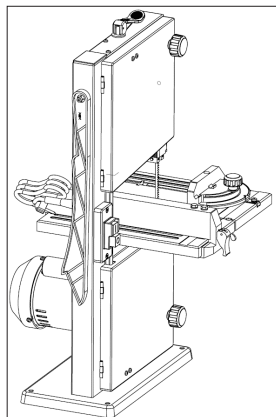
A ház védőburkolatai (22) védik a kezelőt az egység belsejében lévő forgó alkatrészekkel való érintkezéstől.

Mindkét védőburkolatot be kell zárni, amíg az egység működik.

4. Különleges biztonsági figyelmeztetések szalagfűrészekhez

- Ügyeljen a motor és a penge forgásirányára.
- A fűrészlap felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap fűrészlapja a felhasználó felé legyen irányítva, amikor a felhasználó a készülék elé - a kesház elé helyezkedik el.
- Soha ne vágjon olyan apró darabokat, hogy nem lehet biztonságos azokat a kezükben tartani.
- Soha ne távolítsa el a forgácsot és a beragadt fát, amikor a készülék működik.
- Az eszköz helyes használata azt jelenti, hogy a felhasználót az eszköz elé helyezik, azaz kés házak előtt.
- Abban az esetben, ha a hosszabbító kábel az orsóra van feltekercselve, a kábelt teljesen ki kell tekerni az orsótól.
- Figyelem: Soha ne használjon sérült vagy deformált fűrészlapot.
- Rendszeresen ellenőrizze az asztallapot, sérülése vagy kopása esetén feltétlenül cserélje ki.
- A fa vágásakor mindig használjon porgyűjtőt.
- Figyelem: Soha ne használja a készüléket nyitott késvédővel.

- Mindig ellenőrizze, hogy a kiválasztott fűrészlap és sebesség megfelelő-e a vágni kívánt anyaghoz.
- Figyelem: Soha ne tisztítsa a fűrész működés közben. Csak akkor tisztítsa meg a fűrész, ha ki van kapcsolva, és a kapcsolót kihúzták a konnektorból.
- Figyelem: Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a kezében fűrészlapot és durva anyagokat tart.
- Kisméretű darabok hosszirányú vágásakor az ütközön kívül nyomórudak használata is kötelező.
- A készüléket mindig a legalacsonyabb helyzetben lévő védőburkolat mellett, a fűrészasztal közelében szállítsa.
- Csak a gyártó által szállított tolórudat használjon. Egy ilyen nyomórúd biztosítja a kéz megfelelő távolságát a fűrészlaptól.
- Soha ne használjon sérült vagy vágott tolórudat. A sérült tolórudak eltérhetnek, és a kezed becsúszhat a fűrészlapba.
- Ha ütközőt használ hosszanti vágáshoz ferde fűrészasztallal - a hosszanti ütközőt a munkaasztal alá kell felszerelni.
- Kerek vagy szabálytalan alakú darab vágásakor használjon megfelelő rögzítő sablont - hogy megakadályozza a munkadarab felborulását.
- Figyelem: Soha ne tartsa és ne szállítsa a fűrész az örával.
- Ha nem használja, a tolórudat a készülék felső házának oldalára kell helyezni. (lásd az alábbi képet).



A tolórúd elhelyezése, amikor nincs használatban

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.



Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat!



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Porképződésnél viseljen légzőmaszkot! Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagot ne dolgozzon fel!



Viseljen védőszemüveget! A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.



Figyelem! Telepítés, tisztítás, bármilyen változtatás, karbantartás, ártalmatlanítás vagy szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az áramellátást.



FIGYELMEZTETÉS! Ne kerüljön a veszélyes működő kés közelébe!



Fűrészszalag-vágásirány.



A termék megfelel az EU normáinak és szabványainak.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság biztonsági jogszabályok követelményeinek.

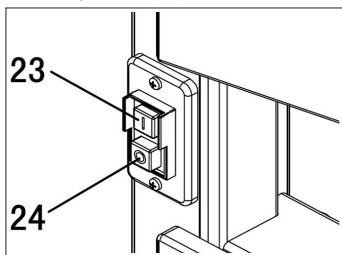
5. A fűrész szállítása

- Állítsa a felső pengevezetőt a legalacsonyabb helyzetbe.
- Távolítsa el az kidudorodott felszerelést.
- A szállítás során, ha lehetséges, használja az eredeti csomagolást.
- A gép emelése és szállítása során a készüléket a keretnél vagy a tartókeretnél fogva kell tartani. Soha ne tartsa a készüléket a készülék biztonsági berendezéseit, a készülék beállító gombjait vagy a fűrészlapot tartva.
- A készülék emelése vagy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e dugva.

6. Kezelő elemek

BE / KI (ON / OFF) kapcsoló

- Az induláshoz nyomja meg a zöld kapcsológombot (23).
- A leállításhoz nyomja meg a piros kapcsológombot (24).



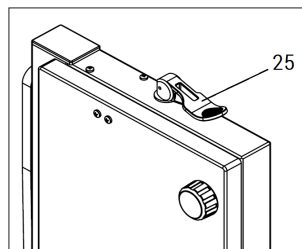
Az áramfeszültség meghibásodása esetén - az alacsony feszültségű relé aktiválódik. Ez megakadályozza, hogy az egység elinduljon, ha az áramellátás visszatér. Az újraindításhoz meg kell nyomni a zöld kapcsológombot.

Szalagfűrészlap feszességét beállító kar

Figyelmeztetés! A személyi sérülés elkerülése érdekében kapcsolja ki a fűrész, és válassza le az áramforrásról, mielőtt bármilyen beállítást végezne. Miközben a gép működik, soha ne állítsa be a fűrészlap feszességét, A túl nagy vagy túl kicsi feszítés okozhatja a szalagfűrészlap eltörését.

Ha szükséges, használja a beállító kart (25) a szalagfűrészlap (penge) feszességének beállításához.

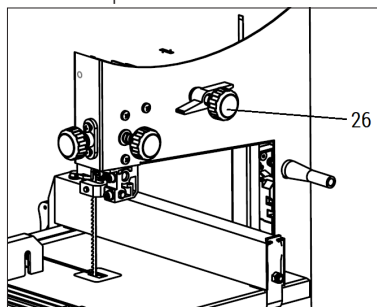
- A beállító kart az óramutató járásával megegyező irányba forgatva - növeli a kés feszességét.
- A beállító kart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva - csökkenti a kés feszességét.



A fűrészlap vezérlő beállító gomb

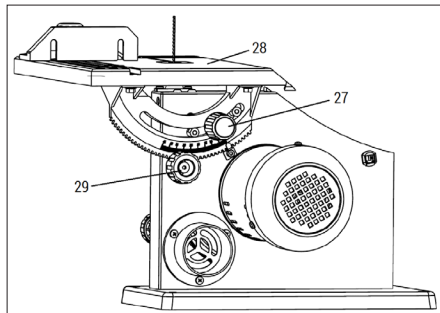
A beállító gombbal (26) a szalagfűrész felső kerékének dőlése szükség esetén beállítható. A vezérlő módosítása szükséges - hogy a fűrészlap a fűrészkerék gumiszalagjának holt pontjában legyen (hogy a középpontjában maradjon).

- Az óramutató járásával megegyezően forgatja - a fűrészlap hátra mozog.
- Az óramutató járásával ellentétesen forgatja - a fűrészlap előre halad.



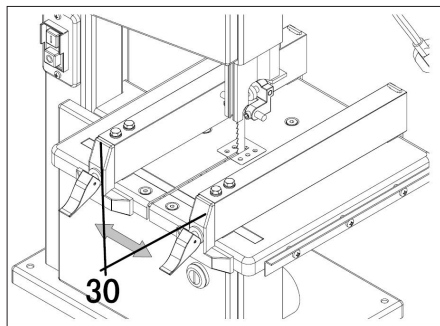
A fűrészasztal döntése

Az asztal rögzítő gomb(27) elengedése után a munkaasztal (28) a késhez képest dől folyamatosan a 45° fokig az asztal beállító gomb (29) fordítása miatt. Miután a munkaasztalt a kívánt pozícióba helyezte, húzza meg az asztal záró gombot (27).



Hosszanti vágási ütköző

A (30) hosszanti vágási ütköző előre van rögzítve. A fűrészlap mindkét oldalán használható.

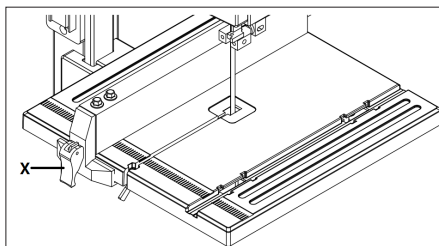
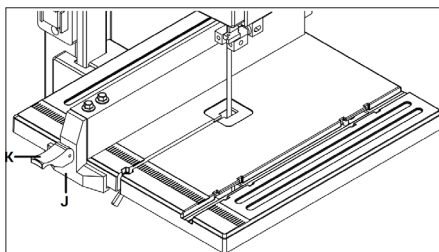
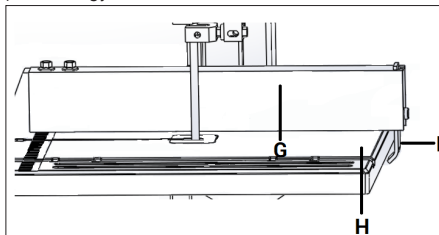


Záródugók használata hosszirányú vágáshoz

A dugót munkadarab-vezetőként használják a fa hosszirányú vágásához.

1. Akassza az (I) kart az ütközés végére (G) az asztal végére (H).
2. Tolja le a rögzítőbilincset (J) úgy, hogy az az asztal széléhez fekszik.
3. Állítsa be a kívánt ütközőt, majd mozgassa a rögzítőkart (K) teljesen reteszelt helyzetbe (X).

4. Vágás közben tartsa a munkadarabot ütközővel szemben, hogy a vágás egyenes és pontos legyen.

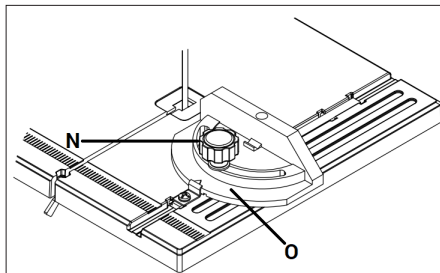
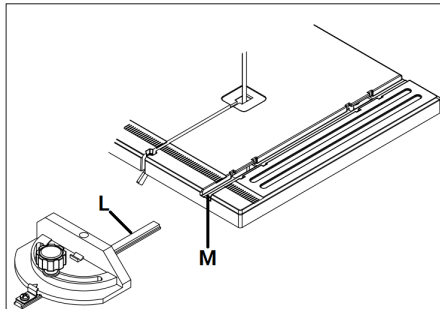


Szög ütköző

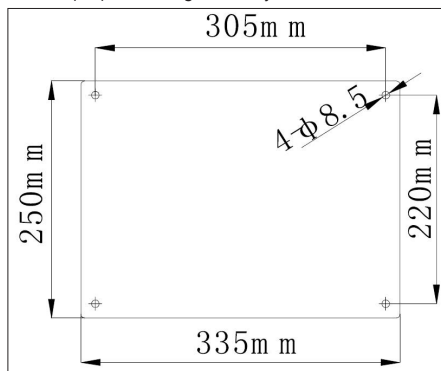
Használjon egy szög ütközőt, hogy vezesse a vágó munkadarabot a késsel szemben meghatározott szögben.

1. Helyezze a szögmérő vezetőt (L) az asztalon lévő részbe (M).
 2. Lazítsa meg a rögzítőanyát (N), majd használja a skálát és a szögmérőt (O) a kívánt szögbe állításához. Húzza meg a rögzítőanyát.
- Megjegyzés: Az alábbi fotó csak a szög skála helyzetét mutatja.

3. Vágás közben tartsa a darabot a szögmérő mellett, és mozgassa a szögmérőt az asztal mentén.



2. Helyezze be a rögzítőgép csavarjait az alaplapon és rögzítse anyákkal.



7.2 A munkasztal összeszerelése

1. Vezesse a munkasztalt a fűrészlap fölé és helyezze az asztalt az állványra.
2. Rögzítse a háromcsavaros munkapadot (31) az asztalállványhoz.
3. Szorítsa meg a munkasztalt három anyával (35) és három lapos alátéttel (36).
4. Csatlakoztasson két csavart (32) és két fogazott anyát (34) az U-sín (33) segítségével.

7. Kezdeti kezelés



Veszély!

Csak akkor futtassa a fűrész, amikor a következő előkészítő intézkedéseket befejezte:

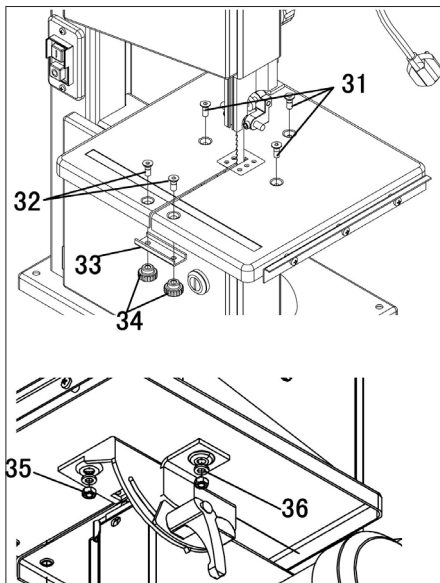
- A fűrészlap be van szorítva
- Az fűrészasztal fel van szerelve és igazítva
- A porgyűjtő csatlakoztatva van
- A biztonsági eszközöket ellenőrizte

Csak akkor csatlakoztassa a fűrész a tápegységhez, ha a fenti előkészítő munkák befejeződtek! Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy a fűrész véletlenül elindul, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat.

7.1 Összeszerelés

A szilárd támogatás érdekében a fűrész stabil tartófelületre kell felszerelni:

1. Fúrjon be négy lyukat a tartófelületbe.



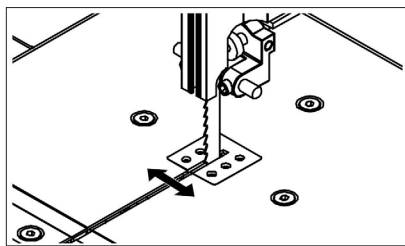
7.3 Az munkaasztal beállítása - kiegyenesítése

A fűrész asztalát két síkban kell elhelyezni – kiegyenesíteni:

- Oldalirányban, hogy a kés működjön az asztal holtpontjában a résen keresztül.
- Derékszögben, a fűrészlaphoz képest.

A fűrészasztal beigazítása oldalirányban

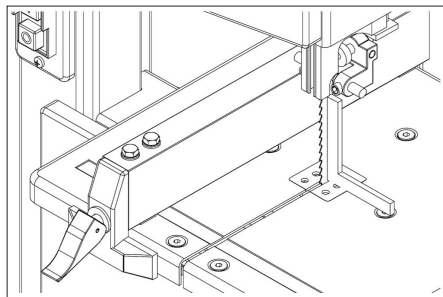
1. Lazítsa meg az asztal alapját tartó három rögzítőcsavart (31).
2. Igazítsa a fűrészlapot úgy, hogy a kés áthaladjon az asztalbetét nyílásának közepén.



3. Szorítsa meg a három szorítócsavart (31).

Igazítsa be a munkaasztalt derékszögben a szalagfűrészlaphoz képest

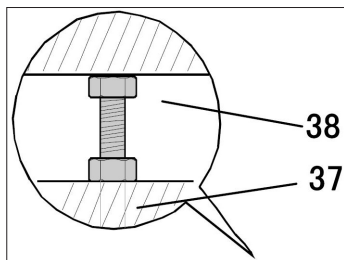
1. Emelje fel teljesen a felső fűrészlap védőt (lásd "Működtetés").



Ellenőrizze a szalagfűrészlap feszességét (lásd "Tárolás és karbantartás").

2. Lazítsa el az asztalzáró gombot (27).
3. Mérő segítségével állítsa az asztalt úgy hogy a derékszögben legyen a pengéhez, és húzza meg az asztalzáró gombot (27).

4. Lazítsa meg a rögzítőanyát (37) és állítsa be a csavart (38), amíg az meg nem érinti a munkapadot.



5. Szorítsa meg a rögzítőanyát.

7.4 A porgyűjtő csatlakoztatása



Veszély!

Bizonyos fafajták (pl. tölgy, bükk és kőris) porának belélegzése rákot okozhat. Beltéri üzemeltetésnél mindig használjon porgyűjtőt (a légsebesség a por elszívó lyukban $\geq 20\text{m/s}$).



Figyelem!

Csatlakoztasson egy porgyűjtőt vagy ipari porszívót egy megfelelő adapterrel a por elszívó nyílásához.

7.5 Csatlakoztatás a tápegységhez



Veszély! Elektromos veszély!

A fűrész csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

A fűrész csak olyan áramforráson szabad működtetni, amely megfelel a következő követelményeknek (lásd még: "Műszaki adatok"):

- A rendszer hálózati feszültsége és frekvenciája meg kell hogy egyezzen a fűrészlapon feltüntetett feszültséggel és frekvenciával (műszaki adattábla).
- Maradékáramvédelem (RCD), azaz. kapcsoló - 30 mA érzékenységgel.
- A megfelelően felszerelt aljzatok földelve és tesztelve kell hogy legyenek.

Helyezze be a tápkábelt úgy, hogy az ne zavarja a többi műveletet és hogy ne sérüljön meg.

Védje a tápkábelt a hőtől, az agresszív folyadékoktól és az éles szélektől. Csak a gumi bevonatú hosszabbítókat használjon, amelyek megfelelő keresztmetszettel rendelkeznek (3x1,5 mm²).

Ne húzza a kábelt, hogy kihúzza a dugót az aljzatból.

8. Kezelés



Veszély!

A személyi sérülés kockázatának, a lehető legnagyobb mértékű csökkentése érdekében a következő biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani - a fűrészek működtetésekor.

Használjon személyi védőfelszerelést:

- Porszívót
- Hallásvédelmet
- Védőszemüveget

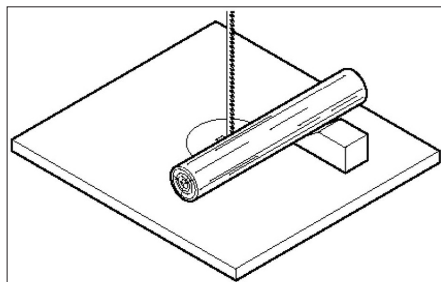
Vágjon egyszerre csak egy darab fát. A munkadarabot mindig tartsa lefelé az asztalon.

Ne szorítsa be a munkadarabot.

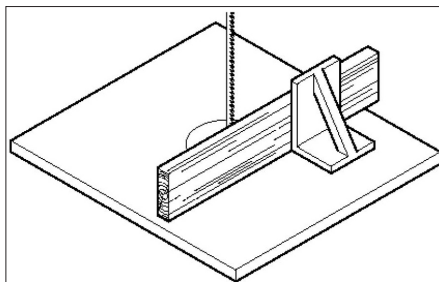
Ne próbálja megállítani a szalagfűrészlapot azáltal, hogy oldalra tolja a munkadarabot.

Ha a feladat típusa megköveteli, használja a következőket:

- Támassza meg a hosszú munkadarabot, amely egyébként leesne az asztalról a vágás befejezésekor.
- Porgyűjtőt használjon
- Megfelelő bilincset használjon - kerek darabok vágásakor, hogy megakadályozzák azok megfordulását vagy lebillenését.



- Megfelelő vezetőt a szilárd támogatáshoz - amikor a vékony darabokat oldalvást vágja.



Mielőtt elkezdené használni, ellenőrizze, hogy a következő elemek megfelelő módon működnek-e:

- Szalagfűrészlap
- A felső és alsó szalagfűrészlap védő

A sérült alkatrészeket azonnal cserélje ki!

Álljon a megfelelő munkahelyzetbe (a szalagfűrész fogai a kezelő felé kell hogy mutassanak).

Soha ne vágjon egyszerre több munkadarabot és ne csomagoljon össze (kötegben) több különálló darabot.

Sérülés veszélye áll fenn - ha az egyes darabokat szalagfűrészlap ellenőrizetlenül fogja meg.



Fennáll a behúzás / beszorulás veszélye!

Ne viseljen laza (széles) ruhát, ékszereket vagy kesztyűt - mert ezeket behúzhatja és beszoríthatja a készülék forgó része.

Kösse össze a hosszú haját hálóba.

Soha ne vágjon olyan munkadarabokat, amelyek zsinórokat, köteleket, kötéseket, kábeleket vagy huzalokat tartalmaznak.

A felső fűrészlap vezető beállítása

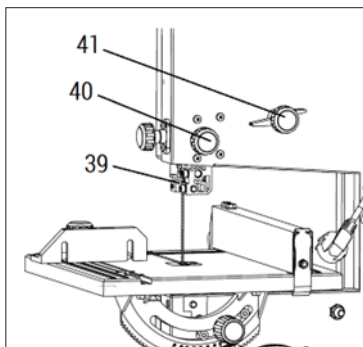
A felső fűrészlap vezető (39) magasságát be kell állítani:

- Minden vágás előtt, a munkadarab magasságának beállításához (a felső fűrészlap vezetőt kb. 3 mm-rel a munkadarab felett kell beállítani).
- A fűrészlap vagy a fűrészasztal beállítása után (pl. a fűrészlap cseréje, a fűrészlap megszorítása, a fűrészlap igazítása).

**Veszély!**

A felső fűrészlap vezető és a fűrészasztal lejtésének beállítása előtt:

- Kapcsolja ki az egységet (OFF).
 - Várja meg, amíg a szalagfűrész teljesen leáll.
1. Engedje el a késvezető záró gombját (40).
 2. Forgassa el a késvezető beállító gombot (41), hogy a felső késvezetőt (39) a kívánt helyzetbe mozgassa.



3. Húzza meg a késvezető záró gombját (40).

8.1 Vágás

1. Ha szükséges, állítsa be az asztal dőlését.
2. Válasszon egy vágót a hosszirányú vágáshoz és az asztali döntéshez - az elvégzendő vágási művelet típusához megfelelően.

**A munkadarab beakadásának veszélye!**

Ha hosszirányú vágót használ egy döntött fűrészasztallal - a hosszirányú vágót a munkaasztal alá kell felszerelni.

3. Állítsa be a felső fűrészlap vezetőt 3 mm-rel a munkadarab felett.

**Megjegyzés:**

Mindig végezzen próbavágást a hulladék darabon, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a beállítás megfelelő-e. Ha szükséges, a munkadarab vágása előtt javítsa ki a beállítást.

4. Helyezze a munkadarabot a munkaasztalra.
5. Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.

6. Indítsa el a fűrész.
7. Vágja le a munkadarabot egy lépésben.
8. Kapcsolja ki - hacsak nincs azonnal további vágás.

9. Tárolás és karbantartás**Veszély!**

Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne az eszközön, a szervizen vagy a karbantartáson, ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e kapcsolva (ki van húzva).

Minden karbantartás előtt:

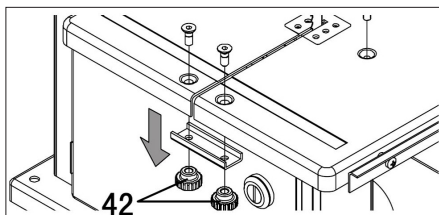
- Kapcsolja ki az egységet (OFF).
- Húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból.
- Várja meg, amíg a fűrész teljesen leáll.
- Minden szerviz után ellenőrizze újra, hogy minden védőeszköz működik-e.
- Cserélje ki a hibás alkatrészeket, különösen a biztonsági berendezéseket - csak eredeti pótalkatrészekkel (a berendezés gyártója által nem tesztelt és nem jóváhagyott alkatrészek kiszámíthatatlan károkat okozhatnak).
- Egyéb javítási és karbantartási munkákat, amelyek nem szerepelnek a kézikönyvben - csak engedéllyel rendelkező műhely végezhet.

9.1 A szalagfűrész penge (fűrészlap) cseréje**Veszély!**

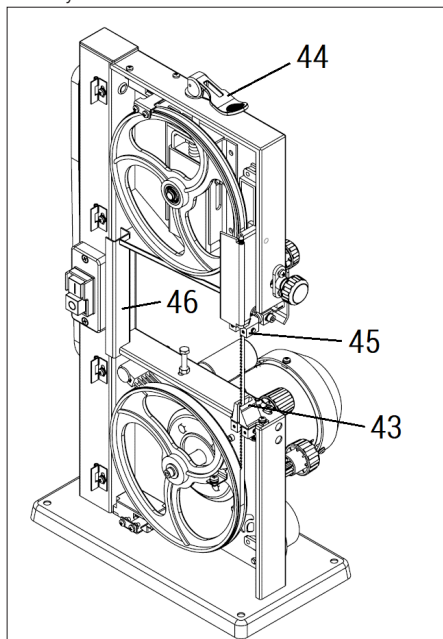
Sérülésveszély - még akkor is, ha a penge (fűrészlap) teljesen leállt. A fűrészlap cseréjekor viseljen kesztyűt.

Csak megfelelő szalagfűrészlapokat használjon (lásd "Műszaki adatok").

1. Lazítsa meg a 2 fogazott csavart (42) és vegye ki az alátétet az U profilból.



2. Nyissa ki a mindkét ház fedelét.



3. Távolítsa el az alsó fűrészlap védőt (43) az útból.
4. Forgassa el a fűrészlap feszességét beállító kart (44) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szalagfűrészlap meg nem lazul.
5. A szalagfűrészlap eltávolításához vezesse át:
 - Az asztal nyíláson keresztül.
 - A pengevédőn a felső pengevezetőn (45).
 - A fűrészlap fedelén a fűrész ház (46) és
 - A fűrészlap vezetőn.
6. Szereljen be egy új szalagfűrészlapot. Ügyeljen a helyes helyzetre. A fogakat a fűrész elejére kell irányítani (ahol a fedelek vannak).
7. A középpontba helyezze a szalagfűrészlapot a szalagfűrészlap gumi kerék részeire.
8. Forgassa el a fűrészlap feszességét beállító kart (44) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szalagfűrészlap már nem esik le a szalagfűrész kerekeiről.
9. Forgassa vissza az alsó késvédőt (43), hogy lefedje a szalagfűrészlapot.
10. Csukja be a mindkét ház fedelét.

11. Ezután:

- Húzza meg a szalagfűrészlapot (lásd "Ápolás és karbantartás").
- Igazítsa a szalagfűrészlapot (lásd "Ápolás és karbantartás").
- Igazítsa a pengevezetőket (lásd "Ápolás és karbantartás").
- Indítsa el a tesztet (teszt munkát), legalább egy percig.
- Állítsa le a fűrész, húzza ki a dugaszt az aljzatból és ellenőrizze újra a beállítást.

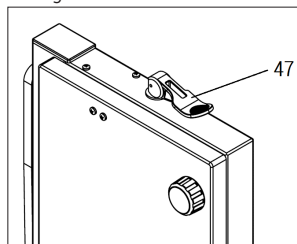
9.2 A szalagfűrészlap megszorítása



Veszély!

A túlzott feszültség a szalagfűrészlap repedését okozhatja. A túl gyenge szorítás meghajtott fűrészlap csúszását okozhatja és a fűrészlap megállhat.

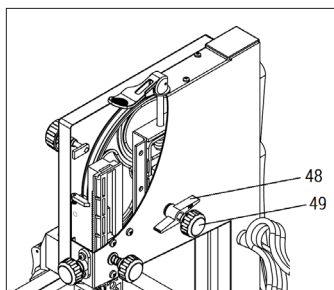
1. Emelje fel teljesen a felső pengevezetőt (lásd "Működtetés").
2. Ellenőrizze a feszültséget azáltal, hogy az ujjával megnyomja oldalra a szalagfűrész körülbélül a fél úton az asztal és a felső fűrészlap vezető között. A kés nem hajolhat többet, mint 3-5 mm.
3. Ha szükséges, állítsa be a feszültséget:
 - Kar forgatása a szalagfűrészlap feszességének beállításához (47) az óramutató járásával megegyező irányba történik - ezzel növeli a kés feszességét.
 - A szalagfűrészlap feszességét beállító kart (47) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva - csökkenti a fűrészlap feszességét.



9.3 A szalagfűrészlap igazítása

Ha a szalagfűrészlap nem mozog a gumi alkatrészek közepén, akkor a vezetőt javítani kell - a szalagfűrész felső kerékének dőlésszögének beállításával.

1. Lazítsa meg a rögzítőanyát (48).
2. Forgassa el a beállító gombot (49).
- Forgassa a beállító gombot (49) az óramutató járásával megegyező irányba - ha a szalagfűrészlap a fűrész eleje felé mozog.
- Forgassa a beállító gombot (49) az óramutató járásával ellentétesen - ha a szalagfűrészlap a fűrész hátsó része felé mozog.



3. Szorítsa meg a rögzítőanyát (48).

9.4 A felső fűrészlap vezető beállítása

A felső fűrészlap vezető a következőkből áll:

- Axialis (tengelyirányú) csapágó (a szalagfűrészlap hátulján helyezkedik el).
- Két vezető csap (amelyek oldalirányú támogatást nyújtanak).

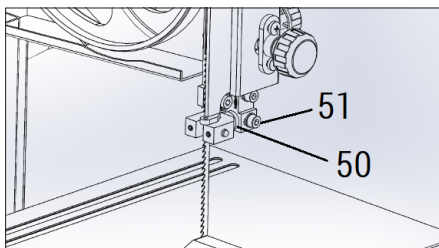
A vezetőcsapágókat és a csapokat a szalagfűrészlap cseréje vagy a vezető beállítása után mindenképpen módosítani kell.

i **Megjegyzés:** Rendszeresen ellenőrizze az összes csapágó kopását, ha szükséges - cserélje ki mindkét vezető csapágókat egyszerre.

Az axialis csapágókat beállítása

1. Ha szükséges, igazítsa be és szorítsa meg a szalagfűrészlapot.
2. Lazítsa meg a tengelycsapágó (50) rögzítőcsavarját (51).

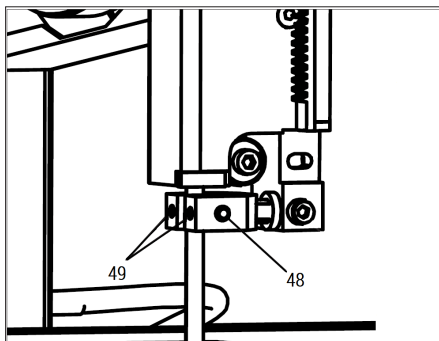
3. Állítsa be az axialis (tengelyirányú) csapágó helyzetét (a tengelyirányú csapágó és szalagfűrészlap távolsága = 0,5 mm - ha a szalagfűrészlapot kézzel forgatja, akkor nem érinti a tengelycsapágókat).



4. Szorítsa meg az axialis csapágó rögzítőcsavarját.

A vezetőcsap beállítása

1. Lazítsa meg a csavarokat (49).
2. Nyomja össze a vezetőcsapokat (48) (a szalagfűrészszel).



3. Forgassa el a fűrészlap kereket többször az óramutató járásával megegyező irányban - a vezető csapok megfelelő helyzetbe hozásához - mindkét vezetőcsapnak max. max. 0,5 - 0,8 mm.

FIGYELEM! A szalag használhatatlanná válik, ha a fogak a gép futása közben érintik a vezető csapokat.

4. Húzza meg ismét a csavarokat (49).

9.5 Az alsó pengevezető igazítása

Az alsó pengevezető a következőkből áll:

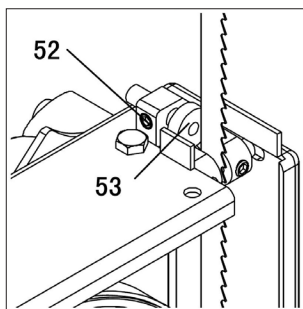
- Axialis csapágó (a fűrészlap hátsó oldalán fekszik).

- Két pengevezető csap (amelyek az oldalirányú támogatást nyújtják). Ezeket a szalagfűrészlap cseréje vagy a szalagfűrészlap vezető beállítása után mindenképpen módosítani kell.

i **Megjegyzés:** Rendszeresen ellenőrizze az axiális csapágyakat és a vezető csapokat - hogy meghatározza azok kopását és ha szükséges, cserélje ki mindkét vezető csapot egyszerre.

Az axiális csapágy beállítás

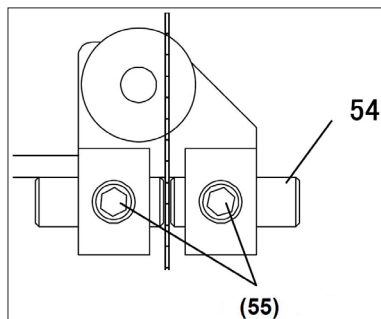
1. Lazítsa meg a két csavart (32) és távolítsa el az alsó blokkot (33).
2. Lazítsa meg a három csavart (31) és vegye le a munkaasztalt az asztal állványról.
3. Emelje fel teljesen a felső fűrészlap vezetőt.
4. Ha szükséges - egyenesítse ki és szorítsa meg a szalagfűrészlapot.
5. Lazítsa meg a tengelycsapágy (53) rögzítőcsavarját (52).



Állítsa be az axiális csapágy helyzetét (az axiális csapágy és a szalagfűrészlap távolsága = 0,5 mm) - ha a szalagfűrészlapot kézzel forgatja, akkor az nem érinti a tengelycsapágyat.

6. Szorítsa meg az axiális csapágy rögzítőcsavarját (52).

A vezetőcsap beállítása

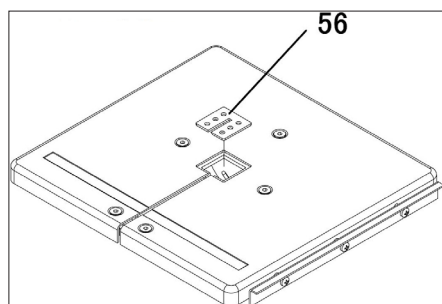


1. Lazítsa meg a csavarokat (55) az imbuszkulccsal.
2. Nyomja össze a vezető csapokat (54) (a fűrészlaphoz).
3. Forgassa el a fűrészlap kereket többször az óramutató járásával megegyező irányban - a vezető csapok megfelelő helyzetbe hozásához - mindkét vezetőcsapnak max. 0,5 - 0,8 mm.
FIGYELEM! A szalag használhatatlanná válik, ha a fogak a gép futása közben érintik a vezető csapokat.
4. Helyezze fel a munkaasztalt az asztal állványra.
5. Szerelje fel az U profilt az asztal alsó blokkjára.

9.6 Az asztallap cseréje

Az asztallapot ki kell cserélni - amikor a rése túl nagy vagy megsérült.

1. Távolítsa el az asztallapot (56) a fűrészasztalról (emelje fel alulról felfelé).
2. Helyezzen be egy új asztali betétet.



9.7 A fűrésztisztítás

Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne az eszközön, a szervízen vagy a karbantartáson, ellenőrizze, hogy a tápkábel ki van-e kapcsolva (ki van húzva).

1. Nyissa ki a ház fedeleit.
2. Távolítsa el a forgácsot és a faport kefével vagy porszívóval.
3. Csukja be a ház fedeleit.

9.8 A készülék tárolása



Veszély!

Tárolja a fűrészt úgy, hogy:

- Jogosulatlan személy nem indíthatja el.
- Senki sem sérülhet meg.
- A készüléket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagytól védett helyen, ahova a gyermekek nem kerülhetnek a közelébe. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos kéziszerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.



Figyelem!

Ne tárolja a fűrészt nem biztonságosan, kültéren vagy nedves helyen.

10. Tanácsok

- Tartsa tisztán a munkalap felületét és külön távolítsa el a gyantamaradványokat egy megfelelő karbantartó tisztító spray-vel (opcionális kiegészítő).
- A készülék belsejében nincsenek karbantartási alkatrészek.

11. Javítások



Veszély!

Az elektromos készülékek javítását csak felhatalmazott műhely végezheti!

12. Környezetvédelem

A fűrészt csomagolása 100%-ban újrahasznosítható. Az elhasznált készületek és felszerelések jelentős mennyiségű értékes újrahasznosítható nyers- és gumianyagot tartalmaznak.

A felszerelést csomagolásban szállítják - a szállítás közbeni károsodás elkerülése érdekében. A csomagolás nyersanyagai újra felhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. Soha ne helyezze az elemeket a háztartási hulladékba,



tűzbe vagy vízbe. Az elemeket környezetbarát módon kell összegyűjteni, újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani. A berendezések és tartozékaik különféle anyagokból készülnek, például fémből és műanyagból. A hibás alkatrészeket külön hulladékként kell megsemmisíteni.

Forduljon a forgalmazóhoz vagy az önkormányzathoz.

13. Problémák és megoldások



Veszély!

Hibaelhárítási vagy karbantartási munkák elvégzése előtt - mindig:

- Kapcsolja ki az egységet (off)
- Húzza ki a tápkábelt (húzza ki a csatlakozót az aljzatból).
- Várja meg, amíg a szalagfűrészt teljesen leáll.

Ellenőrizze, hogy minden biztonsági elem működik-e.

A motor nem működik

Az alacsony feszültségű relé vált be - áramkimaradás miatt.

- Kapcsolja be újra.
- Nincs hálózati feszültség.
- Ellenőrizze a kábeleket, a csatlakozót, az aljzatot és a hálózati biztosítékot.

A szalagfűrészlappal eltér a vágóvonalától vagy kiesik a fűrészlappal kerekekből.

A szalagfűrészlappal nem mozog a szalagfűrészlappal kerék holtpontjában.

- Állítsa be a helyes vezérlést (lásd: «Ápolás és karbantartás»).

A szalagfűrészlap repedt

Nem megfelelő megszorítás:

- Javítsa meg a szalagfűrészlap feszességét (lásd "Ápolás és karbantartás").

Túlzott terhelés:

- Csökkentse az oldalirányú nyomást a fűrészlapra (csökkenti a munkadarab előtolási sebességét).

Helytelen fűrészlap:

- Cserélje ki a fűrészlapot (lásd "Ápolás és karbantartás").

Vékony darab = Keskeny fűrészlap

Vastag darab = Széles késfűrész

A fűrészlap kigömbült

Túlzott terhelés:

- Kerülje az oldalirányú nyomást a fűrészlapra

A fűrész rezeg

Nem megfelelő felszerelés:

- A fűrész megfelelően rögzítse a megfelelő felületre (lásd "Kezdeti kezelés").

A fűrészsztal laza:

- Igazítsa és szorítsa meg az asztalfűrész

A motor lazán van felszerelve:

- Ellenőrizze a rögzítőcsavarokat, szükség esetén szorítsa meg.

A por elszívó lyuk el van zárva

Nincs porgyűjtő csatlakoztatva vagy elégtelen a szívókapacitása:

- Csatlakoztassa a porgyűjtőt vagy növelje a szívókapacitást (légsebesség ≥ 20 m / s a por elszívó nyílásán).

14. Műszaki jellemzők

Névleges feszültség / frekvencia		230 V ~ 50 Hz
Névleges felvett teljesítmény		S1: 250 W**, S2: 300 W (10 min.)
Üresjárat fordulatszám		1400 min ⁻¹
Vágási sebesség		960 m/min
A szalagfűrészlap hossza		1400 mm
Sávszélesség megengedett sávszélesség		3.5 – 12 mm
A mellékelt szalagfűrészlap szélessége		6.35 mm
A mellékelt szalagfűrészlap vastagsága		0.35 mm
Átlós asztal beállítás		0° - 45°
Max. vágási magasság	0°	80 mm
	45°	45 mm
Max. a kés távolsága az eszköz keretétől		195 mm
Maximális darabméret a feldolgozáshoz		400 x 400 x 80 mm
Asztal mérete		313 x 302 mm
Porszívó lyuk átmérője		Ø 40 mm
Védelmi osztály		IP20
Hangnyomás L _{pA}		87,4 dB(A)
Mérési bizonytalanság K _{pA}		3 dB
Hangteljesítmény L _{WA}		96,4 dB(A)
Mérési bizonytalanság K _{WA}		3 dB
Nettó súly		17 kg

* S1 üzemmód - folyamatos működés.

**Az S2 10 perc terhelési tényezője (időszakos meghajtás) azt jelzi, hogy a motort a névleges teljesítmény szintjén - 300 W folyamatosan, legfeljebb 10 percig működtetheti. Ha nem felel meg ennek a határidőnek, a motor túlmelegszik. A kikapcsolás ideje alatt a motor újból lehűl a kezdeti hőmérsékletre.

A zaj értékeit az EN 61029 szabvány alapján határozták meg.

Viseljen hallásvédőt! A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

A munkadarabnak legalább 5 mm magassággal és legfeljebb 10 mm szélességgel kell rendelkeznie.

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakemberrel javíttassa meg felhatalmazott szervizközpontjainkban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságos és használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Szalagfűrész Villager BSV 2580

A gép leírása

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

BM 50541078 0001 számú EU-típus ellenőrzési tanúsítvány a 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany számú Notifikált szervezeten keresztül.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager D.O.O cégénél, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 01.10.2025.

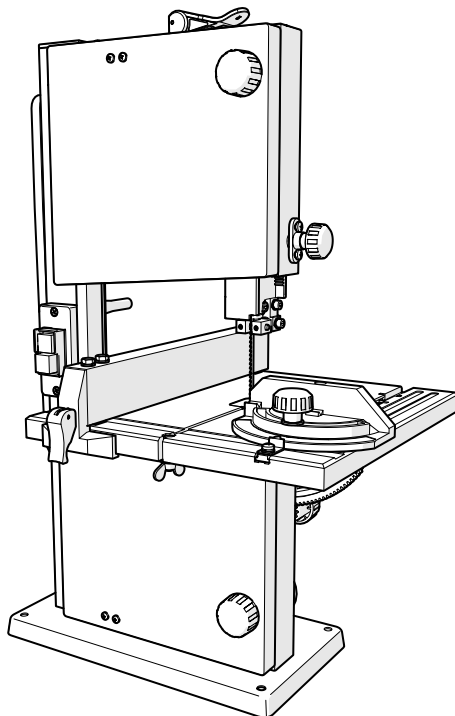
A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Dragan Dragičević



Лентовидна пила Villager BSV 2580

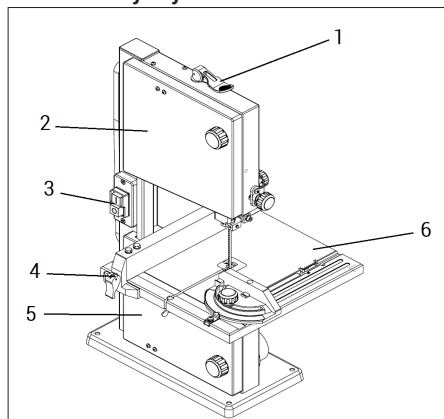
Оригинално упатство за употреба



ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕД ПУШТАЊЕТО ВО РАБОТА
И РАКУВАЊЕТО СО ОВАА ЛЕНТОВИДНА ПИЛА



1. Запознајте ја Вашата пила

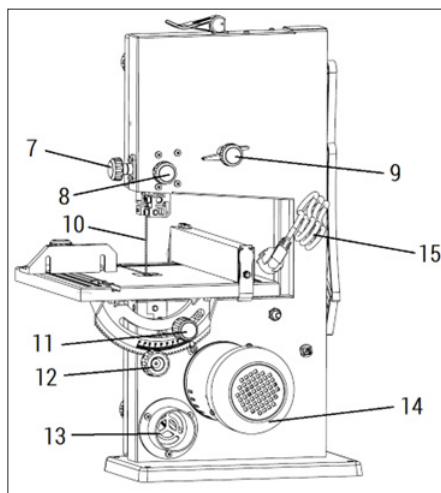


Напред

1. Рачка за прилагодување на затегнатоста на листот на лентовидната пила
2. Капак на горното кукиште
3. ON/OFF прекинувач
4. Брзо-отпуштачки паралелен граничник
5. Капак на долното кукиште
6. Работна маса

2. Задолжително првин прочитајте го ова!

- Внимание! За време на употребата на електричните уреди морате да ги почитувате основните безбедносни мерки за претпазливост, вклучувајќи ги и следниве – за да се намали опасноста од пожар, електричен удар и лично повредување. Прочитајте ги сите овие инструкции пред употреба на уредот и сочувајте го упатството за употреба – поради подоцнежното користење.
- Пред употребата, прочитајте ги овие инструкции. Особено внимание посветете на безбедносните информации.
- Доколку воочите транспортно



Позади

7. Копче за прилагодување на штитникот на ножот
8. Копче за блокирање на водилката на ножот
9. Копче за прилагодување на вадење на ножот
10. Лист (нож) на лентовидната пила
11. Копче за блокирање на масата
12. Копче за прилагодување на масата
13. Отвор за извлекување на прашина
14. Мотор
15. Кабел за напојување и приклучок

оштетување додека го распакувате, веднаш известете го својот доставувач. **НЕ** ракувајте со уредот!

- Пакувањето отстранете го на начин кој е прифатлив за животната средина. Однесете го на соодветно собирачко место.
- Сочувајте ги овие инструкции – за да Ве упатат во врска со сите проблеми за кои не сте сигурни како да ги решите.
- Доколку му го позајмите или продадете уредот на друго лице, задолжително со уредот проследете ги и овие инструкции.

3. Безбедност

3.1 Соодветни услови за употреба

Уредот е прилагоден за сечење на дрва и дрвени материјали.

Тркалезните делови не ги сечете дијагонално во однос на надолжната оска без соодветни шаблони и фиксатори. Ротирачкиот нож на пилата може да го сврти работното парче.

Кога сечете тенко парче поставено на работ – мора да се користи соодветна водилка за цврсто потпирање.

Секоја поинаква употреба се смета несоодветна. Производителот не е одговорен за кое било оштетување – создадено поради несоодветна (ненаменска) употреба.

Измените на уредот или употребата на деловите кои не се одобрени од страна на производителот на опремата – може да предизвика непредвидлива штета!

3.2 Општи безбедносни информации

Додека го користите овој алат, почитувајте ги следните безбедносни инструкции, за да го исклучите ризикот од лично повредување или оштетување на материјалот.

Исто така, почитувајте ги специјалните безбедносни инструкции во соодветните поглавја.

Каде што е применливо почитувајте ги законските одредби или прописи за заштита од несреќни случаи – кои се однесуваат на лентовидните пили.



Општи опасности!

Вашиот работен простор одржувајте го во уредна состојба. Неуредниот работен простор предизвикува несреќен случај.

Бидете внимателни. Следете што работите. Користете здрав разум. Со уредот не ракувајте доколку сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.

Имајте ги предвид условите на околината. Работниот простор одржувајте го во добро осветлена состојба.

Избегнувајте неудобни позиции на телото. Обезбедете добра стабилност и позиција на нозете и цело време одржувајте стабилна рамнотежа. Кога обработувате долги парчиња – обезбедете адекватни потпирачи.

Со уредот да не се ракува во близина на запаливи течности или гасови.

Пилите смеат да ги вклучат и со нив да ракуваат само лица – кои се запознаени со работата со лентовидните пили и кои се во секои момент свесни за опасностите кои се доведуваат во врска со ракувањето со овие уреди.

Сите набљудувачи, а особено децата – да се чуваат на безбедно растојание од опасната зона. Лицата помлади од 18 години овој уред смеат да го користат само со цел образовна практика и под надзор на инструктори.

Не дозволувајте им на другите лица да ги допираат уредот или кабелот за напојување додека работат.

Уредот да не се преоптоварува. Користете го само во опсегот карактеристики за кои е дизајниран (видете ги техничките карактеристики).



Опасност! Ризик од електричен удар!

Уредот да не се изложува на дожд.

Со уредот да не се ракува во влажни простори. Спречете контакт на телото со заземјени предмети како што се радијатори, цевки, рерни, фрижидери – додека работите со уредот.

Кабелот за напојување да не се користи за цели за кои не е наменет.



Ризик од лично повредување и од кршење на подвижни делови!

Со уредот да не се ракува без монтирани штитници.

Секогаш одржувајте доволно растојание од ножот на лентовидната пила. Доколку е потребно, употребете соодветни помошни средства за доставување.

Одржувајте доволно растојание од погонските и од другите компоненти додека работите со овој уред. Не обидувајте да го запрете ножот на лентовидната пила со туркање на работното парче на страна.

Пред да почнете со сервисирање – проверете дали е исклучен кабелот за напојување од мрежата (дали е изваден приклучокот од приклучницата).

Пред пристапување на какво било прилагодување на уредот, сервисирање или одржување – проверете далие кабелот за напојување исклучен од мрежата (дали е приклучокот изваден од приклучницата).

Обезбедете се дека кога ќе го вклучите (на пр. по сервисирање) – нема да има слободни алати и заостанати алати на уредот.

Уредот кога не се користи, исклучете го.



Опасност од сечење, дури и кога е алатот за сечење исклучен!

Носете ракавици кога ги менувате алатите за сечење.



Опасност од повратен удар (работното парче потфатено со ножот од лентовидната пила ќе биде отфрлен кон ракувачот!)

Работното парче не смее да се заглави.

Сечете тенки или тенко-сидни работни парчиња само со фино назабените листови на пилата. Секогаш користете остри листови на пилата.

Доколку не сте сигурни, секогаш проверете дали работното парче содржи страно тело (на пр. клинови или завртки).

Сечете ги само парчињата со димензии кои дозволуваат безбедно и сигурно држење во текот на сечењето. Никогаш не сечете неколку работни парчиња во исто време, и не пакувајте (во купче) неколку поединечни парчиња. Постои ризик од повредување – доколку одредени парчиња бидат неконтролирано потфатени од листот на лентовидната пила.

Кога сечете тркалезно парче, користете соодветен шаблон за стегање – за да спречите да дојде до превртување на работното парче.



Опасност од вовлекување/потфатување!

Обезбедете ниту еден дел од телото или облеката да не може да биде потфатен и вовлечен од ротирачките делови (не користете вратоврски, широка облека која виси, соберете ја долгата коса во мрежа за коса).

Никогаш не сечете работни парчиња кои ги содржат следниве материјали:

- Канапи
- Врвки (ленти)
- Јажиња
- Кабли и сајли
- Жици

Опасност како последица на недоволна лична заштитна опрема!

Носете заштита за слух.

Носете маска за заштита од прашина.

Носете соодветна работна облека. Кога работите надвор – се препорачува носење на обувки кои не се лизгаат.



Опасност од повредување поради вдишување на дрвена прашина!

Прашината од некој вид на дрво (на пр. даб, бука, јасен) може да предизвика рак кога ќе се вдише. Работете само со соодветен колектор приклучен на пилата.



Опасност која се јавува поради модификација на уредот или употреба на делови кои не се теестирани и одобрени од страна на производителот на опремата!

Монтирајте го уредот строго во согласност со тука наведените инструкции.

Користете само делови одобрени од страна на производителот на опремата.

Користете само алати (ножеви те. листови за лентовидна пила) кои се во согласност со EN 847-1.

Не менувајте ниту еден дел.



Опасност која се јавува поради дефект на алатот!

Одржувајте ги алатите и опремата (додатоците) во добра работна состојба.

Почитувајте ги инструкциите во врска со одржувањето.

Проверете дали има има можности за оштетувања на алатот пред која било употреба. Сите безбедносни средства и заштитни средства – мора да се прегледаат пред употреба и да се утврди дали функционираат прописно, како што е назначено.

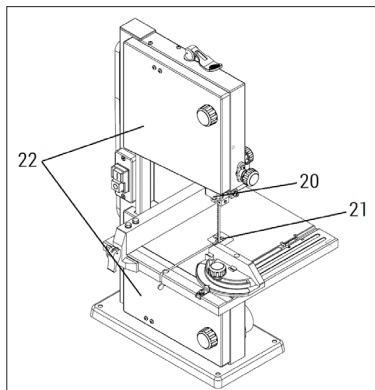
Проверете дали сите подвижни делови работат прописно и не се заглавуваат. Сите делови мора да бидат прописно монтирани и да ги исполнуваат сите услови неопходни за правилна работа на уредот.

Оштетените заштитни средства или делови мора да се поправат или заменат од страна на квалификуван мајстор во овластена сервисна работилница. Исто така, оштетените прекинувачи мора да се заменат во овластена сервисна работилница. Со уредот да не се работи – доколку прекинувачот не може да се вклучи или исклучи (ON и OFF).

Рачките одржувајте ги во чиста состојба, без присуство на масла и масти.

3.3 Безбедносни средства

Горен штитник на ножот



Горниот штитник на ножот (20) штити од ненамерен контакт со ножот (листот) на пилата и од летачките струганицы.

За да овозможи адекватна заштита горниот штитник од контакт со листот на лентовидната пила, секогаш мора да биде монтиран колку што е возможно повеќе до работното парче (макс. растојание 3 mm).

Долен штитник на ножот

Долниот штитник на ножот (21) штити од ненамерен контакт со листот на пилата.

Долниот штитник на ножот секогаш мора да биде на своето место и мора да го покрива листот на пилата додека работи лентовидната пила.

Капаци на кукиштето

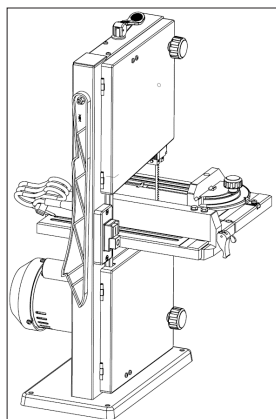
Капаци на кукиштето (22) штитат од контакти со ротирачките делови во внатрешноста на уредот.

Двата капаци на уредот мора да бидат затворени додека работи уредот.

4. Специјални безбедносни предупредувања за лентовидните пили

- Внимавајте на правецот на ротација на моторот и ножот.
- При монтирање на листот на пилата, бидете сигурни дека сечилото на листот на пилата е насочено кон корисникот, кога е корисникот позициониран пред уредот – пред кукиштето на ножот.
- Никогаш не сечете парчиња кои се толку мали што нивното безбедно држење во рака не е возможно.
- Никогаш не отстранувајте ги иверките и заглавените парчиња дрво кога работи уредот.
- Прописната употреба на уредот подразбира корисникот да е сместен пред уредот, те пред кукиштето на ножот.
- Во случај продолжниот кабел да е намонтиран на котур, потребно е кабелот во целост да се одмота од котурот.
- Предупредување: Никогаш да не се користи лист на пилата кој е оштетен или деформиран.

- Редовно вршете контрола на вметнатиот дел на масата, а во случај на негово оштетување или абеење, задолжително заменете го.
- Секогаш користете колектор за прашина при сечење на дрва.
- Предупредување: Уредот никогаш не смее да се користи со отворени штитници на ножот.
- Секогаш водете сметка избраниот лист на пилата и брзината да бидат соодветни за материјалот кој се сече.
- Предупредување: Пилата никогаш не смее да се чисти во текот на работата. Чистењето на пилата вршете го само кога е исклучена и кога е прекинувачот изваден од приклучниците.
- Предупредување: Задолжително носете заштитни ракавици секогаш кога ги држите листот на пилата и грубите материјали во рака.
- При надолжно сечење на парчиња со мали димензии, покрај граничникот, задолжителна е и употребата на стапот за туркање.
- Уредот секогаш се транспортира со штитникот прилагоден на најниската позиција, во близина на работната маса на пилата.
- Користете само стап за туркање кој е испорачан од страна на производителот. Таквиот стап за туркање овозможува доволно растојание од раката на сечилото на пилата.
- Никогаш не користете оштетен или исечен стап за туркање. Оштетениот стап за туркање може да се скрши и со тоа да предизвика раката да Ви се лизне во сечилото на пилата.
- За време на користењето на граничникот за надолжно сечење со искосена маса на пилата – надолжниот граничник мора да биде монтиран на пониската страна на работната маса.
- Кога сечете тркалезно парче или парче со неправилна форма, користете соодветен шаблон за стегане – за да спречите да дојде до превртување на работното парче.
- Предупредување: Пилата никогаш не смее да се придржува или транспортира додека ја држите за штитниците.
- Кога не го користите, стапот за туркање мора да биде поставен на бочната страна на горното кукиште на уредот. (видете ја сликата долу).



Позиционирање на стапот за туркање кога не е во употреба

Објаснување на симболите на опремата

Употребата на симболи во ова упатство – наменета е за привлекување на Вашето внимание на можните ризици и опасности. Безбедносните симболи и објаснувања кои стојат до нив – мора совршено да се разберат. Предупредувањата во нив не ги отстрануваат ризиците и опасностите и не можат да ги заменат корективните мерки за заштита од несреќен случај.



Прочитајте ги и почитувајте ги упатствата за употреба и безбедносните прописи – пред стартување на уредот!



Носете штитници за уши!



Носете заштитна маска за лице! Прашината која е штетна за здравјето – може да се генерира за време на работата со дрво и со други материјали. Никога не користете го алатот за работа на кој било материјал кој содржи азбест!



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Носете заштитни очила! Искрите кои се создаваат во текот на работата или иверките, парчињата и прашината која ја емитува уредот можат да предизвикаат губење на видот!



Предупредување! Пред инсталирањето, чистењето или било кои промени, одржување, отстранување и транспорт, исклучете го уредот и извадете го од напојувањето.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повредување. Никога не посегнувајте кон листот во текот на работата.



Насока на сечење на листот.



Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Европската унија.



Производот ги задоволува безбедносните барања на релевантните директиви на законодавството на Република Србија.

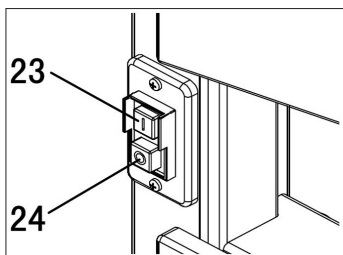
5. Транспорт на пилата

- Горната водилка на ножот наместете ја на најниската позиција.
- Извадете ја испакнатата опрема.
- За време на испораката, користете оригинално пакување доколку е возможно.
- При подигање и транспортирање на машината, уредот неопходно е да се држи за рамката или за постолјето на рамката. Уредот никогаш не смее да се носи така што ќе ги придржувате безбедносните средства на уредот, копчињата за прилагодување на уредот или работната маса на пилата.
- Пред да го подигнете или транспортирате уредот, бидете сигурни дека кабелот за напојување е изваден од приклучницата.

6. Елементи на ракување

ON/OFF прекинувач

- За да стартувате, притиснете го зеленото копче - прекинувач (23).
- За да го исклучите, притиснете го црвеното копче - прекинувач (24).



Во случај на дефект на напонот – се активира релеј на низок напон. Тоа спречува стартување на уредот кога ќе се воспостави струјата. За да ја рестартирате, мора да се притисне зеленото копче на прекинувачот.

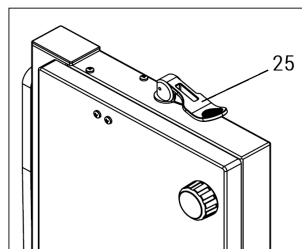
Рачка за прилагодување на затегнатоста на ножот на лентовидната пила

Предупредување! За да избегнете повреди, исклучете ја пилата и одвојте ја од изворот за напојување пред какво било прилагодување. Никогаш не ја прилагодувајте затегнатоста на ножот додека работи машината.

Прекумерната или премалата затегнатост може да доведе до кршење на ножот на лентовидната пила.

Со помош на рачката за прилагодување (25) се прилагодува затегнатоста на ножот (листот) на лентовидната пила доколку е тоа потребно.

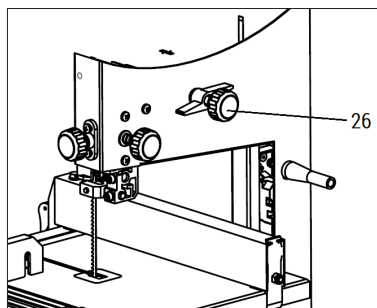
- Вртењето на рачката за прилагодување во правец на стрелките на часовникот – ја зголемува затегнатоста на ножот.
- Вртењето на рачката за прилагодување во правец спротивен на стрелките на часовникот – ја намалува затегнатоста на ножот.



Копче за прилагодување на водењето на ножот

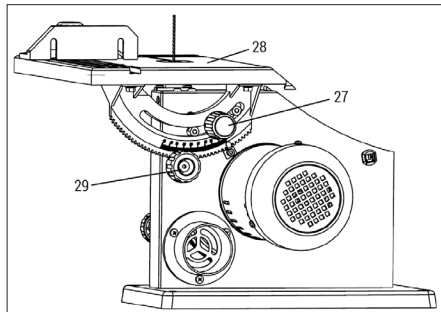
Со помош на копчето за прилагодување (26) косината на горното тркало на лентовидната пила може да се прилагоди, доколку е потребно. Прилагодувањето на водењето е неопходно – за да работи ножот во мртвата точка на гумената лента на тркалото на пилата (за да биде центрирано).

- Вртење во правец на стрелките на часовникот – ножот се поместува наназад.
- Вртење во правец спротивен на стрелките на часовникот – ножот се поместува напред.



Искосување на масата на пилата

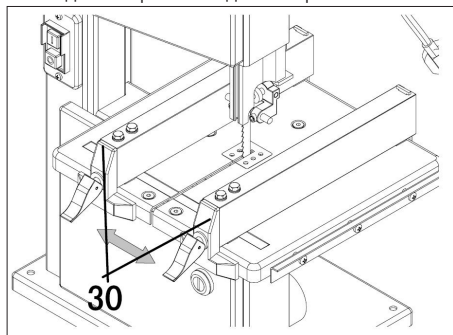
Откако ќе го отпуштите копчето за заклучување на масата (27), работната маса (28) се навалува континуално до 45° во однос на ножот со вртење на копчето за прилагодување на масата (29). Откако ќе ја поставите работната маса во посакуваната позиција, затегнете го копчето за заклучување на масата (27).



Граничник за надолжно сечење

Граничникот за надолжно сечење (30) се стега напред.

Може да се користи на двете страни на ножот.

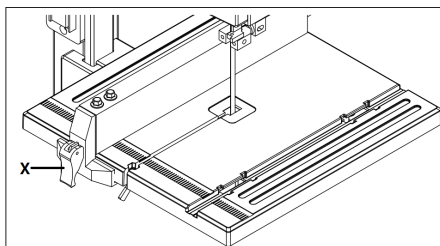
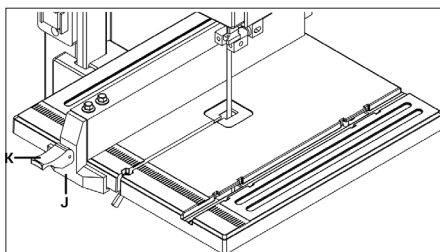
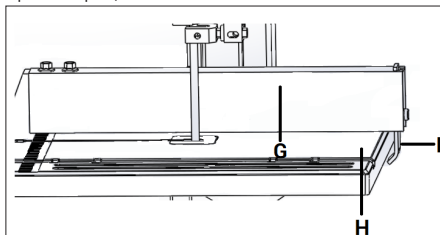


Употреба на граничник за надолжно сечење

Граничникот се користи како водилка за работното парче за надолжно сечење на дрвото.

1. Закачете го кракот (I) на крајот на граничникот (G) преку крајот на масата (H).
2. Турнете го стегачот на граничникот (J) долу така да легне до работ на масата.
3. Поставете го граничникот како што се бара, потоа префрлете ја блокирачката рачка (K) во целосно блокирачка позиција (X).

4. За време на сечењето, држете го работното парче до граничникот така да пресекот биде прав и прецизен.

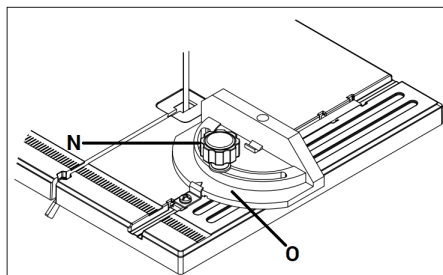
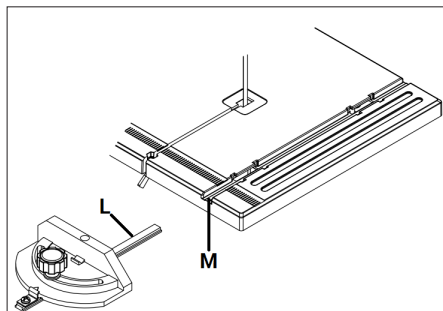


Аголен граничник

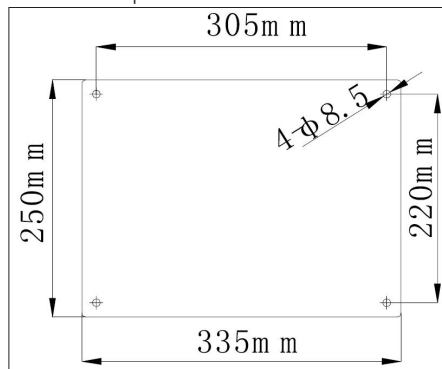
Користете го аголниот граничник за да дејствува како водилка за работното парче за сечење под одреден агол во однос на ножот.

1. Ставете ја виодилката на агломерот (L) во отворот (M) на масата.
2. Разлабавете ја блокирачката навртка (N), потоа употребете скала и покажувач на агломерот (O) за да го поставите во бараниот агол. Затегнете ја блокирачката навртка. Забелешка: на фотографијата долу покажана е само позицијата на аголната скала на граничникот.

3. За време на сечењето, држете го работното парче до агломерот и агломерот поместувајте го по должина на масата.



2. Ставете ги фиксирачките машински завртки низ основната плоча и обезбедете ги со навртки.



7.2 Монтирање на работната маса

1. Водете ја работната маса преку ножот на пилата и ставете ја на постолјето на масата.
2. Закачете ја работната маса на три завртки (31) на постолјето на масата.
3. Стегнете ја работната маса со три навртки (35) и три рамни подлошки (36).
4. Закачете ги двете завртки (32) и двете нарецкани навртки (34) со помош на U шина на подметувачот (33).

7. Иницијално ракување



Опасност!

Пилата стартувајте ја само кога се завршени следните подготвителни активности:

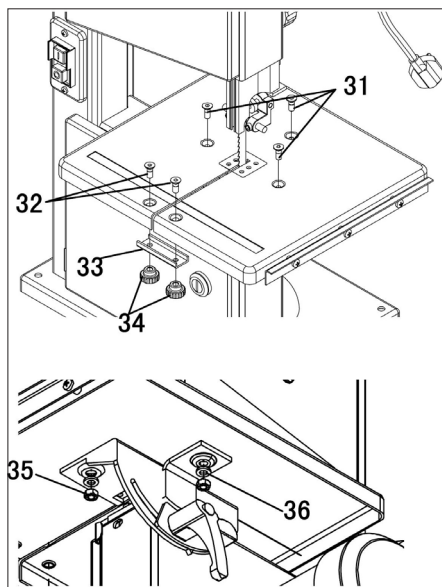
- Пилата е затегната
- Масата на пилата е монтирана и израмнета
- Колекторот за прашина е закачен
- Безбедносните средства се проверени

Приклучете ја пилата на мрежата за напојување откако ќе бидат завршени сите горе наведени подготвителни активности! Во спротивно – постои опасност од случајно стартување на пилата, а тоа може да предизвика сериозно лично повредување.

7.1 Монтирање

Поради цврсто потпирање, пилата мора да се монтира на стабилна површина за потпирање:

1. Издупчете 4 отвори во потпирачката површина.



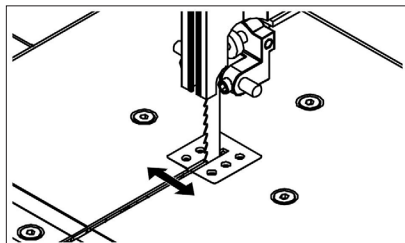
7.3 Израмнување на работната маса

Масата на пилата треба да биде израмнета во две нивоа

- Бочно, за да работи ножот во мртвата точка преку вметнатиот дел на масата
- Под прави агли на ножот на пилата

Бочно израмнување на масата на пилата

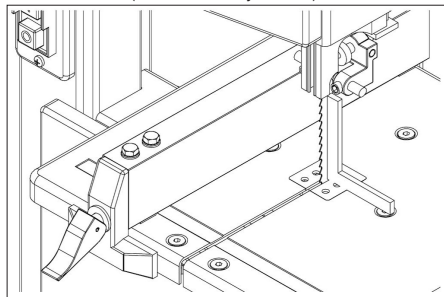
1. Разлабавете ги трите завртки за затегнување (31) кои го држат долното постолје на масата.
2. Израмнете ја масата на пилата така – да ножот минува низ центарот на вметнатиот дел на масата.



3. Сега затегнете ги трите завртки за затегнување (31).

Израмнување на работната маса под прави агли во однос на ножот на лентовидната пила

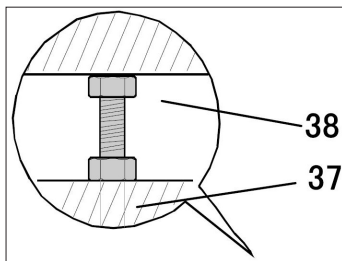
1. Подигнете го горниот штитник на ножот целосно (видете „Ракување“)



Проверете ја затегнатоста на ножот на лентовидната пила (Видете „Чување и одржување“).

2. Разлабавете го копчето за заклучување на масата (27).

3. Со помош на винкла, приложете ја масата под прав агол во однос на ножот и затегнете го копчето за заклучување на масата (27).
4. Разлабавете ги блокирачката навртка (37) и завртката на граничникот (38) додека не ја допрат работната маса.



5. Затегнете ја блокирачката навртка

7.4 Приклучување на собирачот на прашина



Опасност!

Прашината на некои видови на дрвени градби (на бр. даб, бука и јасен) може да предизвика рак – кога ќе се вдише. Секогаш користете колектор за прашина кога работите во затворени простори (брзина на воздухот во отворот за извлекување на прашина $\geq 20\text{m/s}$).



Внимание!

Приклучете ги колекторот на прашина или индустриската правосмукалка со помош на соодветен адаптер на отворот за извлекување на прашина.

7.5 Приклучување на мрежата за напојување



Опасност! Електрична опасност!

Со пилата ракувајте само во суво опкружување.

Со пилата ракувајте само на изворот за напојување кој одговара на следниве барања (видете „Технички карактеристики“):

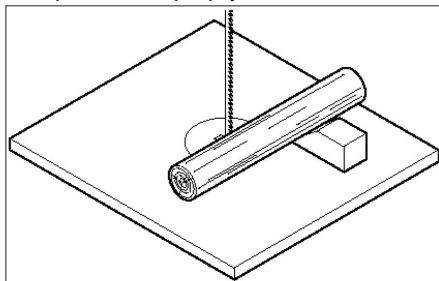
- Напонот на мрежата и фреквенцијата на системот усогласени се со напонот и фреквенцијата кои се прикажани на типската плоча на пилата (плочка со технички карактеристики).
- Заштита на осигурувачот со помош на средство за резидуална струја (RCD) те склопка – со чувствителност од 30 mA.
- Приклучниците се прописно монтирани, заземјени и тестирани.

Поставете го кабелот за напојување така – да не им пречи на останатите работи и да не може да се оштети.

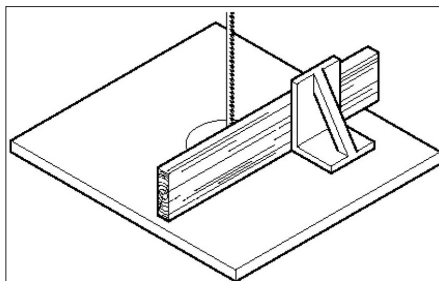
Заштитете го кабелот за напојување од топлина, агресивни течности и остри рабови. Користете само гумени-обложени продолжни кабли со доволен пресек на проводникот (3x1,5mm²).

Не влечете го кабелот за да го извадите приклучокот од приклучницата.

- Собирач на прашина
- Соодветен стегач (шаблон) – кога сечете тркалезни предмети, за да спречите вртење или превртување.



- Соодветна водилка за цврсто потпирање – кога сечете тенки парчиња поставени на страна.



8. Ракување



Опасност!

За да ја намалите опасноста од лично повредување колку што е тоа возможно треба да ги почитувате следните безбедносни препораки – за време на работата со пилата.

Користете лична заштитна опрема:

- Респиратор за прашина
- Заштита за слух
- Заштитни очила

Сечете само едно парче дрво одеднаш. Работното парче секогаш држете го долу на масата.

Работното парче не смее да се заглави.

Не обидувајте се да го сопрате ножот на лентовидната пила со туркање на работното парче од страна.

Доколку типот на работа бара, користете го следното:

- Потпирач на работното парче за долги работни парчиња кои во спротивно би паднале од масата при завршниот пресек.

Пред да почнете со работата, направете преглед за да се осигурате дека следното е во прописна работна состојба:

- Нож (лист) на лентовидната пила
- Горен и долен штитник на ножот

Веднаш заменете ги оштетените делови!

Заземете правилна работна позиција (забите на лентовидната пила мора да бидат насочени кон ракувачот).

Никогаш не сечете во исто време неколку работни парчиња, а исто така и не правете снопови од неколку поединечни парчиња.

Постои опасност од лично повредување – доколку одредени парчиња неконтролирано се потфатат од листот на пилата.



Опасност од вовлекување/вклетување!

Не носете лабава (широка) облека, накит ни ракавици – затоа што можат да бидат потфатени и замотани од ротирачките делови на уредот.

Долгата коса врзете ја во мрежичка.

Никогаш не сечете парчиња кои во себе имаат коноп, јажиња, врски, кабли и жици.

Прилагодување на горната водилка на ножот
Висината на горната водилка на ножот (39) треба да се прилагоди:

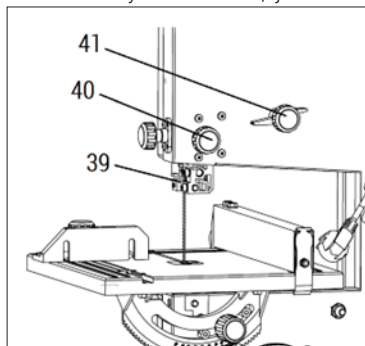
- Пред секоја операција на сечење, за да се прилагоди висината на работното парче (горната водилка на ножот треба да се прилагоди околу 3mm над работното парче).
- По прилагодувањето на ножот на лентовидната пила или на масата на пилата (на пр. замена на ножот на пилата, затегнување на ножот на лентовидната пила, израмнување на масата на пилата).



Опасност!

Пред прилагодувањето на горната водилка на ножот и косината на масата на пилата:

- Исклучете го уредот (OFF).
 - Почekaјте ножот од лентовидната пила целосно да застане.
1. Отпуштете го копчето за заклучување на водилката на ножот (40).
 2. Свртете го копчето за прилагодување на водилката на ножот (41) за да ја поместите горната водилка на ножот (39) во посакуваната позиција.



3. Затегнете го копчето за заклучување на водилката на ножот (40).

8.1 Сечење

1. Доколку е неопходно, прилагодете ја косината на масата.
2. Изберете граничник за надолжно сечење и косина на масата – за типот на операција на сечење, кој ќе се изведува.

Опасност Опасност од заглавување на работното парче!

За време на користењето на граничникот за надолжно сечење со искосена маса – надолжниот граничник мора да биде монтиран на пониската страна на работната маса.

3. Прилагодете ја горната водилка на ножот 3 mm над работното парче.



Забелешка:

Секогаш направете пробен пресек на отпадно парче за да потврдите дали е добро прилагодувањето. Доколку е потребно, исправете го прилагодувањето пред сечењето на работното парче.

4. Поставете го работното парче на работната маса.
5. Вклучете го уредот на мрежата за напојување.
6. Стартувајте ја пилата.
7. Работното парче сечете го со еден премин.
8. Исклучете го уредот – доколку не сечете веднаш нови парчиња.

9. Чување и одржување

Пред пристапување на какво било прилагодување на уредот, сервисирање или одржување – проверете далие кабелот за напојување исклучен од мрежата (дали е приклучокот изваден од приклучницата).

**Опасност!**

Пред сите сервисирања:

- Исклучете го уредот (OFF).
- Извадете го приклучокот на кабелот за напојување од приклучницата.
- Почekaјте пилата целосно да застане.
- Повторно проверете дали се функционални заштитните средства – по секое сервисирање.
- Заменете ги дефектните делови, а особено безбедносните средства – само со оригинални резервни делови (делови кои не се тестирани и одобрени од страна на производителот на опремата – можат да доведат до непредвидливи штети).
- Останатите работи на поправки и одржување, а кои не се опишани во ова упатство – смеат да се изведуваат само во овластени сервисни работилници.

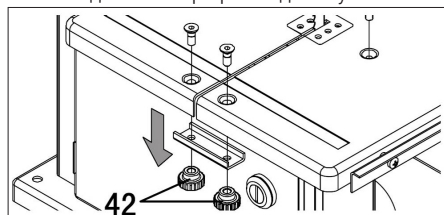
9.1 Замена на ножот (листот) на лентовидната пила

**Опасност!**

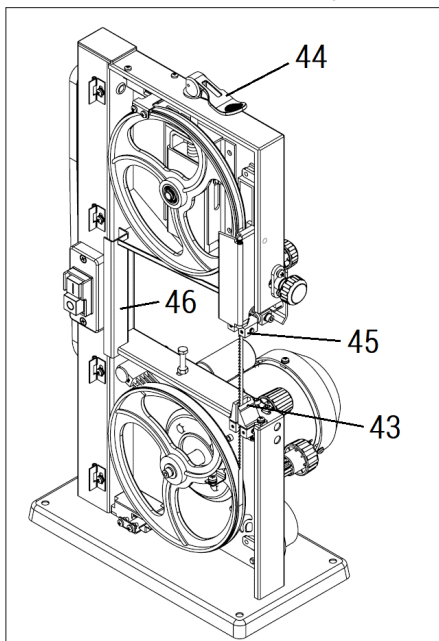
Опасност од повредување – дури и кога е ножот (листот на пилата) во целосно мирување. Носете ракавици кога ги заменуваат ножевите.

Користете само соодветни ножеви за лентовидната пила (видете „Технички карактеристики“).

1. Разлабавете ги 2 нарецкани завртки (42) и извадете го U профил подметнувачот.



2. Отворете ги двата капаци на кукиштето.



3. Извадете го долниот штитник на ножот (43) од патот.
4. Свртете ја рачката за прилагодување на затегнатоста на ножот (44) во правец спротивен на стрелките на часовникот додека не се разлабава ножот на лентовидната пила.
5. За да го извадите ножот на лентовидната пила, водете го низ:
 - Отворот во работната маса.
 - Штитникот на ножот на горната водилка на ножот (45).
 - Капакот на ножот на кукиштето на пилата (46) и
 - Водилка на ножот.
6. Монтирајте нов нож (лист) на лентовидната пила. Обезбедете правилна позиција. **Забите мораат да бидат насочени кон предниот дел на пилата (каде што се капачите).**
7. Нацентрирајте го листот на лентовидната пила на гумените делови на тркалата на лентовидната пила.

8. Свртете ја рачката за прилагодување на затегнатоста на ножот (44) во правец на стрелките на часовникот додека лентовидната пила не започне да паѓа од тркалото на лентовидната пила.
9. Свртете го долниот штитник на ножот (43) назад – за да го покрие ножот на лентовидната пила.
10. Затворете ги двата капацы на куќиштето.
11. Потоа:
 - Затегнете го ножот на лентовидната пила (Видете „Чување и одржување“).
 - Израмнете го ножот на лентовидната пила (Видете „Чување и одржување“).
 - Израмнете ја водилката на ножот (Видете „Чување и одржување“).
 - Започнете пробна работа (тест) – на пилата, најмалку една минута.
 - Сопрете ја пилата, исклучете ја од мрежата со вадење на приклучокот од приклучницата и повторно проверете ја прилагоденоста.

9.2 Затегнување на ножот на лентовидната пила

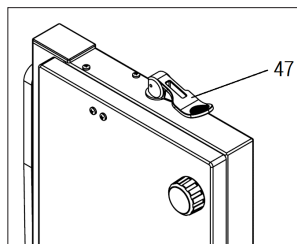


Опасност!

Прекумерната затегнатост може да доведе до пукање на ножот на лентовидната пила. Слабата затегнатост може да предизвика горното тркало на лентовидната пила да се лизне и ножот на лентовидната пила – да застане.

1. Подигнете ја целосно горната водилка на ножот (видете „Ракување“).
2. Проверете ја затегнатоста со туркање на прст, на пола растојание помеѓу масата и горната водилка на ножот, од страната на ножот. Ножот не би требало да се вдлабнува повеќе од 3-5 mm.
3. Израмнете ја затегнатоста доколку е тоа потребно:
 - Вртењето на рачката за прилагодување на затегнатоста на листот на лентовидната пила (47) во правец на стрелките на часовникот – ја зголемува затегнатоста на ножот.

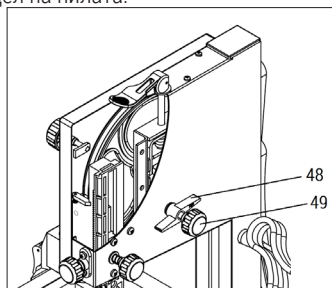
- Вртењето на рачката за прилагодување на затегнатоста на листот на лентовидната пила (47) во правец спротивен од стрелките на часовникот – ја намалува затегнатоста на ножот.



9.3 Израмнување на ножот на лентовидната пила

Доколку ножот на лентовидната пила не се движи по средина на гумените делови, треба да се поправи водењето – со прилагодување на косината на горното тркало на лентовидната пила.

1. Разлабавете ја навртката за блокирање (48).
2. Свртете го копчето за прилагодување (49).
- Свртете го копчето за прилагодување (49) во правец на стрелките на часовникот – доколку ножот на лентовидната пила се движи кон предниот дел на пилата.
- Свртете го копчето за прилагодување (49) во правец спротивен на стрелките на часовникот - доколку ножот на лентовидната пила се движи кон задниот дел на пилата.



3. Затегнете ја навртката за блокирање (48).

9.4 Израмнување на горната плоча на водилката на ножот

Горната водилка на ножот се состои од:

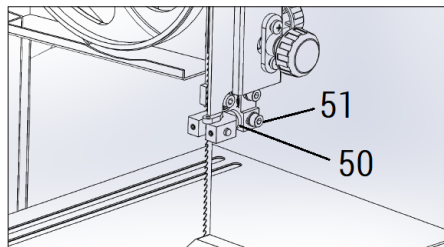
- Аксијално лежиште (се потпира на ножот на лентовидната пила од задната страна).
- Два пина за водилката (кои обезбедуваат бочно потпирање).

Лежиштето и пиновите на водилката треба да бидат повторно прилагодени по секоја замена на ножот на лентовидната пила или по прилагодувањето на водењето.

i Забелешка: Периодичниот преглед за истрошеност на сите лежишта, доколку е неопходно – заменете ги двете лежишта на водилката во исто време.

Прилагодување на аксијалните лежишта

1. Доколку е неопходно, израмнете го и затегнете го ножот на лентовидната пила.
2. Разлабавете ја завртката за блокирање (51) на аксијално лежиште (50).
3. Прилагодете ја позицијата на аксијалното лежиште (растојание на аксијалното лежиште и на ножот на лентовидната пила = 0,5 mm – доколку е ножот на лентовидната пила свртен со рака кој нема да го допира аксијалното лежиште.

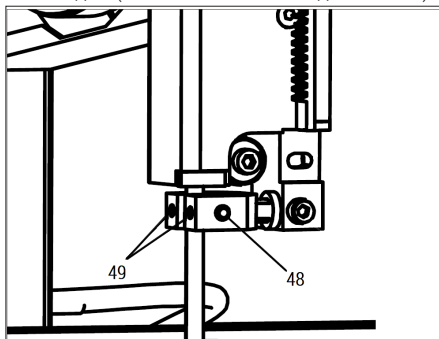


4. Затегнете ја завртката за блокирање на аксијално лежиште.

Прилагодување на пинот на водилката

1. Разлабавете ги завртките (49).

2. Притиснете ги пиновите на водилката (48) заедно (со ножот на лентовидната пила).



3. Свртете го тркалото на лентовидната пила со рака во правец на стреликите на часовникот неколку пати – за да ги доведете пиновите на водилката во пропишаната позиција – двата пина на водилката треба да бидат на растојание од лентовидната пила макс. 0.5 – 0.8 mm. **ВНИМАНИЕ!** Лентата ќе стане неупотреблива доколку запците ги допираат пиновите на водилката додека работи машината.
4. Повторно затегнете ги завртките (49).

9.5 Израмнување на долниот дел на водилката на ножот

Долната водилка на ножот се состои од:

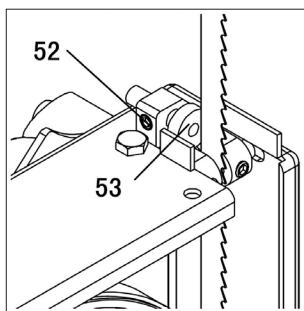
- Аксијално лежиште (се потпира на ножот на лентовидната пила од задната страна).
- Два пина за водилката (кои обезбедуваат бочно потпирање).

Тие треба да бидат повторно прилагодени по секоја замена на ножот на лентовидната пила или по прилагодувањето на водењето на ножот.

i Забелешка: Периодично прегледајте ги аксијалните лежишта и пиновите на водилката – за да ја утврдите нивната истрошеност, а доколку е неопходно – во исто време заменете ги двата пина на водилката.

Прилагодување на аксијалното лежиште

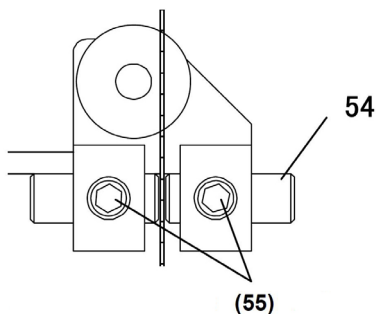
1. Разлабавете ги двете завртки (32) и извадете го долниот блок (33).
2. Разлабавете ги трите завртки (31) и извадете ја работната маса од постолјето на масата.
3. Целосно подигнете ја горната водилка на ножот.
4. Доколку е неопходно – израмнете го и затегнете го ножот на лентовидната пила.
5. Разлабавете ја блокирачката завртка (52) на аксијалното лежиште (53).



Прилагодете ја позицијата на аксијалното лежиште (растојание на аксијалното лежиште и на ножот на лентовидната пила = 0,5 mm – доколку е ножот на лентовидната пила свртен со рака тој нема да го допре аксијалното лежиште.

6. Затегнете ја блокирачката завртка на аксијалното лежиште (52).

Прилагодување на пинот на водилката



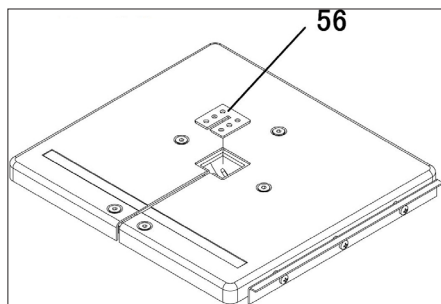
1. Разлабавете ги завртките (55) со помош на инбус клучот.
2. Притиснете ги пиновите на водилката (54) заедно (до ножот на пилата).

3. Свртете го тркалото на лентовидната пила со рака во правец на стрелките на часовникот неколку пати – за да ги доведете пиновите на водилката во пропишаната позиција – двата пина на водилката треба да бидат на растојание од лентовидната пила макс. 0.5 – 0.8 mm. **ВНИМАНИЕ!** Лентата ќе стане неупотреблива доколку запците ги допираат пиновите на водилката додека работи машината.
4. Монтирајте ја работната маса на постолјето на масата.
5. Монтирајте U профил подблок на работната маса.

9.6 Замена на вметнатиот дел на масата

Вметнатиот дел на масата треба да се замени – кога неговиот отвор ќе стане преголем или оштетен.

1. Извадете го вметнатиот дел на масата (56) од масата на пилата (подигнете го од долу нагоре).
2. Монтирајте нов вметнат дел на масата.



9.7 Чистење на пилата

Пред пристапување на какво било прилагодување на уредот, сервисирање или одржување – проверете далие кабелот за напојување исклучен од мрежата (дали е приклучокот изваден од приклучницата).

1. Отворете ги капаците на куќиштето.
2. Отстранете ги струганиците и дрвената прашина со четка или правосмукалка.
3. Затворете ги капаците на куќиштето.

9.8 Складирање на уредот



Опасност!

Складирајте ја пилата така да:

- Не може да се стартува од страна на неовластени лица.
- Никој не може да се повреди.
- Уредот и неговиот прибор чувајте го на темно и суво место, заштитено од замрзнување, на кое децата немаат пристап. Оптималната температура за чување е помеѓу 5 и 30 °C. Електричниот алат чувајте го во оригинално пакување.



Внимание!

Пилата да не се складира необезбедена надвор – ниту пак на влажни локации.

10. Совети

- Одржувајте ја површината на работната маса во чиста состојба, а особено отстранете ги остатоците од смола со соодветен спреј за чистење и одржување (опционален додаток).
- Во внатрешноста на уредот нема делови кои би требало да се одржуваат.

11. Поправки



Опасност!

Поправките на електричните уреди смеат да се изведуваат само во овластени сервисни работилници!

12. Заштита на животната средина

Пакувањето на пилата може 100% да се рециклира. Уредите кои го завршуваат животниот век и нивната опрема – содржат значителни состојки вредни сурови и гумени материјали, кои можат да се рециклираат.

Оптемата се доставува во пакување – за да се спречи нејзино оштетување при транспорт. Суровинските материјали од ова пакување можат повторно да се користат или рециклираат.



Батериите никогаш да не се ставаат во Вашиот отпад од домаќинството ниту во оган или вода. Батериите треба да бидат собрани, рециклирани или отстранети на еколошки прифатлив начин. Оптемата и нејзините додатоци направени се од различни типови на материјали, како што се метал и пластика. Дефектните компоненти мора да се отстранат како посебен отпад.

Посоветувајте се со Вашиот продавач или со локалната самоуправа.

13. Проблеми и решенија



Опасност!

Пред изведувањето на која било работа на отстранување на дефектот или на одржувањето – секогаш:

- Исклучете го уредот (off)
- Исклучете го кабелот за напојување од мрежата (извадете го приклучокот од приклучницата).
- Почекајте ножот на лентовидната пила во целост да застане.

Прегледајте го алатот за да утврдите дека сите безбедносни средства се оперативни.

Моторот не работи

Се активирал релеј со низок напон – поради неисправност на струјата.

- Вклучете го повторно.
- Нема напон на мрежата.
- Проверете ги каблите, приклучокот, приклучницата и осигурувачот на мрежата.

Ножот на лентовидната пила отстапува од линијата на пресекот или испаѓа од тркалата на пилата.

Ножот на лентовидната пила не се движи во мртвиот центар на тркалата на лентовидната пила.

- Исправете го водењето (видете „Чување и одржување“).

Ножот на лентовидната пила пука

Непрописна затегнатост:

- Поправете ја затегнатоста на ножот на лентовидната пила (видете „Чување и одржување“).

Прекумерно оптоварување:

- Намалете го притисокот до ножот на пилата (намалена брзина на поместување на работното парче).

Неправилан нож на пилата:

- Заменете го ножот на пилата (видете „Чување и одржување“).

Тенко парче = Тесен нож на пилата

Дебело парче = Широк нож на пилата

Ножот на пилата се извитоперил

Прекумерно оптоварување:

- Избегнувајте бочен притисок на ножот на пилата

Пилата вибрира

Недоволно монтирање:

- Прописно затегнете ја пилата на соодветната површина (видете „Иницијално ракување“).

Масата на пилата е лабава:

- Израменте ја и стегнете ја масата на пилата

Монтираноста на моторот е лабава:

- Проверете ги завртките за затегнување, затегнете ги доколку е потребно.

Блокиран отвор за извлекување на прашина

Не е приклучен собирачот на прашина или капацитетот на вшмукување е недоволен:

- Приклучете го собирачот на прашина или зголемете го капацитетот на вшмукување (брзина на воздухот ≥ 20 m/s на отворот за извлекување на прашина).

14. Технички карактеристики

Напон / фреквенција		230 V ~ 50 Hz
Номинална јачина		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **
Број на вртежи во празен од		1400 min ⁻¹
Брзина на сечење		960 m/min
Должина на листот на лентовидната пила		1400 mm
Опсег на дозволена ширина на листот на лентовидната пила		3.5 – 12 mm
Ширина на доставениот листот на лентовидната пила		6.35 mm
Дебелина на доставениот листот на лентовидната пила		0.35 mm
Дијагонално прилагодување на масата		0° - 45°
Макс. висина на сечење	0°	80 mm
	45°	45 mm
Макс. растојание на листот до рамката на уредот		195 mm
Максимална големина на парчето за обработување		400 x 400 x 80 mm
Големина на работната маса		313 x 302 mm
Дијаметар на отворот за вшмукување на прашина		Ø 40 mm
Класа на заштита		IP20
Ниво на звучен притисок L _{pA}		87,4 dB(A)
Мерна несигурност K _{pA}		3 dB
Ново на звучна сила L _{WA}		96,4 dB(A)
Мерна несигурност K _{WA}		3 dB
Нето тежина		17 kg

*Режим на работа S1 – континуална работа.

**Факторот за оптоварување од S2 10 min (интермитентен периодичен погон) означува дека можете да управувате со моторот постојано на ниво на неговата номинална сила - 300 W, не подолго од 10 минути. Доколку не го почитувате ова временско ограничување, моторот може да се прегрее. За време на периодот кога е исклучен, моторот повторно ќе се излади на својата почетна температура.

Вкупни вредности на бучавата одредени во согласност со EN 61029.

Носете заштита за слух! Ефектите од бучава можат да предизвикаат губење на слухот.

Работното парче мора да има минимална висина 5 mm и максимална ширина од 10 mm.

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Лентовидна пила Villager BSV 2580

Опис на машината:

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

EG-типско испитување бр. BM 50541078 0001 од страна на овластено тело бр. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 01.10.2025.

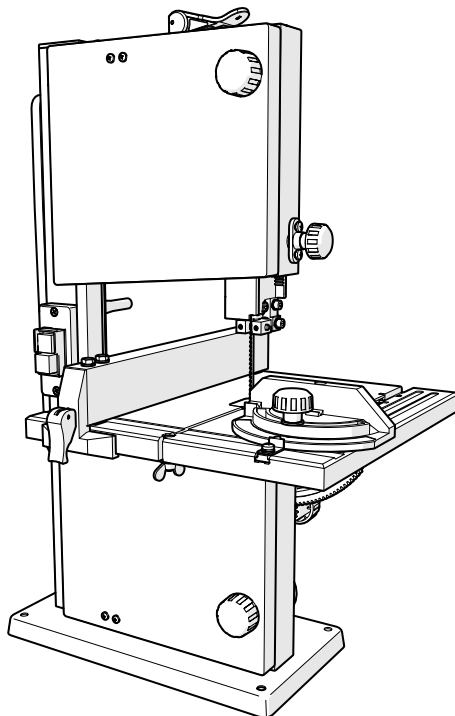
Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ

Fierastrau cu banda

Villager BSV 2580

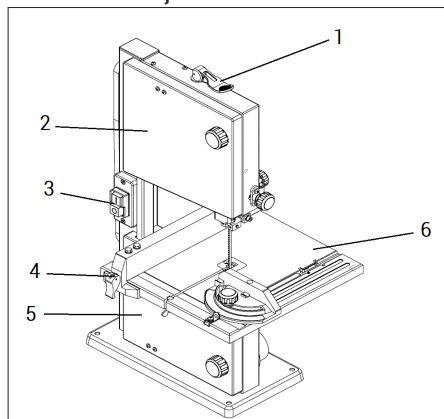
Instrucțiunea originala pentru utilizare



CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNAINTE DE OPERARE ACESTUI FIERASTRAU CU BANDA.

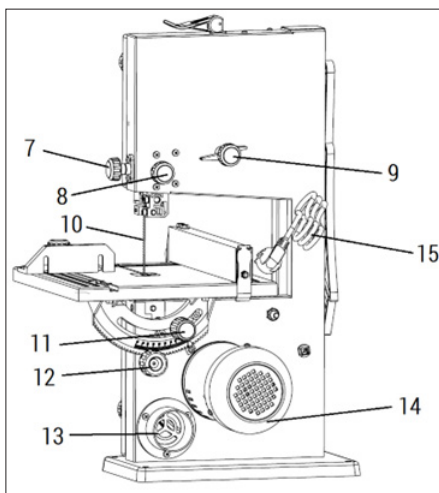


1. Familiarizați-vă cu ferăstrăul dvs



În față

1. Pârghie de reglare a tensiunii benzii ferăstrăului
2. Capacul carcasei superioare
3. Întrerupător On/off
4. Limitator paralel cu eliberare rapidă
5. Capacul carcasei inferioare
6. Masa de lucru



În spate

7. Buton de reglare a scutului lamei
8. Buton de blocare a ghidajului lamei
9. Buton de reglare a ghidajului lamei
10. Pânza (cuțit) ferăstrăului cu banda
11. Buton de blocare a mesei
12. Buton de reglare a mesei
13. Orificiul de extracție prafului
14. Motorul
15. Cablul de alimentare și ștecherul

2. Asigurați-vă să citiți acest lucru mai întâi!

- **AVERTISMENT!** În timp ce utilizați dispozitivele electrice, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele: pentru a reduce riscul de incendiu, șocuri electrice și vătămări personale. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul și postrați manualul de instrucțiuni - pentru referințe ulterioare.
- Citiți cu atenție această instrucțiune înainte de utilizare. Acordați o atenție deosebită informațiilor de siguranță.
- Dacă observați o deteriorare din cauza transportului în timpul despachetării, anunțați imediat serviciul de livrare. **NU** puneți în funcțiune dispozitivul!
- Eliminați ambalajul într-un mod care este acceptabil pentru mediul. Aduceți-l la punctul de colectare corespunzător.

- Păstrați aceste instrucțiuni - pentru a vă ghida cu privire la problemele pe care nu sunteți sigur cum să le rezolvați.

- Dacă împrumutați sau vindeți dispozitivul unei alte persoane, asigurați-vă că transmiteți și aceste instrucțiuni.

3. Siguranța

3.1 Condiții de utilizare adecvate

Dispozitivul este potrivit pentru tăierea lemnului și materialelor din lemnului.

Nu tăiați bucăți rotunde în diagonală față de axa longitudinală fără modele sau elemente de fixare adecvate. Lama de ferăstrău rotativă poate întoarce piesa de prelucrat.

La tăierea unei bucăți subțiri așezate pe margine - trebuie să se utilizeze un ghid adecvat pentru sprijin ferm.

Orice altă utilizare este considerată o utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu este responsabil pentru daune - rezultate din utilizarea necorespunzătoare (neintenționată).

Modificările la dispozitivul sau utilizarea pieselor care nu sunt aprobate de producătorul echipamentului - pot provoca pagube ireversibile!

3.2 Informații generale privind siguranța

În timp ce utilizați acest instrument, urmați următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a elimina riscul de vătămare corporală sau deteriorare a materialului.

De asemenea, urmați instrucțiunile specifice de siguranță din secțiunile relevante.

După caz, respectați reglementările legale sau de protecție împotriva accidentelor - aplicabile pentru fierăstraiele cu bandă.



Pericol general!

Păstrați spațiul de lucru în stare bună! Un spațiu de lucru dezordonat poate provoca un accident.

Fiți atenți. Urmăriți ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Nu folosiți dispozitivul atunci când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

Luați în considerare condițiile de mediu. Păstrați spațiul de lucru curat și bine iluminat.

Evitați pozițiile inconfortabile ale corpului. Asigurați-vă poziția și poziția bună a picioarelor și mențineți echilibrul constant - tot timpul. Când prelucrați piese lungi - asigurați un suport adecvat.

Nu folosiți dispozitivul lângă lichide sau gaze inflamabile.

Fierăstrăul poate fi pornit și operat doar de persoane care sunt familiarizate cu funcționarea ferăstruiilor cu bandă și sunt în permanentă conștiență de pericolele implicate de manipularea unor astfel de dispozitive.

Păstrați toți observatorii, în special copiii, la o distanță sigură de zona periculoasă. Persoanele în vârstă de sub 18 ani trebuie să utilizeze acest dispozitiv doar pentru practica educațională și sub supravegherea unui instructor.

Nu permiteți altor persoane să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare în timpul funcționării.

Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți-l doar în gama de funcții pentru care a fost proiectat (a se vedea caracteristicile tehnice).



Pericol! Riscul de electrocutare!

Dispozitivul nu trebuie expus ploii.

Nu manipulați dispozitivul în zone ude sau umede.

Împiedicați contactul corpului cu obiecte împământate, cum ar fi radiatoare, conducte, cuptoare, frigidere - în timp ce lucrați cu dispozitivul.

Nu utilizați cablul de alimentare în niciun scop - pentru care nu este destinat.



Pericol de rănire personală și rupere a pieselor mobile!

Nu folosiți dispozitivul fără scuturi montate.

Mențineți întotdeauna suficientă distanță de lama de ferăstrău cu bandă. Dacă este necesar, utilizați mijloace ajutoare de livrare adecvate.

Mențineți suficientă distanță de unitatea de acționare și rulați componentele în timpul funcționării acestui aparat. Nu încercați să opriți lama de ferăstrău cu bandă împingând piesa de prelucrare deoparte.

Înainte de a accesa service - asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat (dacă ștecherul este scos din priză).

Înainte de a efectua ajustări la dispozitiv, service sau întreținere - asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat (ca ștecherul este scos din priză).

Asigurați-vă că atunci când porniți (de exemplu, după reparație) nu au mai rămas instrumente libere pe dispozitivul.

Când dispozitivul nu este folosit, opriți-l.



Exista pericol de tăiere, chiar și atunci când instrumentul de tăiere este oprit complet!

Purtați mănuși la schimbarea instrumentelor de tăiere.



Pericol de recul (piesa prinsă de lama ferăstrăului cu bandă este aruncată spre operator)!

Nu blocați piesa de prelucrat.

Tăiați piese de prelucrat subțiri doar cu lame de ferăstrău fine. Folosiți întotdeauna lame de ferăstrău ascuțite.

Dacă nu sunteți siguri, verificați întotdeauna dacă piesa de prelucrare conține un corp străin (de ex. cuie sau șuruburi).

Tăiați doar bucăți cu dimensiuni care permit o fixare sigură în timpul tăierii. Nu tăiați niciodată mai multe piese de prelucrare simultan și, de asemenea, nu împachetați (într-un pachet) mai multe bucăți individuale. Există riscul de rănire - dacă piesele individuale sunt prinse necontrolate de o lamă de ferăstrău cu bandă.

Când tăiați o bucată rotundă, utilizați modelul de strângere corespunzător - pentru a împiedica înclinarea acestuia peste piesa de prelucrat.



Riscul de prindere!

Asigurați-vă că niciunele părți ale corpului sau îmbrăcămintelor nu pot fi prinse și trase de componentele rotative (nu folosiți cravate, haine largi, prindeți părul lung).

Nu tăiați niciodată piese de prelucrare care conțin următoarele materiale:

- Frânghie
- Benzi
- Coarde
- Cablurile
- Fire

Pericol din cauza echipamentului personal de protecție insuficient!

Purtați protecția auditivă

Purtați o mască de protecție împotriva prafului

Purtați haine de lucru adecvate. Purtarea pantofilor antiderapante este recomandată atunci când lucrați afară.



Pericol de rănire din cauza inhalării prafului din lemn!

Praful unor tipuri de lemn (de exemplu, stejar, fag, frasin) poate provoca cancer atunci când este inhalat. Lucrați doar cu galeria corespunzătoare atașată la ferăstrău.



Pericol cauzat de modificarea aparatului sau de utilizarea pieselor care nu sunt testate și aprobate de producătorul de echipamente!

Montați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile prezentate aici.

Folosiți doar piese aprobate de producătorul de echipamente.

Folosiți doar unelte (cuțite, adică lame de ferăstrău) care sunt în conformitate cu EN 847-1.

Nu modificați piese.



Pericol cauzat de defectele instrumentului!

Păstrați instrumentele și echipamente (accesorii) în stare de funcționare bună.

Urmați instrucțiunile privind mentenanța.

Înainte de orice utilizare, verificați posibile deteriorări ale instrumentelor. Toate elementele de siguranță și echipamentele de protecție - trebuie inspectate înainte de utilizare pentru a stabili dacă funcționează corect așa cum este indicat.

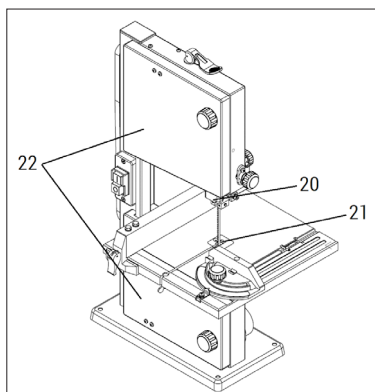
Asigurați-vă că toate piesele în mișcare funcționează corect și nu sunt blocate. Toate piesele trebuie instalate corespunzător și trebuie să îndeplinească toate condițiile necesare pentru funcționarea corectă a dispozitivului

Echipamentele sau piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de un meșter calificat într-un atelier autorizat. De asemenea, întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier autorizat. Nu folosiți dispozitiv - în caz în care întrerupătorul nu poate porni și opri (ON și OFF).

Păstrați mânerul curat și fără prezența de ulei și grăsimi.

3.3 Mijloace de securitate

Scut protector superior a cuțitului



Scut protector superior a cuțitului (20) protejează împotriva contactului neintenționat cu lama (pânza) ferăstrăului și rumegușului zburător.

Pentru a asigura o protecție adecvată împotriva contactului cu pânza ferăstrăului cu bandă, protecția superioară trebuie să fie montată întotdeauna cât mai aproape de piesa de prelucrat (distanță maximă de 3 mm).

Scut protector inferior a cuțitului

Scut protector inferior a cuțitului (21) protejează împotriva contactului neintenționat cu lama (pânza) ferăstrăului.

Scut protector inferior a cuțitului trebuie să fie întotdeauna în poziție și trebuie să acopere pânza ferăstrăului în timp ce fierăstrăul funcționează.

Capacele carcaselor

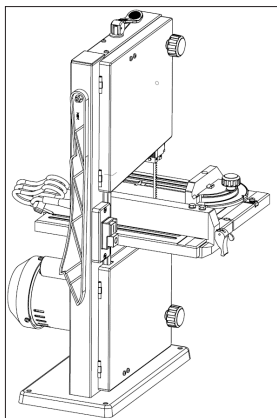
Capacele carcaselor (22) protejează împotriva contactului cu piesele rotative din interiorul unității. Ambele capace ale unității trebuie să fie închise în timp ce unitatea funcționează.

4. Avertizări speciale de siguranță pentru ferăstrău cu bandă

- Atenție la direcția de rotație a motorului și a lamei.
- Când montați lama de ferăstrău, asigurați-vă că lama de ferăstrău este direcționată către utilizator, atunci când utilizatorul este poziționat în fața dispozitivului - în fața carcasei cuțitului.

- Nu tăiați niciodată bucăți atât de mici încât să puteți să le țineți în mână în mod sigur.
- Nu scoateți niciodată jetoanele și bucățile de lemn blocate când dispozitivul este în funcțiune.
- Utilizarea corespunzătoare a dispozitivului implică faptul că utilizatorul este plasat în fața dispozitivului, adică în fața carcasei de lama.
- În cazul în care prelungitor este înfășurat pe bobină, este necesar ca cablul să se desfacă complet de la bobină.
- Avertisment: Nu folosiți niciodată pânza de ferăstrău deteriorată sau deformată.
- Verificați periodic insertie de masă, în caz de deteriorare sau uzură, asigurați-vă că o înlocuiți.
- Utilizați întotdeauna un colector de praf atunci când tăiați lemn.
- Avertisment: nu folosiți niciodată dispozitivul cu protecțiile cuțitului deschise.
- Asigurați-vă întotdeauna că lama de ferăstrău și viteza selectate sunt adecvate pentru materialul care trebuie tăiat.
- Avertisment: Nu curățați niciodată ferăstrăul în timpul funcționării. Curățați ferăstrăul doar când este oprit și întrerupător este scos din priză.
- Avertisment: Asigurați-vă că purtați mănuși de protecție întotdeauna când țineți pânza de ferăstrău și materiale brute în mână.
- Atunci când tăiați bucăți de dimensiuni mici longitudinal, pe lângă limitator, este obligatorie și utilizarea unei tije de împingere.
- Transportați întotdeauna dispozitivul cu scut de protecție în poziția cea mai joasă, aproape de masa de ferăstrău.
- Folosiți doar tija de împingere furnizată de producător. O astfel de tijă de împingere asigură o distanță suficientă a mâinilor de lama ferăstrăului.
- Nu folosiți niciodată o tijă de împingere deteriorată sau tăiată. O tijă de împingere deteriorată se poate rupe, ceea ce face ca mâna să alunece în lama ferăstrăului.
- Când folosiți un tăietor longitudinal cu o masă de ferăstrău înclinat - tăietorul longitudinal trebuie să fie montat pe partea inferioară a mesei de lucru.

- Când tăiați o bucată rotundă sau o bucată de formă iregulară, utilizați modelul de strângere corespunzător - pentru a împiedica înclinarea acesteia peste piesa de prelucrat.
- Avertisment: nu țineți sau nu transportați ferăstrăul ținând-l de scut protector.
- Când nu este utilizat, tija de împingere trebuie să fie amplasată pe partea inferioară a carcasei dispozitivului. (a se vedea figura de mai jos).



Poziționarea tijei de împingere atunci când nu este utilizată

Explicația simbolurilor echipamentului

Utilizarea simbolurilor din acest manual - este destinată să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri și pericole. Simbolurile de securitate și explicațiile care stau lângă aceste simboluri trebuie înțelese perfect. Avertismentele din ele nu elimină riscurile și pericolele și nu pot înlocui măsuri corective de protecție împotriva unui accident.



Citiți și respectați instrucțiunile pentru utilizare și reglementările de siguranță – înainte de pornirea dispozitivului!



Purtați protecție pentru urechi!



Purtați mască de protecție pentru față! Praful care dăunează sănătății – se poate genera în timp ce lucrați cu lemnul sau cu alte materiale. Nu utilizați niciodată instrumentele pentru munca asupra oricărui material care conține azbest!



AVERTISMENT! Purtați ochelari de protecție! Scântele care apar în timpul lucrului sau piesele lemnului tocat, piese și praful pe care le emite dispozitivul pot provoca pierderea văzului!



Avertisment! Înainte de instalare, curățare, orice schimbări, întreținere, depozitare sau transport, deconectați aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.



AVERTISMENT! Pericol de lezare. Niciodată nu vă apropiați de lamele mașinii în timpul muncii.



Direcție de tăiere a benzii de ferăstrău.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.

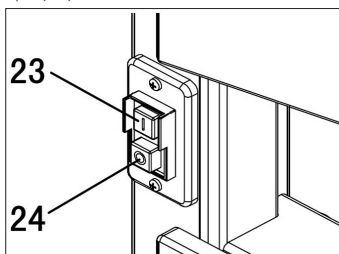
5. Transportarea ferăstrăului

- Reglați ghidajul lamei superioare în poziția cea mai joasă.
- Eliminați echipamentul care nu se încadrează.
- În timpul livrării, utilizați ambalajul original dacă este posibil.
- Când ridicați și transportați mașina, este necesar să țineți dispozitivul de cadru sau de suportul cadrului. Nu transportați dispozitivul ținându-l de piese de siguranță ale dispozitivului, butoanele de reglare ale dispozitivului sau de masa de ferăstrău.
- Înainte de a ridica sau transporta dispozitivul, asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat.

6. Manevrarea elementelor

Întrerupător On/off

- Pentru a porni, apăsați butonul de comutare verde (23).
- Pentru a opri, apăsați butonul de comutare roșu (24).



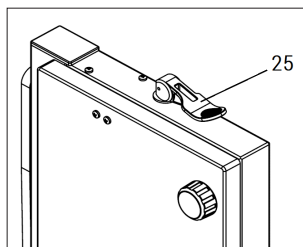
În cazul unei defecțiuni la tensiune - releul de joasă tensiune este activat. Acest lucru împiedică pornirea dispozitivului la restabilirea puterii. Pentru a reporni, trebuie apăsat butonul verde de comutare.

Pârghie de reglare a tensiunii pânzei de ferăstrău cu bandă

Atenție! Pentru a evita rănirea, opriți întrerupătorul și deconectați ferăstrăul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje. Nu efectuați niciodată reglaje de tensiune a benzii cu mașina în funcțiune. O tensiune prea mare sau prea mică ar putea rupe lama.

Cu ajutorul manetei de reglare (25) se corectează tensiunea pânzei ferăstrăului cu bandă, dacă este necesar.

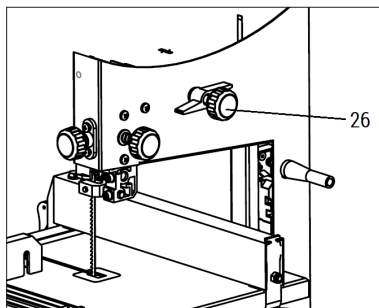
- Rotirea manetei de reglare în sensul acelor de ceasornic crește tensiunea lamei.
- Rotirea manetei de reglare în sens invers acelor de ceasornic reduce tensiunea lamei.



Buton de reglare a ghidajului lamei

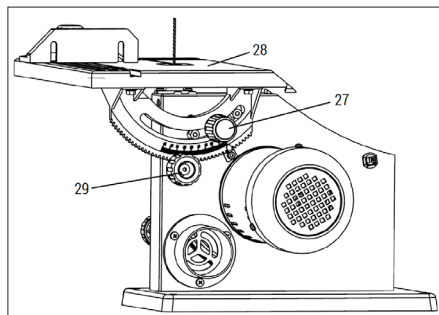
Cu ajutorul butonului de reglare (26), înclinarea roții superioare a ferăstrăului cu bandă poate fi reglată dacă este necesar. Reglarea ghidului este necesară - pentru a menține cuțitul în bloc pe banda de cauciuc a roții ferăstrăului (pentru a-l ține centrat).

- Rotirea în sens orar - cuțitul se mișcă înapoi.
- Rotirea în sens în direcția opusă de acelor de ceasornic - cuțitul se mișcă înainte.



Înclinarea mesei ferăstrăului

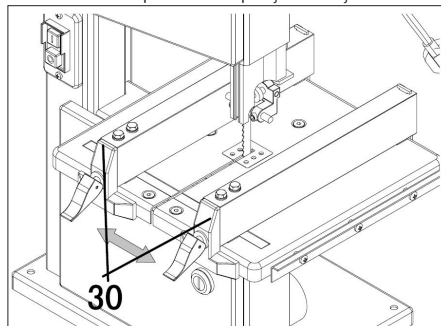
După slăbirea butonului de blocare pentru masă (27), masa de lucru (28) se înclină fără trepte la 45° față de lamă prin rotirea butonului de reglare pentru masă (29). După plasarea mesei de lucru în poziția dorită, strângeți butonul de blocare pentru masă (27).



Limitator de tăiere longitudinală

Limitator de tăiere longitudinală (30) se strânge în față

Poate fi folosit pe ambele părți ale cuțitului.

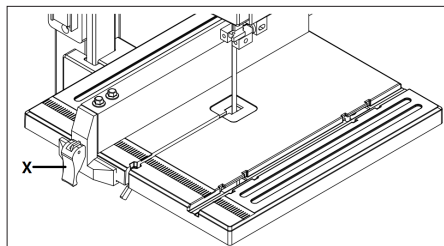
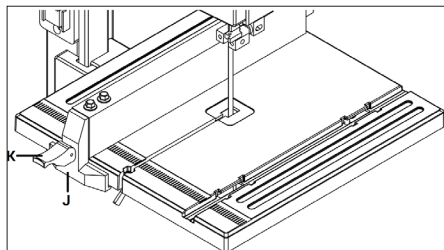
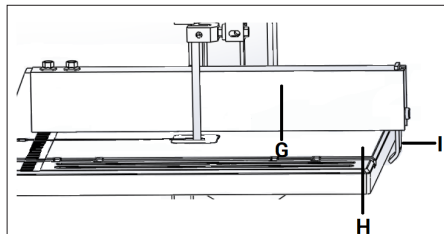


Utilizarea limitatorului pentru tăiere longitudinală

Limitatorul este utilizat ca ghid de piesă pentru tăierea longitudinală a lemnului.

1. Agățați brațul (I) la capătul limitatorului (G) peste capătul mesei (H).
2. Împingeți clema limitatorului (J) în jos, astfel încât să se așeze pe marginea mesei.
3. Setati limitatorul după cum este necesar, apoi deplasați maneta de blocare (K) în poziția complet blocată (X).

4. În timpul tăierii, țineți piesa de prelucrat împotriva opritorului, astfel încât tăierea să fie dreaptă și precisă.



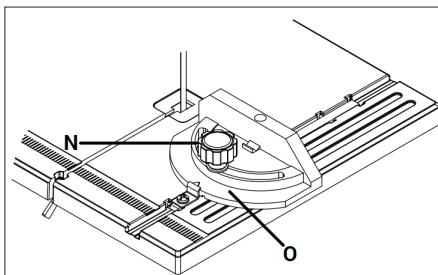
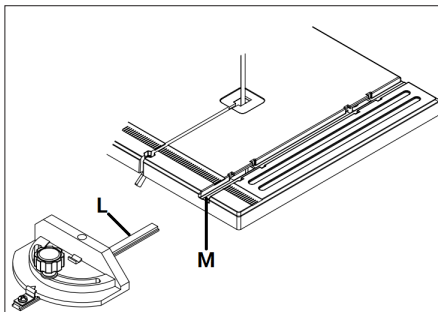
Limitatorul unghiular

Folosiți un limitator unghiular pentru a acționa ca un ghid pentru piesa de prelucrat la un anumit unghi față de lama.

1. Introduceți ghidul de măsurare unghiilor (L) în fanta (M) de pe masă.

2. Slăbiți piulița de blocare (N), apoi folosiți indicatorul de scară și de măsurător unghiilor (O) pentru a seta unghiul dorit. Strângeți piulița de blocare. **Notă:** Figura de mai jos arată doar poziția scării unghiului pe limitator

3. În timp ce tăiați, țineți piesa de prelucrat lângă măsurător de unghii și deplasați-l pe masă.



7. Manipulare inițială



Pericol!

Porniți ferăstrăul doar când se finalizează următoarele acțiuni de pregătire:

- Ferăstrăul este strâns
- Masa ferăstrăului este montată și aliniată
- Colector prafului este conectat
- Mijloace de securitate sunt verificate

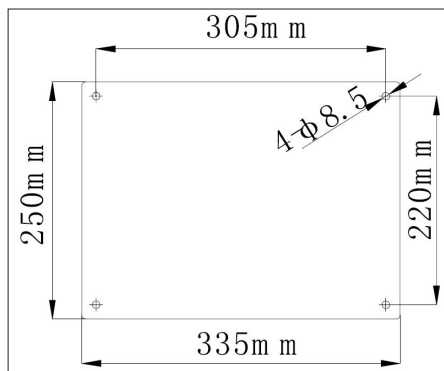
Conectați ferăstrăul la rețeaua de alimentare după ce toate acțiuni de pregătire menționate mai sus sunt terminate! În caz contrar, există pericol de pornire accidentală a ferăstrăului, ce poate provoca rănire personală.

7.1 Montarea

Pentru suport ferm, ferăstrăul trebuie montat pe o suprafață de sprijin stabilă:

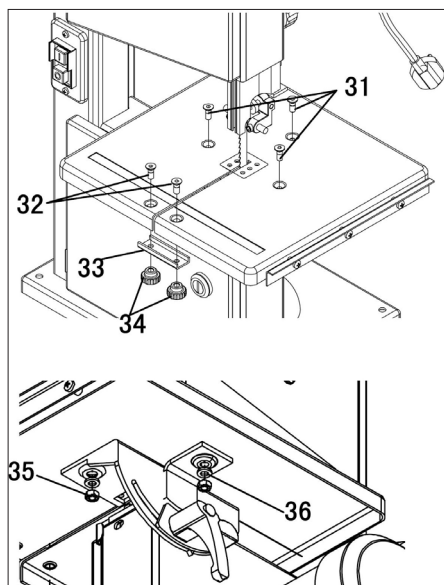
1. Forțați 4 găuri pe suprafața de sprijin.

- Introduceți șuruburile mecanice de fixare prin placa de bază și asigurați-le cu piulițe.



7.2 Montarea mesei de lucru

- Ghidați masa de lucru peste lama ferăstrăului și așezați-o pe suportul pentru masă.
- Atașați masa de lucru cu trei șuruburi (31) la suportul pentru masă.
- Strângeți masa de lucru cu trei piulițe (35) și trei șaibe plate (36).
- Fixați cele două șuruburi (32) și cele două piulițe dințate (34) folosind șina U (33).



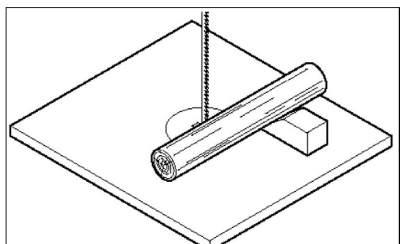
7.3 Alinierea mesei de lucru

Masa ferăstrăului ar trebui să fie aliniată în două planuri

- În lateral, pentru a păstra cuțitul în bloc prin insertul mesei
- În unghi drept cu lama ferăstrăului

Alinierea laterală a mesei ferăstrăului

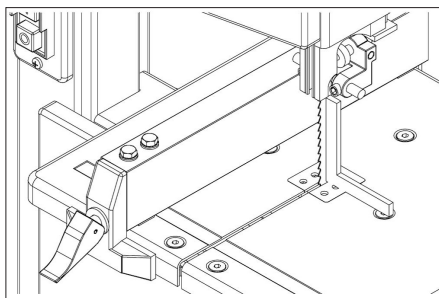
- Slăbiți cele trei șuruburi de fixare (31) care țin baza mesei.
- Aliniați masa ferăstrăului astfel încât cuțitul să treacă prin centrul slotului insertiei mesei.



- Strângeți acum cele trei șuruburi de fixare (31).

Aliniați bancul de lucru în unghi drept cu lama de ferăstrău cu bandă

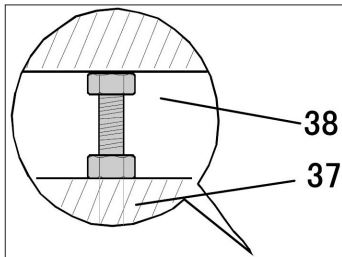
- Ridicați complet protecția lamei superioare (consultați „Operare”)



Verificați tensiunea lamei ferăstrăului cu bandă (a se vedea „întreținere și mentenanță”).

- Slăbiți butonul de blocare pentru masă (27).
- Folosind un dreptar, reglați masa în unghi drept față de lamă și strângeți butonul de blocare pentru masă (27).

4. Slăbiți piulița de blocare (37) și opriți șurubul (38) până când atinge masa de lucru.



5. Strângeți piulița de blocare

7.4 Conectarea unui colector de praf



Pericol!

Praful unor tipuri de lemn (de exemplu, stejar, fag, frasin) poate provoca cancer atunci când este inhalat. Utilizați întotdeauna un colector de praf când acționați în interior (viteza aerului într-un orificiu de extracție a prafului $\geq 20\text{m/s}$).



Atenție!

Conectați un colector de praf sau un aspirator industrial cu un adaptor adecvat la orificiul de extracție a prafului.

7.5 Conectarea la rețeaua de alimentare



Pericol! Pericol electric!

Ferăstrăul trebuie utilizat doar într-un mediu uscat.

Manipulați ferăstrăul doar când este pe o sursă de alimentare care îndeplinește următoarele cerințe (a se vedea, de asemenea, „Caracteristicile tehnice”):

- Tensiunea de alimentare și frecvența sistemului sunt în conformitate cu tensiunea și frecvența afișate pe placa de ferăstrău (placa cu caracteristici tehnice)
- Protecția dispozitivului cu curent rezidual (RCD), adică comutator - cu sensibilitate de 30 mA.

- Ștecherile sunt montate corect împământate și testate.

Instalați cablul de alimentare astfel încât să nu interferează cu alte operații și să nu fie deteriorat.

Protejați cablul de alimentare de căldură, fluide agresive și margini ascuțite. Folosiți doar prelungitoare acoperite cu cauciuc cu secțiune transversală suficientă a conductorului ($3 \times 1.5\text{mm}^2$).

Nu trageți cablu din priză pentru a-l deconecta.

8. Manipularea



Pericol!

Pentru a reduce cât mai mult posibil riscul de vătămare corporală, trebuie să respectați următoarele precauții de siguranță - atunci când folosiți ferăstrăul.

Purtați echipament de protecție personală:

- Respirator de praf
- Protecția auditivă
- Ochelari de protecție

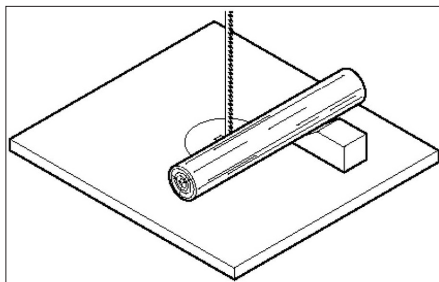
Tăiați o singură bucată de lemn simultan. Mențineți întotdeauna piesa de lucru pe masă.

Nu blocați piesa de prelucrat.

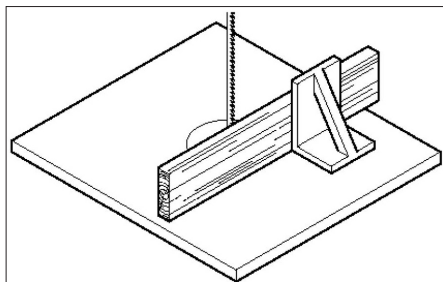
Nu încercați să opriți lama de ferăstrău cu bandă împingând piesa de prelucrare deoparte.

Dacă tipul de lucru necesită, utilizați următoarele:

- Suportul piesei de prelucrare pentru piese lungi de lucru, care altfel ar cădea de pe masă la terminarea tăierii.
- Colector de praf
- Clemă corectă (model) - atunci când tăiați bucăți rotunde, pentru a preveni întoarcerea sau bascularea.



- Ghidaj adecvat pentru sprijin ferm - atunci când tăiați bucăți subțiri în lateral.



Înainte de a începe operarea, inspectați pentru a vă asigura că următoarele sunt în stare de funcționare corectă:

- Cuțit (pânza) ferăstrăului cu bandă
- Scut protector inferior și superior a cuțitului

Înlocuiți piesele deteriorate imediat!

Luați poziția corectă de lucru (dinții ferăstrăului trebuie să fie îndreptați către operator).

Nu tăiați niciodată mai multe piese de prelucrare simultan și, de asemenea, nu împachetați (într-un pachet) mai multe bucăți individuale.

Există riscul de rănire - dacă piesele individuale sunt prinite necontrolate de o lamă de ferăstrău cu bandă.



Riscul de prindere!

Nu purtați haine largi (late) sau bijuterii care pot fi prinse în piesele mobile ale dispozitivului.

Parul lung trebuie prins.

Nu tăiați niciodată piese care au sau conțin cabluri, frânhii, legături, cabluri și fire.

Reglarea ghidajului lamei superioare

Înălțimea ghidajului lamei superioare (39) trebuie ajustată:

- Înainte de fiecare operație de tăiere, pentru a regla înălțimea pe piesa de prelucrat (ghidajul lamei superioare trebuie reglat cu aproximativ 3 mm deasupra piesei).
- După reglarea lamei de ferăstrău sau a mesei de ferăstrău (de exemplu, schimbarea lamei de ferăstrău, strângerea lamei de ferăstrău, alinierea mesei de ferăstrău).

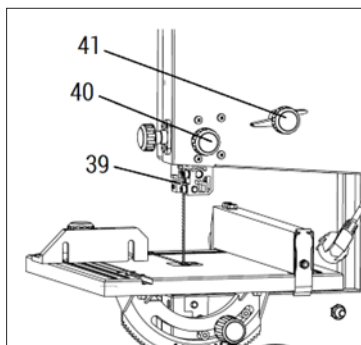


Pericol!

Înainte de a regla ghidajul lamei superioare și panta mesei de ferăstrău:

- Opriti dispozitivul (OFF).
- Așteptați ca lama de ferăstrău cu bandă să se oprească complet.

1. Slăbiți butonul de blocare pentru ghidajul lamei (40).
2. 2. Rotiți butonul de reglare pentru protecția lamei (41) pentru a glisa ghidajul superior al lamei (39) în poziția dorită



3. Strângeți butonul de blocare pentru ghidajul lamei (40).

8.1 Tăierea

1. Reglați panta mesei dacă este necesar.
2. Selectați tăietorul și opritorul de înclinare a mesei - pentru tipul de operație de tăiere care trebuie efectuat.



Pericol de blocare piese de prelucrare!

Când folosiți un tăietor longitudinal cu o masă de ferăstrău înclinat - tăietorul longitudinal trebuie să fie montat pe partea inferioară a mesei de lucru.

3. Reglați ghidajul lamei superioare cu 3 mm deasupra piesei de prelucrat.

**Observație:**

Efectuați întotdeauna o tăietură de testare pe piesă pentru a confirma că reglarea este bună. Dacă este necesar, corectați reglarea înainte de a tăia piesa de prelucrat.

4. Puneți piesa de prelucrare pe masa de lucru.
5. Conectați dispozitivul la rețeaua de alimentare.
6. Porniți ferăstrăul.
7. Tăiați piesa de prelucrat într-un singur pas.
8. Deconectați - Dacă nu există următoarele tăieri.

9. Întreținere și păstrare**Pericol!**

Înainte de a efectua ajustări la dispozitiv, service sau întreținere - asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat (ca ștecherul este scos din priză).

Înainte de întreținere:

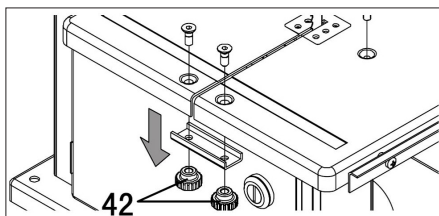
- Opriți dispozitivul (OFF).
- Deconectați cablul de alimentare din priză.
- Așteptați ca ferăstrăul să se oprească complet.
- Verificați din nou dacă toate echipamentele de protecție sunt funcționale - după fiecare serviciu.
- Înlocuiți piesele defecte, în special echipamentele de siguranță - doar cu piese de schimb originale (piese care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului - pot provoca daune imprevizibile).
- Alte lucrări de reparație și întreținere care nu sunt descrise în această instrucțiune de utilizare pot fi efectuate doar de centrele de service autorizate.

9.1 Înlocuirea cuțitului (pânzei) ferăstrăului cu banda**Pericol!**

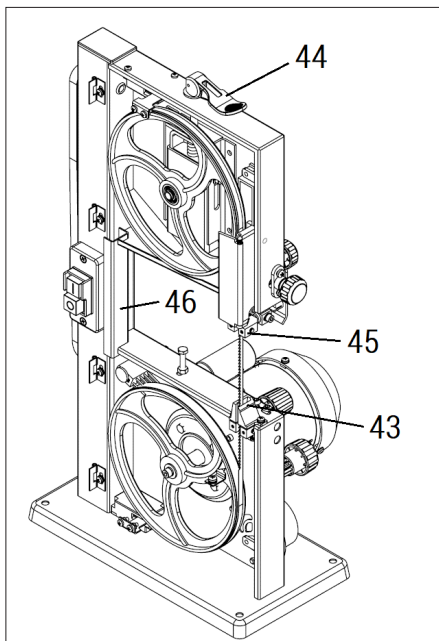
Pericol de rănire - chiar și atunci când cuțitul (pânza ferăstrăului) este oprit complet. Purtați mănuși atunci când înlocuiți cuțitele.

Folosiți numai lame de ferăstrău adecvate (a se vedea „Caracteristici tehnice”).

Slăbiți cele 2 șuruburi dințate (42) și îndepărtați șaiba în formă de U.



1. Deschideți ambele capace carcasei.



2. Scoateți protecția lamei inferioare (43) de pe șosea.

3. Rotiți maneta de reglare pentru tensionarea benzii ferăstrăului (44) în sens invers acelor de ceasornic până când lama de ferăstrău cu bandă s-a detensionat.
4. Pentru a scoate lama de ferăstrău cu bandă, ghidați-o prin:
 - Incizie în masa de lucru.
 - Protecția lamei de pe ghidajul lamei superioare (45).
 - Capacul cuțitului pe carcasa ferăstrăului (46) și ghidajele lamei.
5. Montați noul cuțit (pânza) ferăstrăului cu bandă. Asigurați poziția corectă. Dinții trebuie îndreptați către partea din față a ferăstrăului (unde sunt capacele).
6. Centrați lama de ferăstrău cu bandă pe părțile de cauciuc ale roților de ferăstrău cu bandă.
7. Rotiți maneta de reglare pentru tensiunea benzii ferăstrăului (44) în sensul acelor de ceasornic până când lama nu mai alunecă de pe roțile ferăstrăului cu bandă.
8. Întoarceți protecția lamei inferioară (43) înapoi pentru a acoperi lama de ferăstrău cu bandă.
9. Închideți ambele capace carcasei.
10. Apoi:
 - Strângeți lama de ferăstrău cu bandă (a se vedea „întreținere și mentenanță”).
 - Aliniați lama de ferăstrău cu bandă (a se vedea „întreținere și mentenanță”).
 - Aliniați ghidajele lamei (a se vedea „întreținere și mentenanță”).
 - Porniți funcționare de probă (test) - a ferăstrăului cel puțin un minut.
 - Opriti ferăstrăul, deconectați-l scoțând ștecherul din priză și verificați setarea din nou.

9.2 Strângerea lamei ferăstrăului cu bandă

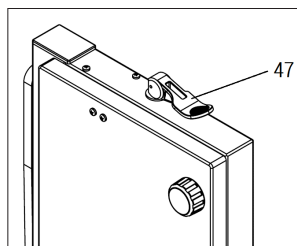


Pericol!

Tensiunea excesivă poate cauza fisura lamei de ferăstrău. O tensiune prea mică poate provoca alunecarea roții ferăstrăului cu bandă și ca lama de ferăstrău cu bandă se oprește.

1. Ridicați complet ghidajul lamei superior (consultați „Operare”)

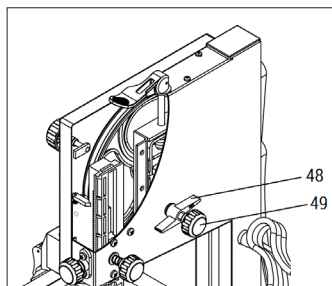
2. Verificați tensiunea împingând degetul la jumătatea distanței între masă și ghidajul lamei superioare, de-a lungul laturii lamei. Cuțitul nu trebuie să se îndoiească mai mult de 3-5 mm.
3. Reglați tensiunea, dacă este necesar:
 - Rotiți în sensul acelor de ceasornic maneta de reglare pentru tensiunea pânzei ferăstrăului cu bandă (47) pentru a mări tensiunea lamei.
 - Rotirea manetei de reglare pentru tensiunea pânzei ferăstrăului cu bandă (47) în sens invers acelor de ceasornic reduce tensiunea lamei.



9.3 Alinierea lamei ferăstrăului cu bandă

Dacă lama de ferăstrău cu bandă nu se mișcă în mijlocul pieselor de cauciuc, ghidul trebuie reparat - prin reglarea înclinării roții superioare a ferăstrăului cu bandă.

1. Eliberați piulița de blocare (48).
2. Eliberați butonul de reglare (49).
 - Rotiți butonul de reglare (49) în sensul acelor de ceasornic - dacă lama de ferăstrău cu bandă se deplasează spre partea din față a ferăstrăului.
 - Rotiți butonul de reglare (49) în sensul acelor de ceasornic - dacă lama de ferăstrău cu bandă se deplasează spre partea din spate a ferăstrăului.



3. Strângeți piulița de blocare (48).

9.4 Alinierea ghidajului lamei superior

Ghidajul lamei superior este compus din:

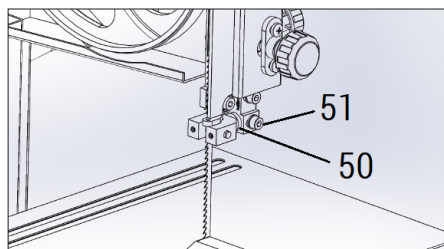
- Lagărul axial (sprijină lamă de ferăstrău cu bandă din spate)
- Doi pini de ghidare (care asigura suport lateral).

Lagărul și pinii de ghidare trebuie reglați după fiecare înlocuire a lamei de ferăstrău cu bandă sau după reglarea ghidajului.

i **Observație:** Verificați periodic dacă este necesar, uzura lagărelor - înlocuiți ambele lagăre de ghidare în același timp.

Reglarea lagărelor axiale

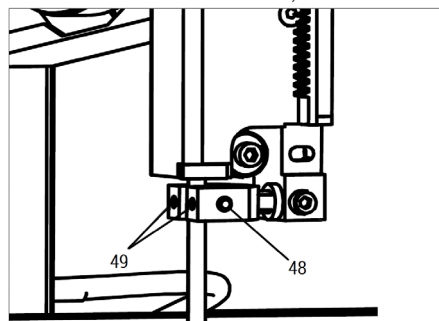
1. Dacă este necesar, aliniați și strângeți lama de ferăstrău cu bandă.
2. Eliberați șurubul de blocare (51) al lagărului axial (50).
3. Reglați poziția lagărului axial (distanța de lagăr axial și lama de ferăstrău de bandă = 0,5 mm - dacă lama de ferăstrău cu bandă este întoarsă cu mâna, nu va atinge lagărul axial.



4. Strângeți șurubul de blocare al lagărului axial.

Reglarea pinului de ghidare

1. Slăbiți șurub (49).
2. Apăsați pinii de ghidare (48) împreună (cu lamă de ferăstrău cu bandă).



Rotiți lama ferăstrăului cu mâna de mai multe ori în sensul acelor de ceasornic - pentru a aduce pinul de ghidare în poziția corectă - ambii pini de ghidare trebuie să fie la distanță de lama ferăstrăului max. de 0.5 – 0.8 mm.

ATENȚIE! Banda va deveni inutilizabilă dacă dinții ating pinii de ghidare în timpul funcționării mașinii.

3. Strângeți șuruburi (49) din nou.

9.5 Alinierea ghidajului lamei inferioare

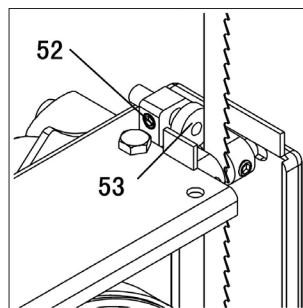
Ghidajul lamei inferior este compus din:

- Lagărul axial (sprijină lamă de ferăstrău cu bandă din spate)
 - Doi pini de ghidare (care asigura suport lateral).
- Ei trebuie reglați din nou după fiecare înlocuire a lamei de ferăstrău cu bandă sau după reglarea ghidajului cuțitului.

i **Observație:** Verificați periodic lagărele axiale și pinii de ghidare - pentru a determina uzura lor și, dacă este necesar - înlocuiți ambii pini de ghidare în același timp.

Reglarea lagărelor axiale

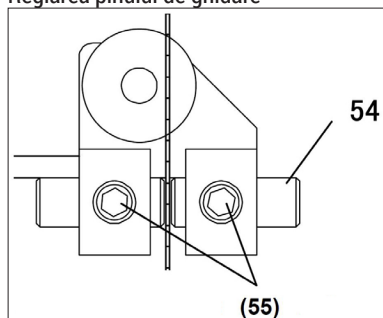
1. Slăbiți cele două șuruburi (32) și scoateți blocul inferior (33).
2. Slăbiți cele trei șuruburi (31) și scoateți masa de lucru de pe suportul de masă.
3. Ridicați complet ghidajul lamei superioare.
4. Dacă este necesar, aliniați și strângeți lama de ferăstrău cu bandă.
5. Eliberați șurubul de blocare (52) al lagărului axial (53).



Reglați poziția lagărului axial (distanța de lagăr axial și lama de ferăstrău de bandă = 0,5 mm - dacă lama de ferăstrău cu bandă este întoarsă cu mâna, nu va atinge lagărul axial.

6. Strângeți șurubul de blocare al lagărului axial.

Reglarea pinului de ghidare



1. Slăbiți șuruburile (55) cu cheia imbus.
2. Apăsați pini de ghidare (54) împreună (cu cuțitul).
3. Rotiți lama ferăstrăului cu mâna de mai multe ori în sensul acelor de ceasornic - pentru a aduce pinul de ghidare în poziția corectă - ambii pini de ghidare trebuie să fie la distanță de lama ferăstrăului max. de 0.5 – 0.8 mm.

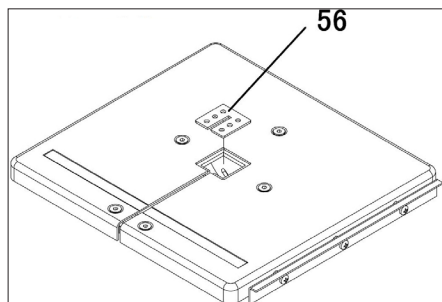
ATENȚIE! Banda va deveni inutilizabilă dacă dinții ating pinii de ghidare în timpul funcționării mașinii.

4. Montați masa de lucru pe suportul pentru masă.
5. Montați sub-blocul profil U pe masa de lucru.

9.6 Înlocuirea inserției de masă

Inserția de masă trebuie înlocuită - atunci când fanta sa devine prea mare sau deteriorată.

1. Scoateți inserția de masă (56) de la masa de ferăstrău (ridicați de jos în sus)
2. Montați o nouă inserție pentru masa.



9.7 Curățarea ferăstrăului

Înainte de a efectua ajustări la dispozitiv, service sau întreținere - asigurați-vă că cablul de alimentare este deconectat (ca ștecherul este scos din priză).

1. Deschideți capacele carcasei
2. Îndepărtați praful de lemn cu o perie sau aspirator.
3. Închideți capacele carcasei

9.8 Depozitarea dispozitivului



Pericol!

Depozitați ferăstrăul astfel încât:

- Nu poate fi pornita de către o persoană neautorizată.
- Nimeni nu poate fi rănit.
- Depozitați dispozitivul și accesoriile sale într-un loc întunecat și uscat, ferit de îngheț, la care copiii nu au acces. Temperatura optimă de păstrare este cuprinsă între 5 și 30°C. Depozitați uneltele electrice în ambalajul lor original.



Atenție!

Nu depozitați ferăstrăul fără siguranță în exterior - sau în locuri umede.

10. Sfaturi

- Păstrați suprafața mesei de lucru curată și, în special, îndepărtați reziduurile de rășină cu un spray de curățare adecvat pentru întreținere (accesoriu opțional).
- Nu există piese de întreținere în interiorul dispozitivului.

11. Reparații



Pericol!

Reparațiile aparatelor electrice trebuie efectuate doar de un atelier calificat!

12. Protecția mediului

Ambalajul ferăstrăului este 100% reciclabil. Dispozitivele care își termina viață de durată și echipamentele lor - conțin cantități importante de materiale brute și cauciuc care pot fi reciclate.

Dispozitiv este livrat în ambalajul - pentru a



preveni deteriorarea acesteia în tranzit.

Materiile prime ale acestui ambalaj pot fi reutilizate sau reciclate. Nu aruncați niciodată bateriile în deșeurile menajere sau în foc sau apă. Bateriile

trebuie colectate, reciclate sau eliminate într-un mod ecologic. Echipamente și accesoriile sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metalul și plasticul. Componentele defecte trebuie aruncate ca deșeuri speciale.

Consultați vânzătorul dvs sau administrația locală.

13. Probleme și soluții



Pericol!

Înainte de a efectua orice depanare sau lucrări de întreținere - întotdeauna:

- Oprii dispozitivul (OFF)
- Deconectați cablul de alimentare de la rețea (trageți ștecherul din priză).
- Așteptați ca lama de ferăstrău cu bandă să se oprească complet.

Verificați dacă toate caracteristicile de siguranță sunt funcționale.

Motorul nu funcționează

Releul de joasă tensiune a fost declanșat - din cauza unei panouri de curent.

- Porniți din nou.

Fără tensiune de rețea.

- Verificați cablurile, fișa, priza și siguranța de alimentare.

Lama de ferăstrău cu bandă se abate de la linia de tăiere sau cade de pe roții.

Lama de ferăstrău cu bandă nu se mișcă în centrul mort de pe roata ferăstrăului cu bandă.

- Corecți ghidajul (consultați „Îngrijire și întreținere”).

Cuțit ferăstrăului cu banda fisurează

Tensiune necorespunzătoare:

- Reparați tensiunea lamei ferăstrăului cu bandă (a se vedea „Întreținere și mentenanță”).

Sarcină excesivă

- Reduceți presiunea cu lama ferăstrăului (viteza redusă de alimentare a piesei).

Lama de fierăstrău incorectă:

- Înlocuiți lama de ferăstrău cu bandă (a se vedea „Întreținere și mentenanță”).

Piesa subțire = Lama de fierăstrău îngust

Piesa groasă = Lama de fierăstrău largă

Lama de ferăstrău este deformată

Sarcină excesivă

- Evitați presiunea laterală pe lama ferăstrăului

Ferăstrăul vibrează

Montare insuficientă:

- Fixați în mod corespunzător ferăstrăul pe suprafața corespunzătoare (consultați „Operațiunea inițială”).

Masa de ferăstrău este lata:

- Aliniați și strângeți masă de ferăstrău

Motorul este montat liber:

- Verificați șuruburile de strângere, strângeți dacă este necesar.

Orificiul de extracție prafului este blocat

Nu este atașat colector de praf sau capacitate de aspirație insuficientă:

- Atașați colectorul de praf sau creșteți capacitatea de aspirare (viteza aerului ≥ 20 m / s la orificiul de extracție a prafului).

14. Caracteristicile tehnice

Tensiune / frecvență	230 V ~ 50 Hz	
Puterea de intrare nominală	S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **	
Turație de funcționare în gol	1400 min ⁻¹	
Viteza tăierii	960 m/min	
Lungimea lamei ferăstrăului cu banda	1400 mm	
Lățimea de bandă admisă	3.5 – 12 mm	
Lățimea lamei de ferăstrău furnizate	6.35 mm	
Grosimea lamei de ferăstrău furnizate	0.35 mm	
Reglarea mesei în diagonal	0° - 45°	
Înălțimea de tăiere maxima	0°	80 mm
	45°	45 mm
Distanța maxima cuțitului până la cadrul dispozitivului	195 mm	
Mărimea maximă a piesei de prelucrare	400 x 400 x 80 mm	
Mărimea mesei de lucru	313 x 302 mm	
Diametrul orificiului de extragere a prafului	Ø 40 mm	
Clasa protecției	IP20	
Nivelul presiunii acustice L _{pA}	87,4 dB(A)	
Incertitudinea de măsurare K _{pA}	3 dB	
Nivelul puterii acustice L _{WA}	96,4 dB(A)	
Incertitudinea de măsurare K _{WA}	3 dB	
Greutate netă	17 kg	

* Mod de operare S1 - funcționare continuă.

* Factorul de încărcătură S2 10 min (propulsie periodică intermitentă) înseamnă că puteți lucra cu motorul continuu la nivelul puterii sale nominale – 300 W, nu mai mult de 10 minute. Dacă nu respectați această limită de timp, motorul se va supraîncălzi. În perioada în care nu funcționează, motorul din nou se va răci la temperatura inițială.

Valorile totale ale zgomotului sunt determinate în conformitate cu EN 61029.

Purtați protecție pentru urechi! Efectele de zgomot pot provoca pierderea auzului.

Piesa de prelucrat trebuie să aibă o înălțime minimă de 5 mm și o lățime minimă de 10 mm.

Service

Solicitați repararea unelei electrice dumneavoastră doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, folosind piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Fierastrau cu banda Villager BSV 2580

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

Examinare CE de tip nr. BM 50541078 0001 de către organism notificat nr. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.10.2025.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

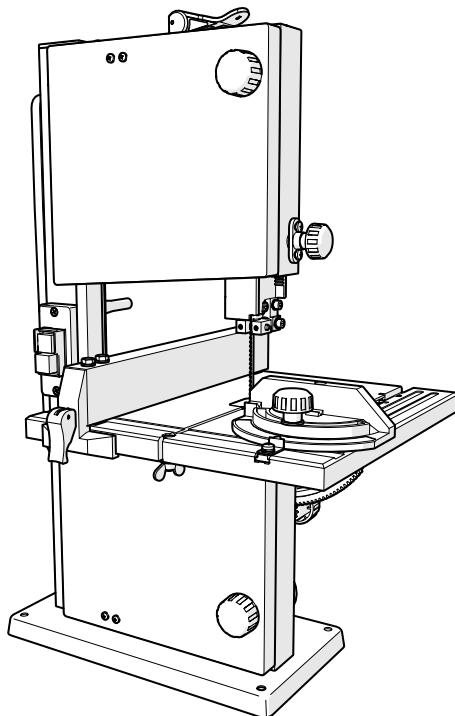
Dragan Dragičević



Pásová píla

Villager BSV 2580

Originálny návod na použitie

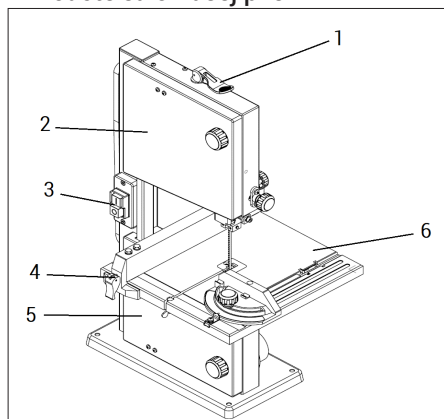


POZORNE SI PREČÍTAJTE TIETO POKYNY PRED SPUSTENÍM A OBSLUHOU TEJTO PÁSOVEJ PÍLY.



PLEASE RECYCLE
WEEE IN A DEDICATED POINT

1. Poučte sa o Vašej píle

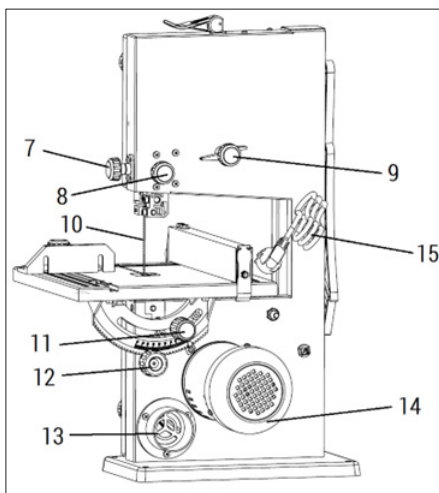


Vpredu

1. Páka na nastavenie napnutia pílového pásu
2. Kryt hornej skrine
3. ON/OFF spínač
4. Rýchlo-uvoľňujúci rovnobežný obmedzovač
5. Kryt spodnej skrine
6. Pracovný stôl

2. Povinne si najprv prečítajte toto!

- **Pozor!** Počas použitia elektrických zariadení musíte dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich – aby bolo znížené nebezpečenstvo požiaru, úrazu elektrického prúdu a osobného zranenia. Prečítajte si všetky tieto pokyny pred použitím zariadenia a uchovajte si návod na použitie – kvôli neskoršiemu použitiu.
- Prečítajte si tieto pokyny pred použitím. Mimoriadny pozor venujte bezpečnostným informáciám.
- Pokiaľ si všimnete prepravné poškodenie kým rozbalujete, ihneď informujte svojho dodávateľa- **NEOBSLUHUJTE zariadenie!**
- Balenie zlikvidujte spôsobom, ktorý je akceptovateľný pre životné prostredie. Odnesť ho na zodpovedajúce zberné miesto.
- Uchovajte tieto pokyny - aby Vás poučili o všetkých problémoch, o ktorých si nie ste istí, ako ich vyriešiť.



Vzadu

7. Tlačidlo na nastavovanie chrániča noža
8. Zamykacie tlačidlo lišty noža
9. Tlačidlo na nastavovanie vodila noža
10. List (nôž) pásovej píly
11. Tlačidlo na zamykanie stola
12. Tlačidlo na nastavovanie stola
13. Otvor na odsávanie prachu
14. Motor
15. Napájací kábel a zástrčka

- Pokiaľ požičiate alebo predáte inej osobe, povinne so zariadením odovzdajte aj tieto pokyny.

3. Bezpečnosť

3.1 Zodpovedajúce podmienky použitia

Zariadenie je vhodné na pílenie dreva a drevených látok.

Nerežte okrúhle časti diagonálne v pomere k pozdĺžnej osi bez zodpovedajúcich šablón alebo aretačných prvkov. Otáčavý nôž píly môže otočiť obrobok.

Keď pílite tenký obrobok položený na okraji - musí byť použité zodpovedajúce vodidlo pre pevné opieranie.

Každé iné použitie sa považuje za nezodpovedajúce. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek poškodenie - ktoré vznikne ako následok nezodpovedajúceho (neúčelového) použitia.

Zmeny na zariadení alebo použitie častí, ktoré neboli schválené výrobcom výbavy - môže vyvolať nepredvídateľnú škodu!

3.2 Všeobecné bezpečnostné informácie

Kým používate tento prístroj, dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste vylúčili riziko osobného zranenia alebo poškodenia látky. Tiež dodržujte špeciálne bezpečnostné pokyny v zodpovedajúcich kapitolách.

Tam, kde sa to dá, dodržujte zákonné ustanovenia alebo predpisy na ochranu pred nehodami - ktoré sa týkajú pásových píl.



Všeobecné nebezpečenstvá!

Udržujte Váš pracovný priestor v poriadnom stave. Neporiadny priestor vyvoláva nehodu.

Buďte opatrní. Dávajte pozor na to, čo robíte. Riadte sa zdravých úsudkom. Neobsluhujte zariadenie pokiaľ ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.

Berte do úvahy podmienky okolia. Udržujte pracovný priestor v dobre osvetlenom stave.

Zabráňte nepohodlným polohám tela. Zabezpečte dobré stanovisko a polohu nôh a udržiavajte Vašu rovnováhu stabilnou - po celú dobu. Keď spracúvate dlhé obrobky - zabezpečte zodpovedajúce opory.

Neobsluhujte zariadenie v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.

Pílu smú štartovať a obsluhovať len osoby - ktoré sú oboznámené s prevádzkou pásových píl, a ktoré sú si v každej chvíli vedomé nebezpečenstiev týkajúcich sa obsluhy takýchto zariadení.

Všetkých pozorovateľov, a najmä deti - držte v bezpečnej vzdialenosti od nebezpečnej zóny. Osoby mladšie ako 18 rokov smú používať toto zariadenie len na účel vzdelávacej praxe a pod dozorom školiteľa.

Nedovoľte iným osobám, aby sa dotýkali zariadenia ani napájacieho kábla kým prevádzkujú.

Nepreťažujte zariadenie. Používajte ho len v rozsahu charakteristík, na ktoré bolo navrhnuté (pozrite si technické charakteristiky).



Nebezpečenstvo! Riziko úrazu elektrického prúdu!

Nevystavujte zariadenie dažďu.

Neobsluhujte zariadenie v mokrých ani vo vlhkých priestoroch.

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými predmetmi ako sú radiátory, potrubia, rúry, chladničky - kým pracujete so zariadením.

Nepoužívajte napájací kábel na ktorýkoľvek účel - na ktorý nebol určený.



Riziko osobného zranenia a zlomu pohyblivých častí!

Neobsluhujte zariadenie bez zmontovaných chráničov.

Vždy udržiavajte dostatočne rozmedzie od noža pásovej píly. Pokiaľ je to potrebné, použite zodpovedajúce prostriedky na dodávanie.

Udržujte dostatočnú vzdialenosť od hnacích a poháňaných komponentov kým pracujete s týmto zariadením. Neskúšajte zastaviť nôž pásovej píly tlačením obrobku na stranu.

Pred začatím servisu - preverte, či je napájací kábel odpojený zo siete (či je zástrčka odpojená zo zásuvky).

Pred začínaním akéhokoľvek nastavenia na zariadení, servisom alebo údržbou - preverte, či je napájací kábel odpojený z elektrickej siete (či je zásuvka odpojená zo zásuvky).

Zabezpečte, aby keď spustíte (napr. po servise) - tam neboli voľné náradia, ktoré zostali na zariadení. Keď sa zariadenie nepoužíva, vypnite ho.



Nebezpečenstvo porezania, aj keď je rezné náradie úplne zastavené!

Nečte rukavice, keď meníte rezné náradia.



Nebezpečenstvo spätného úderu (obrobok uchytený nožom pásovej píly býva odhodnený k obsluhovačovi)!

Nezasekávajte obrobok.

Režte tenké alebo tenkostenné obrobky len s jemne ozubenými listmi píly. Vždy používajte ostré listy píly.

Pokiaľ si nie ste istí, vždy preverte, či obrobok obsahuje cudzie teleso (napr. klince alebo skrutky).

Režte len obrobky s dimenziami, ktoré dovoľujú bezpečné a isté držanie počas pílenia. Nikdy nerežte niekoľko obrobkov zároveň, a tiež nebaľte (do zväzku) niekoľko jednotlivých obrobkov. Existuje riziko zranenia - pokiaľ jednotlivé obrobky budú uchytené listom pásovej píly nekontrolovane.

Keď pílite okrúhly obrobok, používajte zodpovedajúce šablóny na upínanie - aby ste zabránili tomu, že vznikne prevrátenie obrobku.



Nebezpečenstvo vtiahnutia/uchytenia!

Zabezpečte to, aby žiadna časť tela ani odevu nemohla byť uchytená alebo vtiahnutá otáčavými komponentami (nepoužívajte kravaty, široký odev, ktorý visí, nazberajte dlhé vlasy do siete na vlasy).

Nikdy nepíľte obrobky, ktoré obsahujú nasledujúce materiály:

- Povrazy
- Šnúry (špagáty)
- Laná
- Káble a laná
- Drôty

Nebezpečenstvo ako následok nedostatočnej osobnej ochrannej výbavy!

Noste ochranu sluchu.

Noste masku na ochranu proti prachu.

Noste zodpovedajúci pracovný odev. Keď pracujete vonku - odporúča sa nosenie neklzavej obuvi.



Nebezpečenstvo zranenia pre vdychovanie dreveného prachu!

Prach niektorých druhov dreva (napr. dub, buk, jaseň) môže zapríčiniť rakovinu, keď ho vdýchnete. Pracujte len so zodpovedajúcim kolektorom pripojeným k píle.



Nebezpečenstvo, ktoré vzniká pre modifikácie zariadenia alebo použitie časti, ktoré neboli testované výrobcom príslušenstva!

Montujte zariadenie prísne v súlade s tu uvedenými pokynmi.

Používajte len časti, ktoré schválil výrobca príslušenstva.

Používajte len náradia (nože tj. listy pre pásovú pílu), ktoré sú v súlade s EN 847-1.

Nemeňte žiadnu časť.



Nebezpečenstvo, ktoré vzniká pre defekty náradí!

Udržujte náradia a príslušenstvo (nadstavce) v dobrom prevádzkovom stave.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa údržby.

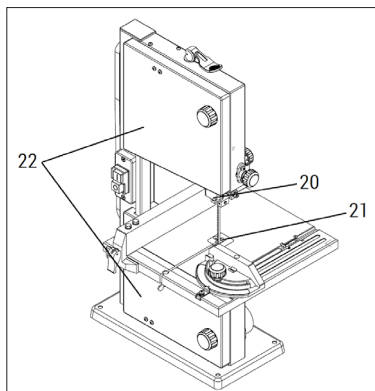
Preverte, či sú na príslušenstve možné poruchy pred akýmkoľvek použitím. Všetky bezpečnostné prostriedky a ochranné prostriedky - musia byť prehliadané a máte zistiť, či správne fungujú tak, ako je to uvedené.

Preverte, či všetky pohyblivé časti prevádzkujú správne, a či sa nezasekávajú. Všetky časti musia byť správne zmontované a spĺňať všetky podmienky nutné na správnu prevádzku zariadenia.

Poškodené ochranné prostriedky musia byť opravené alebo vymenené kvalifikovaným majstrom v oprávnenej servisnej opravovni. Taktiež, poškodené spínače musia byť vymenené v oprávnenej servisnej opravovni. Nepracujte so zariadením - pokiaľ spínač nemôže zapínať a vypínať (ON a OFF).

Udržujte rukoväte v čistom stave, bez prítomnosti oleja a maziva.

3.3 Bezpečnostné prostriedky Horný chránič noža



Horný chránič noža (20) chráni pred nechceným kontaktom s pilovým nožom (listom) a pred letiacimi odstrižkami.

Aby horný chránič poskytol adekvátnu ochranu pred kontaktom s listom pásovej pily, musí vždy byť zmontovaný čím bližšie možné k obrobku (max. vzdialenosť 3mm).

Spodný chránič noža

Spodný chránič noža (21) chráni pred náhodným kontaktom s pilovým listom.

Spodný chránič noža vždy musí byť na svojom mieste a musí pokrývať pilový list kým pásová pila prevádzkuje.

Kryty skrine

Kryty skrine (22) chránia pred kontaktom s otáčavými časťami vnútri zariadenia.

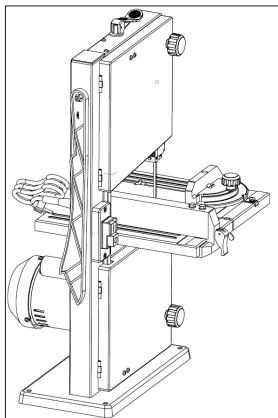
Oba kryty zariadenia musia byť zatvorené kým zariadenie prevádzkuje.

4. Špeciálne bezpečnostné varovania pásových píl

- Dávajte pozor na smer rotácie motora a noža.
- Pri montáži pilového listu, presvedčte sa, že je ostrie listu usmernené k používateľovi, keď je používateľ umiestnený pred zariadením - pred skriňou noža.

- Nikdy nepíľte kusy tak malé, že ich bezpečné držanie v ruke nie je možné.
- Nikdy neodstraňujte ívery a zaseknutý kus dreva, keď zariadenie prevádzkuje.
- Správne použitie zariadenia predpokladá, že je používateľ umiestnený pred zariadením tj. skriňou noža.
- V prípade, že je predlžovací kábel namotaný na kotúči, potrebné je, aby kábel bol úplne odmotaný z kotúča.
- Varovanie: Nikdy nepoužívajte pilový list, ktorý je poškodený alebo zdeformovaný.
- Pravidelne vykonávajte prehliadku vložky stola, v prípade jej poškodenia alebo opotrebovania, povinne ju vymeňte.
- Vždy používajte kolektor prachu pri pílení dreva.
- Varovanie: Nikdy nepoužívajte zariadenie s otvorenými chráničmi noža.
- Vždy dávajte pozor, aby zvolený pilový list a rýchlosť boli zodpovedajúce pre látku, ktorá sa píli.
- Varovanie: Nikdy nečistíte pílu počas prevádzky. Čistenie píly vykonávajte len, keď je vypnutá a keď je spínač vytiahnutý zo zásuvky.
- Varovanie: Povinne noste ochranné rukavice vždy, keď držíte pilový list a hrubé látky v ruke.
- Pri pozdĺžnom pílení obrobkov malých dimenzií, okrem obmedzovača, povinné je aj použitie palice na tlačenie.
- Zariadenie vždy prepravujte s chráničom nastavenom v najnižšej polohe, blízko k pracovnému stolu pily.
- Pozívajte len palicu na tlačenie, ktorú doručil výrobca. Taká palica na tlačenie poskytuje dostatočnú vzdialenosť ruky od ostria pily.
- Nikdy nepoužívajte poškodenú alebo odrezanú palicu na tlačenie. Poškodená palica na tlačenie sa môže zlomiť a tým spôsobiť to, že Vaša ruka sklzne do ostria.
- Počas používania obmedzovača pre pozdĺžne rezanie s naklonením stolom pily - pozdĺžny odmedzovač musí byť zmontovaný na nižšej strane stola.
- Keď píľite okrúhly kus alebo kus nesprávneho tvaru, používajte zodpovedajúcu šablónu na upínanie - aby ste zabránili tomu, že vznikne prevrátenie obrobku:

- Varovanie: Nikdy pílu nepridržujte a neprepravujte ju držiak ju pre chrániče.
- Keď ho nepoužívate, palica na tlačenie musí byť postavená na bočnej strane hornej skrine zariadenia. (pozrieť si obrázok dole).



Umiestňovanie palice na tlačenie, keď sa nepoužíva

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.



Čítať a pred uvedením do prevádzky dodržiavať návod na obsluhu a bezpečnostné predpisy!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



VÝSTRAHA! Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



Výstraha! Pred inštalovaním, čistením, akýmikoľvek zmenami, údržbou, skladovaním a prepravou, vypnite zariadenie a odpojte z napájania.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiacého listu pásovej pily.



Smer rezania pílového pásu.



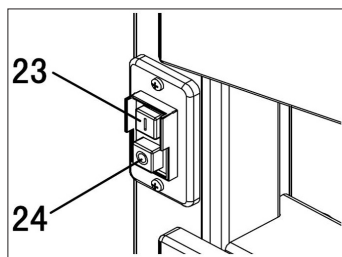
Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Európskej únie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

5. Preprava pily

- Nastavte horné vodidlo noža na najnižšiu polohu.
- Stiahnite výbavu, ktorá vyčnieva.
- Počas dodávky, používajte originálne balenie, ak je to možné.
- Pri dvíhaní a preprave stroja, zariadenie nutne držať za rám alebo podstavec rámu. Nikdy zariadenie nenoste pridržujúc bezpečnostné prostriedky zariadenia, tlačidlá na nastavovanie zariadenia alebo pracovný stôl pily.
- Skôr ako zdvihnete alebo prepravujete zariadenie, presvedčte sa, že je napájací kábel vytiahnutý zo zásuvky.



V prípade poruchy napätia - zaktivuje sa relé príliš nízkeho napätia. Toto zabráňuje štartovaniu zariadenia, keď sa elektrický prúd zapne. Aby ste zreštartovali, musí byť stlačené zelené tlačidlo spínača.

6. Prvky obsluhy

ON/OFF spínač

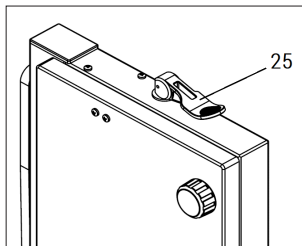
- Aby ste naštartovali, stlačte zelené tlačidlo-spínač (23).
- Aby ste zastavili, stlačte červené tlačidlo-spínač (24).

Páka na nastavenie napnutia pílového pásu

POZOR! Aby ste predišli zraneniu osôb, pred vykonaním akýchkoľvek úprav vypnite pílu a odpojte ju od zdroja napájania. Nikdy neupravujte napnutie noža, keď je stroj v chode. Príliš veľké alebo príliš malé napnutie môže spôsobiť zlomenie pílového pásu.

Pomocou nastavovacej páky (25) v prípade potreby upravte napnutie pílového pásu (kotúča).

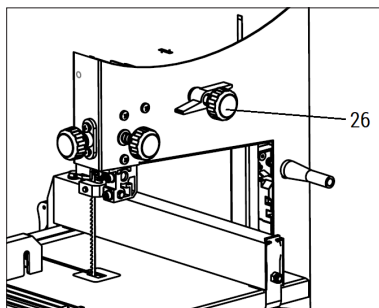
- Otáčanie nastavovacej páky v smere hodinových ručičiek - zvyšuje napnutie noža.
- Otáčanie nastavovacej páky proti smeru hodinových ručičiek - znižuje napnutie noža.



Tlačidlo na nastavovanie vedenia noža

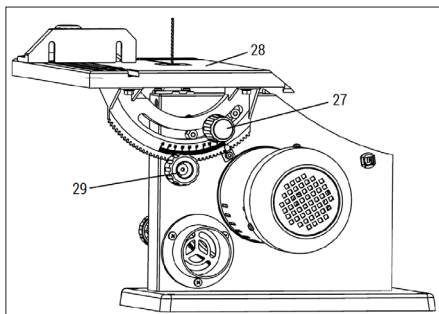
Pomocou tlačidla na nastavovanie (26) sklonu horného bodu pásovej píly možno nastaviť, pokiaľ je to potrebné. Nastavovanie vedenia je nutné - aby nôž prevádzkoval v mŕtvom bode na gumovej páske kolesa píly (aby bol zacentrovaný).

- Otáčanie v smere hodinových ručičiek - nôž sa posúva dozadu.
- Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek - nôž sa posúva dopredu.



Nakláňanie pílového stola

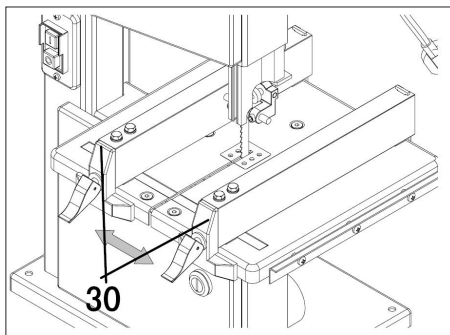
Po uvoľnení zamykacieho tlačidla stola (27), pracovný stôl (28) sa skláňa kontinuálne do 45° v pomere k nožu otáčaním tlačidla na nastavenie stola (29). Po montáži pracovného stola na želanú polohu, utiahnite zamykacie tlačidlo stola (27).



Obmedzovač na pozdĺžne rezanie

Obmedzovač na pozdĺžne rezanie (30) sa zaistuje vpredu.

Možno ho používať na oboch stranách noža.

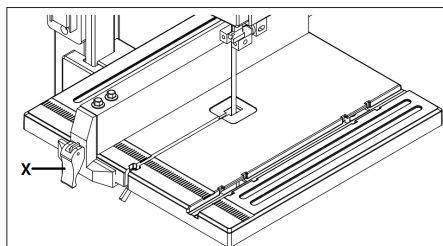
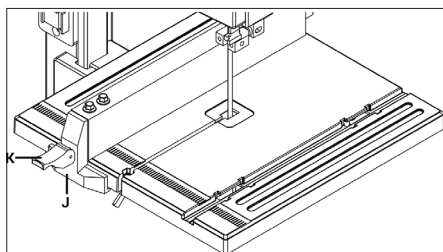
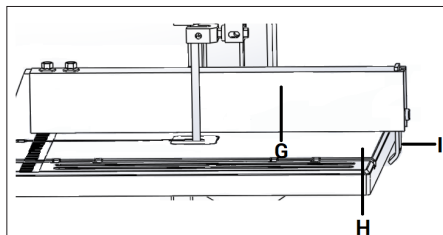


Použitie obmedzovača pre pozdĺžne pílenie

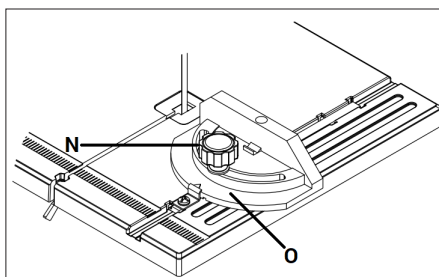
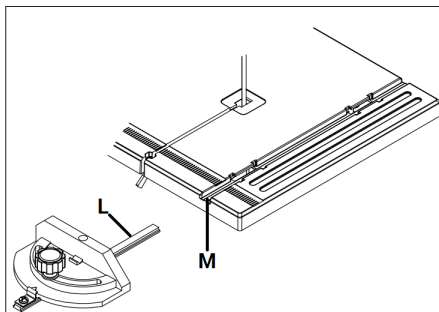
Obmedzovač sa používa ako vodidlo pre obrobok pre pozdĺžne pílenie dreva.

1. Zaveste cip (I) a koniec obmedzovača (G) cez okraj stola (H).
2. Stlačte zverák obmedzovača (J) nadol, aby bol vložený pri okraji stola.
3. Dajte obmedzovač tak, ako je to vyžadované, potom prehodte zamykaciu páku (K) do úplne zamknutej polohy (X).

4. Počas pílenia, držte obrobok pri obmedzovači, aby rez bol priamy a precízny.



3. Počas pílenia, držte obrobok pri uhlomeri a posúvajte uhlomer pozdĺž stola.



Uhlový obmedzovač

Používajte uhlový obmedzovač, aby účinkoval ako vodidlo pred obrobkom pre pílenie pod určitým uhlom v pomere k nožu.

1. Vložte vodidlo uhlomeru (L) do prierezu (M) na stole.

2. Uvoľnite zamykaciu maticu (N), potom použite škálu a zobrazovač uhlomeru (O), aby ste nastavili do vyžadovaného uhlu. Dotiahnite zamykaciu maticu. Poznámka: Na fotografii dole je zobrazená len poloha uhlovej škály na obmedzovači.

7. Iniciálna obsluha



Nebezpečenstvo!

Pílu spustíte len, keď boli ukončené nasledujúce prípravné práce:

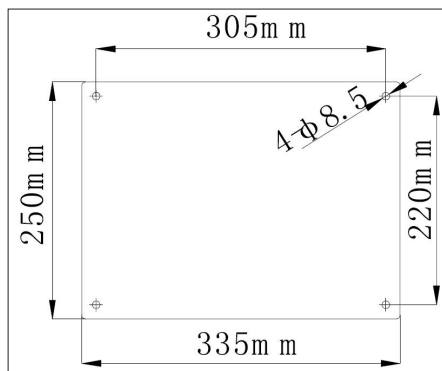
- Píla je zaistená
- Pílový stôl je zmontovaný a narovnaný
- Kolektor prachu je pripojený
- Bezpečnostné prostriedky boli preverené

Pripojte pílu k napájacej sieti až potom ako všetky hore uvedené prípravné práce boli ukončené! V opačnom prípade - existuje nebezpečenstvo náhodného spustenia píly, čo môže vyvolať vážne osobné zranenie.

7.1 Montáž

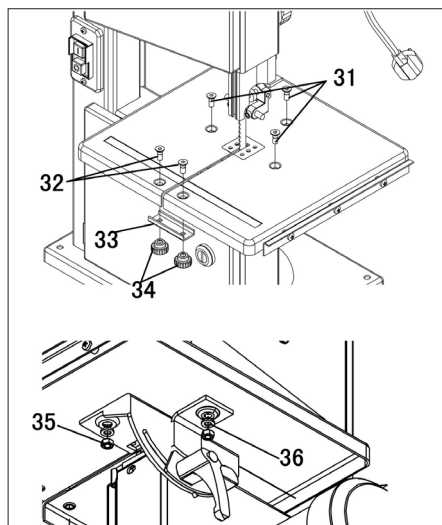
Kvôli pevnej opore, píla musí byť zmontovaná na stabilnom opornom povrchu:

1. Vyvrtajte 4 diery v opornom povrchu.
2. Vložte fuxujúce strojnícke skrutky cez základný panel a zabezpečte maticami.



7.2 Montáž pracovného stola

1. Vedte pracovný stôl cez pílový nôž a dajte ho na podstavec stola.
2. Pripojte pracovný stôl tromi skrutkami (31) k podstavcu stola.
3. Zaisťte pracovný stôl tromi maticami (35) a tromi plochými podložkami (36).
4. Pripojte dve skrutky (32) a dve vrúbkované matice (34) pomocou U koľajnice podušky (33).



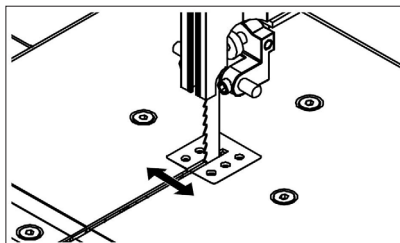
7.3 Narovnanie pracovného stola

Stôl píly má byť narovnaný v dvoch rovinách

- Bočne, aby nôž prevádzkoval v mŕtvom bode cez vložku stola
- Pod pravými uhlami na nôž píly

Bočné narovnanie stola píly

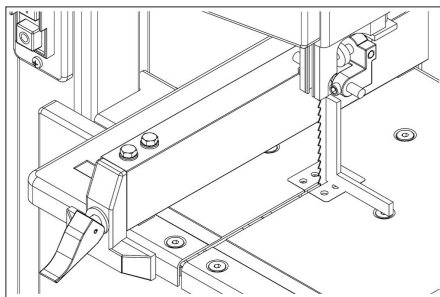
1. Uvoľnite tri aretačné skrutky (31), ktoré držia spodný podstavec stola.
2. Narovnajete pílový stôl - aby nôž prechádzal cez stred prierezu vložky stola.



3. Teraz dotiahnite tri aretačné skrutky (31).

Narovnanie pracovného stola pod pravými uhlami v pomere k nožu pásovej píly

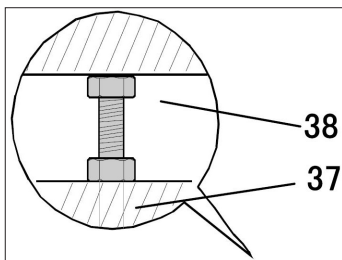
1. Zdvihnite horný chránič noža úplne (pozrieť si „Obsluha“)



Preverte zatahnutie noža pásovej píly (Pozrieť si „Úschova a údržba“)

2. Uvoľnite tlačidlo na zamykanie stola (27).
3. Používajúc vodováhu, nastavte stôl pod pravým uhlom v pomere k nožu a utiahnite tlačidlo na zamykanie stola (27).

4. Uvoľníte aretačnú skrutku (37) a skrutku obmedzovača (38) kým sa nedotkne pracovného stola.



5. Dotiahnite aretačnú skrutku

7.4 Pripájanie zberača prachu



Nebezpečenstvo!

Prach niektorých druhov dreveného stavebného materiálu (napr. dub, buk, jaseň) môžu vyvolať rakovinu - keď ich vdýchnete. Vždy používajte kolektor prachu, keď pracujete v zatvorených priestoroch (rýchlosť vzduchu v otvore na vyťahovanie prachu $\geq 20\text{m/s}$).



Pozor!

Pripojte kolektor prachu alebo priemyselný vysávač pomocou zodpovedajúceho adaptéra na otvor na vyťahovanie prachu.

7.5 Pripájanie k napájacej sieti



Nebezpečenstvo! Elektrické nebezpečenstvo!

Píľte obsluhujte len v suchom prostredí.

Obsluhujte pílu len na zdroji napájania, ktorý zodpovedá nasledujúcim požiadavkám (pozrite si tiež „Technické charakteristiky“):

- Napätie siete a frekvencia systému sú zosúladené s napätím a frekvenciou, ktoré sú zobrazené na názývacom štítku píly (štítok s technickými charakteristikami).
- Ochrana poistkou pomocou prostriedku reziduálneho prúdu (RCD) t.j. prúdovým chráničom - s citlivosťou 30 mA.
- Zástrčky správne zmontované uzemnené a testované.

Položte napájací kábel tak - že neprekáža iným prácam, a že ho nemožno poškodiť.

Ochráňte napájací kábel pred teplotou, agresívnymi tekutinami a ostrými okrajmi. Používajte len gumou obložené predlžovacie káble s dostatočným priemerom vedenia ($3 \times 1,5\text{mm}^2$).

Neťahajte kábel, aby ste ho odpojili zo zásuvky.

8. Obsluha



Nebezpečenstvo!

Aby ste znížili nebezpečenstvo osobného zranenia koľkokrát je to možné, treba dodržiavať nasledujúce bezpečnostné odporúčania - počas práce s pílou.

Používajte osobnú ochrannú výbavu:

- Respirátor pre prach
- Ochrana sluchu
- Ochranné okuliare

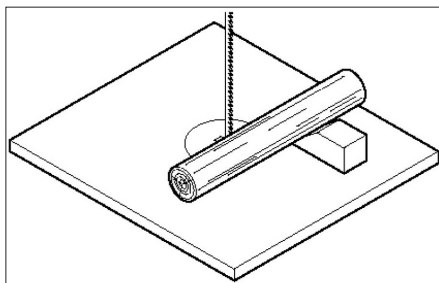
Píľte len jeden kus dreva naraz. Vždy držte obrobok dole na stole.

Nezasekávajte obrobok.

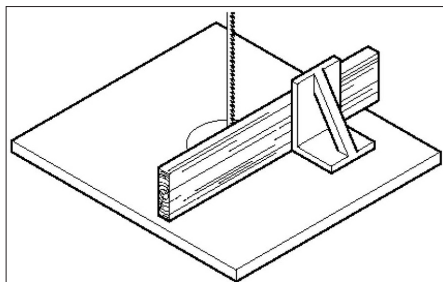
Neskúšajte zastaviť nôž pásovej píly tlačением obrobku z boku.

Pokiaľ typ práce vyžaduje, používajte nasledujúce:

- Opora obrobku pre dlhé obrobky, ktoré by v opačnom prípade spadli zo stola pri ukončení rezu.
- Zberač prachu
- Zodpovedajúci zverák (šablónu) - keď píľte okrúhle obrobky, aby ste zabránili otáčaniu alebo prevráteniu.



- Zodpovedajúce vedenie kvôli pevnej opore
- keď pilíte tenké obrobky položené na bok.



Pred začatím práce, prehliadajte, aby ste sa presvedčili, že je nasledujúce v správnom prevádzkovom stave:

- Nôž (list) pásovej pily
- Horný a spodný chránič noža

Ihneď vymeňte poškodené časti!

Zoberte správnu pracovnú polohu (zuby pásovej pily musia byť usmernené k obsluhovačovi).

Nikdy zároveň nepíľte niekoľko obrobkov, a tiež nerobte zväzky obsahujúce niekoľko jednotlivých kusov.

Existuje nebezpečenstvo osobného zranenia - pokiaľ jednotlivé obrobky budú nekontrolovane uchytené pilovým listom.



Nebezpečenstvo vťahovania/privrznutia!

Nenoste uvoľnený (široký) odev, šperk, ani rukavice - lebo môžu byť uchytené a zamotané otáčavými časťami zariadenia.

Dlhé vlasy uviažte do siete.

Nikdy nepíľte obrobky, ktoré majú alebo obsahujú povrazy, laná, šnúry, káble a drôty.

Nastavovanie horného vedenia noža

Výška horného vedenia noža (39) má byť nastavená:

- Pred každou operáciou pílenia, aby ste prispôbili výšku obrobku (horné vedenie noža má byť nastavené približne 3mm nad obrobkom).
- Po nastavení noža pásovej pily alebo stola pily (napr. výmena noža pily, zaťahovanie noža pásovej pily, narovnanie stola pily).

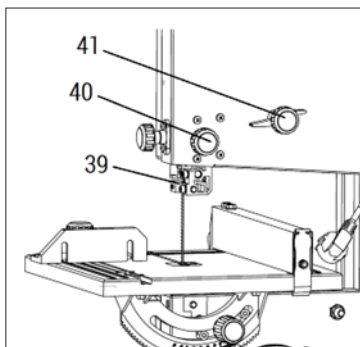


Nebezpečenstvo!

Pred nastavením horného vedenia noža a sklonu stola pily:

- Vypnite zariadenie (OFF).
- Počkajte, aby sa nôž pásovej pily úplne zastavil.

1. Uvoľnite zamykacie tlačidlo lišty noža (40).
2. Otočte tlačidlo nastavenia lišty noža (41), aby ste posunuli hornú lištu noža (39) do želanej polohy.



3. Utiahnite zamykacie tlačidlo lišty noža (40).

8.1 Pílenie

1. Pokiaľ je to nutné, nastavte sklon stola.
2. Zvoľte chránič na pozdĺžne pílenie a sklon stola - pre typ operácie pílenia, ktoré budú vykonané.



Nebezpečenstvo privrznutia obrobku!

Počas používania obmedzovača na pozdĺžne pílenie s nakloneným stolom pily - pozdĺžny obmedzovač musí byť zmontovaný na nižšej strane obrobku.

3. Nastavte horné vedenie noža 3 mm nad obrobkom.

**Poznámka:**

Vždy vykonajte skúšobný rez na odpadovom kuse, aby ste zistili, či je nastavenie dobré. Pokiaľ je to potrebné, opravte nastavenie pre pílenie obrobku.

4. Dajte obrobok na pracovný stôl.
5. Zapojte zariadenie do napájacej siete.
6. Spustíte pílu.
7. Pilíte obrobok v jednom prechode.
8. Vypnite - pokiaľ tam nie sú ďalšie pílenia ihneď.

9. Úschova a údržba**Nebezpečenstvo!**

Pred začínaním akéhokoľvek nastavenia na zariadení, servisom alebo údržbou - preverte, či je napájací kábel odpojený z elektrickej siete (či je zásuvka odpojená zo zásuvky).

Pred všetkými servismi:

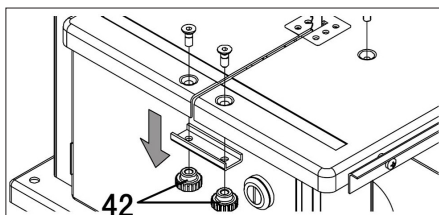
- Vypnite zariadenie (OFF).
- Odpojte zástrčku z napájacieho kábla zo zásuvky.
- Počkajte, aby sa píla úplne zastavila.
- Preverte zase, či sú všetky ochranné prostriedky funkčné - po každom servise.
- Vymeňte defektné diely, a najmä bezpečnostné prostriedky - len s originálnymi náhradnými časťami (časti, ktoré nie sú testované a schválené výrobcom príslušenstva - môžu spôsobiť nepredvídateľnú škodu).
- Ostatné práce na opravách a údržbe, a ktoré neboli opísané v tomto návode - smú byť vykonané len v oprávnených servisných opravovniach.

9.1 Výmena noža (listu) pásovej píly**Nebezpečenstvo!**

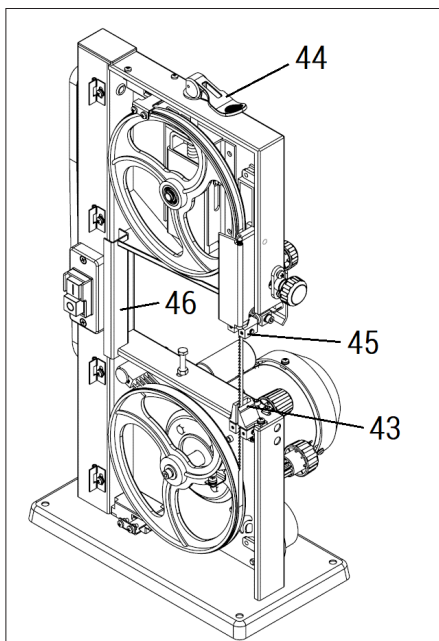
Nebezpečenstvo zranenia - aj keď je nôž (pilový list) úplne zastavený. Noste rukavice, keď vymieňate nože.

Používajte len zodpovedajúce nože pre pásovú pílu (pozrieť si „Technické charakteristiky“).

1. Uvoľníte 2 vrúbkované skrutky (42) a stiahnete U profil podušku.



2. Otvorte obe kryty skrine.



3. Odstráňte spodný chránič noža (43) z cesty.
4. Otáčajte pákou nastavenia napnutia noža (44) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým sa nôž pásovej píly neuvoľní.

5. Aby ste stiahli nôž pásovej pily, vedte ho cez:
 - Prierez v pracovnom stole.
 - Chránič noža na hornom vedení noža (45).
 - Kryt noža na skrini pily (46) a
 - Vedenie noža.
6. Montujte nový nôž (list) pásovej pily. Zabezpečte správnu polohu. Zuby musia byť usmernené k prednej časti pily (tam, kde sú kryty).
7. Vycentrujte list pásovej pily na gumených častiach kolies pásovej pily.
8. Otáčajte pákou nastavenia napnutia noža (44) v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nôž pásovej pily neprestane padať z kolies pásovej pily.
9. Otočte spodný chránič noža (43) dozadu - aby pokryli nôž pásovej pily.
10. Zatvorte oba kryty skrine.
11. Potom:
 - Zatiahnete nôž pásovej pily (Pozrieť si „Úschovu a údržbu“).
 - Narovnajete nôž pásovej pily (Pozrieť si „Úschovu a údržbu“).
 - Narovnajete vedenie noža (Pozrieť si „Úschovu a údržbu“).
 - Spustíte skúšobnú prácu (test) - pily, najmenej jeden minút.
 - Zastavte pílu, odpojte pílu zo siete odpojením zástrčky zo zásuvky a zase preverte nastavenie.

9.2 Zatiahnutie noža pásovej pily

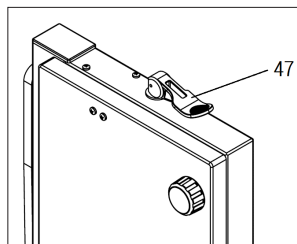


Nebezpečenstvo!

Nadmerné zatiahnutie môže spôsobiť prasknutie noža pásovej pily. Príliš malé zatiahnutie môže vyvolať, že poháňané koleso pásovej pily sklzne, a že sa nôž pásovej pily zastaví.

1. Zdvihnite horné vedenie noža úplne (pozrieť si „Obsluhu“).
2. Preverte napnutie tlčením prstom, na pol rozmedzia medzi stolom a horným vedením noža, po boku noža. Nôž by nemal naliehať viac ako 3-5 mm.
3. Opravte napnutie noža, ak je to potrebné:
 - Otáčanie páky na nastavenie napnutia listu pásovej pily (47) v smere otáčania hodinových ručičiek - zvyšuje napnutie noža.

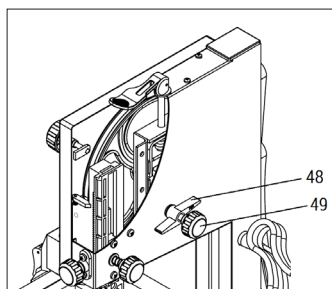
- Otáčaním páky nastavenia napnutia listu pásovej pily (47) proti smeru otáčania hodinových ručičiek - znižujete napnutie noža.



9.3 Narovnanie noža pásovej pily

Pokiaľ sa nôž pásovej pily nepohybuje uprostred gumených častí, máte opraviť vedenie - nastavením sklonu horného kolesa pásovej pily.

1. Uvoľnite aretačnú skrutku (48).
2. Otočte tlačidlo na nastavenie (49).
 - Otočte tlačidlo na nastavenie (49) v smere hodinových ručičiek - ak sa nôž pásovej pily pohybuje k prednej časti pily.
 - Otočte tlačidlo na nastavenie (49) proti smeru otáčania hodinových ručičiek - ak sa nôž pásovej pily pohybuje k zadnej časti pily.



3. Zatiahnete aretačnú maticu (48).

9.4 Narovnanie horného vedenia noža

Horné vedenie noža sa skladá z:

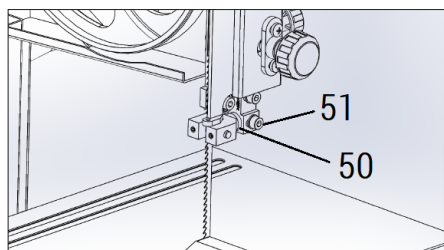
- Axiálneho ložiska (opiera nôž pásovej pily zo zadnej strane).
- Dva piny na vedenie (ktoré zabezpečujú bočné opieranie).

Ložisko a piny vedenia majú byť prenastavené po každej výmene noža pásovej pily alebo po nastavení vedenia.

i Poznámka: Periodicky prehliadajte opotrebovanie všetkých ložísk, pokiaľ je to nutné - vymeňte obe ložiská vedenia zároveň.

Nastavovanie axiálnych ložísk

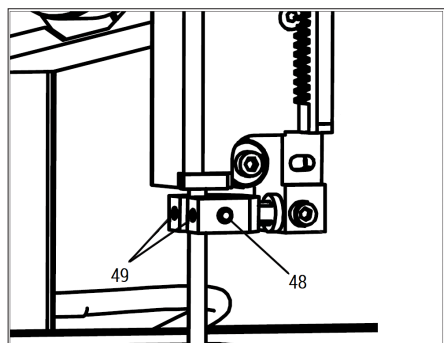
1. Pokiaľ je to nutné, narovnajte a dotiahnite nôž pásovej pily.
2. Uvoľnite aretačnú skrutku (51) axiálneho ložiska (50).
3. Nastavte polohu axiálneho ložiska (rozmedzie axiálneho ložiska a noža pásovej pily = 0,5 mm - ak je nôž pásovej pily otočený rukou, on sa nedotkne axiálneho ložiska).



4. Dotiahnite aretačnú skrutku axiálneho ložiska.

Nastavovanie piny vedenia

1. Uvoľnite skrutky (49).
2. Stlačte piny vedenia (48) spolu (pri noži pásovej pily).



Otočte koleso pásovej pily rukou v smere otáčania hodinových ručičiek niekoľkokrát - aby ste priviedli piny vedenia do správnej polohy - oba kolíky majú byť vzdialené od pásu pásovej pily max. 0.5 – 0.8 mm.

POZOR! Pás sa stane nepoužiteľným ak sa zuby budú dotýkať kolíkov vodidla kým stroj prevádzkuje.

3. Dotiahnite skrutky (49) zase.

9.5 Narovnanie spodného vedenia noža

Spodné vedenie noža sa skladá z:

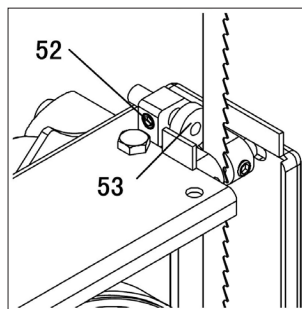
- Axiálneho ložiska (opiera nôž pásovej pily zo zadnej strany).
- Dva piny vedenia (ktoré zabezpečujú bočné opieranie).

Ony majú byť prenasťavené po každej výmene noža pásovej pily alebo nastavenia vedenia noža.

i Poznámka: Periodicky prehliadajte axiálne ložiská a piny vedenia - aby ste zistili ich opotrebovanie, a pokiaľ je to nutné - vymeňte oba piny vedenia zároveň.

Nastavovanie axiálneho ložiska

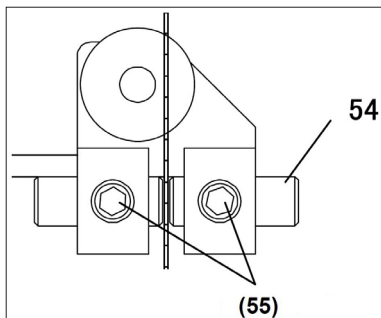
1. Uvoľnite dve skrutky (32) a siahnite spodný blok (33).
2. Uvoľnite tri skrutky (31) a siahnite pracovný stôl z podstavca stola.
3. Zdvihnite úplne horné vedenie noža.
4. Ak je to nutné - narovnajte a dotiahnite nôž pásovej pily.
5. Uvoľnite aretačnú skrutku (52) axiálneho ložiska (53).



Nastavte polohu axiálneho ložiska (rozmedzie axiálneho ložiska a noža pásovej pily = 0,5 mm - ak je nôž pásovej pily otočený rukou, on sa nedotkne axiálneho ložiska).

6. Dotiahnite aretačnú skrutku axiálneho ložiska (52).

Nastavovanie pinu vedenia

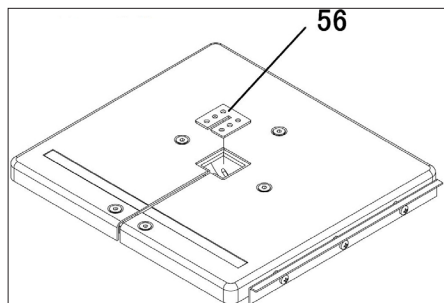


1. Uvoľnite skrutky (55) pomocou imbusového kľúča.
2. Stlačte piny vedenia (54) spolu (pri noži píly). Otočte koleso pásovej píly rukou v smere otáčania hodinových ručičiek niekoľkokrát - aby ste priviedli piny vedenia do správnej polohy - oba kolíky majú byť vzdialené od pásu pásovej píly max. 0.5 – 0.8 mm.
POZOR! Pás sa stane nepoužiteľným ak sa zuby budú dotýkať kolíkov vodidla kým stroj prevádzkuje.
3. Zmontujte pracovný stôl na podstavec stola.
4. Zmontujte U profil podblok na pracovný stôl.

9.6 Výmena vložky stola

Vložka stola má byť vymenená - keď sa jeho prierez stane príliš veľkým alebo poškodeným.

1. Stiahnite vložku stola (56) zo stola píly (zdvihnite zdola nahor).
2. Zmontujte novú vložku stola.



9.7 Čistenie píly

Pred začatím akéhokoľvek nastavenia na zariadení, sevisom alebo údržbou - preverte, či je napájací kábel odpojený z elektrickej siete (či je zásuvka odpojená zo zásuvky).

1. Otvorte kryt skrine.
2. Odstráňte odstrižky a drevený prach kefou alebo vysávačom.
3. Zatvorte kryt skrine.

9.8 Skladovanie zariadenia



Nebezpečenstvo!

Skladujte pílu tak, že:

- Nemôže byť naštartovaná neoprávnenou osobou.
- Nikto nemôže byť zranený.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo uchovávať na tmavom a suchom mieste, ochránené pred mrazom, ku ktorému deti nemajú prístup. Optimálna teplota skladovania je medzi 5 a 30°C. Elektrické náradie uchovávať v originálnom balení.



Pozor!

Neskladujte pílu nezabezpečenú vonku - ani na vlhkých lokalitách.

10. Rady

- Udržujte povrch pracovného stola v čistom stave, a najmä odstráňte zvyšky živice zodpovedajúcim sprejom na čistenie a údržbu (voliteľný doplnok).
- Vo vnútri zariadenia nie sú časti, ktoré by ste mali udržiavať.

11. Opravy



Nebezpečenstvo!

Opravy elektrických zariadení smú byť vykonávané len v oprávnených servisných opravovniach.

12. Ochrana životného prostredia

Balenie píly môže byť na 100% zrecyklované. Zariadenia, ktoré ukončia svoju životnosť a ich príslušenstvo - obsahujú výrazné množstvá vzácnych surových a gumených materiálov, ktoré možno zrecyklovať.

Príslušenstvo sa doručuje v balení - aby bolo zabránené jeho poškodeniu počas transporta. Látky tohto balenia možno zase používať a recyklovať. Nikdy nedávajte batérie do Vášho odpadu z domácnosti ani do ohňa alebo do vody. Batérie majú byť separované, zrecyklované alebo zlikvidované ekologicky akceptovateľným spôsobom. Príslušenstvo a jeho doplnky boli urobené z rozličných typov látok, ako sú kov a plast. Defektné komponenty musia byť zlikvidované ako separovaný odpad.

Poradte sa s Vaším predajcom alebo s miestnou samosprávou.



Nebezpečenstvo!

Pred vykonávaním akejkoľvek práce na odstraňovaní porúch alebo na údržbe - vždy:

- Vypnite zariadenie (off)
- Odpojte napájací kábel zo siete (odpojte zástrčku zo zásuvky).
- Počkajte, aby nôž pásovej píly úplne zastavil.

Prehliadajte, aby ste zistili, či sú všetky bezpečnostné prostriedky funkčné.

Motor neprevádzkuje

Bolo zaktivované relé nízkeho napätia - pre poruchu elektrického prúdu.

- Zapnite zase.

Nie je tam napätie siete.

- Preverte káble, zástrčku, zásuvku a prúdový chránič siete.

Nôž pásovej píly vystupuje z čiaru rezu alebo spadáva z kolies píly.

Nôž pásovej píly sa nepohybuje v mŕtvom centre na kolesách pásovej píly.

- Vzpriamte vedenie (pozrieť si „Úschovu a údržbu“).

Nôž pásovej píly praskne

Nesprávne napnutie

- Opravte napnutie noža pásovej píly (pozrieť si „Úschovu a údržbu“).

Nadmerné zaťaženie:

- Znížte tlak pri noži píly (znížená rýchlosť posunov obrobku).

Nesprávny pílový nôž:

- Vymeňte pílový nôž (pozrieť si „Úschovu a údržbu“).

Tenký obrobok = Úzky nôž píly

Hrubý obrobok = Široký nôž píly

Pílový nôž sa stočí

Nadmerné zaťaženie:

- Zabráňte bočnému tlaku na nôž píly

Píla vibruje

Nedostatočná montáž:

- Správne zaistite pílu na zodpovedajúci povrch (pozrieť si „Iniciálnu obsluhu“).

Stôl píly uvoľnený:

- Narovnajte a zaistite stôl píly

Montáž motora uvoľnená:

- Preverte aretačné skrutky, zatiahnite, ak je to potrebné.

Zablokovaný otvor na vyťahovanie prachu

Nie je pripojený zberač prachu alebo je kapacita odsávania nedostatočná:

- Pripojte zberač prachu alebo zvýšte kapacitu odsávania (rýchlosť vzduchu ≥ 20 m/s na otvore na vyťahovanie prachu).

14. Technické charakteristiky

Napätie/frekvencia		230 V ~ 50 Hz
Nominálny príkon		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.)**
Voľnobežné otáčky		1400 min ⁻¹
Rýchlosť pílenia		960 m/min
Dĺžka noža pásovej pily		1400 mm
Rozsah dovolenej šírky pásovej pily		3.5 – 12 mm
Šírka doručeného noža pásovej pily		6.35 mm
Hrúbka doručeného noža pásovej pily		0.35 mm
Diagonálne nastavovanie stola		0° - 45°
Max. rezná výška	0°	80 mm
	45°	45 mm
Max. rozmedzie noža od rámu zariadenia		195 mm
Maximálna veľkosť obroku na spracúvanie		400 x 400 x 80 mm
Veľkosť pracovného stola		313 x 302 mm
Priemer otvoru na vysávanie prachu		Ø 40 mm
Trieda ochrany		IP20
Hladina akustického tlaku L_{pA}		87,4 dB(A)
Nepresnosť K_{pA}		3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}		96,4 dB(A)
Nepresnosť K_{WA}		3 dB
Hmotnosť v čistom		17 kg

*Pracovný režim S1 – kontinuálna prevádzka.

**Faktor zaťaženia od S2 10 min (intermitentné periodické poháňanie) označuje, že môžete ovládať motor nepretržite na úrovni jeho nominálneho príkonu - 300 W, nie dlhšie ako 10 minút. Pokiaľ nedodržiavate toto časové obmedzenie, motor sa prehreje. Počas doby keď je vypnutý, motor zase vychladne na svoju začiatočnú teplotu.

Hluk tejto pily bol určený podľa smernice EN 61029.

Noste ochranu sluchu! Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Obrobok musí mať minimálnu výšku 5 mm a maximálnu šírku 10 mm.

Servis

Nechajte svoje elektrické náradie opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom v našich autorizovaných servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov, čím sa zaisťuje, že používanie elektrického náradia zostane bezpečné. Viac informácií o našich autorizovaných servisných strediskách nájdete na webovej stránke www.villager.sk alebo v autorizovanom obchode na predaj produktov Villager.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Pásová píla Villager BSV 2580

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN 61029-1:2009+A11
EN 61029-2-5:2011+A11

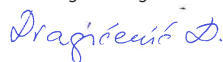
ES preskúšanie typu č. BM 50541078 0001 zaregistrovanou skúšobňou č. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 01.10.2025.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

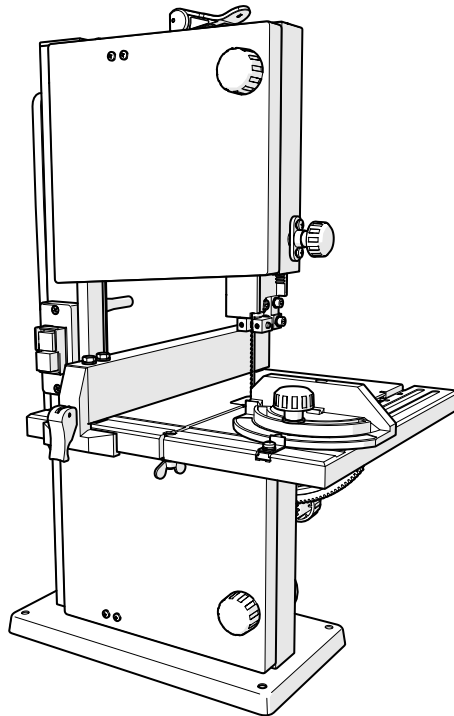
Dragan Dragičević



Sharrë statike me teh

Villager BSV 2580

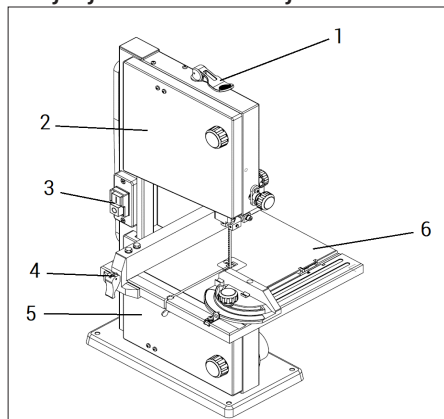
Manuali i përdorimit



LEXONI ME KUJDES KËTË UDHËZIM PARA SE TË FILLONI DHE VEPRONI ME KËTË SHARRË SHIRITI.



1. Njohja me sharrën tuaj



Përpara

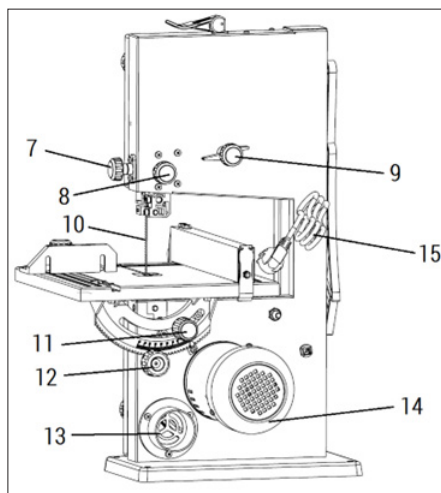
1. Vendorsja e levës për shtrëngimin e fletës së sharrës me shirit
2. Dora e sipërme e shtëpizës
3. Ndërprerësi për Ndezje/Fikje
4. Kufizuesi për lëshim të shpejtë
5. Dora e poshtme e shtëpizës
6. Tavalina e punës

2. Ju lutem e lexoni fillimisht!

- **PARALAJMËRIM!** Gjatë përdorimit të veglave elektrike duhet të ndërmerren gjithmonë masat paraprake të sigurisë për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, goditjes elektrike dhe lëndimit personal, duke përfshirë masat në vijim.

Lexoni këto udhëzime para se të provoni të punoni me këtë produkt dhe ruani këto udhëzues.

- Para përdorimit, lexoni këto udhëzime. Vëmendje e veçantë duhet ti jepni informatave të sigurisë.
- Nëse e vëreni ndonjë dëmtim gjatë nxjerrjes nga paketimi, njoftoni menjëherë furnizuesin. **Mos operoni me makinë!**
- Hidhni paketimin në mënyrë e cila është miqësore ndaj mjedisit. E dërgoni tek vendi adekuat për grumbullim.



Prapa

7. Doreza rregulluese e mbrojtëses së tehut
8. Doreza mbyllëse e mbrojtëses së tehut
9. Doreza rregulluese për rregullimin e përcjelljes së tehut
10. Tehu i sharrës shiritore
11. Doreza mbyllëse për tavolinë
12. Doreza për rregullimin e tavolinës
13. Porti për nxjerrjen e pluhurit
14. Motori
15. Spina dhe kabllloja e rrymës

- Mbani këto udhëzime për t'iu referuar në të ardhmen për çështje eventuale për të cilat nuk jeni të sigurt.
- Nëse e huazoni apo e shitni këtë makinë sigurohuni që ti jepni edhe udhëzimet bashkë me to.

3. Siguria

3.1 Kushtet specifike të përdorimit

Makina është e përshtatshme për prerjen e drurit dhe materialeve që dalin nga druri.

Mos e preni stokun e rumbullakët në tërthor me boshtin e tij gjatësor pa fuga ose fiksuesit e përshtatshëm. Tehu lëvizësi i sharrës rrotulluese mund të kthejë pjesën me të cilën punoni.

Kur sharroni stokun e hollë të vendosur në buzë, duhet të përdoret një kufizues të përshtatshëm për mbështetje të fortë.

Çdo përdorim tjetër nuk është specifikuar. Prodhuesi nuk është përgjegjës për ndonjë dëm të shkaktuar nga përdorimi i papërcaktuar.

Modifikimi i makinës ose përdorimi i pjesëve të pa aprovuara nga prodhuesi i pajisjes mund të shkaktojë dëme të paparashikueshme!

3.2 Të dhëna të përgjithshme të sigurisë

Kur përdorni këtë mjet, respektoni udhëzimet e mëposhtme të sigurisë, për të përjashtuar rrezikun e lëndimit personal ose dëmtimit material.

Ju lutemi respektoni gjithashtu udhëzimet e veçanta të sigurisë në kapitujt përkatës.

Ku kërkohet, ndiqni direktivat ligjore ose rregulloret për parandalimin e aksidenteve që kanë të bëjnë me përdorimin e sharrave shiritore.



Rreziqe të përgjithshme!

Mbani në rregull hapësirën tuaj të punës - një hapësirë e çrregullt e punës fton aksidente.

Jini vigjilent. Dini se çfarë bëni. Përdorni arsyen e shëndoshë gjatë punës. Mos e përdorni veglën elektrike nëse jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.

Konsideroni kushtet mjedisore: mbani ambientin mirë të ndriçuar.

Shmangni pozicionet e papërshtatshme të trupit. Parandaloni pozitat e palakmueshme të trupit. Siguroni këmbët fort të pozicionuara dhe mbani balancën gjatë tërë kohës. Kur punoni me periudha të gjata përdorni mbështetës të përshtatshëm.

Mos e përdorni pajisjen afër lëngjeve dhe gazrave të djegshëm.

Sharra duhet të ndizet dhe përdoret vetëm nga persona të njohur me sharra shiritore dhe që janë në çdo kohë të vetëdijshëm për rreziqet që lidhen me funksionimin e kësaj vegle.

Mbani kalimtarët, sidomos fëmijët, larg zonës së rrezikut. Personat nën moshën 18 vjeç mund ta përdorin këtë vegël vetëm gjatë aftësisimit profesional, nën

mbikëqyrjen e një instruktori.

Mos lejoji personave të tjerë të prekin veglën ose kabllon e rrymës derisa ajo është duke punuar.

Mos e mbingarkoni veglën, përdorni atë vetëm brenda spektrit të performancës për të cilën është projektuar (shih "Specifikimet teknike").



Rrezik! Rreziku i shokut elektrik!

Mos e ekspozoni veglën elektrike ndaj shiut.

Mos punoni me vegël në mjedisë me lagështi dhe me ujë.

Parandaloni kontaktin e trupit me objekte të tokëzuara si radiatorë, tuba, furra gatimi, frigoriferë kur përdorni këtë vegël.

Mos e përdorni kabllon e rrymës për asgjë tjetër përveç për qëllimit që e ka.



Rrezik lëndimi personal dhe goditje nga pjesët lëvizëse!

Mos punoni me vegël pa montimin e mbrojtësve.

Gjithmonë mbani distancën e mjaftueshme nga tehu i sharrës shiritore. Nëse nevojitet, përdorni pjesë të dedikuara për shtyrje të objekteve

Mbani distancë të mjaftueshme nga komponentët që i drejtoni kur përdorni këtë mjet. Mos u përpiqni të ndaloni tehun e sharrës shiritore duke e shtyrë pjesën me të cilën punoni në pjesën anësore të saj. Sigurohuni që vegla të jetë shkëputur nga furnizimi me energji elektrike para se ta bëni servisimin.

Hiqeni spinën nga priza para se të kryeni ndonjë rregullim, servisim ose mirëmbajtje.

Sigurohuni që kur e ndizni (p.sh. pas servisimit) asnjë vegël ose pjesë të lirshme nuk ka mbetur në ose mbi vegël.

Fikeni furnizimin me energji nëse vegla nuk përdoret.



Rreziku i prerjes, edhe gjatë kohës kur vegla nuk punon!

Bartni doreza kur ndërroni veglat prerëse.



Rreziku i goditjes (kur pjesa me të cilën punoni bllokohet nga tehu i sharrës me shirit dhe kërcen prapa drejt operatorit!)

Mos e bllokoni pjesën me të cilën punoni.

Pritini pjesët me të cilët punoni e që kanë mure të holla ose janë të holla vetëm me tehe sharre me

dhëmbë të imët. Përdorni gjithmonë tehe sharre të mprehta.

Nëse keni dyshime, kontrolloni pjesën me të cilën punoni për objekte të huaja (p.sh. gozhde ose vida).

Prisni vetëm grumbullin e dimensioneve që lejojnë mbajtjen e sigurt gjatë prerjes. Asnjëherë mos prisni disa pjesë me të cilat punoni në të njëjtën kohë dhe gjithashtu mos e prisni dengun që përmban disa pjesë individuale. Rrezik lëndimi personal nëse pjesët e veçanta kapen nga tehu i sharrës me shirit e nuk janë nën kontrolluar.

Kur preni stokun e rumbullakët, përdorni një vegël të përshtatshme për të parandaluar rrotullimin e pjesës me të cilin punoni.



Rreziku i tërheqjes/kapjes!

Sigurohuni që asnjë pjesë e trupit ose e veshjes të mos kapet dhe tërhiqet nga komponentët rrotullues (jo kravata, jo rrobave të lirshme; kapni flokët e gjata me rrjetë flokësh).

Asnjëherë mos i prisni pjesët me të cilat punoni që përmbajnë materialet në vijim:

- Litarë
- Penjtë
- Fije
- Kabllo
- Tela

Rreziku i krijuar nga pajisjet e pamjaftueshme të mbrojtjes personale!

Bartni mbrojtjen e dëgjimit.

Përdorni maskë pluhuri.

Vishni gjithmonë rroba të përshtatshme për punë. Kur punoni në ambiente të jashtme, rekomandohet të mbathni këpucë që nuk rrëshqasin.



Rreziku për shëndetin nga përthithja e pluhurit të drurit!

Pluhuri i disa llojeve të drurit (p.sh. bungu, ahu, hiri) mund të shkaktojë kancer kur përthithet: punoni vetëm me një mblledhës të përshtatshëm pluhuri të lidhur me sharrën.



Rreziku i krijuar nga modifikimi i makinës ose përdorimi i pjesëve të pa testuara dhe miratuara nga prodhuesi i pajisjes!

Montoni veglën vetëm në përputhje me këto udhëzime.

Përdorni vetëm pjesë të miratuara nga prodhuesi i pajisjes.

Përdorni vetëm vegla (tehet e sharrës me shirit) në përputhje me EN 847-1.

Mos ndërroni asnjë pjesë.



Rreziku i krijuar nga defektet e veglave!

Mbani veglën dhe aksesorët në gjendje të mirë.

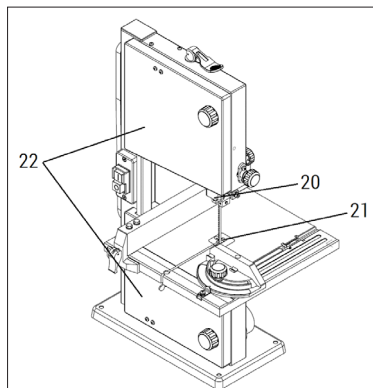
Përfillni udhëzimet e mirëmbajtjes.

Kontrolloni mjetin për dëmtime të mundshme para çdo përdorimi: para se të përdorni mjetin, të gjitha pajisjet e sigurisë dhe pajisjet mbrojtëse duhet të inspektohen për funksionimin e duhur siç specifikohet. Kontrolloni që të gjitha pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen. Të gjitha pjesët duhet të montohen saktësisht dhe të plotësojnë të gjitha kushtet e nevojshme për funksionimin e duhur të veglës.

Pajisjet ose pjesët mbrojtëse të dëmtuara duhet të riparohen ose zëvendësohen nga një specialist i kualifikuar. Zëvendësoni ndërprerësit e dëmtuar nga ana e qendrës së shërbimeve. Mos e përdorni veglën nëse ndërprerësi nuk mund të ndizet (ON) dhe fiket (OFF). Mbani dorezat pa vaj dhe yndyrë.

3.3 Pajisjet e sigurisë

Mbrojtësi i sipërm i tehut



Mbrojtësi i sipërm i tehut (20) mbron nga kontakti i paqëllimshëm me tehun e sharrës dhe nga copëzat që fluturojnë përreth.

Në mënyrë që mbrojtësi i sipërm i tehut të sigurojë mbrojtjen e duhur nga kontakti me tehun e sharrës me shirit, ai duhet të vendoset gjithmonë sa më afër pjesës në të cilën punoni (distanca maksimale 3 mm).

Mbrojtësi i poshtëm i tehut

Mbrojtësi i poshtëm i tehut (21) mbron nga kontakti i paqëllimshëm me tehun e sharrës.

Mbrojtësi i poshtëm i tehut duhet të jetë gjithmonë i vendosur dhe të mbulojë tehun e sharrës me shirit derisa sharra shiritore është në funksion.

Dyert e shtëpizës

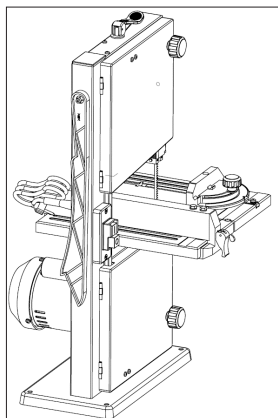
Dyert e shtëpizës (22) mbrojnë nga kontakti me pjesët rrotulluese brenda makinës.

Të dy dyert e shtëpizës duhet të mbyllen derisa makina është në përdorim.

4. Udhëzime të sigurisë për sharrën shiritore

- Keni parasysh drejtimin e rrotullimit të tehut të sharrës.
- Gjatë montimit të tehut të sharrës, kujdesuni që dhëmbët e tehut të sharrës me shirit të jenë të drejtuar drejt operatorit - kur operatori është i pozicionuar përpara makinës, përpara derës së sipërme të shtëpizës.
- Asnjëherë mos i prisni pjesët me të cilat punoni që janë shumë të vogla për t'i mbajtur të sigurta në dorë.
- Asnjëherë mos hiqni copa të lira, ashkla ose copa druri të bllokuara nga tehu i sharrës derisa është duke punuar.
- Në pozicionin normal të funksionimit, operatori është përpara makinës, pra përballë shtëpizës së tehut.
- Nëse përdorni një mbështjell kabllor, krejt kabloja duhet të tërhiqet nga mbështjellësi/rrota.
- Paralajmërim: asnjëherë mos përdorni tehe sharre shiritore që janë të dëmtuara ose të deformuara.
- Kontrolloni rregullisht gjendjen e kufizuesit të tavolinës. Nëse kufizuesi i tavolinës është e konsumuar, zëvendësojeni atë.
- Sharra me shirit duhet të lidhet gjithmonë me një pajisje për mbledhjen e pluhurit kur sharroni dru.
- Paralajmërim: Asnjëherë mos e përdorni veglën kur mbrojtësi që mbron sharrën është i hapur.
- Sigurohuni që zgjedhja e tehut dhe e shpejtësisë të jenë të përshtatshme për materialin që pritet.
- Paralajmërim: Asnjëherë mos e pastroni sharrën shiritore derisa është duke punuar. Pastrimi i sharrës shiritore duhet të bëhet kur sharra është e fikur dhe kur kabloja e rrymës hiqet nga furnizimi.
- Paralajmërim: Gjithmonë mbani doreza për të trajtuar sharrën shiritore ose materiale të vrazhdët.
- Kur preni drejt pjesët e vogla kundrejt murit, përdorni një shkop shtytës.
- Mbrojtësi i tehut të sharrës shiritore duhet të jetë në pozicionin më të ulët pranë tavolinës gjatë transportit.
- Përdorni vetëm shkopin shtytës të dhënë nga prodhuesi. Ky shkop shtytës siguron distancë të mjaftueshme të dorës nga tehu i sharrës.
- Asnjëherë mos përdorni një shkop shtytës të dëmtuar ose të prerë. Një shkop shtytës i dëmtuar mund të thyhet duke bërë që dora juaj të rreshqasë në tehun e sharrës.
- Kur përdorni shabllonin e prerjes me një tavolinë sharre të anuar, shablloni i prerjes duhet të instalohet në anën e poshtme të tryezës së punës.
- Përdorni një pajisje mbajtëse të përshtatshme kur prisni lëndë druri me formë të rumbullakët ose të çrregullt për të parandaluar përdredhjen e pjesës me të cilën punoni.
- Paralajmërim: Asnjëherë mos përdorni mbrojtëset për të lëvizur ose transportuar pajisjen.

- Kur shkopi shtytës nuk përdoret, ai mund të ruhet në mbajtësin e shtytësit të vendosur në kornizën e sharrës shiritore. (shih foton më poshtë)



Pozicioni i shkopi shtytës kur nuk përdoret

Shpjegim i simboleve në pajisje

Përdorimi i simboleve në këtë udhëzues synon të tërheqë vëmendjen tuaj ndaj rreziqeve të mundshme. Simbolet e sigurisë dhe shpjegimet që i shoqërojnë ato duhet të kuptohen në mënyrë të përsosur. Paralajmërimet në vetvete nuk largojnë rreziqet dhe nuk mund të zëvendësojnë veprimet e duhura për parandalimin e aksidenteve.



Lexoni dhe respektoni manualin e udhëzimeve dhe rregullat e sigurisë para se të ndizni makinën!



Të përdoren mbrojtëset e veshëve!



Të vendoset maska e frymëmarrjes. Pluhuri i cili është i dëmshëm për shëndetin mund të krijohet kur punohet në dru dhe materiale të tjera. Asnjëherë mos e përdorni veglën për të punuar me materiale që përmbajnë asbest!



PARALAJMËRIM! Përdorni syze të sigurisë. Shkëndijat e krijuara gjatë punës ose copëzat, ashklat dhe pluhuri i lëshuar nga pajisja mund të shkaktojnë humbje të shikimit!



Paralajmërim! Para instalimit, pastrimit, ndryshimeve, mirëmbajtjes, ruajtjes dhe transportit fiken pajsien dhe shkëputeni atë nga furnizimi me energji elektrike.



PARALAJMËRIM! Rreziku i lëndimit! Asnjëherë mos prekni tehut e sharrës gjatë punës.



Drejtimi i prerjes së tehut të sharrës shiritore.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

5. Transportimi i sharrës

- Rregulloni drejtuesin e sipërm të tehut deri në pozitën më të ulët.
- Largoni aksesorët projektues.
- Gjatë transportit, mundësisht përdorni paketimin origjinal.
- Makina duhet të ngrihet dhe transportohet vetëm në kornizën e saj ose në pllakën e kornizës. Asnjëherë mos të ngrihet makina nga pajisjet e sigurisë, levat e rregullimit ose tavolina e sharrimit.
- Hiqeni makinën nga rrjeti elektrik gjatë transportit dhe ngritjes/lëvizjes.

Në rast të një dështimi të rrymës siguresa e nëntensionit rëzohet/bie. Kjo parandalon ndezjen e makinës kur rikthehet energjia. Për të rinisur, duhet të shtypet ndërprerësi i gjelbër.

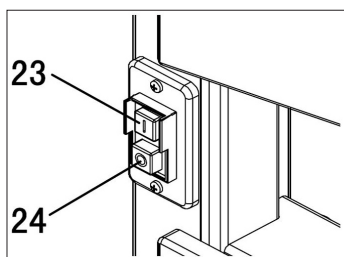
Vendosja e levës për shtrëngimin e fletës së sharrës me shirit

Paralajmërim! Për të shmangur dëmtimet, fiken dhe shkëputeni sharrën nga energjia para se të bëni rregullime. Asnjëherë mos bëni rregullime të shtrëngimit ndërkohë që pajisja është në punë. Shtrëngimi i tepërt ose i pamjaftueshëm mund ta prishë fletën.

6. Elementet operuese

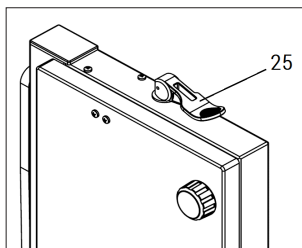
Ndërprerësi për Ndezje/Fikje

- Për të ndezje - shtypni ndërprerësin e gjelbër (23).
- Për fikje - shtypni ndërprerësin e kuq (24).



Me levën e konfigurimit (25) rregullohet shtrëngimi i fletës së sharrës me shirit, nëse është e nevojshme.

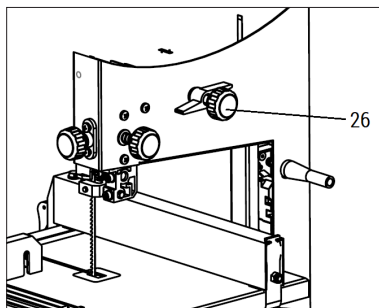
- Rrotullimi i levës së konfigurimit në drejtim të akrepave të orës rrit shtrëngimin e fletës.
- Rrotullimi i levës së konfigurimit në drejtim të kundërt të akrepave të orës redukton shtrëngimin e fletës.



Doreza rregulluese për rregullimin e vijës për tehun

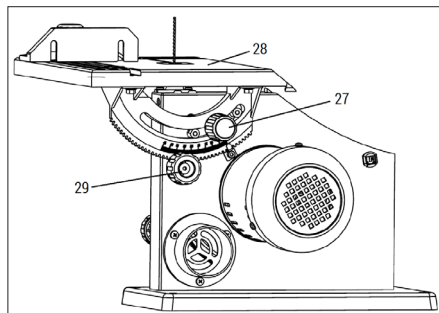
Me dorezën rregulluese (26) mund të rregullohet animi i rrotës së sipërme të sharrës shiritore, nëse kjo është e nevojshme. Ky rregullim gjurmues synon që tehu të funksionojë në qendër statike nëpër pikat e gomës tek rrotat e sharrës me shirit).

- Kthimi në drejtim të akrepave të orës = tehu lëviz në pjesën e pasme.
- Kthimi në të kundërt të akrepave të orës = tehu lëviz përpara.



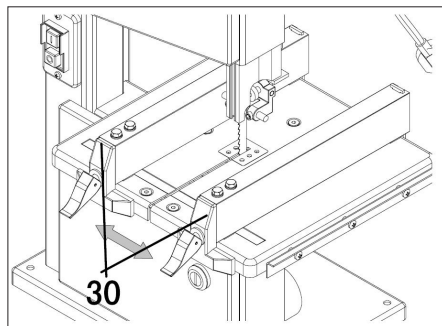
Pjerrësia e tavolinës së sharrës

Pas lëshimit të butonit të kyçjes së tavolinës (27), tavolina e punës (28) anohet vazhdimisht deri në 45° në krahasim me tehun duke rrotulluar butonin e rregullimit të tavolinës (29). Pasi ta vendosni tavolinën e punës në pozicionin e dëshiruar, shtrëngoni butonin për kyçjen e tavolinës (27).



Shablloni i prerjes

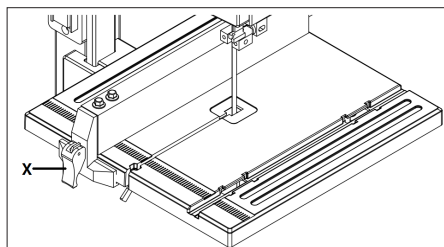
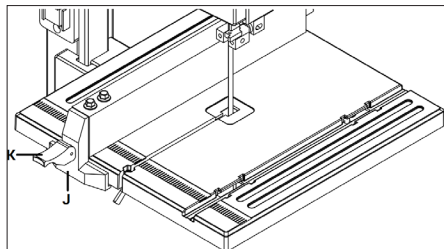
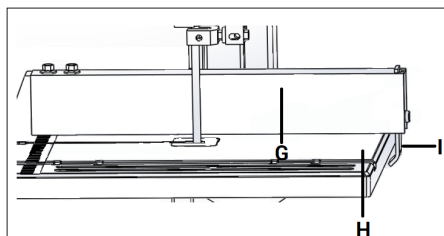
Gardhi i çarjes (30) është i mbërthyer përpara. Mund të përdoret në të dy anët e tehut.



Përdorimi i gardhit për çarje

Përdorni gardhin për të vepruar si udhërrëfyes i pjesës së punës për çarjen e gjatësisë së drurit.

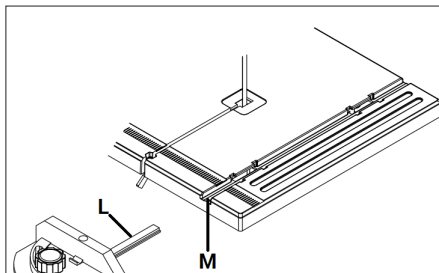
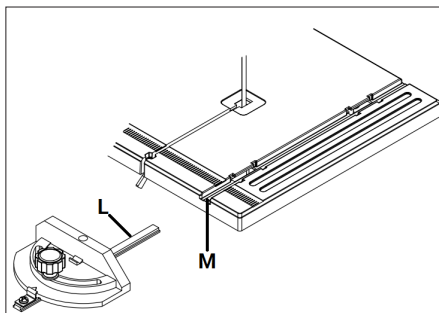
1. Ngjitni pjesën (I) në fundin e gardhit (G) mbi fundin e tavolinës (H).
2. Shtyni kapësen e gardhit (J) poshtë në mënyrë që të jetë e vendosur në skajin e tavolinës.
3. Vendoseni gardhin sipas nevojës, më pas e kthejeni levën e kyçjes (K) në pozicionin e kyçur plotësisht (X).
4. Gjatë prerjes, e mbani pjesën e punës kundrejt gardhit në mënyrë që prerja të bëhet e drejtë dhe e saktë.



Përdorimi i instrumentit matës

Përdorni mjetin matës për të vepruar si udhëzues i pjesës së punës për prerjen në një kënd të caktuar me tehun.

1. Rrëshqitni udhëzuesin e matësit (L) në hapësirën (M) në tavolinë.
2. Lironi dadon e kyçjes (N), më pas e përdorni shkallën dhe treguesin në matësin me njësi (O) për ta vendosur atë në këndin e kërkuar. Shtrëngoni dadon bllokuese. Shënim: Fotografia e mëposhtme paraqet vetëm pozicionin e shkallës së këndit në matësin me njësi.
3. Gjatë prerjes, e mbani pjesën e punës kundrejt matësit me njësi dhe e shtrini matësin me njësi përgjatë tavolinës.



7. Operimi fillestar



Rrezik!

Startoni sharrën vetëm pasi të kenë përfunduar përgatitjet e mëposhtme:

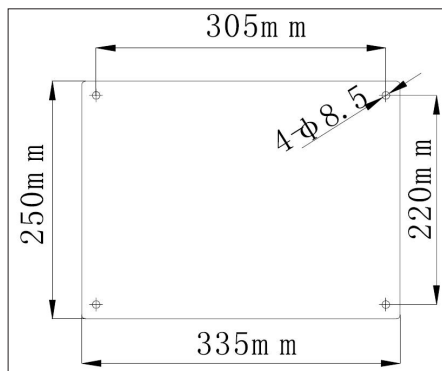
- Sharra është e shtrënguar
- Tavolina e sharrës është e instaluar dhe e drejtuar mirë
- Grumbulluesi i pluhurit është i lidhur
- Pajisjet e sigurisë janë kontrolluar

Lidhni sharrën me rrjetin elektrik vetëm pasi të keni përfunduar të gjitha përgatitjet e mësipërme! Përndryshe ekziston rreziku i ndezjes së paqëllimshme të sharrës, e cila mund të shkaktojë lëndime të rënda personale.

7.1 Montimi

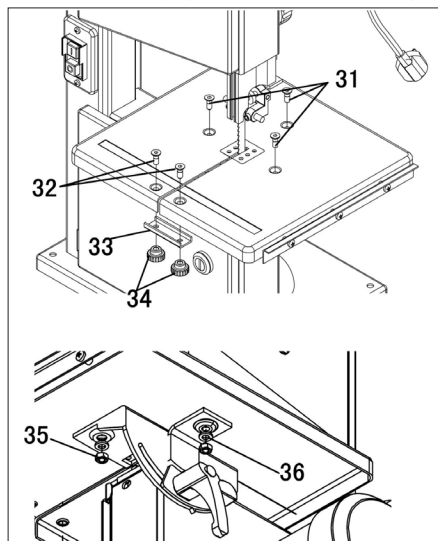
Për një qëndrim të sigurt, sharra duhet të montohet në një sipërfaqe të qëndrueshme mbështetëse:

1. Shpuni 4 vrima në sipërfaqen mbështetëse.
2. Vendosni bulonat shtrëngues përmes pllakës bazë dhe i fiksoni me dado.



7.2 Montimi i tavolinës së punës

1. Drejtoni tavolinën e punës mbi tehun e sharrës me shirit dhe e vendosni në qendrën e tavolinës.
2. Ngjitni tavolinën e punës me tre vida (31) në qendrën e tavolinës.
3. E shtrëngoni tavolinën e punës me tri dado (35) dhe tri rondela të zakonshme (36).
4. Vendosni dy vida (32) dhe dy dado të përdredhura (34) me formën U nën bllok (33).



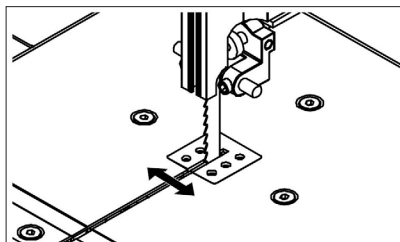
7.3 Përshtatja e tavolinës së punës

Tavolina e sharrës duhet të rreshtohet në dy rrafshje

- Anash, në mënyrë që tehu të kalojë në qendrën statike përmes veglës së montuar në tavolinë
- Në kënde të drejta me tehun e sharrës me shirit

Përshtatja anësore e tavolinës së sharrës

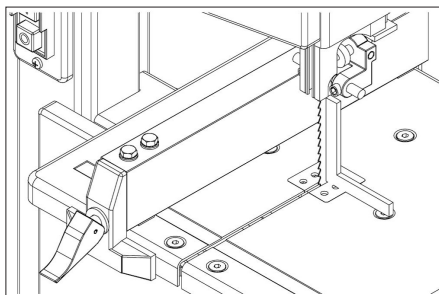
1. Lironi tri vidat e fiksimit (31) që mbajnë pjesën e poshtme të tavolinës.
2. Përshtatni tavolinën e punës në mënyrë që tehu të kalojë përmes qendrës së pjesës punuese të tavolinës.



3. Shtrëngoni sërish tri vidat e fiksimit (31).

Përshtatja e tavolinës së punës në kënd të drejtë me tehun e sharrës me shirit

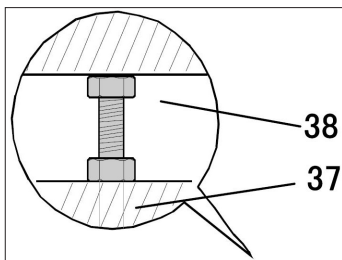
1. Ngrini plotësisht drejtuesin e sipërm të tehut (shih "Operacionet")



Kontrolloni shtrëngimin e tehut të sharrës me shirit (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").

2. Lironi vidën e mbylljes (27) dhe (28). Lironi çelësin e kyçjes së tavolinës (27).

3. Duke përdorur këndin matës, rregulloni tavolinën në kënd të drejtë me tehun dhe shtrëngoni çelësin e kyçjes së tavolinës (27).
4. Lironi dadon e mbylljes (37) dhe përshtatni vidën e ndalimit të kufirit (38) derisa të prekë tavolinën e punës.
5. Shtrëngoni dadon mbyllëse.



7.4 Lidhja e grumbulluesit të pluhurit



Rrezik!!

Pluhuri i disa llojeve të drurit (p.sh. bingu, ahu dhe frashëri) mund të shkaktojë kancer kur thithet: përdorni gjithmonë një grumbullues pluhuri kur punoni në hapësira të mbyllura (shpejtësia e ajrit në portën e nxjerrjes së pluhurit të sharrës 20 m/s).



Kujdes!!

Lidhni grumbulluesin e pluhurit ose thithësin industrial me një përshtatës të duhur në portën e nxjerrjes së pluhurit.

7.5 Lidhja me burimin e energjisë



Rrezik! Rreziku elektrik!

Përdorni sharrën vetëm në mjedis të thatë.

Përdorni sharrën vetëm në një burim energjie që përputhet me kërkesat e mëposhtme (shih gjithashtu "Specifikimet teknike"):

- Tensioni i rrjetit dhe frekuenca e sistemit përputhen me tensionin dhe frekuencën e treguar në pllakën e emrit të sharrës).
- Mbrojtja me siguresa nga një pajisje me rrymë të mbetur (RCD) me ndjeshmëri 30 mA;

- Prizat e instaluara siç duhet, të tokëzuara dhe të testuara.

Vendosni kabllon e furnizimit me energji elektrike në mënyrë që të mos ndërhyjë në punë dhe të mos dëmtohet.

Mbroni kabllon e furnizimit me energji elektrike nga nxehtësia, lëngjet agresive dhe skajet e mprehta.

Përdorni vetëm kablllo vazhduese të mbështjellur me gomë me prerje të mjaftueshme përçuesish (3 x 1,5 mm²).

Mos e tërhiqni kabllon e furnizimit me energji elektrike për ta shkëputur nga priza.

8. Funksionimi



Rrezik!!

Për të zvogëluar sa më shumë rrezikun e lëndimit personal, duhet të respektohen rekomandimet e mëposhtme të sigurisë kur përdorni sharrën.

Përdorni pajisjet mbrojtëse personale:

- Respirator pluhuri
- Mbrojtjen e dëgjimit
- Syze sigurie

Prisni vetëm një pjesë me të cilin punoni, në të njëjtën kohë. Mbani gjithmonë pjesën e punës poshtë në tavolinë.

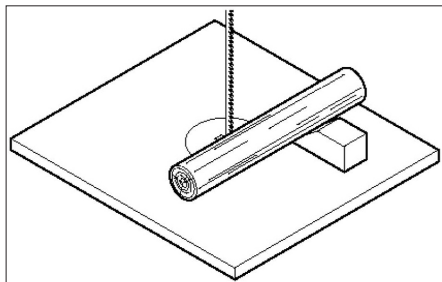
Mos e bllokoni pjesën me të cilën punoni.

Mos u përpiqni të ndaloni tehun e sharrës shiritore duke e shtyrë pjesën me të cilën punoni në pjesën anësore të saj.

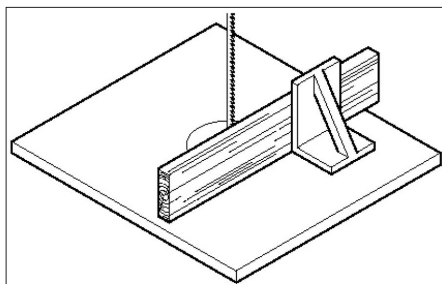
Nëse kërkohet nga lloji i punës, përdorni sa vijon:

- Mbështetja e punës për materialin e gjatë, i cili përndryshe do të binte nga tavolina me përfundimin e prerjes.
- Grumbulluesi i pluhurit

- Mbështetja e punës për materialin e gjatë, i cili përndryshe do të binte nga tavolina me përfundimin e prerjes.



- Kur sharroni materialin e hollë të vendosur në skaj, duhet të përdoret një kufizues i përshtatshëm për mbështetje të fortë.



Përpara se të filloni punën, kontrolloni që gjërat e mëposhtme janë në gjendjen e duhur të punës:

- Tehu i sharrës shiritore
- Mbrojtësi i epërm dhe i poshtëm i tehut

Ndërroni menjëherë pjesët e dëmtuara!

Merrni pozicionin e duhur të punës (dhëmbët e tehut të sharrës me shirit duhet të drejtohen nga operatori).

Asnjëherë mos prisni disa pjesë me të cilat punoni në të njëjtën kohë dhe gjithashtu mos e prisni dengun që përmban disa pjesë individuale. Rrezik lëndimi personal nëse pjesët e veçanta kapen nga tehu i sharrës me shirit e nuk janë nën kontroll.



Rreziku i tërheqjes/kapjes!

Mos vishni rroba të gjera, bizhuteri ose doreza, të cilat mund të kapen dhe të mbështillen nga pjesët rrotulluese të makinës.

Lidhni flokët e gjata me një rrjetë flokësh. Asnjëherë mos e prisni materialin në të cilin janë lidhur litarët, kabllo, fijet, përçuesit dhe telat ose që përmbajnë materiale të tilla.

Përshtatja e drejtuesit të epërm të tehut

Lartësia e udhëzuesit të sipërm të tehut (39) duhet të rregullohet:

- Përpara çdo operacioni prerjeje, për të përshtatur lartësinë e pjesës së punës (udhëzuesi i sipërm i tehut duhet të vendoset përafërsisht 3 mm mbi pjesën e punës).
- Pas rregullimeve të tehut të sharrës me shirit ose tavolinës së sharrës (p.sh. ndërimi i tehut të sharrës me shirit, tendosja e tehut të sharrës me shirit, përshtatja e tavolinës së sharrës).

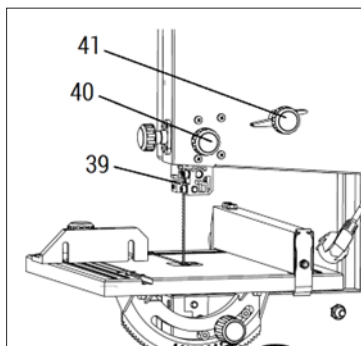


Rrezik!

Përpara se të rregulloni pjerrësinë e udhëzuesit të sipërm të tehut dhe tavolinës së sharrës:

- Fikni makinën.
- Prisni derisa tehu i sharrës të ndalet plotësisht.

1. Lëshoni butonin e kyçjes së udhëzuesit të tehut (40).
2. Rrotulloni çelësin e rregullimit të udhëzuesit të tehut (41) për të lëvizur udhëzuesin e sipërm të tehut (39) në pozicionin e dëshiruar.



3. htrëngoni çelësin e kyçjes së udhëzuesit të tehut (40).

8.1 Sharrimi

1. Nëse është e nevojshme, rregulloni animin e tavolinës.
2. Zgjidhni gardhin për çarje dhe animin e tavolinës për llojin e operacionit të prerjes që do të kryhet.



Rrezik nga ngecja e pjesës së punës!

Kur përdorni shabllonin e prerjes me një tavolinë sharre të anuar, shablloni i prerjes duhet të instalohet në anën e poshtme të tryezës së punës.

3. Vendosni udhëzuesin e sipërm të tehut 3 mm mbi pjesën e punës.



Shënim:

Gjithmonë bëni një prerje testuese me një copë material të pashfrytëzueshëm për të verifikuar rregullimet; korrigjoni nëse është e nevojshme përpara prerjes së pjesës së punës.

4. Vendoseni pjesën e punës në tavolinën e punës.
5. Kyçeni.
6. Startoni sharrën.
7. Pritini pjesën e punës vetëm me një kalim.
8. Fikeni nëse nuk do të bëni prerje të mëtejshme menjëherë pas kësaj.

9. Kujdesi dhe Mirëmbajtja

Hiqeni spinën nga priza para se të kryeni ndonjë rregullim, servisim ose mirëmbajtje.



Rrezik!

Përpara të gjitha serviseve:

- Fikni makinën.
- Hiqeni kabllo e rrymës nga priza.
- Prisni derisa sharra të ndalet plotësisht.
- Kontrolloni që të gjitha pajisjet e sigurisë të jenë sërish funksionale pas çdo servisi.
- Ndërroni pjesët me defekt, veçanërisht të pajisjeve të sigurisë, vetëm me pjesë origjinale këmbimi. Pjesët që nuk janë testuar dhe aprovuar nga prodhuesi i pajisjeve mund të shkaktojnë dëme të paparashikuara.
- Punët e riparimit dhe mirëmbajtjes, të ndryshme nga ato të përshkuara në këtë seksion, duhet të kryhen vetëm nga specialistë të kualifikuar.

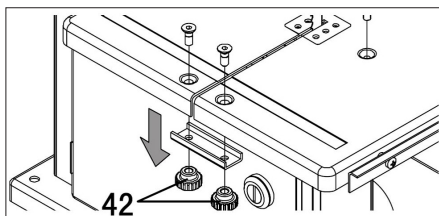
9.1 Ndërrimi i tehut të sharrës shiritore



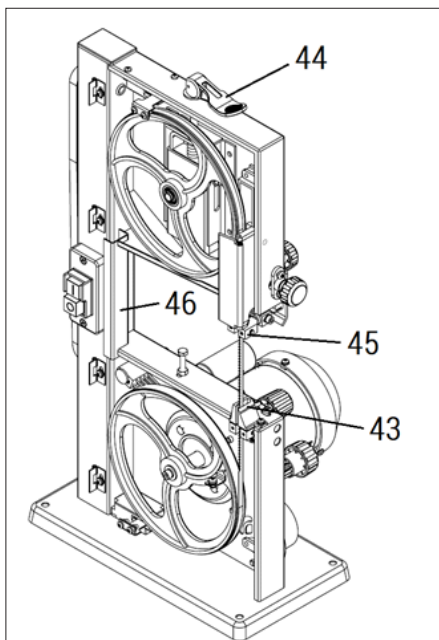
Rrezik!!

Rrezik lëndimi, edhe me tehun e sharrës me shirit në qetësi. Bartni doreza kur ndërroni tehet. Përdorni vetëm tehe të përshtatshme të sharrës shiritore (shih „Specifikimet teknike“).

1. Lironi 2 vidat e përdredhura (42) dhe hiqni formën U nën blloqe.



2. Hapni të dyja dyert e shtëpizës.



3. Largoni mbrojtësen e poshtme të tehut (43) nga rruga.
4. Rrotulloni levën e konfigurimit për shtërngimin e fletës së sharrës me shirit (44) në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa fleta e sharrës me shirit të jetë liruar.

5. Për të hequr tehun e sharrës me shirit, e drejtoni atë përmes:
 - Hapësirës në tavolinën e punës.
 - Mbrojtësit të tehut në udhëzuesin e sipërm të tehut (45).
 - Mbulesës së tehut në shtëpizën e sharrës (46) dhe
 - Udhëzuesve të tehut.
6. Përshtat tehun e ri të sharrës me shirit. Siguroni pozicionin e duhur: dhëmbët duhet të drejtohen drejt pjesës së përparme të sharrës (ku janë dyert).
7. Tehu i sharrës me shirit vihet në qendër në pjesët e gomës së rrotave të sharrës me shirit.
8. Rrotulloni levën e konfigurimit për shtrëngimin e fletës së sharrës me shirit (44) në drejtim të akrepave të orës derisa fleta të mos rrëshqasë më nga rrotat e sharrës me shirit.
9. Ktheni mbrojtësen e poshtme të tehut (43) prapa për të mbuluar tehun e sharrës me shirit.
10. Mbyllni të dy dyert e shtëpizës.
11. Pastaj:
 - Shtrëngoni tehun e sharrës me shirit (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").
 - Përshtatni tehun e sharrës me shirit (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").
 - Drejtoni udhëzuesit e tehut (shihni "Kujdesi dhe mirëmbajtja").
 - Bëni një test pune të sharrës për të paktën një minutë.
 - Ndalini sharrën, shkëputeni nga rryma dhe kontrolloni sërish rregullimet..

9.2 Shtrëngimi i tehut të sharrës me shirit

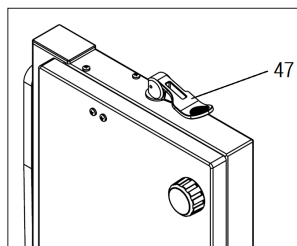


Rrezik!

Shtrëngimi i tepërt mund të shkaktojë thyerjen e tehut të sharrës me shirit. Shtrëngimi i pamjaftueshëm mund të shkaktojë që rrota e sharrës me shirit në lëvizje të rrëshqasë dhe tehu i sharrës me shirit të ndalet.

1. Ngrini plotësisht udhëzuesin e sipërm të tehut (shih "Operimi").

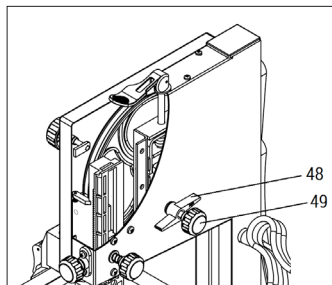
2. Kontrolloni shtrëngimin duke e shtyrë me gisht, në gjysmë të rrugës ndërmjet tavolinës dhe udhëzuesit të sipërm të tehut, kundrejt anës së tehut. Tehu duhet të përkulet jo më shumë se 3-5 mm.
3. Korrigjoni shtrëngimin nëse është e nevojshme:
 - Rrotullimi i levës së konfigurimit për shtrëngimin e fletës së sharrës me shirit (47) në drejtim të akrepave të orës rrit shtrëngimin e fletës.
 - Rrotullimi i levës së konfigurimit për shtrëngimin e fletës së sharrës (47) në drejtim të kundërt të akrepave të orës redukton shtrëngimin e fletës.



9.3 Përshtatja e tehut të sharrës shiritore

Nëse tehu i sharrës me shirit nuk funksionon në qendër të pjesëve të gomës, përcjellësi duhet të korrigjohet duke rregulluar animin e rrotës së sipërme të sharrës shiritore.

1. Lironi dadon mbyllëse (48).
2. Rrotulloni çelësin rregullues (49).
 - Rrotulloni çelësin rregullues (49) në drejtim të akrepave të orës nëse tehu i sharrës me shirit shkon drejt pjesës së përparme të sharrës.
 - Rrotulloni çelësin rregullues (49) në drejtim të kundërt të akrepave të orës nëse tehu i sharrës me shirit shkon drejt pjesës së pasme të sharrës.



3. Shtrëngoni dadon mbyllëse (48).

9.4 Përshtatja e udhëzuesit të sipërm të tehut

Udhëzuesi i epërm i tehut përbëhet nga:

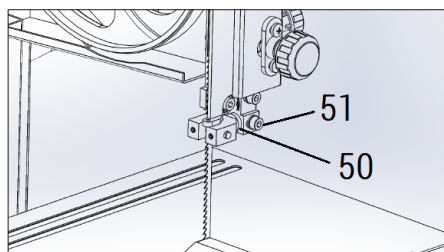
- Një kushinetë shtytëse (mbështet tehun e sharrës me shirit nga pjesa e pasme).
- Dy kunjat udhëzuese (që ofrojnë mbështetje anësore).

Kushinetat dhe kunjat drejtues duhet të rirregullohen pas çdo ndërrimi ose gjurmimi të tehut të sharrës me shirit.

i Shënim: Kontrolloni periodikisht të gjitha kushinetat për konsum, nëse është e nevojshme ndërroni të dy kushinetat udhëzuese në të njëjtën kohë.

Përshtatja e kushinetave të shtytjes

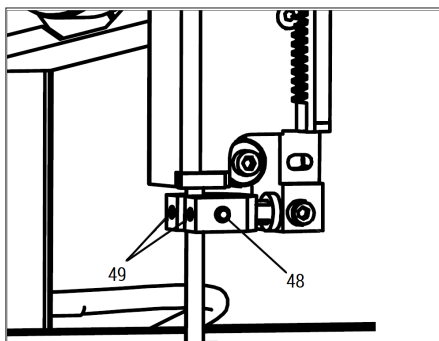
1. Nëse është e nevojshme, drejtoni dhe shtrëngoni tehun e sharrës me shirit.
2. Lironi vidën e kyçjes (51) tek kushineta (50).
3. Rregulloni pozicionin e kushinetës së shtytjes (distanca e kushinetës së shtytjes - tehu i sharrës shirit = 0,5 mm nëse tehu i sharrës shirit rrotullohet me dorë, ai nuk duhet të prekë kushinetën e shtytjes).



4. Shtrëngoni vidën e mbylljes së kushinetës së shtytjes.

Përshtatja e kunjit udhëzues

1. Lironi vidat (49).
2. Shtypni kunjat udhëzues (48) së bashku (kundrejt tehut të sharrës me shirit).



3. Rrotulloni disa herë rrotën e sharrës shirit në drejtim të akrepave të orës për t'i sjellë kunjat udhëzues në pozicionin e duhur – të dy kunjat drejtues duhet të jenë në distancë maksimale 0,5 – 0,8 mm nga baza e dhëmbit të brezit të sharrës.

VËMENDJE! Shiriti i sharrës do të jetë i papërdorshëm nëse dhëmbët prekin kunjat udhëzuese me shiritin e sharrës në lëvizje.

4. Shtrëngoni vidat (49) përsëri.

9.5 Përshtatja e udhëzuesit të poshtëm të tehut

Udhëzuesi i poshtëm i tehut përbëhet nga:

- Një kushinetë shtytëse (mbështet tehun e sharrës me shirit nga pjesa e pasme).
- Dy kunjat udhëzuese (që ofrojnë mbështetje anësore).

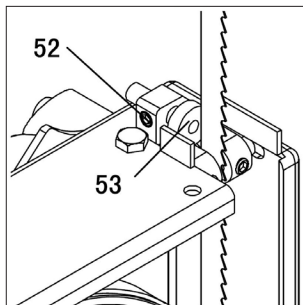
Këto duhet të rirregullohen pas çdo ndërrimi ose vënies në vijë të tehut të sharrës me shirit.

i Shënim: Kontrolloni periodikisht kushinetat e shtytjes dhe kunjat drejtues për konsum, nëse është e nevojshme i ndërroni të dy kunjat drejtues në të njëjtën kohë.

Përshtatja e kushinetave të shtytjes

1. Lironi dy vidat (32) dhe hiqni bllloqet e poshtme (33).
2. Lironi tri vidat (31) dhe hiqni tavolinën e punës nga baza e tavolinës.

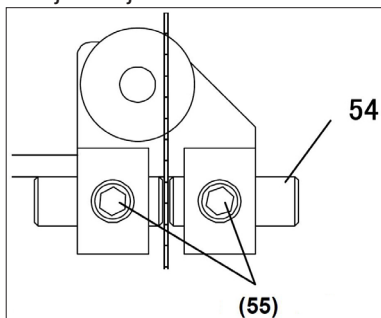
3. Ngrini plotësisht udhëzuesin e sipërm të tehut.
4. Nëse është e nevojshme, drejtoni dhe shtrëngoni tehu e sharrës me shirit.
5. Lironi vidën e kyçjes (52) të kushinetës së shtytjes (53).



Rregulloni pozicionin e kushinetës së shtytjes (distanca e kushinetës së shtytjes - tehu i sharrës shirit = 0,5 mm nëse tehu i sharrës shirit rrotullohet me dorë, ai nuk duhet të prekë kushinetën e shtytjes.

6. Shtrëngoni vidën e kyçjes së mbajtësit të shtytjes (52).

Përshtatja e kunjit udhëzues



1. Lironi vidat (55) me një çelës hex.
2. Shtypni kunjat udhëzues (54) së bashku (kundrejt tehu të sharrës me shirit).
3. Rrotulloni disa herë rrotën e sharrës shirit në drejtim të akrepave të orës për t'i sjellë kunjat udhëzues në pozicionin e duhur – të dy kunjat drejtues duhet të jenë në distancë maksimale 0,5 – 0,8 mm nga baza e dhëmbit të shiritit të sharrës.

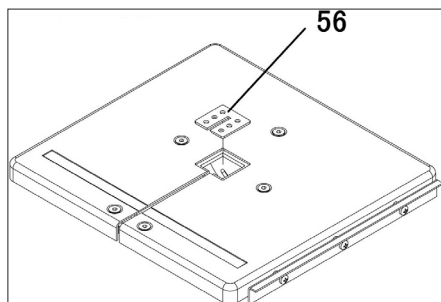
VËMENDJE! Shiriti i sharrës do të jetë i papërdorshëm nëse dhëmbët prekin kunjat udhëzuese me shiritin e sharrës në lëvizje.

4. Bashkëngjisni tavolinën e punës në bazën e tavolinës.
5. Vendosni formën U nën bllok në tavolinën e punës.

9.6 Ndërrimi i kallëpit të tavolinës

Kallëpi i tavolinës ka nevojë të ndërrohet kur foleja e saj është zmadhuar ose dëmtuar.

1. Hiqni kallëpin e tavolinës (56) nga tavolina e sharrës (e shtyni lart nga poshtë).
2. Vendosni kallëpin e ri të tavolinës.



9.7 Pastrimi i sharrës

Hiqeni spinën nga priza para se të kryeni ndonjë rregullim, servisim ose mirëmbajtje.

1. Hapni dyert e shtëpizës.
2. Hiqni ashklat, bykun dhe pluhurin e sharrës me furçë ose fshesë thithëse.
3. Mbyllni dyert e shtëpizës.

9.8 Ruajtja e makinës



Rrezik!!

Ruani sharrën në mënyrë që:

- Nuk mund të startohet nga persona të paautorizuar dhe
- Askush të mos lëndohet.
- E ruani pajisjen dhe aksesoret e saj në një vend të errët, të thatë dhe të mbrojtur nga ngricat, të paarritshëm për fëmijët. Temperatura optimale e ruajtjes është ndërmjet 5 dhe 30°C. E ruani mjetin elektrik në paketimin e vet origjinal.



Kujdes!

Mos e lini sharrën të pambrojtur jashtë ose në mjedis me lagështi.

10. Këshilla dhe ndihmesa

- Mbani të pastra veçanërisht sipërfaqet e tavolinës së punës, hiqni mbetjet e rrëshirës me një spërkatës të përshtatshëm pastrimi dhe mirëmbajtjeje (aksesorë opsional).
- Nuk ka pjesë brenda pajisjes që kërkojnë mirëmbajtje shtesë.

11. Riparimet



Rrezik!

Riparimet e veglave elektrike duhet të kryhen vetëm nga elektrikistë të kualifikuar!

12. Mbrojtja e mjedisit

Paketimi i sharrës mund të riciklohet 100%. Veglat dhe aksesoret e konsumuar të energjisë përmbajnë sasi të konsiderueshme të lëndëve të para dhe gomë të vlefshme, të cilat mund të riciklohen.

Pajisja jepet në paketim për të parandaluar dëmtimin e saj gjatë transportit. Lëndët e para në këtë ambalazh mund të ripërdoren ose riciklohen. Asnjëherë mos i hidhni bateritë në mbeturinat shtëpiake, në zjarr ose në ujë. Bateritë duhet të mbliohen, riciklohen

ose asgjësohen me mjete miqësore për mjedisin. Pajisjet dhe aksesoret e saj janë bërë nga materiale të ndryshme, si metal dhe plastikë. Komponentët me defekt duhet të hidhen si mbetje të veçanta. Kërkoni nga shitësi i juaj ose këshilli i juaj lokal.

13. Analiza dhe korrigjimi



Rrezik!

Përpara se të kryeni ndonjë servisim të defektit ose punë mirëmbajtjeje gjithmonë:

- Fikni makinën (OFF)
- Hiqni kablloën e rrymës nga priza.
- Prisni derisa tehu i sharrës të ndalet plotësisht.

Kontrolloni për të parë nëse të gjitha pajisjet e sigurisë janë funksionale.

Motori nuk starton.

Releja e nëntensionit nuk funksionon për shkak të dështimit të rrymës.

- Ndizeni sërish.

Nuk ka tension të furnizimit.

- Kontrolloni kablloën, spinën, prizën dhe siguresën e rrjetit.

Tehu i sharrës me shirit lëvizë jashtë vijës së prerjes ose ikën nga rrotat e sharrës me shirit.

Tehu i sharrës me shirit nuk funksionon në pikën qendrore në rrotat e sharrës shirit.

- Vendosja e saktë në vijë (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").

Tehu i sharrës shiritore prishet

Shtrëngimi i gabuar:

- Shtrëngimi i saktë i tehut të sharrës me shirit (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").

Ngarkesa shumë e lartë:

- Ulni presionin ndaj tehut të sharrës me shirit (shpejtësia e reduktuar e sharrimit).

Teh i gabuar i sharrës me shirit:

- Ndërroni tehun e sharrës me shirit (shih "Kujdesi dhe mirëmbajtja").

material i hollë = teh sharre me brez të ngushtë material i trashë = teh sharre me brez të gjerë

Mbështjellësi i tehut të sharrës shiritore

Ngarkesa shumë e lartë:

- Shmangni presionin anësor në tehun e sharrës me shirit

Sharra dridhet

Shtrëngimi i pamjaftueshëm:

- Shtrëngoni sharrën siç duhet në një sipërfaqe të përshtatshme (shihni "Funksionimi fillestar").

Tavoline sharrës e lirshme:

- Përshtatni dhe fiksoni tavolinën e sharrës

Montimi i motorit i lirë:

- Kontrolloni vidat e fiksimit, i shtrëngoni nëse është e nevojshme.

Porti për nxjerrjen e pluhurit i bllokuar

Nuk ka grumbullues pluhuri të lidhur ose kapaciteti thithës i pamjaftueshëm:

- Lidhni një grumbullues pluhuri ose rrisni kapacitetin e thithjes (shpejtësia e ajrit 20 m/sek në portën e nxjerrjes së pluhurit).

14. Specifikimet Teknike

Tensioni / frekuenca		230 V ~ 50 Hz
Rryma e vlerësuar në hyrje		S1: 250 W*, S2: 300 W (10 min.) **
Shpejtësia pa ngarkesë		1400 min ⁻¹
Shpejtësia e prerjes		960 m/min
Gjatësia e tehut të sharrës shiritore		1400 mm
Gama e gjerësisë së lejuar të tehut të sharrës shirit		3.5 – 12 mm
Gjerësia e tehut të sharrës me shirit të dorëzuar		6.35 mm
Trashësia e tehut të sharrës me shirit të dorëzuar		0.35 mm
Gama e pjerrët e tavolinës		0° - 45°
Lartësia e prerjes max.	0°	80 mm
	45°	45 mm
Fyti		195 mm
Madhësia maksimale e pjesës së punës		400 x 400 x 80 mm
Madhësia e tavolinës		313 x 302 mm
Diametri i hapjes së nxjerrjes së pluhurit		Ø 40 mm
Klasa e mbrojtjes		IP20
Niveli i presionit të zërit L _{pA}		87,4 dB(A)
Pasiguria e matur K _{pA}		3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L _{WA}		96,4 dB(A)
Pasiguria e matur K _{WA}		3 dB
Pesha neto		17 kg

* Mënyra e funksionimit S1, funksionimi i vazhdueshëm.

** Faktori i ngarkesës prej S2 10 min (lëvizje periodike me ndërprerje) do të thotë që ju mund ta përdorni motorin vazhdimisht në nivelin e tij të fuqisë nominale - 300 W, për jo më gjatë se 10 minuta. Nëse nuk respektoni këtë afat kohor, motori do të mbinxehet. Gjatë periudhës kur është i fikor, motori do të ftohet përsëri në temperaturën e tij fillestare.

Vlerat totale të dridhjeve të përcaktuara në përputhje me EN 61029.

Përdorni mbrojtje për dëgjim! Efektet e zhurmës mund të shkaktojnë humbje të dëgjimit.

Pjesa e punës duhet të ketë një lartësi minimale prej 5 mm dhe një gjerësi minimale prej 10 mm.

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e Konformitetit

Në përputhje me Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i pajisjes:

Sharrë statike me teh Villager BSV 2580

Deklarojmë me përgjegjësi se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN 61029-1:2009+A11

EN 61029-2-5:2011+A11

Ekzaminimi i tipit EC nr. BM 50541078 0001 nga organi i njoftuar nr. 0197, TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany.

Personi përgjegjës për hartimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević, adresa e kompanisë Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi/data: Lubjanë, 01.10.2025.

Personi i autorizuar për hartimin e deklaratës në emër të kompanisë

Dragan Dragičević

Villager[®]

Villager d.o.o.

 Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

 +386 82 051180

 info@villager.si

 www.villager.si
www.villager.eu

